

Candragomin 著 〈菩薩律儀二十〉と その注釈書 2種 — 校訂テキスト —

藤 田 光 寛

目 次

はじめに	(1)
A. Candragomin 著 〈菩薩律儀二十〉	(5)
〃 注記	(7)
B. Śāntarakṣita 著 〈律儀二十註〉	(9)
〃 注記	(44)
C. Bodhibhadra 著 〈律儀二十難語釈〉	(52)
〃 注記	(115)

はじめに

インド・チベット仏教における大乘の菩薩戒については、(1) Asaṅga (無著) 流、唯心流 (sems tsam lugs) : Maitreya (弥勒)、Asaṅga、Candragomin と伝統した瑜伽行の系統 (広大行流、rgya chen spyod paḥi srol)、(2) Śāntideva (寂天) 流、中観流 (dbu ma lugs) : Mañjuśrī (文殊)、Nāgārjuna、Śāntideva と伝統した中観の系統 (甚深見流、zab mo lta baḥi srol)、主としてこの二系統の菩薩戒が、インドの中期大乘仏教以降、及びチベット仏教では儀軌類と共に受容されて展開したのである。

この(1)のAsaṅga流の所謂「瑜伽戒」においては、〈菩薩地・戒品〉⁽¹⁾の内容を20の偈頌に要約してまとめたCandragomin (約7世紀後半) 著〈菩薩律儀二十〉

(Byaṅ chub sems dpaḥi sdom pa ṅi śu pa, Bodhisattvasaṃvaraviṃśika、以下Viṃśikaと略) が、大乘の菩薩戒 (bodhisattva-saṃvara、菩薩の律儀) を学修する際の基本的文献として使用された。

この〈菩薩律儀二十〉に対する注釈書〈律儀二十註〉(Sdom pa ñi śu paḥi ḥgrel pa, Saṃvaraviṃśikavṛtti, Vṛtti と略)をŚāntarakṣita (約725-790年頃、Shi ba ḥtsho、寂護)が著わした。これは、実修的な菩薩戒本・羯磨本の類書の如きものである。〈菩薩律儀二十〉の各偈頌を、ほとんど〈戒品〉の本文を引用しつつ、菩薩律儀を受けるべき方法、菩薩律儀を犯した場合の還淨方法、四他勝処法、四十四の違犯などに関して解説したものである。

すなわち、この〈Vṛtti〉には、〈菩薩地・戒品〉所説の九項目、①自性戒、③難行戒～⑨清淨戒からの本文の引用が全くない。更に②一切戒について説く本文の部分のうち、三聚淨戒(律儀戒、摂善法戒、饒益有情戒)についての個所からの引用もない。つまり②一切戒のうち、受戒作法、四他勝処法、44/46条の違犯、懺悔法、自誓受戒法に関する〈菩薩地・戒品〉本文の文章をほぼそのままの形で引用して、〈Viṃśika〉の各偈頌の解説としている。言わば〈菩薩地・戒品〉にもとづいた〈菩薩戒本〉と〈菩薩戒羯磨文〉の如きものに相当する。Śāntarakṣita 自身の若干の説明は挿入されている。この若干の付加部分は、Śāntarakṣita がチベット人に菩薩律儀を授けたり講義した際の説明に当たるかも知れない、と推論されている。

また、Atiśa (982-1054)の師匠の一人である Bodhibhadra (1000年頃在世)は、この〈Viṃśika〉に対する註釈書〈菩薩律儀二十難語釈〉(Byañ chub sems dpaḥi sdom pa ñi śu paḥi dkaḥ ḥgrel, Bodhisattvasaṃvaraviṃśikapañjikā, Pañjikā と略す)を著わした。Vikramaśila 寺の北門の守護者 Nāropa のあとをついだ長老 Bodhibhadra は、完全なる菩薩行を具足し、特に〈菩薩地〉に精通した人と言われた。

〈Pañjikā〉は、〈Vṛtti〉と異なり、〈菩薩地・戒品〉所説の九項目、①自性戒、②一切戒において説かれた三聚淨戒、③難行戒～⑨清淨戒の本文の文章を引用して註釈を加えている。〈大乘莊嚴經論〉〈菩薩地第8章力種姓品〉からの引用もみられる。〈Viṃśika〉第5偈の4種の他勝処法の原因を説く偈頌に対しては、〈虚空藏經〉の灌頂刹帝利王の五根本罪をもあげている。後にツォンカバは〈菩提正道〉(Byañ chub gshuñ lam)においてこれを不合理だと批判する。〈Viṃśika〉第6、7偈の他勝処法4種と第9偈a～20偈bの悪作罪44/46種の各条項は、〈菩薩地・戒品〉所説の三聚淨戒のどの項目に該当するかを説いている。これは〈Vṛtti〉や Grags pa rgyal mtshan (1147-1216) 著〈Śloka 二十の解説〉(Byañ chub sems dpaḥi sdom pa gsal bar ston pa Śloka ñi śu paḥi rnam par bśad pa) にみら

れない特色である。

この〈Pañjikā〉は弟子の Atiśa によってチベットの流伝後期に影響を与えた。

この「瑜伽戒」は、この〈Viṃśika〉、〈Pañjikā〉、〈Vṛtti〉と共に、インド・チベットに展開したのである。⁽²⁾

そこで、次のチベット語テキスト3点の校訂を提示することにする。

- A. デルゲ版東北目録No.4081：Candragomin 著 〈Byañ chub sems dpaḥi sdom pa ṅi śu pa〉
- B. 東北目録No.4082：Śāntarakṣita 著 〈Sdom pa ṅi śu paḥi ḥgrel pa〉
- C. 東北目録No.4083：Bodhibhadra 著 〈Byañ chub sems dpaḥi sdom pa ṅi śu paḥi dkaḥ ḥgrel〉

デルゲ版を底本とし、チョネ版、北京版、ナルタン版に加えて、The Golden Manuscript Tanjur (『金写〈丹珠爾〉影印本』、18世紀前葉⁽³⁾、都合5本の版本・写本とを比較校合し、その内容を理解しやすいよう整理した。

校合本：

- (1) デルゲ版：高野山大学所蔵本。 東北目録Nos.4081、4082、4083
- (2) チョネ版：The Institute for Advanced Studies of World Religions (IASWR、USA) 発行のMicrofisch。 Vol.59 (Hi帙) 167a6-218b5
- (2) 北京版 大谷大学所蔵影印本。 大谷目録Nos.5582、5583、5584
- (4) ナルタン版 東洋文庫所蔵本 壬生目録 Nos.3573、3574、3575
高野山大学密教文化研究所購入本⁽⁴⁾
- (5) The Golden Manuscript Tanjur：『金写〈丹珠爾〉影印本』 Vol.67、第150函、Ku帙、Nos.3581、3582、3583

注

- (1) 〈菩薩地・戒品〉の本文は、羽田野伯猷編『瑜伽師地論菩薩地(戒品)』第二輯 第一分冊(法蔵館、平成5)の〈菩薩地・戒品〉を依用した。例えば#116とは、このテキストの文章番号である。
- (2) 拙稿「律儀二十について」(『中川善教授頌徳記念論文集』所収、同朋舎出版、昭和58)等を参照。
- (3) 王ボラワ (Pho lha ba Bsod nams stobs rgyas, 1689-1747) が施主となって建立。三宅伸

一郎「ガンデン寺所蔵金写テンギュールについて」(『日本西蔵学会々報』41-42、平成9)

Peter Skilling, "A Brief Guide to the Golden Tanjur", *Journal of the Siam Society* 72-2 (1991, Bangkok)

ツルティム・ケサン「チベット大蔵経とその影響」(『法談』47、平成14年、成田山新勝寺)

- (4) ナルタン版の東洋文庫本と高野山大学密教文化研究所購入本(ナルタン版テンギュールの複製本。ラサのメル寺内にあるチベット自治区仏教協会印経院において開板。1996年から刊行開始)とは、文章や行数などがほぼ全同であるが、後者においては、前者の འཇུག་ がすべて མཇུག་ にスペリングが変わっている等、その他若干の相違がある。しかし、今回は煩を避けてこの両者の異同は省略し、前者のスペリングのみを明記する。

A. Candragomin 著 〈菩薩律儀二十〉

底 本：デルゲ版 東北No.4081 Hi帙 166b1-167a5 (Dと略)

対校本：チヨネ版 LMPj 020 060 (IASWR, New York) Vol.59 (Hi帙)

166a6-168a3 (Cと略)

ナルタン版 壬生No.3573 Ku帙 195a2-b7 (Nと略)

北京版 大谷No.5582 Ku帙 192a1-192b8 (Pと略)

The Golden Manuscript Tanjur 三宅No.3581 Ku帙 255b1-256b3

(Vol.67, 第150函) (GMTと略)

(D.166b) ཨུ།ཀྱུ་གར་སྐད་བྱུ་བོ་རྩི་སྣུ་སྐྱེ་མེད་པ་ར་བེད་གི་²ཀ་

ཁོད་སྐད་བྱུ་བྱང་རྒྱུ་བ་སེམས་དཔའི་སྣོམ་པ་ཉི་བྱུ་པ།

འཇམ་དཔལ་གཞོན་རྒྱུ་རྒྱུ་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

- (1) ཁངས་རྒྱལ་སྐད་དང་བཅས་པ་ལ། །གྲུ་བ་སེམས་ཕྱག་འཚལ་ཅི་རྩལ་མཚོད།
ཕྱོགས་དུས་ཀུན་ན་བཞུགས་པ་ཡི། །བྱང་རྒྱུ་བ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིམས།
- (2) ཁསོད་ནམས་ཀུན་གྱི་གཏེར་གྱུར་གང། །དེ་ནི་བསམ་པ་དམ་པ་ཡིས།
སྐྱེ་མེད་པ་³གནས་གིང་མཁས། །རྩལ་དང་ལྡན་ལ་སྐྱང་བར་བྱ།
- (3) དེ་ཚོ་དེ་ལ་དགོ་བའི་ཕྱིར། །རྒྱལ་བ་སྐད་དང་བཅས་རྣམས་ཀྱིས།
དགོ་བའི་ཕྱགས་ཀྱིས་རྟག་⁴པར་ཡང་། །བྱ་སྐྱུག་འདྲ་བར་དགོངས་པར་འགྱུར།
- (4) གཞན་རྣམས་དང་ནི་བདག་ལ་འང་རུང་། །སྐྱུག་བསྐྱེད་ཡིན་ཡང་གང་ཕན་དང་།
ཕན་དང་⁵བདེ་བ་རྣམས་བྱ་སྟེ། །བདེ་ཡང་མི་ཕན་མི་བྱའོ།
- (5) ཉོན་མོངས་དྲག་ལས་བྱུང་བ་ཡིས་⁶། །སྣོམ་པ་ཞིག་⁷པར་གང་གྱུར་པ།
དེ་ཡི་ཉེས་པ་བཞི་བོ་ནི། །ཕམ་⁸པ་འདྲ་བར་དགོངས་པ་ཡིན།
- (6) རྟོན་དང་བཀུར་སྟེ་ཆགས་པ་ཡིས། །བདག་བསྟོད་གཞན་ལ་སྣོད་པ་དང་།
སྐྱུག་བསྐྱེད་མགོན་མེད་གྱུར་པ་ལ། །སེར་སྐྱས་ཚོས་ཞོར་མི་སྟེར་དང་།
- (7) གཞན་གྱིས་བཤགས་ཀྱང་མི་ཉན་པར། །ཁྲིམ་ནས་གཞན་ལ་འཚོག་པ་དང་།
ཐེག་པ་ཆེན་པོ་སྟོང་བྱེད་ཅིང་། །དམ་ཚོས་འདྲར་སྐྱང་སྟོན་པའོ།

- (8) །སྒྲིམ་པ་སྐྱར་⁹ཡང་བྱང་བར་བྱ། །ཟག་པ་འབྲིང་ནི་གསུམ་ལ་བཤགས།
 །གཅིག་གི་མདུན་དུ་ལྷག་མ་རྣམས། །ཉོན་མོངས་མི་མོངས་བདག་སེམས་བཞིན།
- (9) །དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་གསུམ་མི་མཚོད། །འདོད་པའི་སེམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་འཇུག
 །ཀླན་པ་རྣམས་ལ་གྲུས་མི་བྱེད། །དྲིས་པ་ལ་ནི་ལན་མི་འདེབས།
- (10) །མགོན་པོར་¹⁰བདག་གིར་མི་བྱེད་ཅིང་། །གསེར་ལ་སོགས་པ་ལེན་མི་བྱེད།
 །ཚོས་འདོད་པ་ལ་སྦྱིན་མི་བྱེད། །རྩལ་བྲིམས་འཆལ་རྣམས་ཡལ་བར་འདོད།
- (11) །ལ་རོལ་དད་ཕྱིར་སྒྲོབ་མི་བྱེད་¹¹། །སེམས་ཅན་དོན་ལ་བྱ་བ་རྒྱུད།
 །སྒྲིང་བརྗེར་བཅས་ན་མི་དག་མེད། །འཚོ་བ་ལོག་པ་དང་དུ་ལེན།
- (12) །འཕྱར་ནས་རབ་དུ་རྒྱོད་ལ་སོགས། །འཁོར་བ་གཅིག་(D. 167a) ལུ་བགྲོད་¹²པར་སེམས།
 །གསགས་པ་མ་ཡིན་མི་སྤོང་བ། །ཉོན་མོངས་བཅས་ཀྱང་འཚོས་¹³མི་བྱེད།
- (13) །གཤེ་ལ་ལན་དུ་གཤེ་ལ་སོགས། །ཁྲོས་པ་རྣམས་ནི་ཡལ་¹⁴བར་འཇོག
 །ལ་རོལ་བད་ཀྱིས་འཆགས་པ་སྤོང། །ཁྲོ་བའི་སེམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་འཇུག
- (14) །བསྐྱེན་བཀུར་འདོད་ཕྱིར་འཁོར་རྣམས་སུད་¹⁵། །ལེ་ལོ་ལ་སོགས་སེལ་མི་བྱེད།
 །ཆགས་པས་བྲེ་མོའི་གཏམ་ལ་བརྟེན། །ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱི་དོན་མི་ཚོལ།
- (15) །བསམ་གཏན་སྦྱིབ་པ་སྤོང་མི་བྱེད། །བསམ་གཏན་རོ་ལ་ཡོན་ཏན་ལྷ།
 །ཉན་ཐོས་ཐེག་པ་སྤོང་བར་བྱེད། །རང་རྩལ་ཡོད་བཞིན་དེ་ལ་བརྩོན།
- (16) །བརྩོན་མིན་ཕྱི་རོལ་བསྐྱར་བཅོས་བརྩོན། །བརྩོན་པར་བྱས་ཀྱང་དེ་ལ་དགལ།
 །ཐེག་པ་ཆེན་པོ་སྤོང་བར་བྱེད། །བདག་ལ་སྤོད་¹⁶ཅིང་གཞན་ལ་སྤོད།
- (17) །ཚོས་ཀྱི་དོན་དུ་འགོ་མི་བྱེད། །དེ་ལ་སྤོད་ཅིང་¹⁷ཡི་གེ་བརྟེན་¹⁸།
 །དགོས་པའི་གོགས་སུ་འགོ་མི་བྱེད། །ནད་པའི་རིམ་གྱོ་བྱ་བ་སྤོང།
- (18) །སྤྱུག་བསྐྱེད་སེལ་བར་མི་བྱེད་པ། །བག་མེད་རྣམས་ལ་རིགས་མི་སྟོན།
 །བྱས་པ་¹⁹ལན་དུ་ཡན་མི་འདོགས། །གཞན་གྱི་བྱ་ངན་བསད་མི་བྱེད།
- (19) །ཁོར་འདོད་པ་ལ་སྦྱིན་མི་བྱེད། །འཁོར་རྣམས་ཀྱི་ནི་དོན་མི་བྱེད།
 །གཞན་གྱི་སྤོང་ངམ་ཐུན་མི་འཇུག །ཡོན་ཏན་བསྐྱེད་པ་སྤོང་མི་བྱེད།

(20) །རྒྱུན་དུ་འཚོམ་²⁰ བར་ཚར་མི་གཙོད། །རྩ་འཇུག་སྒྲིག་ལ་སོགས་མི་བྱེད།
 །སྣོང་རྗེར་ལྷན་ཞིང་བྱམས་སྦྱིར་དང། །སེམས་དགོ་བ་ལ་ཉེས་བ་མེད།
 །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་སྣོམ་བ་ཉི་ཤུ་བ། །སློབ་དཔོན་ཚན་བྲ་²¹ ལོ་མིས་མཛད་བ་རྗོགས་སོ།།

注

- 1 N,P,GMT : སམ་ for མི་
- 2 N,P,GMT : བློ་ for བེང་གི་
- 3 N,P,GMT : ལ་ for བ་
- 4 P : ལག་ for རྒྱག་
- 5 N,P,GMT : བ་ for དང་
- 6 N,P,GMT : ཡི་ for ཡིས་
- 7 N,P,GMT : བཞིག་ for ཞིག་
- 8 N,P,GMT : འཕམ་ for ཕམ་
- 9 P : སྣོར་ for སྣོར་
- 10 N,P,GMT : བོས་ for བོར་
- 11 P : བྱད་ for བྱེད་
- 12 N,P : འགྲོད་, PTT : འགྲོད་ for བགྲོད་
- 13 N,P : འཚོས་ for ཚོས་ C,D, GMT : ཚོས་ Dを訂正。Cf. 〈Vṛtti〉と〈Pañjika〉 : འཚོས་
 འཚོས་བ་ prati-√ kr
- 14 N,P,GMT : ཡར་ for ཡལ་
- 15 N,P,GMT : བསྐྱད་ for སྐྱད་
- 16 N,P,GMT : བསྐྱོད་ for སྐྱོད་
- 17 N,P,GMT : དང་ for ཅིང་

207 Candragomin 著〈菩薩律儀二十〉とその注釈書2種 一校訂テキスト一（藤田）

18 N,P,GMT : $\tilde{\text{ह}}\tilde{\text{क्}}$ for वहैक्

19 N,P,GMT : वृष'व' , C,D : वृष'ष' for वृष'व' Dを訂正。

Cf. 〈Vṛtti〉と〈Pañjikā〉 : वृष' for वृष'ष' ; वृष'व' kṛta

20 N,P,GMT : अळ'ष' for अळ'

21 N,P,GMT : उळ' for उळ'इ'

B. Śātarakṣita 著 〈律儀二十註〉

底 本：デルゲ版 東北No.4082 Hi帙 167a6-184b3 (Dと略)

対校本：チヨネ版 Lmpj 020 060 (IASWR, New York) Vol.59 (Hi帙)

168a4-185b1 (Cと略)

ナルタン版 壬生No.3574 Ku帙 196a1-216a5 (Nと略)

北京版 大谷No.5583 Ku帙 192b8-212b7 (Pと略)

The Golden Manuscript Tanjur 三宅No.3582 Ku帙 257b1-284a3

(Vol.67, 第150函) (GMTと略)

(D.167a6) ལྷོ་གར་སྐད་དུ་སྤྲིམ་པ་¹ར་བེང་གི་ཀ་²བྱི་ཉི།

བོད་སྐད་དུ་སྤྲིམ་པ་ཉི་ཤུ་པའི་འགྲེལ་པ།

བམ་པོ་དང་བོ།

སྤྲིམ་པ་མ་ལུས་ལྷོ་མཚོ་ཡི། མཐར་ཕྱིན་འཇམ་པའི་གསུང་མངའ་ཡ།

ཕྱག་འཚལ་ནས་ནི་སྤྲིམ་པའི་མཚོག། ཉི་ཤུ་པ་ནི་གསལ་བར་དགོ་ཡ།

§ 1 菩薩の律儀を受ける儀軌

(1) །སངས་རྒྱལ་སྤྲུལ་དང་བཅས་པ་ཡ། ལྷོ་གར་པས་³ཕྱག་འཚལ་ཅི་རྒྱས་མཚོན།

།ཕྱོགས་དུས་ཀུན་ན་⁴བཞུགས་པ་ཡི། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་བྲིམས།

(2) །བསོད་ནམས་ཀུན་གྱི་གཏེར་གྱུར་གང། །དེ་ནི་བསམ་པ་དམ་པ་ཡི།

།སྤྲོ་མ་སྤྲོ་ལ་གནས་གིང་མཁས། །རྒྱས་(D.167b)པ་⁵ལྡན་ལས་སྤང་བར་བྱོ།⁶

།ཞེས་བྱ་བ་འདིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྲོ་མ་པ་ཚོད་པའི་ཚོག་བསྐྱེད་ཏེ།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ས་ལས་དེ་སྐད་

⁷འབྱུང་བའི་ཕྱིར་རོ།

(#116)།དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བྲིམ་པའམ།རབ་རྩ་བྱུང་བ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པའི་ཚུལ་བྲིམས་

ཀྱི་ཕྱང་བོ་རྣམ་པ་གསུམ་པོ་འདི་དག་ལ་སྤོབ་པར་འདོད་ཅིང་།སྤྲོ་མ་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རྩ་

སྤོན་ལས་བཏབ་པས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤོན་ལས་བཏབ་པའི་ཕྱིར་ཚོས་མཐུན་པ་སྤོམ་པ་སྤངས་པ་མཁས་པ།

དག་གི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ཀྱི་དོན་འདིན་པ་དང་།ལོ་བར་རྒྱས་པ་དེ་ལྟ་བུའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་རྐང་པ་གཉིས་

ལ་ཐོག་མར་བྱལ་བྱས་ནས་གསོལ་བ་གདབ་པར་བྱ་སྟེ།འདི་རྣམ་ཅེས་⁸།བདག་རིགས་ཀྱི་བྱ་བྱོན་ལས་བྱང་རྒྱབ་
སེམས་དཔའི་རྒྱལ་བྱིས་མ་གྱི་སྣོན་པ་ཡང་དག་པར་སྤང་བ་ཞོད་པར་འཚལ་གྱི་⁹།དེ་ལས་ཞོད་¹⁰ པ་མ་མཆིས་¹¹

ན་བདག་ལ་བྱལ་བ་ཅེ་བའི་སྤྲོད་དུ་རྩུང་ཟད་ཅིག་གསན་ཅིང་སྣུལ་བའི་རིགས་སོ་ཞེས་བཞེད་པར་བྱའོ།
(#117)།དེ་ནས་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་ལྟས་པ་དེས་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་འདོད་པ་དེ་ལ་བྱང་རྒྱབ་སེམས་
དཔའི་སྣོན་པའི་ཕན་ཡོན་རྒྱ་ཆེར་བཞེད་ནས།སྣོན་པ་འདོད་པ་ལ་བསྐབ་པའི་གཞིའི་ལྷི་ཡང་ཡང་དག་པར་བཞེད་
ཅིང་སྣོན་པ་བསྐྱེད་པ་ཡང་བྱ་སྟེ།འདི་རྣམ་ཅེས་བཞེད་པར་ཡང་བྱའོ།།རིགས་ཀྱི་བྱ་བྱོན་ཉོན་ཅིག་ཁྱོད་འདི་ལྟར་
སེམས་ཅན་མ་བཞལ་བ་རྣམས་བསྐྱལ་བ་དང་།མ་གྲོལ་བ་རྣམས་དགོལ་བ་དང་།དབྱུགས་མ་སྦྱིན་བ་རྣམས་
དབྱུགས་དབྱུང་བ་དང་།ཡོངས་སུ་བྱ་ངན་ལས་མ་འདས་བ་རྣམས་ཡོངས་སུ་བྱ་ངན་ལས་འདའ་བ་དང་།སངས་
རྒྱས་ཀྱི་གདུང་རྒྱལ་མི་འཚད་པར་འདོད་དམ།དེ་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་སེམས་བསྐྱེད་པ་བརྟན་¹² པ་དང་།ཡི་དམ་ལ་བརྟན་
པར་བྱའོ་ཞེས་དེ་ལྟར་མི་ཤེས་པའི་རིགས་མཐོང་ནས་སྣོན་བསྐྱེད་¹³ པའི་བྱིར་བཞེད་པར་བྱའོ།

(#118)།དེ་ནས་འདོད་པ་དེས་ལེགས་པར་གསོལ་བ་¹⁴ བཏབ་ནས་སྤྱོད་ཀྱིས་བྱལ་བ་གཅིག་ཏུ་གཟུར་ཏེ།འདས་
པ་དང་མ་བྱོན་པ་དང་ད་ལྟར་བྱུང་བའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་རྣམས་དང་།བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་ས་ཆེན་
པོ་ལ་ཞུགས་¹⁵ པ་ལེ་ཤེས་དང་མཐུ་ཆེན་པོ་ཐོབ་པ་སྟོགས་བཅུན་བཞུགས་བ་རྣམས་ལ་མཚོན་བ་བྱས་ནས།དེ་
དག་གི་ཡོན་ཏན་ (D. 168a) རྣམས་ཀྱང་མངོན་སུམ་དུ་བྱས་ལ་སྤྱིང་ནས་དང་བའི་སེམས་སམ།ཡང་ན་དེས་ཅི་
རུས་པ་དང་།རྒྱའི་རྣོབས་ཅི་ཡོད་པས་རྒྱུང་དུ་ཡང་བསྐྱེད་ལ།དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱེ་གཟུགས་མདུན་དུ་བཞག་
སྟེ།ལེགས་པར་མཚོན་བ་བྱས་ནས།གདུང་བའི་རྒྱལ་བྱིས་སུ་མོའི་ལྷ་ང་ས་ལ་གཙུགས་པའམ་ཅོག་ཅོག་པོར་
འདུག་ཀྱང་རུང་སྟེ།བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་མཁས་པ་དེ་ལ་འདི་རྣམ་ཅེས་བཞེད་པར་བྱ་སྟེ།རིགས་ཀྱི་བྱ་བྱོན་ཆོད་དང་
ལྷན་པའམ་བཅུན་པས་ཀྱང་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་བྱིས་མ་གྱི་སྣོན་པ་ཡང་དག་པར་སྤང་བ་བདག་ལ་སྣུལ་དུ་
གསོལ་ཞེས་སྐྱས་ནས་བྱལ་བ་ཅེ་གཅིག་ཏུ་གཞག་¹⁶ སྟེ།སེམས་དང་བཞོན་བསྐྱེད་ནས།དེ་བདག་གིས་རིང་པོ་
མི་ཐོགས་པར་བསོད་ནམས་ཀྱི་གཏེར་ཆེན་པོ་སྤྱོད་པ་ཟེང་བ་ཟེང་མི་ཤེས་ཤིང་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འཛོལ་པར་འགྱུར་
རོ་སྣོན་དུ་དོན་དེ་ཉིད་རྗེས་སུ་བསམ་ཞིང་ཅང་མི་སྐྱེ་བར་བྱའོ།

(#119)།དེ་ལྟར་ཞུགས་པའི་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་དེ་ལ་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་མཁས་པ་འགྲུང་¹⁷ ཡང་རུང་།
སྟན་ལ་འདུག་ཀྱང་རུང་སྟེ།དེས་སེམས་མ་གཡངས་པར་འདི་རྣམ་ཅེས་བཞེད་པར་བྱ་སྟེ།རིགས་ཀྱི་བྱ་བྱོན་ཆོས་
ཀྱི་སྐྱེ་བའི་འདི་ཞེས་བྱ་བྱོན་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་ཡིན་ནམ།བྱང་རྒྱབ་ཏུ་སྣོན་ལས་བཏབ་བམ་ཞེས་སྣོན་

འིག།དེས་ཀྱང་ཡགས་སོ་ཞེས་ཁས་ལོངས་འིག།

(#120) |དེའི་འོག་ཏུ་དེ་ལ་ཡང་འདི་སྐད་ཅེས་བརྗོད་པར་བྱ་སྟེ། དེགས་ཀྱི་བྱ་མིང་འདི་ཞེས་བྱ་བ་ཚུངས་པའི་
 བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་¹⁸ བསྐྱབ་པའི་གཞིར་གྱུར་པ་གང་ཡིན་པ་རྣམས་དང་། ཚུལ་ཁྲིམས་སུ་
 གྱུར་པ་གང་ཡིན་པ་དང་། མ་འོངས་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་¹⁹ བསྐྱབ་པའི་གཞིར་གྱུར་པ་
 གང་ཡིན་པ་རྣམས་དང་། ཚུལ་ཁྲིམས་སུ་གྱུར་པ་གང་ཡིན་པ་དང་། ཉ་ལྟ་ན་ཕྱོགས་བཅུ་དག་ན་ཉ་ལྟར་བཞུགས་པའི་
 བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་²⁰ བསྐྱབ་པའི་གཞི་གང་ཡིན་པ་རྣམས་དང་། ཚུལ་ཁྲིམས་གང་ཡིན་པ་
 དང་།²¹ བསྐྱབ་པའི་གཞི་གང་དག་དང་། ཚུལ་ཁྲིམས་གང་དག་ལ་འདས་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་
 ཀྱིས་བསྐྱབ་པར་གྱུར་པ་དང་། མ་འོངས་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་སྟོབ་པར་འགྱུར་བ་དང་། ཕྱོགས་
 (D. 168b) བཅུ་དག་ན་ཉ་ལྟར་བྱུང་བའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ད་ལྟར་སྟོབ་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་
 དཔའི་བསྐྱབ་པའི་གཞི་ཐམས་ཅད་དང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་དེ། སྐོམ་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་
 དང་། དགོ་བའི་²² ཚོས་སྐད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་། སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་བའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ང་ལས་²³ རོད་དམ་
 ཞེས་སྟོམ་འིག།དེས་ཀྱང་ཚོད་ཡགས་སོ་ཞེས་ཁས་ལོངས་འིག།

(#121) |བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་མཁས་པ་དེས་ཀྱང་དེ་ལྟར་ལན་གཉིས་ལན་གསུམ་དུ་བརྗོད་པར་བྱའོ། དེས་ན་
 རོད་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་དེས་ཀྱང་ལན་གསུམ་གྱི་བར་དུ་ཁས་སྐྱོང་བར་བྱའོ།

(#122) |དེ་ལྟར་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་མཁས་པ་དེས་རོད་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་དེ་ལ་བྱང་ཚུབ་སེམས་
 དཔའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོམ་པ་ཡང་དག་པར་ལན་གསུམ་གྱི་བར་དུ་ཕོག་སྟེ། ཁས་ལེན་དུ་ཡང་བཅུག་ནས་ཞོད་
 པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་དེ་མ་ལངས་པར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱེ་གཟུགས་དེ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱེ་བུར་ཕྱོགས་
 བཅུའི་སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བཞུགས་ཤིང་འཚོ་སྐྱོད་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཞབས་ལ་གཏུགས་ཏེ་
 ཐལ་མོ་སྐྱུར་ནས། འདི་ལྟར་མཁའ་པར་མཛད་དུ་གསོལ་བ་བྱ་སྟེ།

(#123)
 བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་འདིས་བདག་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་ལས་
 བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོམ་པ་ཡང་དག་པར་སྐྱོང་བ་ལན་གསུམ་གྱི་བར་དུ་མཚོས་ལགས་ཏེ།
 བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་ལས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་འདིས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་
 ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོམ་པ་ཡང་དག་པར་སྐྱོང་བ་ལ་བདག་དཔལ་དུ་གྱུར་བ་²⁴ ཕྱོགས་བཅུའི་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་

མཐའ་ཡས་མུ་མེད་པ་དག་ཏུ་²⁵ འཕགས་པའི་མཚོག་ལྷོག་ཏུ་གྱུར་ཀྱང་། ཐམས་ཅད་ཏུ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
ལྷོག་ཏུ་²⁶ མ་གྱུར་པའི་ཐུགས་མངའ་བ་རྣམས་ལ་མ་ཕྱེན་པར་མཛད་ཏུ་གསོལ་ལོ་ཞེས་དེ་སྐད་ལན་གཉིས་ལན་
གསུམ་གྱི་བར་ཏུ་བཅོད་པར་བྱའོ།

(#134) །མཁས་པ་ཡིན་ཏུ་ཟིན་ཀྱང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ལས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ས་²⁷ ཚུལ་
ཁྲིམས་ཀྱི་སྒྲིམ་པ་ཡང་དག་པར་སྤང་བ་དེ་མཚོན་པར་མི་བྱ་སྟེ། དད་པ་མེད་པ་གང་ཐོག་མར་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྒྲིམ་
པ་ཡང་དག་པར་སྤང་བ་འདི་ལ་མ་མོས་ཤིང་མི་འཇུག་ (D. 169a) ལ་མི་རྟོག་པ་ལས་ཀྱང་མཚོན་²⁸ བར་མི་
བྱའོ།

(#135) །བརྟམ་ཆགས་ཅན་དང་། ཆགས་པས་ཟིལ་གྱིས་ལོན་པ་དང་། འདོད་པ་ཆེ་བ་དང་། ཚོག་མི་ཤེས་པ་ལས་
ཀྱང་མཚོན་པར་མི་བྱའོ།

(#136) །ཚུལ་ཁྲིམས་ཉམས་པ་དང་། བསྐྱབ་པ་དག་ལ་གུས་པར་མི་བྱེད་དེ་ལྟོད་པ་དག་ལས་ཀྱང་མཚོན་པར་མི་
བྱའོ།

(#137) །ཁྲོ་བ་དང་། ཁྲོན་ཏུ་འཛིན་པ་དང་། མི་བཟོན་པ་ཤས་ཆེ་བ་དང་། ལ་ལོ་གྱི་ཉེས་པ་མི་བཟོན་པ་ལས་ཀྱང་
མཚོན་པར་མི་བྱའོ།

(#138) །སྒྲིམ་²⁹ ལས་ཅན་དང་། ལེ་ལོ་ཅན་དང་། ཤས་ཆེར་ཉིན་མཚན་ཏུ་གཉིད་ཀྱི་བདེ་བ་དང་། ཁྲོམ་³⁰
འབེབས་པའི་བདེ་བ་དང་། ཉལ་བའི་བདེ་བ་ཉམས་སུ་ལེན་པ་དང་། འདུ་འཛིའི་གཏམ་གྱིས་ཏུས་ཡོལ་བར་བྱེད་
པ་ལས་ཀྱང་མཚོན་³¹ བར་མི་བྱའོ།

(#139) །སེམས་རྣམ་པར་གཡེངས་ཏེ། ཐ་ན་བ་འཛོམ་ཅམ་གྱི་བར་ཏུ་ཡང་དག་པ་ལ་སེམས་ཅེ་གཅིག་ཏུ་བསྒྲིམ་
མི་རུས་པ་ལས་ཀྱང་མཚོན་པར་མི་བྱའོ།

(#140) །ཡིད་རྟུལ་པོ་དང་། རྫོངས་པའི་རང་བཞིན་ཅན་དང་། ཉ་ཅང་སེམས་ལུམ་པ་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་
མདོ་སྡེའི་སྡེ་སྡོད་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་མདོ་སྡེའི་སྡེ་སྡོད་ཀྱི་མ་མོ་ལ་སྐར་བ་འདེབས་པ་ལས་ཀྱང་མཚོན་
པར་མི་བྱའོ།

(#141) །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སྒྲིམ་པ་ཡང་དག་པར་སྤང་བའི་ཚོག་འདི་གཟུང་³² ཞིང་ཀུན་ཚུབ་པར་བྱས་
ཀྱང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྡོད་ལ་སྐར་ཞིང་མ་དད་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གུ་ཙོམ་³³ ཏུ་བསྐྱབས་པར་མི་
བྱེད་ཤེས་པར་མི་བྱའོ། །དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན་འདི་ལྟར་དེ་དག་གིས་ཐོས་ནས་³⁴ །མ་མོས་ཤིང་མི་ཤེས་པའི་སྐྱིབ་པ་

ཚེན་པོ་ས་བསྐྱེལ་ས་བས་སྐྱར་བ་འདེབས་བར་འགྱུར་བའི་བྱིར་ཏེ་དེ་ལ་སྐྱར་བ་འདེབས་བ་དེ་ནི་སྐྱོམ་པ་ལ་གནས་
བའི་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་བསོད་ནམས་ཀྱི་ཕྱང་པོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཇི་³⁵ ཚམ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་བ་དེ་³⁶ ཚམ་
དུ་དེ་ནི་སྐྱིག་པའི་ཚོག་དང་སྐྱིག་པའི་ལྷ་བ་དང་སྐྱིག་པའི་ཀུན་ཏུ་²⁶ རྟོག་པ་དེ་དག་ཇི་སྲིད་དུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
ཐམས་ཅད་དུ་མ་སྐྱར་སྐྱི་བར་དུ་བསོད་ནམས་མ་ཡིན་པའི་ཕྱང་པོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་དེ་ཚམ་ཁོ་ན་དང་ལྷན་པར་
འགྱུར་རོ།

(#142) |བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྐྱོམ་པ་ཡང་དག་པར་སྐྱང་བར་འདོད་པ་ལ་སྐྱ་ནས་བྱང་རྒྱུ་
སེམས་དཔའི་མདོ་སྡེ་སྡེ་སྡོད་ཀྱི་མ་མོ་འདི་ལས་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་³⁷ བའི་གཞི་རྣམས་དང་ཉེས་
(D. 169b) བའི་གཞི་གང་དག་བརྟན་པ་དེ་དག་བསྐྱགས་པར་བྱ་སྟེ།གལ་ཏེ་སྲིད་ནས་བརྟགས་ཤིང་ཤེས་རབ་
ཀྱིས་³⁸ སོ་སོར་བརྟགས་ནས་སྐྱོ་བར་འགྱུར་ལ། ཡ་རོལ་གྱིས་ཡང་དག་པར་འཛིན་དུ་བཅུག་པའི་བྱིར་ཡང་མ་ཡིན།
ཡ་རོལ་དང་འགའ་པའི་བྱིར་ཡང་མ་ཡིན་ན།བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་བརྟན་པོ་ཡིན་པར་རིག་པར་བྱ་སྟེ།རྒྱལ་ཁྲིམས་
ཀྱི་སྐྱོམ་པ་ཡང་དག་པར་སྐྱང་བ་འདི་ཚོག་འདི་བཞིན་དུ་དེས་ཀྱང་མཐོད་པར་བྱ་ཞིང་དེ་ལ་དཔོག་³⁹ བར་ཡང་
བྱའོ།

(#129) |བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྐྱོམ་པ་ཡང་དག་པར་སྐྱང་བའི་ལས་དེ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་ནས་
བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་དེ་གཉི་གས་ཕྱོགས་བཅུའི་འཛིག་རྟེན་གྱི་ལས་མཐའ་ལས་མུ་མེད་པ་དག་ན་བཞུགས་
བའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་ལ་མཚོན་པ་བྱས་ལ་ཞབས་⁴⁰ ལ་གཏུགས་ཏེ་ལྷང་⁴¹ བར་
བྱའོ།

(#130) |བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྐྱོམ་པ་ཡང་དག་པར་⁴² སྐྱངས་པ་འདི་ནི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྐྱོམ་
པ་ཡང་དག་པར་སྐྱངས་པ་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱད་པར་དུ་⁴³ འཕགས་པ་ཡིན་ཏེ།སྐྱོན་མེད་པ་དང་བསོད་ནམས་ཀྱི་
ཕྱང་པོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་དང་ལྷན་པ་དང་སེམས་ཀྱི་བསམ་པ་མཚོག་ཏུ་དགོ་བས་བསྐྱེད་པ་དང་སེམས་ཅན་
ཐམས་ཅད་ལ་ཉེས་པར་སྐྱོད་པ་རྣམས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཉེན་པོར་གྱུར་པ་ཡིན་ཅོ།

(#131) |སོ་སོར་ཐར་བའི་སྐྱོམ་པ་ཡང་དག་པར་སྐྱངས་པ་དག་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ།བསོད་ནམས་ཡོངས་སུ་བརྒྱང་བ་
ལ་བརྟེན་ནས་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྐྱོམ་པ་ཡང་དག་པར་སྐྱང་བ་དེའི་བརྒྱའི་ཆར་ཡང་⁴⁴ ཉེ་བར་མི་འགྲོའོ།སྐྱོད་གི་
ཆ་དང་གྲངས་དང་ཆ་དང་བགྲང་བ་དང་དཔེ་དང་རྒྱུར་ཡང་ཉེ་བར་མི་འགྲོའོ།།

§ 2 受戒の功德

གཞན་ཡང་པཎ་ཡོན་འདི་དག་ཡོད་དེ།

(3) དེ་ཚོ་དེ་ལ་དག་བའི་ཕྱིར། །རྒྱལ་བ་སྤུས་དང་བཅས་རྣམས་ཀྱིས་།¹

།དག་བའི་ཐུགས་ཀྱིས་རྟོག་²པར་ཡང་། །བྱ་སྤྲུལ་འདྲ་བར་དགོངས་པར་འགྱུར།³

(#124) །འདི་ནི་ཚོས་ཉིད་ཡིན་ཏེ། །དེ་ལྟར་རྒྱལ་བ་སྤུས་ཀྱི་སྣོན་པ་ཡང་དག་པར་བྲུང་བའི་ལས་ཡོངས་སུ་
རྫོགས་མ་ཐག་ཏུ་ཕྱོགས་བརྩུའི་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མཐའ་ཡས་སུ་མེད་པ་དག་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་
དང་། ས་ཚེན་པོར་རྒྱད་པའི་བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་བཞུགས་ཏེ། །འཚོ་སྲོལ་བ་རྣམས་ལ་གང་གིས་⁴དེ་དག་འདི་སྣོན་
དུ་⁵བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་བ་སྤུས་ཀྱི་སྣོན་པ་ཡང་དག་པར་བྲུང་བ་ (D. 170a) ཡང་དག་པར་མཛོས་སོ་
སྣོན་དུ་དགོངས་པར་འགྱུར་བ་དེ་ལྟ་བུའི་ལྷན་འགྲུབ་པར་འགྱུར་རོ།

(#125) །དེའི་རྗེས་ལ་དེ་དག་ཀྱང་བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་དེ་ལ་དགོངས་པར་འགྱུར་ཏེ། །དགོངས་པར་གྱུར་ན་ཡེ་
ཤེས་གཟིགས་པ་འཇུག་གོ།

(#126) །དེ་དག་གི་⁶ཡེ་ཤེས་གཟིགས་པ་དེས་འདི་ལྟར་བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་མིང་འདི་ཞེས་བྱ་བས་འཛིག་རྟེན་
གྱི་ཁམས་ཚེ་གོ་མོ་ཞིག་ཏུ་བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་མིང་འདི་ཞེས་བྱ་བ་ལས་བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་བ་སྤུས་ཀྱི་
སྣོན་པ་ཡང་དག་པར་བྲུང་བ་ལེགས་པར་མཛོས་སོ་ཞེས་བྱ་བ་⁷དེ་ལྟར་ཡང་དག་པ་རི་ལྟ་བུ་བཞིན་དུ་ཐུགས་སུ་
རྒྱུད་པར་འགྱུར་ཏེ། །དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དེ་ལ་བྱང་འདྲུབ་དང་། །སྤྲོན་དང་འདྲུབ་དང་དགོངས་པ་བཟང་པོས་
སོ་སོ་ནས་ཐུགས་བརྩེ་བར་མཛད་དོ།

(#127) །དེ་ལྟར་དགོངས་པ་བཟང་པོས་སོ་སོ་ནས་ཐུགས་བརྩེ་བར་མཛད་པའི་བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་དེའི་
དག་བའི་ཚོས་རྣམས་ནི་རྒྱ་ཚེར་འཕེལ་བར་འགྱུར་ཏེ། །ཉམས་པར་མི་འགྱུར་བར་ཤེས་པར་བྱའོ།

(#128) །རྒྱལ་བ་སྤུས་ཀྱི་སྣོན་པ་ཡང་དག་པར་བྲུངས་པར་མཁྱེན་པར་གསོལ་བ་དེ་ཡང་དེ་དག་གི་ཐུགས་སུ་
རྒྱུད་པར་རིག་པར་བྱའོ།

(#132) །བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་བ་སྤུས་ཀྱི་སྣོན་པ་ཡང་དག་པར་བྲུངས་པ་ལ་གནས་པའི་བྱང་རྒྱུབ་སེམས་
དཔའ་དེས་འདི་ལྟར་བདག་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་བརྟག་ཅིང་འདི་ནི་བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་བྱ་བའི་ཚ་ཡིན་ནོ། །འདི་འདི་འདི་
བྱ་བའི་ཚ་མ་ཡིན་ནོ་སྣོན་ནས་དེ་ཕྱིན་ཚད་དེ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་ལས་སུ་བསྐྱབ་པར་བྱ་ཞིང་བསྐྱབ་པར་བྱའོ།

(#133) །བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའི་མདོ་སྐྱེའི་སྣོན་པ་ལས་ཀྱང་བསྐྱེམས་ཏེ་མཉམ་པའམ། །ཡང་ན་བྱང་རྒྱུབ་སེམས་

དཔའི་མདོ་སྡེ་སྡེ་སྡེ་གྱི་མ་མོ་⁹ བསྐྱེས་པ་འདི་ལས་ཀྱང་མཉན་ཏེ། འདི་ལྟར་བཅོམ་ལྡན་འདས་གྱིས་མདོ་སྡེ་དེ་
དང་དེ་དག་ཏུ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་གྱི་བསྐྱབ་པའི་གཞི་སྡོང་ཕྱག་དུ་མ་གསུངས་པ་དག་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར་
དེ་ལོན་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་བྱའོ།

§ 3 戒を護持する一般的な方法

དེ་ལ་བྱ་བའི་ཆ་གང་¹ ཡིན་པ་དང་། བྱ་བའི་ཆ་མ་ཡིན་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ཡང་མདོར་བསྐྱེས་ཏེ་སྐྱེས་པ།

(4) གཞན་རྣམས་དང་ནི་བདག་ལའང་² རུང་། །སྤྱག་བསྐྱེལ་ཡིན་ཡང་གང་ཡན་དང་།

།ཕན་དང་བདེ་བ་རྣམས་བྱ་སྟེ། །བདེ་ཡང་མི་ཕན་མི་བྱའོ།

དེ་ལ་ཕན་པ་ནི་ཆོ་ཕྱི་མ་ལ་ཕན་པའོ།།བདེ་བ་ནི་བདེ་བར་ཚོར་བའོ།།བདེ་(D. 170b) བརྣམས་བྱ་སྟེ་ཞེས་བྱ་
བསྐྱེར་བཤད་པ་འདི་དགོལ་བ་ནི་སྤྱག་བསྐྱེལ་ཡིན་ཡང་གང་བྱས་ན་ཕན་པ་ཉིད་དུ་འགྱུར་ན་བྱ་དགོས་ཏེ།དཔེར་
ན་སྤྲད་པའི་ཡུལ་ལ་ཉེ་བར་སྤྲོད་པ་ལས་བཀག་ན་སྤྱག་བསྐྱེལ་དུ་འགྱུར་བ་ལྟ་བུ་སྟེ།དེ་ནི་སྤྲོན་ཆ་བཟད་པ་བདག་
ལ་ཕན་པར་མི་ཤེས་པ་དག་³ ལ་གཞོན་དུ་ཟེན་གྱང་དེ་ནི་གཞོན་པར་འགྱུར་བ་གཅིག་ནས་གཅིག་ཏུ་བརྒྱུད་པའི་
གཉེན་པོར་གྱུར་བ་སྟེ།ཆོ་ཕྱི་མ་ལ་ཕན་པར་འགྱུར་འོ།།དེ་བས་ན་⁴སྤྲོང་རྗེ་དང་ལྡན་པ་རྣམས་གྱིས་བྱ་བའི་ཆ་ཡིན་
པ་ཉིད་དོ།།གང་བདེ་བ་ཡིན་ཡང་ཆོ་ཕྱི་མ་ལ་གཞོན་པར་འགྱུར་བའི་རྒྱ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཆོ་ཕྱི་མ་ལ་མི་ཕན་པ་ནི་
དཔེར་ན་སྤྲད་པའི་ཡུལ་ལ་ཉེ་བར་སྤྲོད་པའི་བདེ་བ་ནི་འཕྲུལ་གྱི་ཚོར་བ་བདེ་བ་མྱོང་བ་ཙམ་དུ་ཟད་དེ།དེ་ནི་འཕྲུལ་
གྱི་ཉམས་དགའ་བ་ཡིན་དུ་ཟེན་གྱང་།སྤྱག་བསྐྱེལ་མང་པོ་འཕེལ་བར་འགྱུར་ཏེ།དཔེར་ན་འབྲས་སྤྲོ་⁵ ལུའི་ཆན་
དུག་དང་འདྲེས་པ་བཞིན་འོ།།དེ་བས་ན་སྤྲོང་རྗེ་དང་ལྡན་པ་⁶རྣམས་གྱིས་བྱ་བའི་ཆ་མ་ཡིན་འོ།།

§ 4 他勝処法

དེ་ལ་རྩལ་ཁྲིམས་གྱི་སྒྲིམ་པ་ལ་གནས་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ལ་ཕམ་པའི་གནས་ལྟ་བུར་གྱུར་པའི་ཚོས་
བཞི་ཡོད་དེ།དེ་དག་བསྐྱེན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར།

(5) ཉོན་མོངས་དྲག་ལས་བྱུང་བ་ཡི་¹ །སྒྲིམ་པ་ཞིག་པར་གང་གྱུར་པ།

།དེ་ཡི་ཉེས་པ་བཞི་པོ་ནི། །ཕས་ཕམ་²འདྲ་བར་དགོངས་པ་ཡིན།

།ཞེས་བྱ་བ་འདི་སྐྱེས་སོ།

(#148) |ཡམ་པའི་གནས་ལྟ་བུར་གྱུར་པའི་ཚོས་འདི་དག་ལས་གང་ཡང་རུང་བའི་ཚོས་ཅིག་³ ལན་ཅིག་བྱས་ན་
ཡང་དེ་ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་ཚོགས་རྒྱ་ཚེན་པོ་སྟོགས་⁴ པ་དང་། ཡོངས་སུ་འཛིན་པའི་སྐལ་བ་མེད་
པར་འགྱུར་ན་ཐམས་ཅད་བྱས་ན་ལྟ་ཅི་སྟོས། །ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་བསམ་བ་རྣམ་པར་དག་པར་འགྱུར་བའི་སྐལ་བ་མེད་
དེ། དེ་ནི་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ལྟར་བཙོས་པ་ཡིན་གྱི། ཡང་དག་པའི་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་མ་ཡིན་ནོ།

(#149) |ཡམ་པའི་གནས་ལྟ་བུ་འདི་དག་ཀྱང་ཀུན་ནས་དགེས་པ་རྒྱུ་དུ་དང་། འབྲིང་གིས་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོམ་པ་
ཡང་དག་པར་བྲངས་པ་དེ་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་བཏང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

(#150) |ཀུན་ནས་དགེས་པ་ཚེན་པོས་ནི་བཏང་བར་འགྱུར་ཏེ། གང་གི་ཕྱིར་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ཡམ་⁵ པའི་
གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་བཞི་པོ་འདི་དག་རྒྱན་མ་ཚད་པ་ཀུན་ཏུ་སྟོན་པ་དང་། རང་ཚོ་ཤེས་པ་ (D. 171a) དང་། ཁྲིལ་
ཡོད་པ་རྒྱུ་དུ་ཚམ་ཡང་མི་སྟོན་པ་དང་། དེས་མཁུ་བར་བྱེད་ཅིང་དགའ་བ་དང་། དེ་ཉིད་ལ་ཡོན་ཏན་དུ་ལྟ་བ་ཅན་
དུ་གྱུར་པ་འདི་ནི་ཀུན་ནས་དགེས་པ་ཚེན་པོ་ཡིན་པར་རིག་པར་བྱའོ།

(#153) |མདོར་བསྟན་རྒྱ་གཉིས་ཁོ་ནས་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོམ་པ་ཡང་དག་པར་བྲངས་པ་
བཏང་བར་འགྱུར་ཏེ། སྐྱབ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྩོགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་སྟོན་པ་ཡོངས་སུ་བཏང་བ་དང་། ཡམ་པའི་
གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་ཀྱི་ཀུན་ནས་དགེས་པ་ཚེན་པོ་ཀུན་དུ་⁶ སྟོན་པའོ།

དེ་ལ་བྱང་རྒྱུ་གི་སེམས་བཏང་བས་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་⁷ སྟོམ་པ་བཏང་བར་འགྱུར་བ་
ནི་གཙོ་བོ་བཏང་བའི་ཕྱིར་ཏེ། མངས་རྒྱས་བཏང་བས་དགོ་སྟོང་གི་སྟོམ་པ་བཏང་བ་བཞིན་ནོ།། རོན་འདིར་ཡང་དེ་
བཏང་བས་སྟོམ་པ་ཉམས་པའི་རྒྱར་འགྱུར་བར་ཅིའི་ཕྱིར་མི་བཤད། ལོ་སྟོ་⁸ བའི་ཕྱིར་མ་བཤད་དོ།། གཙོ་བོ་བསྟན་
པར་བྱས་པ་ལ་ཕས་ཕམ་པའི་ཚོས་བསྟན་པའི་ཕྱིར་ཡང་མ་བཤད་དོ།།

(#154) |བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་གང་གིས་སྟོན་ལམ་ཡང་མ་བཏང་ལ་ཡམ་པའི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་རྣམས་ཀྱི་
ཀུན་ནས་དགེས་པ་ཚེན་པོ་ཡང་ཀུན་ཏུ་⁹ མ་སྟུང་ན་ཚེ་བརྗེས་¹⁰ སུ་ཟེན་ཀྱང་འོག་དང་། རྟོང་དང་ཐད་ཀ་ཐམས་
ཅད་དུ་སྟེས་པའི་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོམ་པ་ཡང་དག་པར་བྲངས་¹¹
པ་སྟོང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

(#155) |བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ཚེ་བརྗེས་པས་¹² བརྗེད་ན་འང་དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་བསྟེན་པ་ལ་བརྟེན་ནས་
དན་པ་གསོ་བའི་ཕྱིར་ཡང་དང་ཡང་དུ་ལོད་¹³ པར་བྱེད་པར་ཟད་གྱི། གསར་དུ་ཡང་དག་པར་ལེན་པར་བྱེད་པ་ནི་
མ་ཡིན་ནོ།

§ 5 他勝如法四種

ཉེས་པ་བཞི་པོ་དེ་དག་གྲང་གང་ཞེ་ན།

(6) རྟེན་དང་བཀུར་སྟེ་ཚགས་པ་ཡི། །བདག་སྟོན་¹གཞན་ལ་སྟོན་པ་དང་།

།སྤྲུལ་བསྐྱེད་མགོན་མེད་གྲུང་པ་ཡ། །སེར་སྤྲུལ་²ཚོས་ནོར་མི་སྟེར་དང་།

(7) །གཞན་གྱིས་བཤགས་གྲང་མི་ཉན་པར། །ཁྲོས་³ནས་གཞན་ལ་འཚོག་པ་དང་།

།ཐེག་པ་ཚེན་པོ་སྟོང་བྱེད་ཅིང་། །དམ་ཚོས་འདྲར་སྤང་སྟོན་པའོ།

(#144) །དེ་ལ་རྟེན་པ་དང་བཀུར་སྟེ་ལ་ལྷག་པར་ཞེན་པ་⁴སྟེ་བདག་ལ་སྟོན་⁵པ་དང་།གཞན་ལ་སྟོན་པ་ནི་བྱང་
ཚུབ་སེམས་དཔའི་ཕམ་པའི་གནས་ལྷ་སྤྱི་ཚོས་དང་པོའོ།

(#145) །ཡོངས་སྟོང་དག་ཡོད་དེ་བདོག་བཞིན་དུ་ཚགས་པའི་རང་བཞིན་ཅན་ (D. 171b) གྱི་⁶སྤྲུལ་བསྐྱེད་
པ་⁴དང་།བཀུན་⁷པ་དང་མགོན་མེད་པ་དང་རྟེན་མེད་⁸པའི་སྟོང་བ་པོ་ལེགས་པར་སྟོང་ཞིང་འོངས་པ་རྣམས་ལ་
སྟེར་བྱ་བས་ཟང་ཟིང་མི་གཏོང་བ་དང་།ཚོས་ལ་སེར་སྤྲུལ་བྱེད་པའི་བྱིར་ལེགས་པར་དོན་དུ་གཉེར་བ་འོངས་⁹པ་
རྣམས་ལ་ཚོས་མི་སྟོན་པ་ནི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་ཕམ་པའི་གནས་ལྷ་སྤྱི་ཚོས་གཉེས་པའོ།

(#146) །གང་གིས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ལ་ཚོག་ཚུབ་མོ་སྤྲུལ་པ་ཙམ་གྱིས་གཏོང་བར་མི་བྱེད་དེ།ཁྲོ་བའི་རྒྱན་
ནས་དགྱིས་པ་དེ་ལྷ་སྤྱི་འཕེལ་བར་བྱེད་ལ།ཁྲོ་བས་ཟེལ་གྱིས་ཞོན་ནས་ལག་པའམ།འོང་བའམ་དབྱིག་¹⁰པས་
སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་རྟེན་¹¹པར་བྱེད།རྣམ་པར་འཚོ་བར་བྱེད།རྣམ་པར་ཐོ་འཚོམས་¹²པར་བྱེད་ལ།ཁྲོ་བའི་
བསམ་པ་བདོ་བ་ཁོ་ན་ཞེ་ལ་བཟུང་སྟེ་གཞན་དག་གིས་¹³ཤད་གྱིས་སྤངས་གྲང་མི་ཉན་ཅིང་མི་བཟོད་ལ་བསམ་
པས་མི་གཏོང་བ་འདྲི་ནི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་ཕམ་པའི་གནས་ལྷ་སྤྱི་ཚོས་གསུམ་པའོ།

(#147) །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་སྟེ་སྟོན་ལ་སྤྲུལ་པ་འདེབས་པ་དང་།བདག་ཉིད་དམ་གཞན་དག་གི་གཡམ་ལ་
དམ་པའི་ཚོས་ལྷར་བཙོས་པ་ལ་མོས་ནས།དམ་པའི་ཚོས་ལྷར་བཙོས་པ་དག་ལ་དགའ་བ་དང་།སྟོན་¹⁴པ་དང་།
འཛོག་པ་ནི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་ཕམ་པའི་གནས་ལྷ་སྤྱི་ཚོས་བཞི་པའོ།

§ 6 戒を犯した場合に還淨する方法

15. 1¹འདི་དབྱེད་པར་བྱ་སྟེ།

(Cf.#151,152) གལ་ཏེ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་ལམ་པའི་གནས་ལྟ་བུ་ལན་ཅིག་སྤྱད་པས་བྱང་ཚུབ་
སེམས་དཔལའི་ཚུལ་བྱིས་ཀྱི་སྡོམ་པ་བཏང་བར་གྱུར་པ་དཔེར་ན་དགེ་སློང་སོ་སོར་²ཐར་པའི་སྡོམ་པ་ལས་ལམ་
པའི་ཚོས་བྱུང་བ་ལྟར་གྱུར་ན།དེ་ཅི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་³ཡང་དག་པར་སྤང་བར་⁴གྱུར་བ་དེས་དེ་འདི་ལྟར་
དགེ་སློང་སོ་སོར་ཐར་པའི་སྡོམ་པ་ལས་ལམ་པ་བྱུང་བ་བཞིན་དུ་ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་ཡང་དག་པར་སྤང་བའི་སྐལ་བ་
མེད་པ་ཡིན་ནམ་ཞེན་མ་ཡིན་ཏེ།

(8a) སྡོམ་པ་སྤྲེལ་ཡང་སྤང་བར་བྱ། །ཞེས་བྱ་བ་སྡོམ་སོ།

1དེ་ལྟར་ཚོགས་སྐྱར་བཤད་པ་བཞིན་དུ་སྡོམ་པ་སྤྲེལ་ཡང་མཚོན་པར་བྱའོ།།ཡང་ན་ཐབས་གཞན་ཡང་ཡོད་དེ།དེས་
མཚོན་པར་བྱའོ།།དེ་ཡང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལའི་ས་ལས་

(#314) གལ་ཏེ་ཡོན་ཏན་དེ་དག་དང་ལྡན་པའི་གང་ཟག་མེད་པར་གྱུར་ན།བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་དེ་
བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱ་གཟུགས་ཀྱི་སྤྱན་སྐྱར་བདག་ཉིད་ཀྱིས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལའི་ཚུལ་བྱིས་ས་ (D. 172a)
ཀྱི་སྡོམ་པ་ཡང་དག་པར་སྤང་བར་བྱ་སྟེ།འདི་ལྟར་སྤྱན་སྐྱར་སྐྱ་གོས་ལྟག་པ་གཅིག་ཏུ་གཟར་ནས་ལུས་མོ་གཡམས་
པའི་ལྟངས་ལ་བཅུགས་⁵སམ།ཚོགས་ཚོགས་པོར་འདུག་ཀྱང་རུང་སྟེ་འདི་སྐད་དུ།བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་
ཚྱོགས་བརྩའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དང་།ས་ཚེན་པོ་ལ་བཞུགས་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་ལ་གསོལ་
བ་འདེབས་ཏེ།དེ་དག་གི་⁶སྤྱན་སྐྱར་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལའི་བསྐྱབ་པའི་གཞི་ཐམས་ཅད་དང་⁷།བྱང་ཚུབ་སེམས་
དཔལའི་ཚུལ་བྱིས་ས་ཐམས་ཅད་དེ།སྡོམ་པའི་ཚུལ་བྱིས་ས་དང་།དགེ་བའི་ཚོས་སྤྱད་པའི་ཚུལ་བྱིས་ས་དང་སེམས་ཅན་
ཀྱི་དོན་བྱ་བའི་ཚུལ་བྱིས་ས་གང་ལ་འདས་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བསྐྱབས་པ་དང་།མ་འོངས་
པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་སྟོབ་པར་འགྱུར་བ་དང་།ཚྱོགས་བརྩལ་ན་ལྟར་བྱང་བའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་
དཔལ་ཐམས་ཅད་དེ་ལྟར་སྟོབ་པ་རྣམས་བདག་གིས་ཡང་དག་པར་སྤང་བར་བྱའོ་⁸ཞེས་བརྗོད་པར་བྱ་སྟེ་ལན་
གཉིས་⁹ལན་གསུམ་དུ་བརྗོད་ནས་ལྟར་བྱའོ།།ལྟགས་ཐམས་ཅད་ནི་སྡོམ་པ་བཞིན་དུ་¹⁰རིག་¹¹པར་བྱའོ་
ཞེས་འབྲུང་དོ།

1དོགས་ཡང་དེ་ལྟ་བུའི་གང་ཟག་མེད་པར་གྱུར་ན་དེ་ལྟར་མཚོན་པར་བྱའོ།།ཉོན་མོངས་པ་དག་པོ་ལས་ཉེས་པ་

བྱུང་བ་རྣམས་སྐྱར་བསམ་བཤེན་པའི་ཚོགས་པ་འགྲུབ་པའི་ཡིན་ནོ།

ཉོན་མོངས་པ་འབྲིང་ལས་བྱུང་བ་རྣམས་རི་ལྗར་བྱ་ཞེན།

(8b) ཟག་པ་འབྲིང་ནི་གསུམ་ལ་བཤགས། །ཞེས་བྱ་བ་སྐྱེས་ཏེ།

(Cf.#310) གལ་ཏེ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཀུན་ནས་དགེས་པ་འབྲིང་གིས་ལམ་པའི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་
བྱས་པར་གྱུར་ན།དེ་ནི་ཉེས་བྱས་ཀྱི་ཉེས་པ་ཡིན་ཏེ།དེས་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཐེག་པ་པ་ཡང་རུང་།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་
ཐེག་པ་པ་ཡང་རུང་སྟེ།གང་ཟག་གསུམ་མམ་¹³ །དེ་ལས་ལྷག་ཀྱང་རུང་།གང་ངག་¹⁴ ཚོགས་དེ་བད་པུད་ཅིང་
འཛིན་ཅུས་པ་རྣམས་ལ་བཤགས་པར་¹⁵ བྱ་སྟེ།

(#310)

མདུན་དུ་འདུག་ནས་ཐོག་མར་དངོས་པོ་བརྗོད་དོ།།འདི་རྒྱན་ཅེས་ཚོད་དང་ལྡན་པ་རྣམས་དགོངས་སུ་གསོལ།
བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་ལ་རི་རྒྱན་དུ་ཡོངས་སུ་བརྗོད་པའི་གཞི་ལས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་འདུལ་བ་དང་
འགལ་བ་ཉེས་བྱས་ཀྱི་ནོངས་པ་བྱུང་སྟེ་ཞེས་བརྗོད་ལ།

དེ་དག་ཚོ་དང་ལྡན་པ་རྣམས་ལ་བདག་བཤགས་ཤིང་མཐོལ་ཏེ་མི་¹⁶ འཚབ་བོ།། (D. 172b) བཤགས་
ཤིང་མཐོལ་བས་བདག་བདེ་བར་གནས་པར་འགྱུར་གྱི།མ་བཤགས་མ་མཐོལ་ན་བདེ་བར་གནས་པར་མི་འགྱུར་
རོ།།ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་རྣམས་ཉེས་པར་མཐོང་ངམ་ཞེས་སྐྱེས་ན་མཐོང་ངོ་ཞེས་སྐྱེ་བར་བྱའོ།།ཕྱིས་ཀྱང་སྐྱེས་པར་བྱེད་
དམ་ཞེས་སྐྱེ་ན་ཚོས་བཞིན་འདུལ་བ་བཞིན་དུ་ཤིན་ཏུ་ལེགས་པར་སྐྱེ་བོས་མཐོང་བར་བགྱིའོ་ཞེས་དེ་ལྟར་ལན་
གཉེས་ལན་གསུམ་དུ་བརྗོད་པར་བྱའོ།

།དེ་སྟེ་ཀུན་ནས་དགེས་པ་ཆུང་ངུས་གང་ལམ་པའི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་བྱས་པར་གྱུར་ན་དེས་རི་ལྗར་བྱ་ཞེན།

(8c) གཅིག་གི་མདུན་དུ་ལྷག་མ་རྣམས་ །ཞེས་བྱ་བ་སྐྱེས་ཏེ།

ལྷག་མ་རྣམས་ནི་ཟག་པ་ཆུང་ངུས་བྱས་པའི་ཉེས་བྱས་¹⁷ རྣམས་ཏེ་ཉེས་བྱས་སུ་གཏོགས་པ་ཉིད་དོ།¹⁸

(Cf. #311) །དེ་དག་ནི་གང་ཟག་གཅིག་གི་མདུན་དུ་བཤགས་པར་བྱའོ།།སྐྱེ་མ་བཞིན་དུ་དངོས་པོ་བརྗོད་ནས།
ཚོ་དང་ལྡན་པ་¹⁹ དགོངས་སུ་གསོལ།བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་ལ་སོགས་པ་སྐྱེ་བར་བྱའོ།

།དེ་ནས་གང་འོག་ནས་འབྱུང་བའི་ཉེས་པ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་དང་ཉོན་མོངས་པ་མེད་པ་ཉེས་བྱས་སུ་གཏོགས་

པ་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོན་པ་མ་བྱས་པ་ལ་སོགས་པ་²⁰ དེ་དག་ལ་ཇི་ལྟར་བྱ་ཞེན།

(8d) ཉོན་མོངས་མི་མོངས་བདག་སེམས་བཞིན། །ཞེས་བྱ་བ་སྣམ་ཏེ།

གཅིག་གི་མདུན་དུ་ཡང་བཤགས་པར་བུའོ་ཞེས་བྱ་བ་དང་སྐྱར་རོ།།བདག་རང་གི་སེམས་ལ་ཇི་ལྟར་བཞིན་དུ་གྱུར་
པ་ནི་བདག་སེམས་བཞིན་ཅོ།

།འདི་ལྟར་རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་གང་ཟག་མེད་ན་བདག་གི་སེམས་ཀྱི་མདུན་དུ་བཤགས་པར་བྱ་སྟེ།བདག་གི་
སེམས་གཅིག་ཏུ་ཁྲེལ་ཡོད་པ་དང་།ངོ་ཚེ་ཤེས་པ་དང་།དུལ་བ་དང་།ཞི་བ་དང་།ཕྱིས་མི་བྱ་བའི་བསམ་པ་ཅན་དཔང་
དུ་གྱུར་པར་བྱས་ལ་བཤགས་པར་བྱ་བ་དེ་བཞིན་དུ་གང་ཟག་གཅིག་གི་མདུན་དུ་ཡང་བཤགས་པར་བུའོ་ཞེས་བྱ་
བའི་ཐ་ཚོག་གོ།།བདག་གི་སེམས་བཞིན་ཞེས་བྱ་བའི་དཔེ་བསྟན་པས་ཀྱང་ཉེས་པ་བྱུང་བ་གསོ་བའི་ཐབས་གཞན་
བཤད་པ་ཡིན་ཅོ།

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྟོན་གྱི་མ་མོ་ལས་ཀྱང་

(Cf.#312)གང་གི་⁶མདུན་དུ་བཤགས་པར་བྱ་བའི་དགོ་སྟོང་མཐུན་པ་དེ་ལྟར་བྱ་མེད་ན་ཡང་བྱང་ཆུབ་སེམས་
དཔའས་བསམ་པ་ཐག་པ་ནས་ཕྱིས་ཉེས་པ་མི་འབྱུང་བར་སེམས་བསྐྱེད་ཅིང་ཕྱིས་ཀྱང་བསྐྱམ་²¹པར་བུའོ།

(Cf.#313) །དེ་ལྟར་བྱས་ན་དེ་ཉེས་པ་ (D. 173a) དེ་ལས་ཚངས་པར་ཤེས་²²པར་བུའོ།

།ཚུལ་འདི་ནི་སྣར་བཤད་པའི་ཉེས་པ་ཟག་པ་འབྲིང་དང་རྒྱུད་དུ་ལས་བྱུང་བ་རྣམས་ལ་ཡང་ཤེས་པར་བུའོ།

§ 7 四十四種の違犯

།ཉོན་མོངས་པ་ཅན་དང་།ཉོན་མོངས་པ་¹ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པ་དེ་དག་ཀྱང་གང་ཡིན་ཞེས་དེས་པ་ལ་²དེ་དག་
རྒྱས་པར་བསྟན་པར་³རྩོམ་སྟེ།

(9a) དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་གསུམ་མི་མཚོན། །ཅེས་སྣམ་སོ།

(#157) །དེ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྡོམ་པ་ལ་གནས་པ་ཉོན་གཅིག་
⁴བཞིན་དུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའམ།དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་མཚོན་རྟེན་ནམ་ཚོས་སམ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱོགས་བམ་དུ་
བྱས་པ་⁵བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་མདོ་སྡེའི་སྡེ་སྟོན་དམ།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་མདོ་སྡེའི་སྡེ་སྟོན་གྱི་མ་མོ་འམ།དགོ་
འདུན་ལ་ཡང་རུང་སྟེ།ཕྱོགས་བཅུ་དག་ན་ས་ཆེན་པོར་རྒྱུད་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་དགོ་འདུན་གང་
ཡིན་པ་ལ་མཚོན་པའི་བྱ་བ་རྒྱུད་དུ་འཇུག་པོ་ཅི་ཡང་རུང་སྟེ།ཐ་ན་ལུས་ཀྱིས་ཕྱག་གཅིག་ཅམ་འཚལ་བ་དང་།

ཚོས་དང་། དགོ་འདུན་གྱི་ཡོན་ཏན་རྣམས་ལས་བརྒྱམས་ཏེ་ཚོག་བཞི་པའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གཅིག་ཙམ་ཚོག་ཏུ་⁶
བརྗོད་པ་དང་། ཐ་ན་སེམས་གྱིས་⁷སངས་རྒྱས་དང་ཚོས་དང་དགོ་འདུན་གྱི་ཡོན་ཏན་རྗེས་སུ་དཔ་བཞེན་དུ་འགོ་
བའི་དང་བ་གཅིག་ཙམ་ཡང་མ་བྱས་པར་ཉེན་མཚན་འདའ་བར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་
བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་གལ་ཏེ་མ་གྲས་པ་དང་། ལྷོ་མ་⁸ལས་དང་། ལེ་ལེའི་⁹ཉེས་པ་བྱུང་ན་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་
གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ། །གལ་ཏེ་བརྗོད་¹⁰པས་ཉེས་པ་བྱུང་ན་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པར་འགྱུར་
རོ། །སེམས་འབྲུགས་པ་ལ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(9b) །འདོད་པའི་སེམས་གྱི་རྗེས་སུ་འཇུག

ཉེས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་དུ་སྦྱར་བར་བྱ་སྟེ། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཉེས་བྱས་ཉིད་དོ། །གང་གི་ཕྱིར་བྱུང་ཚུབ་
སེམས་དཔའི་སྒྲོམ་པ་ལ་ཉེས་པའི་རིགས་གཉིས་སུ་བྱེད་པ་འབྱུང་སྟེ། ཡམ་པའི་གནས་ལྷ་བུའི་ཚོས་སུ་གཏོགས་པ་
དང་། ཉེས་བྱས་གྱི་ཚོས་སུ་གཏོགས་པའོ། །དགོ་སྒྲོང་གི་སྒྲོམ་པ་ལས་ཉེས་པའི་རིགས་ལྷ་འབྱུང་བ་ལྷ་བུ་¹¹ནི་མ་
ཡིན་ནོ།

(#159) །དེ་ལ་གལ་ཏེ་¹²བྱུང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་འདོད་པ་ཆེ་བ་དང་། ཚོག་མི་གེས་པ་དང་། རྟེན་པ་དང་བཀུར་
སྟེ་ལ་ཚགས་པ་འབྱུང་བ་དང་དུ་ལེན་པར་ (D. 173b) བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་
པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#160) །དེ་སྤང་བའི་ཕྱིར་འདུན་པ་སྦྱེས་ཤིང་བརྩོན་འགྲུས་རྩོམ་པ་དེའི་གཉེན་པོ་¹³ཡོངས་སུ་འཛིན་པས་དེའི་
གོགས་¹⁴ལ་གནས་པ་རང་བཞིན་གྱིས་¹⁵ཉོན་མོངས་པ་གས་ཆེ་བའི་ཕྱིར་ཟེལ་གྱིས་མནན་ནས་ཡང་དང་¹⁶
ཡང་དུ་ཀུན་ཏུ་སྦྱོང་བ་ལ་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(9c,d) །རྒྱན་པ་རྣམས་ལ་གྲས་མི་བྱེད། །དྲིས་པ་ལ་ནི་ལན་མི་འདེབས།

(#161) །བྱུང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ས་¹⁷ཆེས་རྒྱན་ཞིང་ཡོན་ཏན་དང་ལྡན་པ་¹ ལ་བཀུར་སྟེ་བྱ་བར་འོས་པ་
ཚོས་མཐུན་པ་མཐོང་ན་¹⁸ང་རྒྱལ་གྱིས་¹⁵ནོན་ཏམ། ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་ནམ།
ཁོང་ཁོ་བའི་སེམས་དང་ལྡན་ཡང་རུང་སྟེ། རིགས་པའི་རྩལ་གྱིས་¹⁹ལངས་ཤིང་སྟན་མི་²⁰སྟོབས་པ་དང་།
གཞན་དག་སྦྱ་ཞིང་ཀུན་ཏུ་སྦྱ་ལ་ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱེད་ཅིང་འདྲི་བ་ལ་ང་རྒྱལ་ཁོ་ནས་ནོན་ཏམ། ཀུན་ནས་
མནར་སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་ནམ། ཁོང་ཁོ་བའི་སེམས་དང་ལྡན་ཡང་རུང་སྟེ། རིགས་པའི་རྩལ་གྱིས་²¹ཚོག་

སྐྱར་རྫོང་²²པར་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་
པར་འགྱུར་རོ།

(#162) །གལ་ཏེ་ང་རྒྱལ་གྱིས་འོན་པ་མ་ཡིན། །ཀུན་ནས་མནར་སེམས་དང་ལྡན་པ་མ་ཡིན། །ཁོང་ཁྱོད་པའི་སེམས་
དང་ལྡན་པ་མ་ཡིན་ཡང་རུང་སྟེ་²³སྒྲོམ་ལས་དང་ལེ་ལོ་འཇམ་ལུང་དུ་མ་བསྟན་པའི་སེམས་སམ། །བརྗེད་པས་བྱས་
ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པ་ཁོ་ནར་འགྱུར་གྱི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་ནི་མི་འགྱུར་
རོ།

(#163) །ནད་ཚབས་ཆེ་བའམ། །སེམས་འབྲུགས་པ་ལ་ཉེས་པ་མེད་དོ། །དེ་གཉིད་²⁴གྱིས་ལོག་པ་ལ་སང་པའི་
འདུ་གེས་གྱིས་²⁵ལྟ་དུ་འོང་བ་དང་། །སྐྱེ་བ་དང་། །ཀུན་ཏུ་སྐྱེ་བ་དང་། །ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱེད་པ་དང་། །འདྲི་བ་ལ་
ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#164) །གཞན་དག་ལ་ཚོས་སྟོན་ཏམ། །འབེལ་བའི་གཏམ་རྣམ་པར་གཏན་ལ་འབེབས་པ་ལ་སོགས་པ་²⁵བརྩོན་
པ་ལ་ཉེས་པ་མེད་དེ། །དེ་མ་ཡིན་པ་གཞན་དག་ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#165) །གཞན་དག་²⁶ཚོས་སྟོན་པའམ་²⁷འབེལ་བའི་གཏམ་རྣམ་པར་གཏན་ལ་འབེབས་པ་ལ་རྩ་སྐྱགས་ཏེ་
ཉན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#166) །ཚོས་གྱི་གཏམ་ལ་མི་དགའ་བར་འགྱུར་བ་དང་ཚོས་སྐྱེ་(D. 174a) བའི་སེམས་སྲུང་ན་ཉེས་པ་མེད་
དོ།

(#167) །ཐབས་དེས་སེམས་ཅན་དེ་དག་དུལ་བར་བྱེད་ཅིང་འདུལ་²⁸ལ་མི་དགོ་བའི་གནས་ནས་བསྐྱེད་སྟེ་²⁹
དགོ་བའི་གནས་ལ་འགོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#168) །དགོ་འདུན་གྱི་ནང་ཁྱིམ་སྲུང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །གཞན་མང་པོ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་སྲུང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(10a) །མགོན་པོར་³⁰བདག་གིར་མི་བྱེད་ཅིང་།

(#169) །བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་གཞན་དག་གི་³¹ཁྱིམ་མམ་³²གཙུག་ལག་ཁང་གཞན་ནམ། །ཁྱིམ་གཞན་དག་
ཏུ་བས་དང་སྒྲོམ་དང་། །གོས་ལ་སོགས་པ་ཡོ་བྱེད་རྣམས་ལ་བོས་པ་³³ལས་ང་རྒྱལ་གྱིས་འོན་ཏམ། །ཀུན་ནས་མནར་
སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་ནམ། །ཁོང་ཁྱོད་པའི་སེམས་དང་ལྡན་ཡང་རུང་སྟེ། །མི་འགོ་ཁོང་བོས་པ་བདག་གིར་མི་བྱེད་
ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ། །གལ་ཏེ་
ང་རྒྱལ་གྱིས་འོན་པ་མ་ཡིན། །ཀུན་ནས་མནར་སེམས་དང་ལྡན་པ་མ་ཡིན། །ཁོང་ཁྱོད་པའི་སེམས་དང་ལྡན་པ་མ་ཡིན་

ཡང་རུང་སྟེ།

(#170) ལྷོ་མ་ལས་དང་ལེ་ལོའི་དབང་གིས་མ་སོང་³⁴ བ་ཅི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ། །ན་སྟེ་མི་རུས་པ་འམ་སེམས་འབྲུགས་པ་ལ་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ཡུལ་འཛིན་མ་རིང་དུ་གྱུར་པ་དང་། ལམ་ན་འཛིགས་པ་ཡོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#171) །ཐབས་དེས་དུལ་བར་འདོད་ཅིང་འདུལ་བར་འདོད་ལ་མི་དགོ་བའི་གནས་ནས་བསྐྱང་སྟེ་དགོ་བའི་གནས་སུ་འཛིག་པར་འདོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །སྐར་གཞན་ལ་ཁས་བླངས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#172) །རྒྱུན་དུ་³⁵ དགོ་བའི་ཕྱོགས་ལ་བརྩོན་ཉེ་དགོ་བའི་ཕྱོགས་ཀྱི་བར་ཆད་དུ་འགྱུར་བ་སྐྱད་³⁶ བའི་ཕྱིར་མ་སོང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#173) །ཚོས་ཀྱི་³⁷ དོན་སློན་མ་སོས་པ་དོན་དང་ལྡན་པ་མཉན་པ་ལས་ཉམས་པར་འགྱུར་དུ་དོགས་པའི་ཕྱིར་མ་སོང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ཚོས་ཀྱི་དོན་མཉན་པ་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་དུ་འབེལ་བའི་གཏམ་རྒྱུ་ལར་གཏན་ལ་འབེབས་པ་ལ་ཡང་དེ་དང་འདྲ་བར་རིག་པར་བྱའོ། །ཐོ་འཚམས་³⁸ བའི་བསམ་པས་བོས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#174) །གཞན་མང་པོ་དག་གིས་³⁹ གུན་ནས་མནར་སེམས་ཀྱི་སེམས་སྤང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །དགོ་འདུན་གྱི་ནང་ཁྲིམས་སྤང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(10b) །གསེར་ལ་སོགས་པ་ལེན་མི་བྱེད།

(#175) །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་གཞན་དག་ལས་གསེར་དང་། དཔལ་དང་། རོར་བུ་དང་། རླུ་ཉིག་དང་།

བྱི་རླུ་ལ་སོགས་པ་ (D. 174b) རོར་བུ་སྣ་གྲངས་རྣམས་སྣ་ཚོགས་མང་པོ་མཚོག་རྣམས་

ཐོབ་ཅིང་དུས་ཀྱིས་ །བསྟོབས་པ་ལས་གུན་ནས་མནར་སེམས་ཀྱི་སེམས་དང་ལྡན་ནམ། །ཁོང་ཁྱོད་བའི་སེམས་དང་

ལྡན་པས་ལེན་དུ་མི་བརྟའ་ཅིང་སྤོང་བར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཉེ།

སེམས་ཅན་ཡལ་བར་འདོད་བའི་ཕྱིར་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་གྱུར་རོ།

(#176) །ལྷོ་མ་ལས་དང་ལེ་ལོས་ལེན་པར་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་ནི་འགྱུར་ལ། །ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་ནི་མི་འགྱུར་རོ།

(#177) །སེམས་འབྲུགས་པ་ལ་ཉེས་པ་མེད་དོ། །དེ་སྤང་བས་སེམས་ཚགས་པར་འགྱུར་བར་མཐོང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །དེ་ཕྱིས་འགྲོད་པར་འགྱུར་དུ་དོགས་ན་ཉེས་པ་⁴⁰ མེད་དོ།

(#178) །དེས་སྤྱིན་པ་འབྲུལ་དུ་དོགས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །གུན་ཏུ་འཛིན་པ་བཏང་བ་དེའི་རྒྱས་སྤྱིན་བདག་དཔལ་

ཞིང་མོངས་⁴¹པར་འགྱུར་དུ་དོགས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#179) །དགོ་འདུན་ནམ་མཚོད་རྟེན་གྱི་ཡིན་⁴²དུ་དོགས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །གཞན་ལས་མི་རིགས་པར་ཐོགས་པ་ཡིན་དུ་དོགས་ཏེ་རྒྱ་དེས་དེ་དག་གསལ་⁴³པའམ། འཕྱིང་པའམ་⁴⁴ཚད་པས་གཅོད་⁴⁵པའམ། གཞོད་པར་འགྱུར་པའམ། ལྷན་པར་འགྱུར་བ་ཞིག་ཡིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(10c) །ཚོས་འདོད་པ་ལ་སྦྱིན་མི་བྱེད།

(#180) །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་གཞན་ཚོས་འདོད་པ་རྣམས་ལ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་⁴⁶དང་ལྡན་ནམ། ཁོང་ཁྱོད་པའི་སེམས་དང་ལྡན་ནམ། རང་བཞིན་གྱིས་⁴⁵ཐུག་དོག་ཅན་ཡིན་ཡང་རུང་སྟེ་ཚོས་སྦྱིན་པར་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#181) །སྦྱོམ་⁴⁷ལས་དང་ལེ་ལོས་སྦྱིན་པར་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་ནི་འགྱུར་ལ། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་ནི་མི་འགྱུར་རོ།

(#182) །མུ་སྟེགས་ཅན་གྲགས་ཚོལ་⁴⁸པ་ལ་མ་བྱིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ནད་ཚབས་ཆེ་བ་དང་། སེམས་འབྲུགས་པ་ལ་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ཐབས་དེས་འདུལ་བར་བྱེད་འདོད་ཅིང་དུལ་བར་འདོད་ལ། མི་དགོ་བའི་གནས་ནས་བསྐྱང་སྟེ་དགོ་བའི་གནས་སུ་འགོད་པར་འདོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ཚོས་མི་ཤེས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །གལ་ཏེ་མ་གུས་ཤིང་ཞེས་མེད་ལ་སྦྱོད་ལམ་ངན་བས་འོད་པ་ལ་མ་བྱིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#183) །དབང་པོ་རྩལ་⁴⁹པོ་ལ་⁵⁰ཚོས་རྒྱ་(D. 175a) ཚེན་པོ་བསྟན་པ་ཚོས་སྦྱོན་པས་སྒྲག་ཅིང་ལོག་པར་ལྷ་བ་དང་། ལོག་པར་མངོན་པར་ཞེན་པ་དང་། གཞོད་པ་དང་། ཉམས་པར་འགྱུར་དུ་དོགས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །དེའི་ལག་⁵¹དུ་³⁵སོང་ན་གཞན་སྟོད་དུ་མ་གྱུར་པ་རྣམས་ལ་⁵⁰ཚོས་འཕེལ་དུ་དོགས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(10d) །ཚུལ་བྲིམས་འཆལ་རྣམས་ཡལ་བར་འདོད།

(#184) །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་སེམས་ཅན་མ་རུངས་པ་⁵²རྣམས་དང་། ཚུལ་བྲིམས་འཆལ་བ་རྣམས་མ་རུངས་པ་ཡིན་པ་དང་། ཚུལ་བྲིམས་འཆལ་བ་ཡིན་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་ནམ། ཁོང་ཁྱོད་པའི་སེམས་དང་ལྡན་པས་ཡལ་བར་འདོད་རམ་⁵³། རྒྱད་དུ་གསོད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་⁵⁴ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#185) །སྦྱོམ་ལས་དང་ལེ་ལོས་ཡལ་བར་བོར་བ་དང་། བརྟེན་པས་འབྱུང་དུ་བསལ་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་

འགལ་བ་དང་བཅས་པར་ནི་འགྱུར་ལ། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་⁵⁵ཉེས་པར་ནི་མི་འགྱུར་རོ།

(#186) །དེ་ཅི་འདྲི་ཕྱིར་ཞེན། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནི་སེམས་ཅན་མ་རུངས་པ་རྣམས་དང་། །རྒྱལ་བྱིས་མ་འཆལ་བ་
རྣམས་དང་། །སྤྲུག་བསྐྱེད་ལྱི་རྒྱུ་ལ་གནས་པ་རྣམས་ལ་ཇི་ལྟར་སྤྱིང་བཅུ་བའི་སེམས་དང་། །བྱེད་འདོད་པས་ཉེ་བར་
གནས་པ་ལྟ་བུར་རྒྱལ་བྱིས་མ་འཆལ་དང་། །ལྡན་ཞིང་ལུས་དང་དག་དང་ཡིད་གྱི་ལས་གྱི་སྦྱོད་པ་ཞི་བ་ལ་ནི་དེ་ལྟ་མ་ཡིན་
བའི་ཕྱིར་རོ།

(#187) །སེམས་འབྲུགས་པ་ལ་ནི་⁵⁶ཉེས་པ་མེད་དོ། །ཐབས་དེས་དེ་འདུལ་བར་བྱེད་འདོད་པ་ལ་⁵⁷སྤྲུམ་བཞེན་
ཉེ་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#188) །གཞན་མང་པོ་དག་གི་སེམས་སྤྱང་⁵⁸ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །དགོ་འདུན་གྱི་⁵⁴ནང་བྱིས་སྤྱང་ན་ཉེས་
པ་མེད་དོ།

(11a,b) །ལ་རོལ་དད་ཕྱིར་སློབ་མི་བྱེད། །སེམས་ཅན་དོན་ལ་བྱ་བ་རྒྱུང་⁵⁹།

(#189) །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནི་བཅོམ་ལྡན་འདས་གྱིས་གཞན་དག་གི་སེམས་བསྐྱང་བའི་ཕྱིར་མ་དད་པ་
རྣམས་དད་པར་བྱ་བ་དང་། །དད་པ་རྣམས་ཕྱིར་ཞིང་འབྱུང་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་སོ་སོ་ཐར་བའི་འདུལ་བ་ལས་བཅས་⁶⁰
བའི་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་དང་བཅས་པ་རྣམས་པར་གཞག་⁶¹པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ལ་ཉན་ཐོས་རྣམས་དང་མཚུངས་པར་
སློབ་སྟེ་ཐ་དད་པར་མི་བྱེད་དོ།

(#190) །དེ་ཅི་འདྲི་ཕྱིར་ཞེན། །ཉན་ཐོས་རྣམས་ནི་བདག་གི་དོན་ལྟར་ལེན་པ་ཅམ་དུ་ཟད་ན། །དེ་དག་ཀྱང་མ་
དད་པ་རྣམས་དད་པར་བྱ་བ་དང་། །དད་པ་ (D. 175b) རྣམས་ཕྱིར་ཞིང་འབྱུང་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་གཞན་གྱི་ཡིད་
མི་སྤྱང་བར་མི་བྱེད་དེ་བསྐྱབ་པ་རྣམས་ལ་སློབ་ན། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཞན་གྱི་དོན་ལྟར་ལེན་པ་རྣམས་ལྟ་
ཅི་སློབ།

(#191) བཅོམ་ལྡན་འདས་གྱིས་ཉན་ཐོས་རྣམས་དོན་ཉུང་བ་དང་། །བྱ་བ་ཉུང་བ་དང་། །སྤྱིང་ལས་རྒྱུང་དུར་གནས་
པར་བྱ་བ་ལས་བརྒྱུས་ཉེ་བཅས་པའི་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་དང་བཅས་པ་དེ་ལ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཉན་ཐོས་
རྣམས་དང་མཚུངས་པར་སློབ་པར་མི་བྱེད་དོ།

(#192) །དེ་ཅི་འདྲི་ཕྱིར་ཞེན། །ཉན་ཐོས་རྣམས་ནི་⁶²བདག་གི་དོན་ལྟར་ལེན་ཅིང་གཞན་གྱི་དོན་ལ་མི་བལྟ་
བར་⁶³གཞན་གྱི་དོན་ལས་⁶⁴བརྒྱུས་ཉེ་དེ་དོན་ཉུང་ཞིང་བྱ་བ་ཉུང་ལ་སྤྱིང་ལས་རྒྱུང་དུར་གནས་པ་ནི་མཛེས་གྱི།
བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཞན་གྱི་དོན་ལྟར་ལེན་པས་གཞན་གྱི་དོན་ལས་བརྒྱུས་ཉེ་དོན་ཉུང་ཞིང་བྱ་བ་ཉུང་ལ་

སྐྱིད་ལས་རྒྱུད་ཅུར་གནས་པ་ནི་⁵⁶མཛེས་པ་མ་ཡིན་ཏེ། འདི་ལྟར་བྱང་རྒྱུ་བ་སེམས་དཔའ་⁶⁵གཞན་དག་གི་³¹དོན་
དུ་གོས་བརྒྱ་སྟེང་དང་། གོས་སྟོང་སྟེང་ཉེ་བར་⁶⁶མི་འོང་བའི་བྲམ་ཟེ་དང་། བྱིམ་བདག་རྣམས་ལས་སྤང་བར་བྱ་སྟེ།
སྐབས་འབྱེད་པ་ཞིག་ཡོད་ན་ཡང་སེམས་ཅན་དེ་དག་གི་ཚོག་གམ་མི་ཚོག་བརྟགས་ནས་ཇི་ཅམ་དགོས་པ་སྤང་
བར་⁶⁷བྱའོ། །གོས་རྣམས་ལ་རི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ལྷུང་བཟེད་རྣམས་ཀྱང་དེ་དང་འདྲའོ། །རི་ལྟར་སྤང་བར་བྱ་བ་
བཞིན་དུ་བདག་ཉིད་ཀྱི་³⁷རྒྱ་རྒྱུད་པ་སྤངས་པ་ཉེ་དུར་མི་འོང་བའི་ཐ་ག་པ་ལ་འཐག་ཏུ་གཞུག་པ་ཡང་དེ་དང་
འདྲའོ།

(#193) །གཞན་དག་གི་དོན་དུ་མོན་དར་གྱི་མལ་སྟན་བརྒྱ་སྟེང་དང་། སྟན་དུ་འདིང་བ་བརྒྱ་སྟེང་ཀྱང་
ཉེ་བར་གཞག་⁶¹པར་བྱའོ། །གསེར་དང་དེའལ་བྱེ་བ་སྤྲག་འབྲམ་ལས་ལྷག་པར་ཡང་བདག་གིར་བྱའོ།

(#194) །བྱང་རྒྱུ་བ་སེམས་དཔའ་བྱང་རྒྱུ་བ་སེམས་དཔའི་རྒྱུ་ལ་བྱིས་པ་གི་སྟོན་པ་ལ་གནས་པ་ནི་དེ་ལ་སོགས་
པ་⁶⁸ཉན་ཐོས་དོན་ཉུང་ཞིང་བྱ་བ་ཉུང་ལ་སྟོང་ལས་སྐྱིད་ལས་རྒྱུད་ཅུར་གནས་པ་ལས་བརྒྱམས་ཏེ་བཅས་པའི་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་
དང་བཅས་པ་ལ་མཚུངས་པར་མི་སྟོབ་པོ།

།དགོ་སྟོང་གང་ཉེ་དུར་མི་འོང་བའི་བྱིམ་བདག་གམ། བྱིམ་བདག་གི་རྒྱུང་མའི་དུང་དུ་སོང་སྟེ། གོས་སྟོང་ན་སྤང་
བའི་ལྷུང་བྱེད་དོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ལ་སོགས་པ་བསྐྱབ་པའི་གཞི་རྣམས་སྟོན་པ་གཉིས་ལ་གནས་པས་གཞན་གྱི་དོན་
བཏང་སྟེ། བདག་གི་དོན་ལྟར་ལེན་པར་རིག་པར་བྱའོ།

(#194) །བྱང་(D. 176a) རྒྱུ་བ་སེམས་དཔའ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ལས་བརྒྱམས་ཏེ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་
གྱི་སེམས་དང་ལྡན་པ་དང་། །ཁོང་ཁོ་བའི་སེམས་དང་ལྡན་པས། དོན་ཉུང་ཞིང་བྱ་བ་ཉུང་ལ་སྟོང་ལས་སྐྱིད་ལས་རྒྱུད་ཅུར་གནས་
པར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#195) །སྟོན་⁶⁹ལས་དང་⁷⁰ལེ་ལོས་དོན་ཉུང་ཞིང་བྱ་བ་ཉུང་ལ་སྟོང་ལས་སྐྱིད་ལས་རྒྱུད་ཅུར་⁷¹གནས་པར་བྱེད་ན་
ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་ནི་འགྱུར་ལ། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་ནི་མི་འགྱུར་རོ།

།བམ་པོ་གཉིས་པ་སྟེ་ཐ་མའོ།

(11c) །སྐྱིད་བརྟེན་བཅས་ན་མི་དགོ་མེད།

(#196) །རང་བཞིན་གྱིས་¹⁵ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་དང་བཅས་པ་ལ་བྱང་རྒྱུ་བ་སེམས་དཔའ་⁷²ཐབས་མཁས་པ་དེ་ལྟ་
བུས་ཀུན་ཏུ་སྤྱད་ན། དེས་ཉེས་པར་ཡང་མི་འགྱུར་ལ། །བསོད་ནམས་མང་པོ་ཡང་⁷³འཕྲེལ་བར་འགྱུར་བ་ཡང་ཡོད་
དོ། །འདི་ལྟར་ཚོམ་པོ་དང་། །རྒྱན་པོས་སོག་ཆགས་ཆེ་བའི་བདག་ཉིད་ཅན་ཉན་ཐོས་དང་། །རང་སངས་རྒྱས་དང་།

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱ་ལྷག་མང་པོ་དག་ཟང་ཟིང་ཅུང་ཟང་ཙམ་གྱི་ཕྱིར་གསང་བ་བརྩོན་ཏེ་74མཚམས་
མེད་པའི་ལས་མང་པོ་བྱེད་པ་ལ་ལྷགས་པ་དག་75བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་མཐོང་ལམ་མཐོང་ནས་ཀྱང་འདི་སྐྱམ་དུ་
སེམས་ཀྱིས་སེམས་མངོན་པར་འདུ་བྱེད་དེ།སློབ་ཆགས་དེ་བསང་ན་བདག་སེམས་ཅན་དམུལ་བ་རྣམས་སུ་སྐྱེ་བར་
འགྱུར་མོད་གྱི་བདག་སེམས་ཅན་དམུལ་བར་སྐྱེ་བ་ནི་སྤེལ་སེམས་ཅན་འདིས་མཚམས་མེད་པའི་ལས་བྱས་ནས་
སེམས་ཅན་དམུལ་བར་འགོ་ན་མི་རུང་ངོ་སྐྱམ་སྟེ།དེ་ལྟ་བུའི་བསམ་པས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་17དག་པའི་
སེམས་སམ།ལུང་དུ་མ་བརྟན་པའི་སེམས་སུ་རིག་ནས་འཛེམ་བཞིན་དུ་ཕྱི་མ་ལ་སྦྱིང་བརྩེ་བའི་སེམས་ཁོ་ནས།
སློབ་ཆགས་དེ་བསང་ན་ཉེས་པར་ཡང་མི་འགྱུར་ལ་བསོད་ནམས་མང་པོ་ཡང་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ།

(#197) །འདི་ལྟར་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ནི་མཐུ་ཡོད་ན་སེམས་ཅན་རྒྱལ་པོ་འམ་སློན་པོ་ཆེན་པོ་གང་དག་
ཤས་ཆེར་བསྐྱར་76ཞིང་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་སྦྱིང་རྗེ་མེད་ལ།གཅིག་ཏུ་ངེས་པར་ཕ་རོལ་ལ་གཞོན་པ་བྱེད་པ་ལ་
ལྷགས་པ་དག་གང་ལ་གནས་ནས་77གཞི་དེས་བསོད་ནམས་མ་ཡིན་པ་མང་དུ་འཕེལ་བར་འགྱུར་བ་དེ་དག་སྦྱིང་
བརྩེ་བའི་སེམས་(D. 176b) དང་།ཕན་པའི་བསམ་པས་རྒྱལ་སྦྱིང་གྱི་དབང་ཕྱག་ལ་དབང་བ་དེ་ལས་འབྱིན་
པར་བྱེད་དོ།

(#198) །ཚོམ་པོ་དང་རྒྱན་པོ་གཞན་གྱི་ནོར་འཕྲོག་པ་གང་དག་གིས་དགོ་འདུན་དང་མཚོན་རྟེན་གྱི་དཀོར་
མང་པོ་སློབ་ནས་བདག་གིར་བྱས་ཏེ་ལོངས་སྤྱད་པར་འདོད་པ་དེ་དག་ལས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་17ནོར་78
ཕྱིར་སློབ་ཏེ་མོར་ལོངས་སྤྱད་79པ་དེས་དེ་དག་ལ་80ཡུན་རིང་པོར་གཞོན་པ་དང་།ཕན་པ་མ་ཡིན་པ་ཁོ་ནར་
གྱུར་ན་མི་རུང་ངོ་སྐྱམ་ནས་ཞེན་དེ་ཁོ་ནའི་ཕྱིར་སྐྱར་སློབ་ཏེ་དགོ་འདུན་གྱི་ནི་དགོ་འདུན་ལ་འབྲུལ་བར་བྱེད།
མཚོན་རྟེན་གྱི་ནི་མཚོན་རྟེན་ལ་འབྲུལ་བར་བྱེད་དོ།

(#199) །ཞལ་ཏེ་བྱེད་པའམ།ཀུན་དགའ་ར་བ་སྤྱང་36བ་གང་དག་གིས་དགོ་འདུན་ནམ།མཚོན་རྟེན་གྱི་ནོར་
མི་རིགས་པར་རྒྱན་གསོན་པ་དང་།གང་ཟག་བདག་ཉིད་ཀྱིས་སྦྱོང་བར་བྱེད་པ་དེ་དག་ལ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་
སོ་སོར་བརྟགས་ནས་ལས་དེ་དང་ལོག་པར་ལོངས་སྤྱད་81པ་དེས་དེ་དག་ལ་ཡུན་རིང་པོར་གཞོན་པ་དང་།
ཕན་པ་མ་ཡིན་པར་གྱུར་ན་མི་རུང་ངོ་སྐྱམ་ནས།དབང་བྱེད་པ་དེ་ལས་82འབྱིན་པར་བྱེད་དེ།དེ་ལྟར་རྣམ་གྲངས་
དེས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་མ་བྱིན་པར་ལེན་བཞིན་དུ་ཉེས་པར་ཡང་མི་འགྱུར་ལ།བསོད་ནམས་ཀྱང་མང་དུ་
འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ།

(#200) །འདི་ལྟར་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བྱིམ་པས་བྱུང་མེད་བྱིམ་ཐབ་མེད་པ་མི་ཚངས་པར་སྦྱོང་བས་83
གཟིར་བ་དེ་ལ་ཆགས་པའི་སེམས་དང་ལྡན་པ་ཞིག་ལ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་ཀྱི་སེམས་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ནས།

བསོད་ནམས་མ་ཡིན་པ་མང་དུ་འཕེལ་བར་གྱུར་ན་མི་རུང་ངོ་སྟམ་ཞིང་། ཅི་དགའ་དགུར་⁸⁴དགོ་བའི་རྩ་བ་ལ་སྐྱར་
བ་དང་མི་དགོ་བ་ཡོངས་སུ་དོར་བར་བྱ་བ་ལ་དབང་དུ་ཡང་འགྱུར་རོ་སྟམ་སྟེ་སྟོང་བརྩེ་བའི་སེམས་ཁོན་ཉེ་བར་
བཞག་ནས་འབྲིག་པའི་ཚོས་བརྟེན་⁸⁵ན།⁸⁶མི་ཚངས་པར་སྟོད་པ་འབྲིག་པའི་ཚོས་བརྟེན་⁸⁵ཀྱང་ཉེས་པར་ཡང་
མི་འགྱུར་ལ། བསོད་ནམས་ཀྱང་མང་དུ་འཕེལ་བར་འགྱུར་བ་ལྟ་བུའོ། །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རབ་ཏུ་བྱུང་བ། ཉན་
ཐོས་ཀྱི་བསྐྱབ་པ་མི་འཛིག་པར་རྗེས་སུ་སྐྱང་³⁶བས་ནི་མི་ཚངས་པར་སྟོད་པ་བརྟེན་⁸⁷པ་རྣམས་པ་ཐམས་ཅད་དུ་
མི་བྱའོ།

(#201) །འདི་ལྟར་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་ཅན་མང་བོ་སྟོག་ཐར་པར་⁸⁸བྱ་བ་དང་། བཅིངས་པ་⁸⁹ལས་
ཐར་པར་⁸⁸བྱ་བ་ (D. 177a) དང་། ལག་པ་དང་། ཀླང་པ་དང་། ལྟ་དང་རྩ་བ་བཅད་པ་ལས་ཐར་པར་⁸⁸
བྱ་བ་དང་། །མིག་དབྱུང་བ་ལས་བསྐྱབ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བདག་གི་སྟོག་གི་ཕྱིར་ཡང་ཤེས་
བཞིན་དུ་བརྟུན་གྱི་ཚོག་གང་མི་སྐྱེ་བ་ཡང་⁷³སེམས་ཅན་དེ་དག་གི་དོན་གྱི་ཕྱིར་སོ་སོར་བརྟུགས་ནས་སྐྱེ་བར་བྱེད་
དེ། དེ་ལྟར་མདོར་བསྟན་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ནི་ཅི་དང་ཅིས་ཀྱང་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་དོན་ཁོན་མཐོང་གི་དོན་
མ་ཡིན་པ་ནི་མ་ཡིན་ཏེ། བདག་ཉིད་ཀྱང་ཟང་ཟིང་མེད་པའི་སེམས་དང་ལྟན་ལ། སེམས་ཅན་ལ་ཕན་པར་འདོད་
པའི་གཞི་འབར་ཞིག་གིས་འདུ་ཤེས་བསྐྱར་ཏེ་ཤེས་བཞིན་དུ་ཚོག་གཞན་དུ་⁹⁰སྐྱེ་ལ། སྐྱེ་བཞིན་དུ་ཉེས་པར་ཡང་མི་
འགྱུར་ཏེ། བསོད་ནམས་མང་བོ་ཡང་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ།

(#202) །འདི་ལྟར་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ནི་སེམས་ཅན་གང་དག་མི་དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་གྱིས་ཡོངས་སུ་ཟིན་
པ་དེ་དག་ལ་སྟོང་བརྩེ་བའི་སེམས་ཁོན་ལ་བརྟེན་ནས་སེམས་ཅན་འདི་དག་ནི་སྟོག་པའི་གོགས་པོ་དང་བརྟེན་
བས་ཡུན་རིང་བོར་གཞོད་པ་དང་། བན་པ་མ་ཡིན་པར་གྱུར་ན་མི་རུང་ངོ་སྟམ་སྟེ། ཅི་རུས་ཅི་ལྟོགས་ཀྱིས་མི་དགོ་བའི་
བཤེས་གཉེན་དེ་དག་དང་དབྱེ་བའི་ཚོག་སྐྱེ་བར་བྱེད་དེ། དེས་འགའ་ཞིག་དབྱེ་བར་ཀུན་ཏུ་⁹¹དགའོ།

(#203) །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམ་⁹²གངས་དེས་མཛོལ་བའི་དབྱེན་བྱས་ཀྱང་ཉེས་པར་ཡང་⁷³མི་འགྱུར་ལ།
བསོད་ནམས་མང་བོ་ཡང་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ།

(#204) །འདི་ལྟར་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ནི་སེམས་ཅན་ལམ་ལོག་པར་ཞུགས་ཤིང་མི་རིགས་པ་བྱེད་པ་དག་
ལ་ཐབས་དེས་ཅི་ནས་ཀྱང་མི་དགོ་བའི་གནས་ནས་བསྐྱང་སྟེ་དགོ་བའི་གནས་སུ་འགོད་པའི་ཕྱིར་རྟུག་ཏུ་ཚོག་རྩུབ་
བོས་དྲག་ཏུ་སྐྱེ་⁹³འབེབས་པར་བྱེད་དེ། དེ་ལྟར་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཚོག་རྩུབ་བོས་སྐྱས་ཀྱང་ཉེས་པར་མི་
འགྱུར་ལ། བསོད་ནམས་ཀྱང་མང་དུ་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ།

(#205) །འདི་ལྟར་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ནི་སེམས་ཅན་གང་དང་གྲུ་དང་རོལ་མོའི་སྐྱེ་ལ་མོས་པ་རྣམས་དང་།

རྒྱལ་པོ་དང་། ཚེས་རྒྱུ་⁹⁴དང་། ཟླ་བ་དང་། སྤྲོད་འཛོལ་དང་། ལམ་སྲུང་གི་གཏམ་ལ་སོགས་པ་ལ་མོས་
 བ་རྣམས་ལ། གར་དང་སྐྱ་དང་རོལ་མོའི་སྐྱ་དང་གཏམ་སྐྱ་ཚོགས་ལ་མཁས་ཏེ་སྦྲིང་བརྩེ་བའི་བསམ་པས་
 (D. 177b) གར་དང་སྐྱ་དང་རོལ་མོའི་སྐྱ་དང་ཚིག་འབྲུལ་པ་དང་ལྷན་པའི་གཏམ་རྣམ་པ་སྐྱ་ཚོགས་གྲིས་མགུ་
 བར་བྱས་ཤིང་འདུན་པར་བྱས་ཏེ་དབང་དུ་བྱེད་ཅིང་དག་ཉན་དུ་བཅུག་ནས་མི་དགོ་བའི་གནས་ནས་བསྐྱར་སྦྲེ་དགོ་
 བའི་གནས་སྐྱ་དགོད་པར་བྱེད་དོ། །དེ་ལྟར་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་ཚིག་འབྲུལ་པ་སྐྱ་ཡང་ཉེས་པར་མི་འགྱུར་ལ།
 བསོད་ནམས་ཀྱང་མང་དུ་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ།

(11d) །འཚོ་བ་ལོག་པ་དང་དུ་ལེན།

(#206) །བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ཚུལ་འཚོས་པ་དང་། །ཁ་གསལ་དང་། །གཞོགས་སྤོང་⁹⁵དང་། །ཐོབ་⁹⁶གྲིས་འཇལ་
 བ་དང་། །རྟོན་པས་རྟོན་པར་བྱེད་འདོད་པ་ལོག་པས་འཚོ་བར་བྱེད་པའི་ཚོས་བྱུང་བ་རྣམས་དང་དུ་ལེན་ཅིང་། །དེ་དག་
 གིས་མི་⁹⁷འཛེམ་ལ་སེལ་བར་མི་⁹⁸བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་
 མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#207) །དེ་བསལ་⁹⁹བའི་ཕྱིར་འདུན་པ་སྐྱེས་ཤིང་འབད་བ་རྩོལ་¹⁰⁰ལ་ཉོན་མོངས་པ་གསལ་བས་
 སེམས་ཟིལ་གྲིས་མཁན་ཏེ་ཀུན་ཏུ་སྤོང་བ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(12a) །འབྱུང་ནས་རབ་ཏུ་རྒྱོད་ལ་སོགས།

(#208) །བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་རྒྱོད་པས་ཡོངས་སུ་ཟིན་པའི་སེམས་གྲིས་རྣམ་པར་མ་ཞི་ཞིང་རྣམ་པར་མ་ཞི་བ་
 ལ་དགའ་ལ་རྟུག་ཏུ་རྒྱོད་པ་དང་། །ཀུན་ཏུ་རྩེ་ཞིང་ཀུན་ཏུ་ཅོ་འདོན་ལ་རྒྱོད་ཅིང་གཡེང་བར་བྱེད་པ་དང་། །གཞན་
 དག་རྒྱོད་དུ་གཞུག་པར་འདོད་ཅིང་དགའ་བར་བྱ་བར་འདོད་ན་རྒྱུན་དེ་ཉིད་གྲིས་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་
 བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#209) །བརྗེད་པས་བྱས་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ། །དེ་བསལ་བའི་ཕྱིར་འདུན་
 བ་སྐྱེད་ན་ནི་ཉེས་པ་མེད་དེ་སྐྱ་མ་བཞིན་ཅོ། །གཞན་དག་གི་ཀུན་ནས་མཁན་སེམས་སྐྱེས་པ་ཐབས་དེས་ཕྱིར་
 བསལ་བར་འདོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །གཞན་དག་གི་བྱ་ངན་སྐྱེས་པ་བསལ་བར་འདོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#210) །གཞན་དེའི་རང་བཞིན་ཅན་དེ་ལ་དགའ་བ་རྣམས་བསྐྱེད་པ་འཕམ་པའམ། །དབང་པའམ། །དེ་དང་མཐུན་པར་བྱ་
 བའི་ཕྱིར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །གཞན་དག་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ལ་⁵⁰མི་དགའ་བར་འགྱུར་དུ་དོགས་པ་དང་།

ཀུན་ནས་མནར་སེམས་དང་རྒྱལ་གྱིས་ཕྱོགས་པར་འགྱུར་དུ་དོགས་པ་རྣམས་ལ་དགའ་བའི་རང་¹⁰¹བཞིན་གྱིས་
ནང་དུ་བསམ་པ་དག་པ་¹⁰²བསྟན་ (D. 178a) བའི་ཕྱིར་བྱས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(12b) །འཁོར་བ་གཅིག་ཏུ་¹⁰³བགྲོད་པར་སེམས།

(#211) །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་གང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཞི་ལྷ་འཇམ་ལས་འདས་པ་ལ་⁵⁰མངོན་པར་དགའ་
བས་གནས་པར་མི་བྱའི་ལྷ་འཇམ་ལས་འདས་པ་ལ་རྒྱལ་གྱིས་ཕྱོགས་ཏེ་གནས་པར་བྱའོ། །ཉོན་མོངས་པ་དང་ཉེ་བའི་
ཉོན་མོངས་པ་རྣམས་གྱིས་ཀྱང་འཇིགས་པར་མི་བྱའོ། །དེ་དག་ལས་སེམས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་དབེན་པར་མི་བྱ་སྟེ། འདི་
ལྟར་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཞི་བསྐལ་ལ་བ་གངས་མེད་པ་གསུམ་དུ་འཁོར་བ་ན་འཁོར་ཞིང་བྱང་ཚུབ་ཡང་དག་པར་
བསྐྱབ་¹⁰⁴པར་བྱ་དགོས་སོ་སྟུམ་དུ་དེ་ལྟར་ལྷ་ཞིང་དེ་སྐད་སྟུམ་¹⁰⁵ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་
བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#212) །དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན་ཀྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་¹⁷ནི་ཉན་ཐོས་གྱི་རི་ལྟར་ལྷ་འཇམ་ལས་འདས་པ་ལ་
མངོན་པར་དགའ་བ་ཀུན་ཏུ་¹⁰⁶བསྟེན་⁸⁵པར་བྱ་ཞིང་ཉོན་མོངས་པ་དང་ཉེ་བའི་ཉོན་མོངས་པ་རྣམས་ལས་
སེམས་སྟོབས་བྱ་བ་དེ་ལས་བྱེ་བ་ཕྱག་འཁུམ་འགྱུར་དུ་ལྷ་འཇམ་ལས་འདས་པ་ལ་མངོན་པར་དགའ་བ་ཀུན་ཏུ་
བསྟེན་⁸⁵པར་བྱ་ཞིང་ཉོན་མོངས་པ་དང་ཉེ་བའི་ཉོན་མོངས་པ་རྣམས་ལས་སེམས་སྟོབས་བྱ་བ་བསྐྱོམ་པར་བྱ་དགོས་ཏེ།
འདི་ལྟར་ཉན་ཐོས་ནི་བདག་གཅིག་སུའི་དོན་ལ་བརྩོན་གྱི། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ནི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱི་
དོན་ལ་བརྩོན་¹⁰⁷པ་ཡིན་པ་¹⁰⁸དེས་དེ་ལྟར་སེམས་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་མེད་པ་ལ་གོམས་¹⁰⁹པར་བྱ་བ་
ཡང་དག་པར་བསྐྱབ་དགོས་ཏེ། དེ་ནི་འདི་ལྟར་དག་བཅོམ་པ་མ་ཡིན་དུ་ཟིན་ཀྱང་དེ་ལས་བྱང་པར་¹¹⁰དུ་
འཕགས་པ་¹¹¹ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་མེད་པ་དང་ལྡན་པས་ཟག་པ་དང་བཅས་པའི་དངོས་པོ་ལ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་
རོ།

(12c) །གཤགས་པ་མ་ཡིན་མི་སྟོང་བ།

(#213) །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་¹⁷བདག་གི་ཚོག་མི་བརྩུན་པར་འགྱུར་བའི་བྱི་ངས་དང་མི་སྟན་པ་དང་ཁག་ཏུ་
ངན་པར་འགྱུར་བ་བདེན་པའི་དངོས་པོ་མི་སྲུང་ཞིང་སེལ་བར་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་
བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་¹¹²ཉེས་པར་འགྱུར་རོ། །བདེན་པའི་དངོས་པོ་མ་ཡིན་པ་མི་སྲུང་ཞིང་
སེལ་བར་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་ནི་¹¹³འགྱུར་ལ། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་⁵⁵
ཉེས་ (D. 178b) བར་མི་འགྱུར་རོ།

(#214) |ཡ་འོ་ལ་ལྷ་སྟེགས་ཅན་ཡིན་ནམ།གཞན་གང་ཡང་རུང་བ་མངོན་པར་ཞེན་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།
རབ་ཏུ་བྱུང་བ་དང་།སྒྲོང་¹¹⁴མོ་སྒྲོན་པ་དང་།དགོ་བ་སྒྲོན་པའི་གཞིས་མི་སྟན་པར་ཟེར་བ་ལྟོག་ཉེས་པ་མེད་དོ།།སྒོ་
བས་ཟེལ་གྱིས་འོན་ཅིང་སེམས་བྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་གྱུར་པས་བརྗོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(12d) |ཉོན་མོངས་བཅས་ཀྱང་འཚོས་མི་བྱེད།

(#215) |བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་གཞོན་པའི་ཐབས་དང་ཐབས་དྲག་པོ་གང་གིས་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་དུ་འགྱུར་
བ་¹¹⁵མཐོང་བཞིན་དུ་ཡིད་¹¹⁶མི་དགའ་བར་འགྱུར་བ་བསྐྱེད་པའི་བྱིར་ཐབས་དེ་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་
གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ།ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་¹¹⁷ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#216) |ཚོ་འདིའི་དོན་རྒྱུང་ཅུ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ལ།གཞི་དེས་ཡིད་མི་དགའ་བ་ཚེན་པོར་གྱུར་¹¹⁸ཉེས་པ་མེད་དོ།

(13a) |གཤེལ་ལན་དུ་གཤེལ་སོགས།

(#217) |བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་གཞན་དག་གཤེལ་བ་ལ་བྱིར་གཤེལ་བ་དང་།སྒོ་བ་ལ་བྱིར་སྒོ་བ་དང་བཅས་¹¹⁹པ་
ལ་བྱིར་བཅས་པ་དང་།མཚང་འདུ་བ་ལ་བྱིར་མཚང་¹²⁰འདུ་བར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགལ་བ་དང་
བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ།ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(13b) |སྒོ་བ་རྣམས་ནི་ཡལ་བར་འདོར་¹²¹།

(#218) |བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་གཞན་དག་ལ་ཉེས་པ་བྱས་སམ་ཉེས་པ་བྱས་སུ་དོགས་ཀྱང་རུང་སྟེ།ཀུན་ནས་
མནར་སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་པ་དང་།དང་རྒྱལ་གྱིས་འོན་པས་མཐུན་པར་གད་གྱིས་བྱང་བར་མི་བྱེད་ཅིང་དེ་
ཡལ་བར་འདོར་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་¹²²ཏེ།ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་
པར་འགྱུར་རོ།

(#219) |སྟོན་ལས་སམ་ལེ་ལོ་འཇམ་བཞག་མེད་པས་གད་གྱིས་བྱང་བར་མ་བྱས་ན་ཉེས་པ་
དང་བཅས་གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་ནི་འགྱུར་ལ།ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་ནི་མི་འགྱུར་རོ།

(#220) |ཐབས་དེས་དུལ་བར་བྱ་བར་འདོད་ཅིང་འདུལ་བར་འདོད་ལ་མི་དགོ་བའི་གནས་ནས་བསྐྱེད་སྟེ།
དགོ་བའི་གནས་སུ་འགོད་པར་འདོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།།ལྷ་སྟེགས་ཅན་ཡིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།།རུང་བ་མ་ཡིན་པ་
ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་དང་བཅས་པར་ཟུག་ཏུ་སྒྲོན་པས་གད་གྱིས་བྱང་བར་བྱེད་དུ་འཇུག་པར་འདོད་པ་ཞིག་ན་ཉེས་
པ་མེད་དོ།

(#221) |གལ་ཏེ་རང་བཞིན་གྱིས་འཐབ་ཀྱོལ་ཅན་ཞིག་ཡིན་ཏེ་ཚོད་པར་བྱེད་ལ་གད་གྱིས་ (D. 179a) བྱང་

བར་བྱས་ན་གས་ཆེར་འབྲུགས་ཏེ་གེད་སྐྱེ་བར་འགྱུར་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ལ་རོལ་བཟོད་པའི་ངང་ཚུལ་ཅན་ཡིན་
ཞིང་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་མེད་པའི་ངང་ཚུལ་ཅན་ཡིན་དུ་རེ་ལ། གཞན་ལ་བདག་གིས་¹²³ཉེས་པ་བྱས་པ་¹²⁴
ལས་བརྒྱུ་མས་ཏེ་གད་ཀྱིས་བྱང་བར་བྱེད་པ་གིན་ཏུ་རྩོམ་བར་བྱེད་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(13c) །ལ་རོལ་གད་ཀྱིས་འཚགས་པ་སྤོང་།

(#222) །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྩོད་པ་བྱུང་བ་འགའ་ཞིག་ལས་བྱུང་བར་གྱུར་ནས་གཞན་དག་ལ་⁵⁰ཚོས་
བཞིན་དུ་མཐུན་པར་གད་ཀྱིས་བྱང་བར་བྱེད་ཀྱང་། ཀུན་ནས་མནར་སེམས་ཀྱི་སེམས་དང་ལྡན་ཞིང་གཞན་ལ་
ཐེ་འཚོམ་¹²⁵པའི་བསམ་པས་སམ་གད་ཀྱིས་སྤྱངས་པ་མི་ཉན་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགའ་ལ་བ་དང་བཅས་
པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#223) །གལ་ཏེ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་ཀྱི་སེམས་དང་མི་ལྡན་གྱི་མི་བཟོད་པའི་ངང་ཚུལ་ཅན་ཡིན་པས་མི་
ཉན་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པ་ཉིད་དུ་མི་¹²⁶འགྱུར་རོ།

(#224) །ཐབས་དེས་ལ་རོལ་གཏུལ་བར་འདོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དེ། ལྡེ་མ་བཞིན་དུ་ཐམས་ཅད་དུ་རིག་པར་བྱའོ།

(#225) །ཚོས་བཞིན་མ་ཡིན་པ་དང་། དུས་མ་ཡིན་པར་གད་ཀྱིས་སྤོང་བར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(13d) །ཁོ་བའི་སེམས་ཀྱི་³⁷རྗེས་སུ་འཇུག

(#226) །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་¹²⁷གཞན་དག་ལ་ཁོ་བའི་བསམ་པ་བྱུང་ཞིང་འཛིན་པ་¹⁰⁸བྱུང་བ་དང་དུ་ལེན་
ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགའ་ལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#227) །དེ་སྤང་བའི་ཕྱིར་འདུན་པ་བསྐྱེད་ན་ཉེས་པ་མེད་དེ། ལྡེ་མ་བཞིན་ཅོ།

(14a) །བསྐྱེན་བཀུར་འདོད་ཕྱིར་འཁོར་རྣམས་སྤྱད།

(#228) །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རིམ་གྱོ་བྱ་བ་དང་བསྐྱེན་བཀུར་བྱ་བ་ལ་ཡོངས་སུ་ཞེན་པའི་དབང་དུ་བྱས་ཏེ།
ཟང་ཟིང་དང་བཅས་པའི་སེམས་ཀྱིས་འཁོར་སྤྱད་པར་བྱེད་ན། ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགའ་ལ་བ་དང་བཅས་པར་
འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#229) །ཟང་ཟིང་མེད་པའི་བསམ་པས་རིམ་གྱོ་བྱ་བ་དང་བསྐྱེན་བཀུར་བྱ་བ་བདག་གིར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(14b) །ལེ་ལོ་ལ་སོགས་སེལ་མི་བྱེད།

(#230) །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སྣོམ་ལས་དང་ལེ་ལོ་སྐྱེས་ཏེ། གཉིད་ཀྱི་བདེ་བ་དང་ཉལ་བའི་བདེ་བ་དང་

གྲུས་¹²⁸འབེབས་པའི་བདེ་བས་དུས་མ་ཡིན་པ་དང་། ཚོད་¹²⁹མ་ཟེན་པར་ (D. 179b) བདག་གིར་བྱེད་ན་
ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཉེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།
(#231) །ན་སྟེ་མི་རུས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ལམ་གྱིས་དུབ་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །དེ་སྐང་བའི་ཕྱིར་འདུན་པ་སྟེས་པ་ལ་
ཉེས་པ་མེད་དེ་སྣ་མ་བཞིན་དུ་རིག་པར་བྱའོ།

(14c) །ཚགས་པས་བྲེ་མོའི་གཏམ་ལ་བརྟེན།

(#232) །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་⁶⁵འདྲ་འཛིན་གཏམ་ལ་ཀུན་ཏུ་ཚགས་པའི་སེམས་གྱིས་⁷དུས་ལས་
ཡོལ་བར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཉེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་
འགྱུར་རོ།

(#233) །བརྗེད་¹³⁰པས་ཡོལ་བར་བྱས་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#234) །ལ་རོལ་བོ་¹³¹སྒྲི་ཞིང་འདུག་ལ་དེ་ཡང་འདུན་¹³²པ་ལ་གནས་བཞིན་དུ་ལ་རོལ་གྱི་ངོར་སྐད་ཅིག་
ཙམ་ཉན་པ་ལ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ལ་མཚན་དུ་འཛིན་ཉེ་འདྲི་བ་ཙམ་དང་དྲིས་པའི་ལན་འདེབས་པ་ཙམ་བྱེད་པ་ལ་
ཉེས་པ་མེད་དོ།

(14d) །ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱི་དོན་མི་ཚོལ།

(#235) །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་གནས་པར་བྱ་བ་ལས་བརྒམས་ཉེ་སེམས་མཉམ་པར་འཛོག་པར་
འདོད་ལ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་པ་དང་། ད་རྒྱལ་གྱིས་ཞོན་ཉེ་གདམས་དག་འོད་དུ་མི་འགོ་ན་
ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཉེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#236) །སྟོམ་ལས་དང་ལེ་ལོ་བྱས་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#237) །ན་སྟེ་མི་རུས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །གདམས་དག་ལོག་པར་འབྱུང་དུ་དོགས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །བདག་གི་དེ་
མང་དུ་ཐོས་པ་ཡིན་ཉེ་སེམས་མཉམ་པར་འཛོག་རྒྱས་སམ། དེས་¹³³གདམས་དག་གིས་³⁹གདམས་པར་བྱ་བ་
བྱས་ཟེན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(15a) །བསམ་གཏན་སྐྱིབ་པ་སྤང་¹³⁴མི་བྱེད།

(#238) །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་འདོད་པ་ལ་འདུན་པའི་སྐྱིབ་པ་བྱུང་བ་ཉམས་སུ་མྱོང་བར་བྱེད་ཅིང་སེལ་བར་མི་
བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཉེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#239) །དེ་སྐང་བའི་ཕྱིར་འདུན་པ་སྟེས་གིང་འབད་ཀྱང་ཉོན་མོངས་པ་དྲག་བོས་སེམས་ཟིལ་གྱིས་ཞོན་ཉེ་

ཀུན་ཏུ་སྤྱད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#240) །འདོད་པ་ལ་འདུན་པ་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་དུ་གནོད་སེམས་དང་། རྒྱལ་ས་པ་དང་གཉིད་དང་། རྒྱོད་

(D.180a) བ་དང་འགྲོད་བ་དང་། བེ་ཚོམ་ཡང་དེ་དང་འདྲ་བར་རིག་པར་བྱའོ།

(15b) །བསམ་གཏན་རོ་ལ་ཡོན་ཏན་ལྟ།

(#241) བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་བསམ་གཏན་གྱི་རོ་མྱོང་¹³⁵བར་བྱེད་ཅིང་། བསམ་གཏན་གྱི་རོ་མྱོང་བ་ལ་ཡང་

ཡོན་ཏན་དུ་ལྟ་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་

འགྱུར་རོ།

(#242) །དེ་སྲིད་བའི་ཕྱིར་འདུན་པ་སྐྱེས་པ་ལ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དེ་སྣ་མ་བཞིན་གོ།

(15c) །ཉན་ཐོས་ཐེག་པ་སྦོང་བར་བྱེད།

(#243) །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་གང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་¹⁷ཉན་ཐོས་གྱི་ཐེག་པ་དང་ལྡན་པའི་ཚོས་¹³⁶

མཉན་པར་མི་བྱའོ། །གཟུང་¹³⁷བར་མི་བྱའོ། །དེ་ལ་བསྐབ་བར་ཡང་མི་བྱའོ། །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་¹⁷ཉན་ཐོས་

གྱི་ཐེག་པ་དང་ལྡན་པའི་ཚོས་མཉན་པ་དང་གཟུང་བས་ཅི་ཞིག་བྱ་¹³⁸སྟེ་དེ་ལ་བསྐབ་མི་དགོས་སོ་ཞེས་དེ་ལྟར་ལྟ་

ཞིང་དེ་སྐད་སྐྱེས་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ལ། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་

འགྱུར་ཏེ། འདི་ལྟར་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ནི་སྣ་སྟེགས་ཅན་གྱི་བསྐྱེད་བཅོས་རྣམས་ལ་ཡང་བརྩོན་པར་བྱ་དགོས་

ན། སངས་རྒྱུས་གྱི་གསུང་རབ་ལ་ལྟ་ཅི་སྟོན།

(#244) །གཅིག་ཏུ་དེས་པར་དེ་ལྟར་ཡེན་པའི་འདུན་པ་བསྐྱོག་པའི་ཕྱིར་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(15d) །རང་རྒྱལ་ཡོད་བཞིན་དེ་ལ་བརྩོན།

(#245) །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྟོན་ཡོད་བཞིན་དུ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྟོན་

ལ་བརྩོན་པར་མ་བྱས་པར་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྟོན་ཐམས་ཅད་གྱི་ཐམས་ཅད་དུ་ཡལ་བར་བོར་ནས། ཉན་

ཐོས་གྱི་སྡེ་སྟོན་ལ་བརྩོན་པར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ། ཉོན་མོངས་པ་

ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(16a) །བརྩོན་མིན་ཕྱི་རོ་ལ་བསྐྱེད་བཅོས་¹³⁹བརྩོན།

(#246) །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་སངས་རྒྱུས་གྱི་གསུང་རབ་ཡོད་བཞིན་དུ་སངས་རྒྱུས་གྱི་གསུང་རབ་ལ་

བཙོན་པར་མ་བྱས་པར་སྤྲེལ་ཅན་གྱི་བསྟན་བཅོས་དག་ལ་བཙོན་པར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགལ་
བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#247) །ཤིན་ཏུ་ཡིད་གཞུངས་¹⁴⁰པ་དང་། །ལོ་བས་སླེན་¹⁴¹པ་དང་། །ཡུན་རིང་དུ་མི་བརྗེད་¹⁴²པར་འཇུག་པ་
དང་། །དོན་སེམས་པ་དང་། །རྟོགས་¹⁴³པར་ (D. 180b) །བྱེད་ལུས་པ་དང་། །སངས་རྒྱས་ཀྱི་གསུང་རབ་ལ་རིགས་
པས་རྟོགས་པ་དང་། །ལྡན་པས་སློ་མི་འགྱུར་བ་དང་། །ལྡན་ཏེ་དེ་ལས་ཉེས་འགྱུར་དུ་ཉོན་གཅིག་བཞིན་¹⁴⁴དུ་སངས་
རྒྱས་ཀྱི་གསུང་¹⁴⁵རབ་ལ་བཙོན་པར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(16b) །བཙོན་པར་བྱས་ཀྱང་དེ་ལ་དགལ།

(#248) །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔས་¹⁴⁶དེ་ལྟ་སྲིད་ཚུལ་དང་ཡང་མི་¹⁴⁷འགལ་བར་སྤྲེལ་ཅན་གྱི་བསྟན་
བཅོས་མྱི་རོལ་གྱི་བསྟན་བཅོས་དག་ལ་མཁས་པར་བྱེད་པ་ན། །དེ་ལ་མཛོན་པར་དགའ་བའི་ཚུལ་གྱིས་བྱེད་ཅིང་
དེས་དགའ་བས་འཛིན་ལ་དེས་རངས་པར་བྱེད་དེ་སྤྲོན་ཚབ་ལ་བརྟེན་པ་བཞིན་དུ་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་
གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(16c) །ཐེག་པ་ཆེན་པོ་སྤོང་བར་བྱེད།

(#249) །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྲོད་ལ་དེ་ཁོ་ནའི་དོན་ནམ། །སངས་རྒྱས་དང་¹⁴⁸བྱང་
ཆུབ་སེམས་དཔའི་མཐུ་ལས་བསམས་¹⁴⁹ཏེ་ཟབ་པ་མཚོག་ཏུ་ཟབ་པའི་གནས་དག་ཐོས་ནས་མ་མོས་གིང་སྤྱད་པ་
འདེབས་ཏེ། །འདི་དག་ནི་དོན་དང་ལྡན་པ་མ་ཡིན། །ཚོས་དང་ལྡན་པ་མ་ཡིན་ཏེ། །དེ་བཞིན་གསེགས་པས་གསུངས་པ་
མ་ཡིན། །སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཡན་པ་དང་བདེ་བར་འགྱུར་བ་མ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་ཟེར་ན་བདག་ཉིད་ཀྱི་¹⁵⁰ཚུལ་བཞིན་
མ་ཡིན་པ་ཡིད་ལ་བྱེད་པའམ། །གཞན་གྱི་རྗེས་སུ་ཞུགས་པས་སྤྱད་པ་འདེབས་ཀྱང་རུང་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་
འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#250) །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནི་ཟབ་ཅིང་མཚོག་ཏུ་ཟབ་པའི་གནས་དག་ཐོས་¹⁷¹ནས་སེམས་མོས་
པར་མ་གྱུར་ན། །དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔས་དད་པ་བསྐྱེད་དེ་གཞོན་པས་འདི་ལྟར་བདག་ནི་ལོང་བར་གྱུར་ཏེ་
མིག་མེད་ལ། །དེ་བཞིན་གསེགས་པའི་སྤྲོན་གྱི་⁵⁴རྗེས་སུ་སྤོང་བར་ཟབ་པར་དེ་བཞིན་གསེགས་པས་དགོངས་ཏེ་
གསུངས་པ་སྤངས་པ་ནི་བདག་གི་ཆ་མ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་ཡང་དག་པར་བསྐྱབ་པར་བྱའོ།

(#251) །དེ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེས་བདག་ཉིད་ནི་མི་ཤེས་པར་བརྟེན་ལ། །དེ་བཞིན་གསེགས་པ་ཉིད་
ཚོས་དེ་དག་ལ་སློག་ཏུ་མ་གྱུར་པར་ཡང་དག་པར་ལྟན་དེ་ལྟན་ཡང་དག་པར་ཞུགས་པ་ཡིན་ནོ།

(#252) |མོས་པ་མེད་དུ་ཟིན་ཀྱང་སྐར་པ་མི་འདེབས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(16d) |བདག་ལ་བསྟོན་ (D. 181a) ཅིང་གཞན་ལ་སྟོན།

(#253) |བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཟང་ཟིང་དང་བཅས་པའི་སེམས་དང་ཁོང་ཁྲོ་བའི་སེམས་གྱིས་¹⁵¹བདག་ལ་
བསྟོན་ཅིང་གཞན་ལ་སྟོན་པར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་
ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#254) |བསྟན་པ་གནས་པར་བྱ་བར་འདོད་པའི་ཕྱིར་སྐྱེགས་ཅན་རྣམས་ཟེལ་གྱིས་གཞོན་པར་འདོད་པ་
ལ་ཉེས་པ་མེད་དེ།¹⁵²ཐབས་དེས་གང་ཟག་དེ་ཉིད་འདུལ་བར་འདོད་པ་ལ་ཉེས་པ་མེད་དེ་¹⁵³རྒྱས་པར་སྐྱ་མ་
བཞིན་ནོ།

(#255) |མ་དང་པ་རྣམས་དད་པར་བྱ་བ་དང་།དད་པ་རྣམས་ཕྱིར་ཞིང་འབྱུང་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་མེད་
དོ།

(17a) |ཚོས་གྱི་དོན་དུ་འགོ་མི་བྱེད།

(#256) |བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཚོས་སྟོགས་པ་དང་དམ་པའི་ཚོས་གྱི་འབྲེལ་¹⁵⁴བའི་གཏམ་རྣམ་པར་གཏན་ལ་
འབེབས་པ་ན་ང་རྒྱལ་གྱིས་ཞོན་པ་དང་།ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་པ་དང་།ཁོང་ཁྲོ་བའི་སེམས་
དང་ལྡན་པས་མི་འགོ་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་
པར་འགྱུར་རོ།

(#257) |སྟོམ་ལས་དང་།ལེ་ལོས་མི་འགོ་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#258) |མཚོར་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།།ན་སྟེ་མི་ལུས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།།ལོག་པར་སྟོན་དུ་དོགས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#259) |ཚོས་སྐྱ་བའི་སེམས་སྐྱང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།།ཡང་དང་ཡང་དུ་ཐོས་ཤིང་བརྒྱང་ལ་ཤེས་ཟིན་པའི་དོན་
གྱི་གདམས་ངག་¹⁵⁵ཡིན་པར་ཤེས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#260) |མང་དུ་ཐོས་པ་¹⁵⁶འཛིན་པ་དང་ཐོས་པ་བསགས་པ་ཡིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#261) |རྟག་ཏུ་དམིགས་པ་ལ་སེམས་གནས་ཏེ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཉིང་དེ་འཛིན་མངོན་པར་བསྐྱབ་¹⁰⁴པ་
ལ་བརྩོན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།།ཤིན་ཏུ་¹⁵⁷ཤེས་རབ་རྒྱལ་ཏེ་ཚོས་ལེན་པ་ལ་ཞན་འཛིན་པ་ལ་ཞན་ཅིང་དམིགས་
པ་ལ་¹⁵⁸སེམས་མཉམ་པར་འཛོག་པ་ལ་ཞན་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(17b) །དེ་ལ་སྒྲོན་ཅིང་ཡི་གེ་བརྟེན་¹⁵⁹།

(#262) །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཚོས་སྐྱ་བའི་གང་ཟག་ལ་བསམས་¹⁶⁰བཞིན་དུ་བྱང་དུ་གསོད་ཅིང་བཀུར་སྟེ་
མི་བྱེད་ལ་འཕྱུ་ཞིང་བསྐྱིང་བར་བྱེད་པ་དང་། ཚིག་འབྲུ་ལ་རྟོན་གྱི་དོན་ལ་རྟོན་པར་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་
གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་ (D. 181b) པར་འགྱུར་རོ།

(17c) །དགོས་པའི་གོགས་སུ་འགོ་མི་བྱེད།

(#263) །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྟོམ་པ་ལ་གནས་པ་སེམས་ཅན་གྱི་བྱ་བ་འདི་ལྟ་སྟེ་དགོས་པའི་དོན་སྐྱབ་པ་
དང་། ལམ་དུ་འགོ་ཞིང་འོང་བའམ། ཡང་དག་པའི་ཐ་སྟོན་དང་ལས་གྱི་མཐའ་ལ་སྦྱོར་བའམ། འོངས་སྦྱོད་
སྐྱང་³⁶བའམ། བྱི་བ་སྐྱུ་¹⁶¹བའམ། དགའ་སྟོན་ནམ། བསོད་ནམས་བྱེད་པ་ལ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་
དང་ལྡན་པ་དང་། འོང་ཁྲོ་བའི་སེམས་དང་ལྡན་པས་གོགས་བྱེད་དུ་མི་འགོ་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགལ་བ་དང་
བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#264) །སྟོམ་ལས་དང་ལེ་ལོས་གོགས་བྱེད་དུ་མི་འགོ་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#265) །ན་སྟེ་མི་རྩས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །བཙུལ་¹⁶²བ་དང་རང་¹⁶³བྱེད་རྩས་སམ་མགོན་ཡོད་ཅིང་རྟེན་ཡོད་ན་
ཉེས་པ་མེད་དོ། །གནོད་པ་དང་ལྡན་པ་དང་ཚོས་དང་ལྡན་པ་མ་ཡིན་པའི་བྱ་བ་ལ་མ་སོང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ཐབས་
དེས་འདུལ་བར་འདོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །རྒྱས་པར་སྐྱ་མ་བཞིན་མོ། །གཞན་ལ་སྐྱར་ཁས་བླངས་ཟིན་ན་ཉེས་པ་
མེད་དོ། །རྩས་པ་གཞན་ལ་བཙུལ་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#266) །རྟག་ཏུ་དགེ་བའི་སྟོགས་ལ་བཙུན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །རང་བཞིན་གྱིས་ཡིད་རྣལ་ཞིང་ལུང་འབོགས་¹⁶⁴
མི་མཁས་ན་ཉེས་པ་མེད་དེ་སྐྱ་མ་བཞིན་མོ། །གཞན་མང་པོ་དག་གི་སེམས་སྐྱང་³⁶བར་འདོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།
།དགེ་འདུན་གྱི་ནང་ཁྲིམས་སྐྱང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(17d) །ནད་པའི་རིམ་གྱོ་བྱ་བ་སྦྱོང་།

(#267) །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ནད་པ་ནད་གྱིས་ཐེབས་པ་དང་ཐུད་པ་ན་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་
དང་ལྡན་པ་དང་། འོང་ཁྲོ་བའི་སེམས་དང་ལྡན་པས་རིམ་གྱོ་དང་བསྟེན་བཀུར་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་
འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#268) །སྟོམ་ལས་དང་ལེ་ལོས་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#269) །བདག་ཉིད་ན་སྟེ་མི་རྩས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ཕ་རོལ་རྩས་གིང་མཐུན་པ་ལ་བཙུལ་¹⁶⁵ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#270) |ནད་པ་མགོན་ཡོད་ཅིང་རྟེན་ཡོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། |བདག་ཉིད་གྱིས་བདག་གི་རིམ་གྲོ་དང་། བསྐྱེན་བཀུར་བྱེད་ལུས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། |ནད་རྒྱུན་རིངས་གྱིས་ཐེབས་ཏེ་སོ་¹⁶⁶ཙམ་དུ་འདུག་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#271) |དགོ་བའི་ཕྱོགས་རྒྱ་ཚེན་པོ་ལ་ (D. 182a) ཉག་¹⁶⁷ཏུ་བཙོན་ཏེ་དགོ་བའི་ཕྱོགས་གྱི་བར་ཚད་དུ་འགྱུར་བ་¹⁶⁸བསྐྱེད་བའི་ཕྱིར་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། |འོན་ཏེ་ཤེས་རབ་རྣམས་ཞིང་ལེགས་པར་ཚོས་སྟོན་མི་ལུས་ལ། ལེགས་པར་འཛིན་མི་ལུས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། |གཞན་ལ་སྤར་ཁས་བྲལ་བ་ཟེན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(18a) |སྐྱུག་བསྐྱེད་ལེགས་པར་མི་བྱེད་བ་¹⁶⁹།

(#272) |ནད་གཡོག་ལ་རི་ལྷ་བ་བཞིན་དུ་སྐྱུག་བསྐྱེད་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་བསལ་བའི་¹⁷⁰གྲོགས་བྱུང་ཡང་དེ་དང་འདྲ་བར་རིག་པར་བྱའོ།

(18b) |བག་མེད་རྣམས་ལ་རིགས་མི་སྟོན།

(#273) |བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་ཚོ་འདི་དང་ཚོ་¹⁷¹ཕྱི་མའི་དོན་ལ་རྒྱུ་བཞིན་མ་ཡིན་པར་ཞུགས་པ་དག་མཐོང་ན་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་པ་དང་། ཁོང་ཚོ་བའི་སེམས་དང་ལྡན་པས་རིགས་པ་དང་། རྒྱུ་བཞིན་སྟོན་པར་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#274) |སྟོམ་ལས་དང་ལེ་ལོས་སྟོན་པར་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་¹⁷²མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#275) |བདག་མི་ཤེས་ཏེ་¹⁷²མི་ལུས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། |གཞན་ལུས་ལ་བཙོན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། |དེ་ཉིད་གྱིས་ལུས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། |དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་གཞན་གྱིས་ཡོངས་སུ་ཟེན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། |ཐབས་དེས་འདུལ་བར་འདོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། |རྒྱས་པར་སྤར་བཞིན་འོ།

(#276) |གང་ལ་རིགས་པས་བསྐྱེད་པར་བྱ་བ་དེ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་ཞིང་བཀའ་སློལ་མི་བདེ་བས་ལོག་པར་འཛིན་པ་དང་། དགའ་ཞིང་གུས་པ་མེད་པས་དམྱ་རྟོན་གྱི་རང་བཞིན་ཅན་ཞིག་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(18c) |བྱས་ལ་¹⁷³ལན་དུ་ཡན་མི་འདོགས།

(#277) |བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་ཚོས་སེམས་ཅན་ལ་⁵⁰ཡན་འདོགས་པ་རྣམས་ལ་བྱས་པ་མི་གཞོ་ཞིང་བྱས་པ་མི་ཚོར་ཏེ་¹⁷⁴ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་པས་མཐུན་པའི་ཡན་གཤགས་པས་ལན་དུ་ཡན་མི་

འདོགས་ན། ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་
རོ།¹⁷⁵

(#278) །སྟོམ་ལས་དང་ལེ་ལོས་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#279) །བསྐྱེམས་¹⁷⁶བཞིན་དུ་མ་རྣམས་ཤིང་མ་སྟོགས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ཐབས་དེས་འདུལ་བར་འདོད་ན་
ཉེས་པ་མེད་དེ་སྡུ་མ་བཞིན་ལོ། །དེ་ཉིད་ལན་དུ་ཡན་འདོགས་མི་ (D. 182b) འདོད་ན་¹⁷⁷ཉེས་པ་མེད་དོ།

(18d) །གཞན་གྱི་ཕྱ་ངན་བསང་མི་བྱེད།

(#280) །བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་ལ་སེམས་ཅན་ཉེ་དུ་དང་། འོངས་སྟོན་ལས་གྱུར་པའི་¹⁷⁸སྐྱུག་བསྐྱེལ་ལ་གནས་པ་
རྣམས་གྱི་ཕྱ་ངན་བྱུང་བ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་པས་སེལ་བར་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་
བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#281) །སྟོམ་ལས་དང་ལེ་ལོས་སེལ་བར་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#282) །ཉེས་པར་མི་འགྱུར་བའི་འདི་ལྟ་སྟེ། བྱ་བ་དག་ལ་གོགས་མི་བྱེད་པ་ལས་བརྩམས་པ་¹⁷⁹སྡུ་མ་
བཞིན་དུ་རིག་པར་བྱའོ།

(19a) །ཁོར་འདོད་པ་ལ་སྦྱིན་མི་བྱེད།

(#283) །བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་ཟུང་དང་སྟོམ་ལ་སོགས་པ་འདོད་པ་རྣམས་ཡང་དག་པར་སྟོང་བ་ལ། ཟུང་དང་
སྟོམ་ལ་སོགས་པའི་¹⁸⁰ལོ་བྱང་རྣམས་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་པ་དང་ཁོང་ཁྲོ་བའི་སེམས་དང་
ལྡན་པས་མ་བྱིན་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་རོ།

(#284) །སྟོམ་ལས་དང་ལེ་ལོ་དང་བག་མེད་པས་མ་བྱིན་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#285) །འོངས་སྟོན་དག་མེད་དེ་མི་བདོག་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །རུང་བ་མ་ཡིན་པ་དང་མི་འཕྲོད་¹⁸¹པ་སྟོང་ན་ཉེས་
པ་མེད་དོ། །ཐབས་དེ་འདུལ་བར་བྱ་བར་འདོད་ཅིང་འདུལ་བར་འདོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དེ་སྡུ་མ་བཞིན་ལོ། །རྒྱལ་པོ་
ལ་གཞོན་པ་སྲུང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །དགོ་འདུན་གྱི་ནང་ཁྱིམ་སྲུང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(19b) །འཁོར་རྣམས་གྱི་ནི་¹⁸²དོན་མི་བྱེད།

(#286) །བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་ལ་འཁོར་བསྐྱེལ་ལ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་པས་དུས་དུས་སྡུ་
ལེགས་པར་མི་འདོམས་ཤིང་ལེགས་པར་རྗེས་སྡུ་མི་སྟོན་པ་དང་འོངས་པ་དེ་དག་གི་ཕྱིར་བྱམ་ཟེ་དང་བྱིམ་བདག་

དད་པ་ཅན་¹⁸³རྣམས་ལས་གོས་དང་ཟས་དང་ཤིང་ཁལ་ཆ་དང་སྟོན་དང་ན་བའི་གསོས་སྟོན་དང་ཁོ་བྱུང་རྣམས་ཚོས་
བཞིན་དུ་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བར་མི་བྱེད་ན། ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཉེ། ཉོན་མོངས་
པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#287) །སྟོམ་ལས་སམ་ལེ་ལོ་འམ་བག་མེད་པས་མི་འདོམས་ཤིང་རྗེས་སུ་མི་སྟོན་ལ་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བར་མི་
བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་ (D. 183a) བར་འགྱུར་རོ།

(#288) །ཐབས་དེས་¹³³འདུལ་¹⁸⁴བར་བྱ་བར་འདོད་ཅིང་འདུལ་བར་འདོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དེ་སྣ་མ་བཞིན་ནོ།
།དགོ་འདུན་གྱི་ནང་ཁྱིམ་སྲུང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ན་སྟེ་མི་རྣམས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །རྣམས་པ་གཞན་ལ་བཙོན་ན་
ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#289) །འཁོར་བསོད་ནམས་ཚེན་པོ་¹⁸⁵དང་ལྡན་པའམ། ཡང་ན་བདག་ཉིད་ཚོས་གོས་ལ་སོགས་པ་ཡོངས་སུ་
ཚོལ་རྣམས་པར་ཤེས་པ་དང་། དེ་དག་གི་གདམས་ངག་རྗེས་སུ་བསྟོན་པས་གདམས་ངག་དང་¹⁸⁶རྗེས་སུ་བསྟོན་པར་
བྱ་བས་བྱས་ཟིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །སྟོན་སྟེགས་ཅན་ཡིན་པ་ལས་ཚོས་རྒྱར་¹⁸⁷འོངས་པ་ལ་དེ་ཡང་འདུལ་བའི་
སྐལ་བ་མེད་པའི་རང་བཞིན་ཅན་ཞིག་ཡིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(19c) །གཞན་གྱི་སློབ་དང་མཐུན་མི་འཇུག

(#290) །བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ཀྱང་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་པས་གཞན་གྱི་སེམས་དང་མཐུན་
པར་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཉེ། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་
རོ།

(#291) །སྟོམ་ལས་དང་ལེ་ལོ་དང་བག་མེད་པས་མཐུན་པར་མི་བྱེད་ན། ཉེས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པར་
འགྱུར་རོ།

(#292) །གཞན་དག་གི་འདོད་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ཅི་མི་འཕྲད་¹⁸⁸པར་ འགྱུར་བ་ཡིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ན་སྟེ་མི་
རྣམས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །དགོ་འདུན་གྱི་ནང་ཁྱིམ་སྲུང་¹⁸⁹ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །¹⁹⁰དེའི་འདོད་པ་འཕྲོད་པ་ཡིན་དུ་
ཟིན་ཀྱང་གཞན་མང་པོ་དག་གི་འདོད་པ་མ་ཡིན་ཞིང་མི་འཕྲོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#293) །སྟེགས་ཅན་ཚར་གཅད་¹⁹¹པའི་བྱིར་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ཐབས་དེས་¹³³འདུལ་¹⁸⁴བར་འདོད་ཅིང་
འདུལ་བར་འདོད་¹⁹²ན་ཉེས་པ་མེད་དེ་སྣ་མ་བཞིན་ནོ།

(19d) །ཡོན་ཏན་བསྟུགས་པ་སྣ་མི་བྱེད།

(#294) |བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་པས་གཞན་དག་གིས་³⁹ཡང་དག་
པའི་ཡོན་ཏན་རྫོང་²²པར་མི་བྱེད་ཅིང་ཡང་དག་པའི་བསྐྱེད་པ་མི་བརྗོད་པ་དང་། ལེགས་པར་སྐྱབ་པ་ལེགས་སོ་
ཞེས་བྱ་བ་མ་བྱིན་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་
འགྱུར་རོ།

(#295) |སྟོམ་¹⁹³ལས་དང་ལེ་ལོ་དང་བག་མེད་པས་མ་སྐྱེས་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་

(D. 183b) བར་འགྱུར་རོ།

(#296) |རང་བཞིན་གྱིས་འདོད་པ་རྒྱུད་ཅུ་ཡིན་པར་དཔགས་ཏེ་དེ་དང་མཐུན་པར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ན་ལྟེ་
མི་རྣམས་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ཐབས་དེས་འདུལ་བར་བྱ་བར་འདོད་ཅིང་འདུལ་བར་འདོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དེ་སྐྱ་མ་
བཞིན་མོ། །དག་འདུན་གྱི་ནང་ཁྱིམ་སྲུང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#297) |གཞི་དེས་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དང་རྒྱགས་པ་དང་ཁེངས་པ་དང་གཞོན་པར་འགྱུར་དུ་དོགས་ཏེ་དེ་
བསལ་བའི་ཕྱིར་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ཡོན་ཏན་རྣམས་ཡོན་ཏན་ལྟར་བཅོས་པ་ཡིན་ཏེ་ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་པ་དང་།
¹⁹⁴ལེགས་པར་སྐྱེས་པ་ལྟར་བཅོས་པ་ཡིན་ཏེ་ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །ལྷ་སྟེགས་ཅན་ཚར་
གཙང་¹⁹⁵པའི་ཕྱིར་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །གཏམ་རྗོགས་རྗོགས་སུ་སྒྲིབ་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(20a) |རྒྱུན་དུ་འཚམ་པར་ཚར་མི་གཙོ།

(#298) |བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་ཅན་སྐྱབ་དབབ་པའི་རིགས་པ་དང་། རྒྱུད་པས་གཙང་¹⁹⁶པའི་རིགས་པ་
དང་བསྐྱེད་པའི་རིགས་པ་རྣམས་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་སེམས་གྱིས་སྐྱབ་མི་འབེབས་སམ། རྐྱེད་པའི་བས་སུ་བྱིན་གུང་
ཚད་པས་བཅད་པས་མི་འཚོས་སམ། འཚོས་སུ་བྱིན་གུང་སྒྲིབ་པར་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་
བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#299) |སྟོམ་ལས་དང་ལེ་ལོ་དང་བག་མེད་པས་སྐྱབ་འབེབས་པར་མི་བྱེད་པ་ནས་སྒྲིབ་པའི་¹⁹⁶བར་དུ་མི་བྱེད་ན་
ཉོན་མོངས་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

(#300) |བཅོས་སུ་མི་རུང་བའི་རང་བཞིན་ཅན་ཞིག་སྟེ། གཏམ་བྱར་མི་རུང་བ་དང་། བཀའ་སྟོན་མི་བདེ་ཞིང་ཀུན་
ནས་མནར་སེམས་གྱི་སེམས་ཆ་¹⁹⁷ཤས་ཆེ་བ་ལ་ཡལ་བར་བོར་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ། །དུས་ལ་སྒྲིབ་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།
།གཞི་དེ་ལས་འཐབ་པ་དང་། མཚང་¹⁹⁸འདུ་བ་དང་། འགྲུན་པ་དང་། རྩོད་པར་འགྱུར་བར་མཐོང་¹⁹⁹ན་ཉེས་པ་མེད་
དོ།

(#301) |དག་འདུན་འབྲུག་²⁰⁰ཅིང་འབྲེ་བར་²⁰¹མཐོང་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།། སེམས་ཅན་དེ་དག་གཡོ་བ་མེད་
དེ་གས་ཆེར་ངོ་ཚ་ཤེས་པ་དང་། ཁྲིལ་ཡོད་པ་དང་ལྷན་པས་སྦྱར་བ་སྦྱར་བར་མཐུན་པར་བྱེད་པ་ཞིག་ན་ཉེས་པ་མེད་
དོ།

(20b) |རྩུ་འཕྲུལ་བསྐྱེགས་ལ་སོགས་མི་བྱེད།

(#302) བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྩུ་འཕྲུལ་དང་རྣམ་པར་འཕྲུལ་བ་དང་མཐུ་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་དང་ (D.184a)
ལྷན་ལ། སེམས་ཅན་སྐྱག་པར་བྱ་བའི་རིགས་²⁰²པ་རྣམས་སྐྱག་པར་བྱ་བ་དང་། སེམས་ཅན་འདུན་པར་བྱ་བའི་
རིགས་པ་རྣམས་འདུན་པར་བྱ་བ་དང་། དད་པས་བྱིན་པ་སྦྱོང་དུ་གཞུག་པའི་བྱིར་རྩུ་འཕྲུལ་གྱིས་²⁰³སྐྱག་པར་མི་
བྱེད་འདུན་པར་མི་བྱེད་ན་ཉེས་པ་དང་བཅས་ཤིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པར་འགྱུར་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་
པར་འགྱུར་རོ།

(#303) |སེམས་ཅན་རྣམས་གང་དུ་གས་ཆེར་མངོན་པར་ཞེན་པ་སྤྲུ་སྤྲུགས་ཅན་འཕགས་པ་ལ་སྦྱར་བ་འདེབས་པ་
ཡོག་པར་ལྟ་བ་དང་ལྷན་པ་དག་ཅིག་²⁰⁴ཡིན་ན་མ་བསྟན་གྱང་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(#304) |ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་ལྷག་པར་སེམས་འབྲུགས་²⁰⁵དང་། ལྷག་བསྐྲུལ་དང་ཚོར་བས་ཉེན་པོ་²⁰⁶
དང་། རྣོམ་པ་མ་མཐོན་²⁰⁷པ་ལ་ཞི་ཉེས་པ་མེད་པར་རིག་པར་བྱའོ།

(Cf.#156) |དེ་ལྟར་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྣོམ་པ་ལ་གནས་པས་ཉེས་པར་འགྱུར་བ་
དང་། ཉེས་པར་མི་འགྱུར་བ་དང་། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་དང་། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པ་དང་། རྩུང་དུ་དང་འབྲིང་
དང་ཆེན་པོ་ཡང་རིག་པར་བྱའོ།

(#306) |ཐོག་མ་ཉིད་ནས་གྱང་ཉེས་པ་མི་འབྱུང་བར་གྲུས་པ་བསྐྱེད་པར་བྱའོ།། ཉེས་པ་བྱུང་ན་ཡང་ཚོས་
བཞིན་དུ་གསོ་བས་ཉེས་པ་ལས་གསོ་བར་བྱའོ།

§ 8 無違犯の狀態

(#315) |བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཉེས་པའི་ལམ་ལ་ཡང་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་པར་ཉེས་པར་འགྱུར་བ་ནི་མེད་དོ།
བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཉེས་པ་ནི།ཕལ་ཆེར་ཞེ་སྒང་ལས་འབྱུང་གི་འདོད་ཆགས་ལས་བྱུང་
བ་ནི་མ་ཡིན་པར་གཤམ་པར་བྱའོ་ཞེས་གང་གསུངས་པ་དེ་ལ་དགོངས་པ་ནི་འདི་ཡིན་པར་བལྟ་བར་བྱ་སྟེ།བྱང་ཆུབ་
སེམས་དཔའ་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་རྗེས་སུ་ཆགས་ཤིང་སེམས་ཅན་ལ་བྱམས་པའི་དབང་དུ་མངོན་ནས་གང་ཅི་
སྨོན་ཀྱང་རུང་དེ་ཐམས་ཅད་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བྱ་བ་ཡིན་ཏེ་མི་བྱ་བ་ནི་མ་ཡིན་ལ་བྱ་བའི་རིགས་པ་བྱེད་
པ་ལ་ནི་ཉེས་པར་འགྱུར་བ་ཡི་རིགས་སོ།

(#316) |བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་སྣང་བ་ནི་བདག་དང་གཞན་རྣམས་ལ་ཕན་པར་སྨོན་པ་
མ་ཡིན་ལ།དེ་ཡང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བྱ་བ་མ་ཡིན་ཏེ།དེ་ལྟར་བྱ་བ་མ་ཡིན་པ་བྱེད་པ་ནི་ཉེས་པར་འགྱུར་བར་
རིགས་སོ།།དེ་ཉིད་བརྟན་པའི་ཕྱིར།

(20c,d) ལྷིང་རྗེར་ལྡན་ཞིང་ (D. 184b) བྱམས་ཕྱིར་དང་། |སེམས་དགེ་བ་ལ་ཉེས་པ་མེད།
ཅིས་བྱ་བ་འདི་བཤད་དོ།

||སྒྲིམ་པ་ནི་ཤུའི་འགྲེལ་པ་བྱས་པའི་བསོད་ནམས་བདག་གིས་⁴གང་ཐོབ་པ།།དེ་ཡིས་འགོ་བ་ཐམས་ཅད་གཏི་མཁ་
རབ་རིབ་མཐའ་དག་བསལ་གྱུར་ནས།།འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུ་སངས་རྒྱས་གདུང་འཕྲོ་བ་སེམས་ཅན་དོན་གྱི་ལས་
ལ་བརྩོན།།བསྐྱབ་པ་རྒྱ་མཚོའི་མཐར་ཕྱིན་དགེ་བའི་གཏེར་སྣང་བཞིན་དུ་⁵གྱུར།།

||སྒྲིམ་པ་ནི་ཤུའི་འགྲེལ་པ་སྒྲོབ་དཔོན་ཤུའི་⁶རྒྱ་ཏམ་མངོན་པ་རྗེས་སོ།།
||རྒྱ་གར་གྱི་མཁན་པོ་བེདཱ་ཀ་ར་སིང་ཉ་⁷དང་།ལྷ་ཆེན་གྱི་ལོ་ལྷ་བ་མཉུ་ཤི་ལ་མས་⁸བསྐྱར་ཅིང་ལྷུས་ཏེ་གཏན་ལ་
ཕབ་པ།།

注

§ 1 菩薩の律儀を受ける儀軌

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 N,P,GMT : མཚན་ for མེ་བ་ | 2 N,P,GMT : བོད་ལྔ་ for བོད་ལྔ་ལྔ་ |
| 3 N,P,GMT : བར་ for བས་ | 4 N,P,GMT : ཅས་ for ཅ་ |
| 5 N,P,GMT : དང་ for བ་ | 6 N,P,GMT : བྱས་ for བྱ |
| 7 N,P,GMT have ཅུ་. | 8 N,P,GMT have not འདི་སྐད་ཅེས། . |
| 9 N,P,GMT : ཀྱིས་ for ཀྱི་ . | 10 N,P,GMT : གཞོན་ for ཞོན་ . |
| 11 N,P,GMT : མ་མཚེས་ for མཚེས་ . D,C མཚེས་ Dを訂正。 | |

〈戒品本文〉 : མ་མཚེས་ན་ an-uparodhena

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 12 N,P,GMT : བསྟན་ for བཏན་ . | 13 N,P,GMT : བསྐྱེད་ for སྐྱེད་ . |
| 14 N,P,GMT have not བ་. | 15 N,P,GMT : བལྟགས་ for ལྟགས་ . |
| 16 N,P,GMT : བལྟག་ for ལྟག་ . | 17 N,P,GMT : བལྟང་ for ལྟང་ . |
| 18 N,P,GMT : ཀྱི་ , P : ཀྱང་ for ཀྱིས་ . | |
| 19 N,P,GMT : ཀྱི་ for ཀྱིས་ . | 20 N,P,GMT : ཀྱང་ for ཀྱིས་ . |
| 21 N,P,GMT have not དང་། . | 22 N,P,GMT : བ་ for བའི་ . |
| 23 N,P,GMT : ང་ལས་ for ལས་ , D,C : ལས་ . Dを訂正。 | |

〈戒品本文〉 : ང་ལས་ mamāntikāt

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 24 N,P,GMT : བར་ for བ་ . | 25 P,GMT : ཅུ་ for ཅུ་ . |
| 26 N,P,GMT : ཅུ་ for ཅུ་ . | 27 N,P,GMT : དཔའ་ for དཔས་ . |
| 28 N,P,GMT : ཞོན་ for མཞོན་ . | 29 N,P,GMT : ལྷོ་མས་ for ལྷོ་མ་ . |
| 30 N,P,GMT : ལྷོས་ for ལྷོས་ . | 31 N,GMT : གཞོན་ for མཞོན་ . |
| 32 N,P,GMT : བལྟང་ for ལྟང་ . | 33 N,P,GMT : ཚོམ་ for ཅོམ་ . |
| 34 N,P,GMT : ཅུ་ for ཅས་ . | 35 N,P,GMT have not ཅུ་ . |
| 36 N,P,GMT have not ཅུ་ . | 37 N,P,GMT : ལྷོ་བ་ for བསྐྱེད་ . |
| 38 N,P,GMT : ཀྱི་ for ཀྱིས་ . | 39 P : དཔོགས་ for དཔོག་ . |
| 40 N,P,GMT have not ལ་ལྟགས་ . | 41 N,GMT : ལྟང་ for ལྟང་ . |
| 42 N has not བར་ . | 43 N,P,GMT have not ཅུ་ . |

44 P have not ཡང་ .

§ 2 受戒の功德

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 N,P,GMT : གྱི་ for གྱིས་ . | 2 N,P,GMT : གྱི་བརྟག་ for གྱིས་རྟག་ . |
| 3 N,P,GMT : འགྲུར་བ་ for འགྲུར།།. | 4 N,P,GMT : གི་ for གིས་ . |
| 5 N,P,GMT have བྱང་རྒྱུ་སེམས་དབའ་ . | 6 N,P,GMT : གིས་ for གི་. |
| 7 N,P,GMT : བར་ for བ་ . | 8 N,P,GMT : འདིས་ for འདི་ . |
| 9 N,P,GMT : མོས་ for མོ་ . | |

§ 3 戒を護持する一般的な方法

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1 N,P,GMT have not གང་ . | 2 N,P,GMT : ལ་ for ལའང་ . |
| 3 N,P,GMT : བདག་ for དག་ . | 4 N,P,GMT have not ཅ་ . |
| 5 N,P,GMT : ས་ for སྤ་ . | 6 N,P,GMT : ཅན་ for དང་ལྡན་བ་ . |

§ 4 他勝処法

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 N,P,GMT : ཡིས་ for ཡི་ . | 2 N,P,GMT : ཡམ་པར་ for ཡས་ཡམ་ . |
| 3 N,P,GMT : གཅིག་ for ཅིག་ . | 4 N,P,GMT : ལ་སོགས་ for ལྷོགས་ . |
| 5 N,GMT : འཕམ་ for ཡམ་ . | 6 N,P,GMT : ཅུ་ for ཅུ་ . |
| 7 N,P,GMT have not ལྷལ་གྲིམས་གྱི་ . | 8 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་ . |
| 9 N,P : ཅུ་ for ཅུ་ . | 10 N,P,GMT : རྗེས་ for བརྗེས་ . |
| 11 N : ལྷང་ . P : ལྷངས་ for ལྷངས་ . | |
| 12 N : རྗེས་སྤུ་. P,GMT : རྗེས་པ་ for བརྗེས་པས་ . | |
| 13 N,P,GMT : གཞོན་ for ཞོན་ . | |

§ 5 他勝処法四種

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1 N,P,GMT : བསྟོན་ for ཟོན་ . | 2 N,P,GMT : ལྷ་ for ལྷས་ . |
| 3 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོས་ . | 4 N,P,GMT have not བ་ . |

- 5 N,P,GMT : བསྟོན་ for སྟོན་ . 6 N,P,GMT : གྱིས་ for གྱི་ .
- 7 D,C,N,P,GMT : བགེས་ . བགེན་ に訂正。Cf. བགེན་ བ་ kṛpana
- 8 N,P,GMT have not མེད་ . 9 N,P,GMT : འོས་ for འོངས་ .
- 10 N,P,GMT : དབྱུག་ for དབྱིག་ . 11 N,P,GMT : བརྟེག་ for རྟེག་ .
- 12 P : མཐོ་མཚམ་, N,GMT : མཐོ་འཚམ་ for ཐོ་འཚམས་
- 13 N,P,GMT : གི་ for གིས་ . 14 N,P,GMT : རྟོན་ for སྟོན་ .

§ 6 戒を犯した場合に還淨する方法

- 1 N,P,GMT : དེ་ for དྲ་ . 2 N,P,GMT : སྡ་ for སྡར་ .
- 3 N,P,GMT : དབས་ for དབའ་ . 4 N,P,GMT : སྤངས་བར་ for སྤང་བར་.
- 5 N,P,GMT : གུའུགས་ for བུའུགས་ . 6 N,P,GMT : གིས་ for གི་ .
- 7 N,P,GMT have not དང་ . 8 N,P,GMT : བསྐྱང་འོ་ for སྤང་བར་བྱའོ་ .
- 9 P has not ལན་གཉིས་ . 10 N,P,GMT have not ཅུ་ .
- 11 N,P,GMT : རིགས་ for རིག་ . 12 N,P,GMT : བསྐྱབ་ for བསབ་ .
- 13 N,P,GMT : འམ་ for མམ་ .
- 14 D,C,N,P,GMT : དག་ . དག་ に訂正。དག་ཚོག་ については張怡蓀主編『藏漢大辭典』を参照。
- 15 N,P,GMT : བ་ for བར་ . 16 N,P,GMT have not མི་ .
- 17 N,P,GMT : བ་ for བུས་ . 18 N,P,GMT : དེ། for དོ། .
- 19 N,P,GMT have not བ་ . 20 N,P,GMT : ལ་ for བ་ .
- 21 N,P,GMT : བསྐྱམས་ for བསྐྱམ་ . 22 N,P,GMT : བཤད་ for ཤེས་ .

§ 7 四十四種に違犯

- 1 N,P,GMT have not བ་ . 2 N,P,GMT : དང་ for ལ་ .
- 3 N,P,GMT : བ་ for བར་ . 4 N,P,GMT have དེ་ .
- 5 N,P,GMT : བས་ for བ་ . 6 N,P,GMT : ཚིགས་དུ་ for ཚིག་ཏུ་ .
- 7 N,P,GMT : གྱི་ for གྱིས་ . 8 P : སྟོམས་ for སྟོམ་ .

- 9 N,P,GMT : ལོ་ for ལའི་ .
- 10 GMT : བརྗེད་ . P,D,C : བརྗེད་ . Dを訂正。Cf. 〈戒品本文〉 : བརྗེད་པ་ pratibandha
- 11 N,P,GMT : བ་ for ལུ་ . 12 N,P,GMT have not གལ་ཏེ་ .
- 13 P : བ་ for སོ་ .
- 14 N,P,GMT : གགས་ . D,C : འགགས་ . Dを གགས་ に訂正。
- 15 N,P,GMT : གྱི་ for གྱིས་ . 16 N,P,GMT : ཅས་ for དང་ .
- 17 N,P,GMT : དཔའ་ for དཔས་ . 18 N,P,GMT : ཅས་ for ཅོ་ .
- 19 N,P,GMT have not རིགས་པའི་ཚུལ་གྱིས་ .
- 20 P : མ་ for མི་ . 21 P : གྱི་ for གྱིས་ .
- 22 N,P,GMT : བརྗེད་ for རྗེད་ . 23 N,P,GMT : ཏེ་ for རྗེ་ .
- 24 N,P,GMT : ཉིད་ for གཉིད་ . 25 N,P,GMT have not རོགས་པ་ .
- 26 N,P,GMT have ལ་ . 27 N,P,GMT : ཏམ་ for པའམ་ .
- 28 N,P,GMT have བ་ . 29 N,P,GMT : དེ་ for རྗེ་ .
- 30 N,P,GMT : བོས་ for བོར་ . 31 N,P,GMT : གིས་ for གི་ .
- 32 N,P,GMT : འམ། for མམ་ 33 N,P,GMT have not ལ་བོས་པ་ .
- 34 N,P,GMT : རོང་, D,C ཚང་ Dを訂正。Cf. 〈戒品本文〉 : མ་རོང་na $\sqrt{}$ gam
- 35 N,P,GMT : ཏུ་ for ཏུ་ . 36 N,P,GMT : བསྐྱུང་ for རྐྱུང་ .
- 37 N,P,GMT : གྱིས་ for གྱི་ . 38 N,P,GMT : མཐོ་འཚམ་ for ཐོ་འཚམས་ .
- 39 N,P,GMT : གི་ for གིས་ . 40 N has not བ་.
- 41 N,P,GMT : འཛོངས་ for ཐོངས་ . 42 P : ཡུན་ for ཡིན་ .
- 43 N,P,GMT : བསང་ for གསང་ .
- 44 N,P,GMT : བཅིངས་པའམ་ for བཅིང་བའམ་ .
- 45 N,P,GMT : བཅད་ for གཅོད་ . 46 N,P,GMT have not གྱི་སེམས་ .
- 47 N,P,GMT : ལྷོམས་ for ལྷོམ་ . 48 N,P,GMT : འཚོལ་ for ཚོལ་ .
- 49 P : བརྗེལ་ for རྗེལ་ . 50 N,P,GMT have not ལ་ .
- 51 N,P,GMT : ལག་, D,C : ལན་ .Dを訂正。Cf. 〈戒品本文〉 : དེའི་ལག་ tad-dhastā
- 52 P : རུང་བ་ for རུངས་པ་ . 53 N,P,GMT : ཅོ་ for རམ་ .

- 96 N,P,GMT : འཛོལ་ for རོལ་ . 97 P has not མི་ .
- 98 P : མ་ for མི་ . 99 N : གསལ་ for བསལ་ .
- 100 N,P,GMT : རྩོམ་ for རྩོལ་ . 101 N,P,GMT have not རང་ .
- 102 N,P,GMT : བར་ for བ་ . 103 N,P,GMT : བུ་ for བུ་ .
- 104 N,P,GMT : རྒྱལ་ for བརྒྱལ་ . 105 N,P,GMT : རྒྱུ་ for རྒྱུ་ .
- 106 N,P,GMT : རྩ་ for རྩ་ . 107 N,P,GMT : རྩོན་ for བརྩོན་ .
- 108 N,P,GMT : ལ་ for བ་ . 109 N,P,GMT : གོམ་ for གོམས་ .
- 110 N has not བར་ . 111 N,P,GMT : བར་ for བ་ .
- 112 N,P,GMT have not གྱི་ .
- 113 Cf.D.C.N,P,GMT : བྱི་ . 〈戒品本文〉 : མི་ for བྱི་ .
 〈戒品本文〉 : Skt. sātisāraḥ, Ch. 玄奘訳 : 有所違犯、に徴して མི་ は誤り。
- 114 N,P,GMT : རྩོངས་ for རྩོང་ . 115 N,P,GMT རྩུར་བ་ for འཇུར་བ་ .
- 116 N,P,GMT have not ཡིད་ .
- 117 D,C,N,P,GMT : གྱི་ for མ་ཡིན་པའི་ . མ་ཡིན་པའི་ に訂正。
 Cf. 〈戒品本文〉 : རྩོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པ་ akliṣṭa
- 118 N,P,GMT : འཇུར་ for རྩུར་ . 119 N,P,GMT : རྟོག་ for བརྟོག་ .
- 120 N,P,GMT have not མཚང་ . 121 N,P,GMT : འཛོག་ for འདོར་ .
- 122 P : རྩུར་ for འཇུར་ . 123 N,P,GMT have not བདག་གིས་ .
- 124 N,P,GMT : རྩུར་བ་ for རྩུས་པ་ .
- 125 N,P,GMT : མཐོ་འཚམས་ for ཐོ་འཚམ་ .
- 126 N,P,GMT have not མི་ . 127 N,P,GMT : དབའ་ for དབའི་ .
- 128 N,P,GMT : རྩོས་ for རྩུས་ . 129 N,P,GMT : ཚོན་ for ཚོད་ .
- 130 P : བརྟོན་ for བརྟོད་ . 131 N,P,GMT have not ཐོ་ .
- 132 N,P,GMT : དན་ for འདན་ . 133 N,P,GMT : དེ་ for དེས་ .
- 134 N,P,GMT : རྩོང་ for རྩུང་ . 135 N,P : རྩུང་ for རྩོང་ .
- 136 P : ཚོས་ for ཚོས་ . 137 GMT : བཟུང་ for གཟུང་ .
- 138 N,P,GMT : ཅི་བྱས་ for ཅི་ཞིག་བྱ་ .

- 139 D,C,N,P,GMT : ཚོས་ for བཅོས་ . བཅོས་ に訂正。 Cf. བསྟན་བཅོས་ śāstra
- 140 N,GMT : ལ་གཞུངས་, P: ལ་གཞུང་ for གཞུངས་ .
- 141 N,P,GMT : ལོབ་སྐྱེན་ for ལོབས་སྐྱེན་ .
- 142 P : བརྗོད་ for བརྗེད་ .
- 143 N,P,GMT : རྟོག་ for རྟོགས་ .
- 144 N,P,GMT have not བཞིན་ .
- 145 N : གསུངས་ for གསུང་ .
- 146 N : དཔའ་ for དཔས་ .
- 147 N,P,GMT : མ་ for མི་ .
- 148 N,P,GMT : མམ་ for དང་ .
- 149 N,P,GMT : བརྩམས་ for བསམས་.
- 150 N,P,GMT : ཐོབ་ for དག་ཐོས་ .
- 151 N,P,GMT have གཞན་དག་ལ་ .
- 152 N,P,GMT : རྟོ།། for དེ། .
- 153 N,P,GMT : རོ་ for དེ་ .
- 154 N,P,GMT : འབེལ་ for འབྲེལ་ .
- 155 N,P,GMT : གཏམ་ for གདམས་ངག་ .
- 156 N,P,GMT have དང་ཐོས་ .
- 157 N,P,GMT have not སྟོན་ཏུ་ .
- 158 N has སེམས་མཉམ་པ་ལ་ .
- 159 N,P,GMT : རྟེན་ for རྟེན་ .
- 160 N,P,GMT : བསམ་ for བསམས་ .
- 161 N,P,GMT : བསྟུམ་ for སྟུམ་ .
- 162 N,P,GMT : འཚོལ་ .for བཅོལ་ .
- 163 N,P,GMT have not རང་ .
- 164 N,P,GMT : འབོག་ for འབོགས་ .
- 165 N,P,GMT : བཅོལ་ for བཅོལ་ .
- 166 N,P,GMT : མོང་ for མོ་ .
- 167 N,P,GMT : བརྟག་ for རྟག་ .
- 168 N,P,GMT have not བ་ .
- 169 N,P,GMT : ལ་ for བ་ .
- 170 N,P,GMT have not ལྷག་བསྟུལ་བསལ་བའི་ .
- 171 N,P,GMT have not ཚོ་ .
- 172 N,P,GMT have not རི་ .
- 173 N,P,GMT : བ་ for ལ་ .
- 174 N,P,GMT : ལྷེ་ for རི་ .
- 175 N,P,GMT : རྟ། for རྟོ།། .
- 176 N,P,GMT : བསྐྱེབས་ for བསྐྱེམས་.
- 177 N,GMT have not ར་ .
- 178 N,P,GMT have not བའི་ .
- 179 N,P,GMT : བའི་ for བ་ .
- 180 N,P,GMT : བ་ for བའི་ .
- 181 P : འཕྲོད་ for འཕྲོད་ .
- 182 P has not རི་ .
- 183 N,P,GMT have not ཅན་.
- 184 N,P,GMT : རུལ་ for འདུལ་ .
- 185 N,P,GMT have not ཚེན་པོ་ .
- 186 N,P,GMT have not དང་ .

- 187 N,P,GMT : ལྷར་ for ལྷར་ .
- 188 N,P,GMT : མི་འཕྲོད་ for མི་འཕྲད་, D,C : བློ་འཕྲད་. བློ་ (D) を མི་ に訂正。
Cf. 〈戒品本文〉 : མི་འཕྲོད་པ་ apathya
- 189 P : ལྷུང་མ་ for ལྷུང་ .
- 190 GMT has not དག་འདུན་གྱི་ནང་ཁྱིམ་སྤྱད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།། .
- 191 N,P,GMT : བཅད་ for གཅད་ . 192 P has not ཅིང་འདུལ་བར་འདོད་ .
- 193 P : ལྷོ་མ་ for ལྷོ་མ་ .
- 194 N,P,GMT have ལེགས་པར་སྐྱེས་པ་ཡང་ .
- 195 N,P,GMT : བཅད་ for གཅད་ . 196 N,GMT : བར་ for བའི་ .
- 197 N,P,GMT have not སེམས་ཆ་ . 198 N,P,GMT : འཚང་ for མཚང་ .
- 199 N,P,GMT : མཐོང་ for མི་འཐད་ D,C : མི་འཐད་ . Dを訂正。
Cf. 〈戒品本文〉 : མཐོང་ prekṣin
- 200 N : འཕྲུགས་ for འཕྲུག་ .
- 201 N,P,GMT : འབྲེད་པར་ for འབྲེ་བར་ .
- 202 N : རིག་ for རིགས་ . 203 N,P,GMT : གྱིས་ for གྱིས་ .
- 204 N,P,GMT : གཅིག་ .for ཅིག་ . 205 P,GMT : འཕྲུག་ for འཕྲུགས་ .
- 206 N,P,GMT : བ་ for བོ་ . 207 N,P,GMT : ལོས་ for མལོས་ .

§ 8 無違犯の状態

- 1 N,P,GMT have not བློ་ . 2 N,P,GMT : བར་ for བ་ .
- 3 N,GMT : ལྷང་ for ལྷང་ . 4 N,P,GMT : བློ་ for བློས་ .
- 5 N,P,GMT have ལྷུང་ཏུ་ . 6 P : ལྷོ་མ་ for ལྷོ་མ་ .
- 7 N,P,GMT : ལྷོ་མ་ for ལྷོ་མ་ . 8 N,P,GMT : ལྷོ་མ་ for ལྷོ་མ་ .

C. Bodhibhadra 著〈律儀二十難語釈〉

底本：デルゲ版 東北No.4083 Hi帙 184b3-217b5 (Dと略)

対校本：チヨネ版 LMPj 020 060 (IASWR, New York) Vol.59 (Hi帙)

185b2-218b5 (Cと略)

ナルタン版 壬生No.3575 Ku帙 216a5-254a4 (Nと略)

北京版 大谷No.5584 Ku帙 213a2-251a2 (Pと略)

The Golden Manuscript Tanjur 三宅No.3583 Ku帙 285b1-337a6

(Vol.67, 第150函) (GMTと略)

(D.184b3) ལྟོ་གུ་རྒྱ་གར་སྐད་དུ་བོ་རྟོ་སཏུ་སྐྱ་ར་བོ་གི་ཀ་འབ་རྩེ་ཀླ

འོད་སྐད་དུ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་ལྷོ་མ་པ་ཉི་ཤུ་པའི་དཀའ་འགྲེལ།

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་འཇམ་དཔལ་གཞོན་ཚུར་གྱུར་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །སངས་རྒྱུས་དང་ཚོས་དང་དགེ་འདུན་
རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

ཁག་ཞིག་སྐྱབ་བསྐྱལ་ལྟན་རྣམས་སྐྱབ་བསྐྱལ་ཞི་ཕྱིར་ཐུགས་རྗེས་སྐྱབ་པའི་སྒོ་བདག་ཉིད་མཐར་ཐི་རྩེ་ཡི་
ཟིལ་པ་ལྟ་ཚུར་མ་ཉམས་གཟིགས་གནས་པས། །ཚོགས་རྗོགས་དོན་དུ་བཙོན་འགྲུས་ཁྱད་པར་ཅན་གྱིས་ཡུན་
རིང་དཀའ་སྐྱད་མཛད། །སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ཀྱི་དཔལ་བསྐྱབ་ཅེད་དུ་ས་སྤེངས་མགོན་གཅིག་ལྟུང་བར་གྱུར།

ཁག་ཞིག་སྐྱར་གནས་གྱུར་གྱང་རང་བཞིན་གྱིས་དག་ལོག་པར་སྐྱོ་བདགས་པའི། །ས་བོན་ལས་བྱང་ཀྱང་ཀྱང་ནས་
ཉོན་མོངས་རྣམ་པ་ཅུ་མས་ནམ་ཡང་མ་གོས་ཤིང་། །འཁྲུལ་པའི་ཚོགས་ཀྱི་བྱ་བ་མ་ལུས་དེ་ཉིད་འབྱེད་
པས་ཅེ་འཇོམས་པར་མཛད། །དེས་ན་སྐྱོས་པ་མེད་ཅིང་ཅེ་ཟེབ་པའི་ཚོས་ཐི་ཉིད་གྱིས་ཤིན་ཏུ་ཐུགས་རྒྱུད་གྱུར།

འོ་བོ་ཉིད་གྱིས་བདག་ཉིད་ཚེར་གྱུར་གང་དག་ལ་ཐི་མ་ལུས་གསུངས།

འདི་རྟོགས་པ་ལས་ལྟག་པར་གྱུར་པའི་སྤིང་རྗེས་སྟོན་པའི་བཀའ་ཡི་ཚིག་རྣམས་ཐི། །བྱང་ཚུབ་དོན་དུ་ལྟོས་ལ་མེད་
པས་སྐྱེ་བོར་འཇོན་མཛད་སྒོ་བཟང་གང་། །ཞི་བའི་སྐྱོད་ལྟན་ཐུབ་མཚོག་ལས་འཁྲུངས་གཅིག་ཏུ་སེམས་ཅན་དོན་
མཛད་པ།

འདི་རྣམས་ལུལ་དང་ལུལ་ཅན་དག་ལ་ཞེན་(D.185a) པའི་བཙོན་ར་ཉིད་དུ་ཐི། །སྐྱོ་ཚོགས་བཅིངས་གྱུར་
སྐྱབས་མེད་འདོད་པའི་ཁམས་ཀྱི་དབང་ཕྱག་རྣམས།

ཁག་ཞིག་དྲན་པའི་རྗེས་སུ་ཞུགས་པས་རིག་པ་མེད་རྣམས་སྐྱོལ་མཛད་ཅིང་། །ཀྱང་དུ་འབྱུངས་ནས་འདོད་པ་ལས་

ལྷུ་ལོ་ཚ་དག་གིས་འཛིང་མཛད་པ།

།དེ་རྣམས་ཕྱག་འཚུལ་ནས་ནི་གཞན་དོན་ལུང་།།བསྐྱར་¹¹ཞིང་མི་ཤེས་ལུན་པ་གཞོན་པའི་ཕྱིར།།བདག་ཉིད་ཚེན་
པོ་སྣོན་པ་ཉི་ཤུ་བའི།།རྣམ་བཤད་ཚོག་གསལ་བ་ནི་བརྟམ་པར་བྱ།།

§ 1 菩薩の律儀を受ける儀軌

འདིར་དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་གཅིག་ཏུ་སྐྱབས་སུ་སོང་བ།རྣམ་ཐོབ་སྤྱོད་པ་ལྷན་པ།དང་བ་དང་ལྷན་པ།
སྤྱིང་རྗེ་དང་ལྷན་པ།བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པ།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྣོན་པ་ཡོངས་སུ་བརྩེད་ཞིང་ནན་ཉན་དུ་¹
བྱེད་པའི་བདག་ཉིད་ཅན་སྣོན་པ་འཕེལ་བ་ལ་རབ་ཏུ་སྦྱོར་བ་ནི་རིང་པོ་མི་ཐོགས་པར་ཚོགས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་
པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར།སྦྱོབ་དཔོན་ཅན་གོ་མི་ཞེས་བྱ་བ་གཞན་གྱི་དོན་ལ་གཅིག་ཏུ་སེམས་པ།མཚོག་ཏུ་འཇིགས་པ་
མེད་པ།ས་ཚེན་པོ་ལ་ལྷུགས་པ་དེས་སྣོན་པ་ཡང་དག་པར་སྐྱང་བ་སྣོན་དུ་འགྲོ་བ་ཅན་གྱི་བསྐྱབ་པ་ནི་ལེགས་པར་
ནན་ཉན་ཡུ་བྱ་བ་ཡིན་པར་ཡང་དག་པར་མཐོང་ནས།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་འདུལ་བ་ཡང་དག་པར་བསྐྱབ་པར་
འདོད་པས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཐ་སྙད་ཀྱི་རྒྱར་གྱུར་པའི་སྣོན་པ་ཡང་དག་པར་སྐྱང་བའི་ཚོག་མཛོན་པར་
གཞུང་བ་³བསྟན་པའི་ཕྱིར་

(1) རེ་ཞིག་འདི་ལྟར་།སངས་རྒྱས་རྣམས་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྣོན་པ་ཡིན་ཏེ།སངས་རྒྱས་རྣམས་
ནི་མེས་བྱ་བ་ནི་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཏེ།འདི་རྣམས་ཉིད་ཡེ་ཤེས་དང་།ཐུགས་རྗེའི་སྦྱོར་བས་
གཞན་གྱི་དོན་ལ་འཇུག་པ་ལ་དབང་དུ་གྱུར་པའི་ཕྱིར་རོ།

།མང་པོའི་ཚོག་ཏུ་བསྟན་པ་ནི་དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཡོངས་སུ་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར་ཏེ།དེ་ལ་འདས་པ་
ནི་⁵སངས་རྒྱས་བཙུན་ལྷན་འདས་གང་དག་ཅིག་བསྟན་པ་ཡང་རྒྱབ་པར་འགྱུར་⁷བའོ།།མ་འོངས་པ་ནི་གང་ཞིག་
སངས་རྒྱས་པའི་ཚེད་དུ་ཚོགས་⁸ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་⁹འདུལ་བའི་དུས་ལ་གཞེས་¹⁰པ་འབའ་ཞིག་ཅམ་སྟེ།མཛོན་
པར་རྫོགས་པར་འཚང་རྒྱ་བར་འགྱུར་བའོ།།ད་¹¹ལྟར་གྱི་ (D. 185b) ནི་གང་དག་གི་བསྟན་པ་འདི་ཡང་རྒྱབ་
པར་མ་གྱུར་བའོ།

།སྐྱེས་དང་བཅས་ལ་¹²ཞེས་བྱ་བ་ནི་སྐྱེས་དང་བཅས་པ་སྟེ།སངས་རྒྱས་རྣམས་འབའ་ཞིག་ཞོན་¹³མ་ཡིན་གྱི་དོན་
ཀྱང་ས་ཚེན་པོ་ལ་ལྷུགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོའི་སྐྱེས་རྣམས་དང་བཅས་པ་ཡང་རོ།།དེ་རྣམས་ཀྱང་
འདིར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་མཉམ་པའི་ཕྱིར་རོ།

དེ་རྒྱུ་ལ་གྲུ་བ་སྟེ།དེའི་ཡོན་ཏན་རྣམས་ལ་དགའ་བའི་སེམས་ཀྱིས་ཕྱག་འཚུལ་འདུད་ཅེས་བརྗོད་ཅིང་ལུས་
གིན་ཏུ་འདུད་པས་ཕྱག་འཚུལ་བ་བྱས་ནས།ཅི་རྒྱུས་ཞེས་བྱ་བ་ནི་འབྱོར་བ་དང་རྗེས་སུ་མཐུན་¹⁴པས་སོ།།
མཚོན་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིམས་གང་དེ་བྲུང་བར་བྱ་¹⁵ཞེས་བྱ་བར་སྦྱོར་རོ།།བདག་དང་གཞན་
རྗེས་སུ་བཟུང་བ་ལ་རབ་ཏུ་འཇུག་པ་དང་།འགྲོད་པ་མེད་ཅིང་རབ་ཏུ་དགའ་བའི་སྦྱོར་བས་བསེལ་བའི་ཕྱིར་ཚུལ་
ཁྲིམས་སོ།།

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཞེས་བྱ་བ་ལ།བྱང་ཆུབ་ནི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ཟག་པ་ཐམས་ཅད་ཟད་པའི་
ཡེ་ཤེས་སོ།།སེམས་དཔའ་ནི་བསམ་པ་སྟེ།འགོ་བ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་སྦྱོང་བའི་དོན་གྱི་¹⁶བསམ་པ་གང་ལ་ཡོད་
པ་དེ་ལ་དེ་སྐད་ཅེས་བྱའོ།

དེ་རྒྱུས་ཀྱི་ནི་ཕྱོགས་དུས་ཀྱན་ན་བཞུགས་པའི་ཞེས་བྱ་བ་སྟེ།ཤར་ལ་སོགས་པའི་ཕྱོགས་བཅུ་ལོ་ཐམས་ཅད་
དང་།དུས་གསུམ་ལོ་ཐམས་ཅད་དུ་འོ།

།བཞུགས་པ་ནི་ཀུན་ཏུ་¹⁷འབྱུང་བ་སྟེ།གཅིག་ཏུ་ཕྱོགས་གཅིག་གི།ཁ་ཅིག་ཏུ་འབའ་ཞིག་མ་ཡིན་གྱི་འོན་ཀྱང་
ཐམས་ཅད་དུ་དུས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐམས་ཅད་དུ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏོ།

(2) །གང་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སྦྱིར་བསྟན་པས་ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་པ་དགུ་ལོ་ཉིད་ཡོངས་སུ་གཟུང་¹⁸པའི་ཕྱིར་རོ།།བྱང་
ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་རྣམ་པ་དགུར་བསྟན་ཏེ།ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་།ཚུལ་
ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་དང་།དཀའ་བ་སྦྱོད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་།ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྦྱིང་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་།སྦྱིས་བྱ་དམ་
པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་།རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་།ཡོངས་པ་འདོད་¹⁹པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་།འདི་དང་
གཞན་དུ་བདེ་བར་འགྱུར་བའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་།རྣམ་པར་དག་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་སོ།།

(a) 自性戒

དེ་ (D. 186a) ལ་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཞེས་བྱ་བ་ལ།ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་
ཏེ།ཚུལ་ཁྲིམས་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་ནོ།།དེ་ཡང་ངོ་བོ་ཉིད་ནི་ཡོངས་སུ་འཛིན་²⁰པ་དང་།རྗེས་སུ་སྦྱོབ་པའོ།

དེ་ཡང་རྣམ་པ་བཞི་དང་ལྷན་པར་རིག་པར་བྱ་སྟེ།ལ་རོལ་ལས་²¹ཡང་དག་པར་བྲུངས་པ་དང་།ལྷག་པའི་བསམ་
པ་རྣམ་པར་དག་པ་དང་།ཉམས་པར་གྱུར་ན་ཕྱིར་གསོ་བར་བྱེད་པ་དང་།མི་ཉམས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་གྲུས་པ་བསྐྱེད་
ནས་དྲན་པ་ཉེ་བར་གནས་པའོ།

དེ་ལ་ཡང་དག་པར་བྲུངས་པ་དང་།བསམ་པ་རྣམ་པར་དག་པ་གཉིས་ཀྱིས་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་²²བསྐྱབ་པ་

ལས་རྣམ་པར་ཉམས་པར་གྱུར་ན། སྐྱོད་པ་དང་བདག་ལ་བརྟེན་ནས། རྩིས་ཡོད་པ་དང་དོཚ་ཤེས་པ་དག་གྱེ་བར་
འགྱུར་རོ།

།ལྷུང་བ་ལས་ཕྱིར་གསོ་བར་བྱེད་པ་དང་། རྣམ་པར་ཉམས་པར་མ་གྱུར་བ་སྟེ།²³ བྱི་མ་གཉིས་ཀྱིས་ནི་འདིའི་
ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་པར་དག་པས་འགྲོད་པ་མེད་པར་འགྱུར་རོ།

།དེ་བཞིན་དུ་²⁴ སྐྱོད་པ་ལས་ཡང་དག་པར་སྐྱབས་པ་དང་། རྣམ་པར་ཉམས་པར་གྱུར་ན་སྐྱོད་པ་གསོ་བས་ནི་ང་རྒྱལ་
སྐྱབས་པ་དང་། ཉམས་པར་མི་འགྱུར་བའི་ནམ་ཉན་གྱིས་ནི་བསམ་པ་རྣམ་པར་དག་པའོ། །དེ་ཉིད་ཀྱིས་ན་འདི་ལ་
སྐྱོད་པ་དང་བདག་ཉིད་ལས་ཀྱང་རྩིས་ཡོད་པ་དང་²⁵ དོཚ་བར་གྱུར་པས་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱན་དུ་¹⁷ སྐྱུང་²⁶ བར་འགྱུར་
རོ། །བསྐྱབས་པས་ན་འགྲོད་པ་མེད་པར་འགྱུར་རོ།

།དེ་ལ་ཚོས་གསུམ་པོའི་རྣམས་ཀྱིས་ནི་ལྷུང་བ་མི་འབྱུང་བ་ཡིན་ལ། གསུམ་པས་ནི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཉམས་པ་ལས་ལྡང་
བར་རིག་པར་བྱའོ།

།སེམས་ལས་བྱུང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་འདྲིན་པ་དང་། ཉན་ཉན་དག་བསྟན་པ་ཡིན་ཅོ།

།དེ་ལྟར་འདི་ནི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་དོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཏེ། ཡང་དག་པར་སྐྱབས་པ་དང་།

རྗེས་སུ་སློབ་པས་བདག་དང་གཞན་གྱི་དོན་དང་། ཡན་པ་དང་བདེ་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དགོ་པའོ།

།བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡོངས་སུ་བསྟུས་པའི་ཕྱིར་དཔག་ཏུ་མེད་པའོ།

།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཡན་པ་དང་བདེ་བར་མདོན་པར་གནས་པའི་ཕྱིར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཡན་
འདོགས་པའོ།

།སྐྱོན་མེད་ (D. 186b) པ་ཡང་དག་པར་རྗོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་འབྲས་བུ་ལེན་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འབྲས་བུ་²⁷
དང་ཡན་ཡོན་ཆེ་བར་རིག་པར་བྱའོ།

(b) 一切戒

།ཚུལ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་ཅེས་བྱ་བ་ལ། ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་དེ། ཁྲིམ་པ་དང་

རབ་ཏུ་བྱུང་བའི་ཕྱོགས་དག་ལ་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་རོ། །

དེ་ཡང་རྣམ་པ་གསུམ་སྟེ། རྣམ་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་། དགོ་བའི་ཚོས་སྐྱུང་²⁸ པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་། སེམས་ཅན་གྱི་
དོན་བྱེད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་སོ།

(律儀戒)

||དེ་ལ་སྣོམ་པའི་ཚུལ་གྱིས་སེམ་ནི་སོ་སོར་ཐར་པའི་སྣོམ་པ་རིས་བདུན་སྒྲངས་པའོ།།དེ་ལ་དགོ་སྒོར་དང་།དགོ་སྒོར་མ་
དང་།དགོ་སྒོར་མ་དང་།དགོ་སྒོར་དང་།དགོ་སྒོར་མའི་དབྱེ་བས་རྣམ་པ་ལྔ་ཡིན་པའི་ཕྱིར།རབ་ཏུ་བྱུང་བའི་
ཕྱོགས་རྣམ་པ་ལྔའོ།།ཁྱིམ་པའི་ཕྱོགས་ནི་²⁹རྣམ་པ་གཉིས་ཏེ།དགོ་བསྟེན་དང་དགོ་བསྟེན་མའི་དབྱེ་བས་རྣམ་པ་
གཉིས་ནི་ཁྱིམ་པའི་ཕྱོགས་རྣམ་པ་གཉིས་སོ།།

||ཉིན་ཞག་གཅིག་³⁰པའི་ཡང་དག་པར་སྒྲངས་པ་ནི་དཀའ་བ་སྒྲོན་པ་དང་འདོད་པ་ལས་དབེན་པ་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་
དང་།ཡུན་རིང་བོར་རྗེས་སུ་འབྲེལ་བ་མེད་པའི་ཕྱིར་འདི་ལ་འོས་པ་མ་ཡིན་པས་མ་བསྟན་ཏོ།།འདི་ལྟར་བསྟན་པར་
འགྱུར་ཏེ།སོ་སོར་ཐར་པའི་སྣོམ་པ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྣོམ་པའི་ཡན་ལག་ཏུ་གྱུར་པ་ཡིན་ཏེ།ཕྱོགས་གཅིག་
ཉིད་དུ་རིག་པར་བྱའོ།།དེའི་ཕྱིར་སོ་སོར་ཐར་པའི་སྣོམ་པ་གཞན་དང་ལྡན་པ་འདིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྣོམ་པ་
ཡང་དག་པར་ལེན་པའི་སྣོན་དུ་གྱུར་པ་ལ་བསྐྱབ་པའི་ཚེག་འདི་ཡང་སྦྱིན་པར་བྱ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏོ།།འདི་ལ་སློབ་
གཙོད་པ་ལ་སོགས་པ་ལས་ལྷོག་པའི་ཚེག་གཞན་པ་ཉིད་ནི་མ་ཡིན་ཞིང་།དེ་རྣམས་ལས་ཀྱང་ལྷོག་པ་མ་ཡིན་པ་ལ་
ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྣོམ་པ་ལ་³¹ཡང་དག་པར་ལེན་པའི་སྣོན་དུ་གྱུར་པ་ཡང་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ཏོ།།

||བསམ་པ་རྣམ་པར་དག་པས་ནི་རྣམ་པར་འཛོམས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ཉིད་ལ་དགོངས་ནས་ཚུལ་
ཁྱིམས་དང་ལྡན་པ་ཞེས་³²དང་བོར་³³བསྟན་ཏོ།།

||དེ་ལྟར་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྣོམ་པ་འདི་ནི་ཚུལ་གྱིས་སེམས་ཐམས་ཅད་ཅེས་བསྟན་ཏོ།།
||དེ་ལྟར་བྱའི་སྣོམ་པའི་ཚུལ་གྱིས་སེམས་འདི་ལ་གནས་ན་ཚུལ་གྱིས་སེམས་ཀྱི་ཚུང་བོ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་ (D. 187a)
འགྱུར་རོ།།

||གང་གི་ཚེ་འདི་ནི་འཁོར་ལོས་སྐྱར་བའི་རྒྱལ་སྤིང་གྱང་བོར་ནས་རབ་ཏུ་བྱུང་བ་དེ་ལ་འཁོར་ལོས་³⁴སྐྱར་
བའི་རྒྱལ་སྤིང་ལ་རྩ་དང་མི་གཙང་བ་ལྟ་བུར་མི་བལྟ་³⁵བར་འགྱུར་བ་ནི་བསམ་པ་རྣམ་པར་དག་པས་ཡིན་གྱི་
གཞན་ནི་དེ་ལྟར་མ་ཡིན་ཏེ།དམན་པ་དག་ནི་འདོད་པ་དང་འཚོ་བའི་དོན་དུ་རབ་ཏུ་བྱུང་³⁶པའི་ཕྱིར་རོ།།
||མ་འོངས་པའི་དུས་³⁷ཡང་སྣོམ་³⁸ལ་དབང་དུ་གྱུར་པར་³⁹ཡོངས་སུ་འཐོབ་⁴⁰པའི་འདོད་པ་རྣམས་ལ་ཡང་
མངོན་པར་དགའ་བར་འགྱུར་བ་མ་ཡིན་ཞིང་།དེའི་དོན་དུ་སྒྲོན་པས་ཚངས་པར་སྦྱད་པ་སྒྲོན་པར་མི་བྱེད་དེ།འདོད་
པ་རྣམས་ལ་འཇིགས་པ་ཚེན་བོ་སྣ་ཚོགས་པ་དང་བཅས་པའི་ནགས་ཚལ་དུ་འཇུག་པ་ལྟ་བུར་ཡང་དག་པའི་ཤེས་

རབ་གྱིས་ཀུན་དུ་¹⁷མཐོང་ནས་མི་འདུག་གོ།

།ད་ལྟར་གྱི་དུས་གྱི་འདོད་པ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་རྟེན་པ་དང་བཀུར་སྟེ་རྒྱ་ཆེན་པོ་དག་ལ་ཡང་
སྒྲུགས་པའི་ཟས་བཞིང་དུ་⁴¹རྩོམ་པ་⁴²བར་མི་བྱེད་ན།དམན་པ་རྣམས་གྱིས་⁴³དམན་པ་ལ་ལྟ་སྟོན་གྲང་
ཅི་དགོས།

གཅིག་ལུ་རབ་⁴⁴ཏུ་དབེན་པ་ལ་མངོན་པར་དགའ་བ་ཡིན་ལ།ཚོགས་གྱི་ནང་དུ་ཡང་རུང་⁴⁵སེམས་དབེན་པས་
གནས་པར་འགྱུར་ཏེ།ཚུལ་བྲིམས་ཙམ་གྱིས་ཚོགས་པར་མི་འཛིན་གྱི་འོན་ཀྱང་ཚུལ་བྲིམས་ལ་བརྟེན་ནས་བྱང་རྒྱུབ་
སེམས་དཔའི་ཉིང་དེ་འཛིན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་དག་མངོན་པར་བསྐྱབ་པ་དང་།དབང་དུ་སྐྱུར་པར་
བྱ་བའི་ཕྱིར་འབད་པར་བྱེད་དོ།

།འདུ་འཛིན་ནང་དུ་འདུག་⁴⁶ཀྱང་གཏམ་ངན་པ་དང་།ཚོགས་ངན་པ་རྩུང་ཟད་ཀྱང་དང་དུ་ལེན་པར་མི་བྱེད་ལ།
དབེན་པ་ན་འདུག་ཀྱང་རྟོག་པ་ངན་པ་རྩུང་ཟད་ཀྱང་མི་སེམས་སོ།

།བརྗེད་ངས་པས་ཀུན་དུ་¹⁷སྟོན་པར་གྱུར་⁴⁷ན་ཡང་དུས་དུས་སུ་ཤིན་ཏུ་འགྲོད་པ་དང་།ཉེས་པ་མཐོང་བ་ཡང་སྐྱེད་
པར་བྱེད་དེ།གང་གི་ཆེ་གཏམ་ངན་པ་དང་།རྟོག་པ་ངན་པ་ཡང་སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་སྐྱུར་བ་ཉིད་དུ་བྲན་པ་སྐྱེད་
པར་བྱེད་ཅིང་མི་བྱ་བའི་སེམས་ཀྱང་ཐོབ་པར་འགྱུར་ཏེ།དེས་ན་སྟོང་བར་འགྱུར་རོ།

།སྟོང་བ་ལ་གོམས་⁴⁸ལས་ནི་རིམ་གྱིས་སྟོན་རི་ལྟར་དེ་ཀུན་དུ་¹⁷སྟོན་པ་ལ་དགའ་བར་འགྱུར་བ་དེ་ལྟར་དེ་
ཀུན་དུ་¹⁷མི་སྟོན་པ་ལ་དགའ་བ་དང་།ཀུན་དུ་¹⁷སྟོན་པ་དང་རྗེས་སུ་མི་མཐུན་པར་ཡང་གནས་སོ།

།ས་ཆེན་ (D. 187b) བོར་ལྷགས་པའི་བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་གྱི་བསྐྱབ་པའི་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བ་རྣམས་དང་།
དཔག་ཏུ་མེད་པ་རྣམས་དང་།བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པ་རྣམས་དང་།ཡུན་རིང་བ་རྣམས་དང་།ཤིན་ཏུ་བྱ་དགའ་བ་⁴⁹
རྣམས་དེ་⁵⁰ཐོས་ནས་སྒྲུག་པའམ་ལུས་པར་མི་འགྱུར་གྱི་གཞན་ཏུ་ན་འདི་ལྟར་དེ་དག་གྱང་མིར་གྱུར་པ་ལས་རིམ་
གྱིས་བསྐྱབས་ནས་དཔག་ཏུ་མེད་ཅིང་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པའི་ལུས་དང་ངག་གི་སྟོན་པ་དང་ལྡན་པར་འགྱུར་ལ།
བདག་ཉིད་གྱང་མིར་གྱུར་པས་རིམ་གྱིས་བསྐྱབས་⁵¹ན།གཞོན་མི་ཟ་བར་ལུས་དང་།ངག་གི་སྟོན་པ་སུན་སུམ་
ཚོགས་པ་དག་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ་⁵²སྐྱུམ་དུ་སེམས་སོ།

།དེས་ན་བདག་ཉིད་གྱི་ཉེས་པ་དང་འབྲུལ་པ་ལ་རྟོག་⁵³པར་བྱེད་གྱི་⁵⁴གཞན་གྱི་ལམ་མ་⁵⁵ཡིན་ནོ།

།སེམས་ཅན་གཞན་དག་གཏམ་ཞིང་ཚུལ་བྲིམས་འཚལ་བ་རྣམས་ཉེ་བར་གནས་པ་ལ་ཀུན་ནས་མཇར་སེམས་
དང་།འོང་བྱོབ་པར་མི་འགྱུར་གྱི།དེ་དག་⁵⁶ལ་ལྟག་པར་རྗེས་སུ་བརྟེ་བའི་སེམས་དང་།བྱེད་པར་འདོད་པའི་སེམས་
ལ་⁵⁷ཉེ་བར་གནས་པར་འགྱུར་རོ།

།ལ་ཚོལ་བོ་དག་གི་ལག་པ་དང་། བོང་བ་དང་། དབྱུག་པ་དང་། མཚོན་ཆས་བསྟུན་ཀྱང་སེམས་གིས་ཀྱང་།
 འབྲུག་པར་མི་བྱེད་ན། སྤྲིག་པ་ཅན་གྱིས་ཚོག་འབྲིན་པའམ་སྐྱར་འཚོག་⁵⁸པ་ལྟ་ག་ལ་བྱེད། དེ་བཞིན་དུ་གཤེ་བ་
 དང་། ཁྲོ་བ་ལ་སོགས་པའི་སྤྲུག་བསྐྱལ་གྱི་རེག་པ་ལས་བྱུང་བ་རྩུང་ཟད་ཅམ་གྱིས་ཀྱང་གནོད་པར་མི་བྱེད་དོ།
 །ཡན་ལག་ལྷ་དང་ལྷན་པའི་བག་ཡོད་པ་སྟེ། སྦྲོན་གྱི་མཐའ་དང་ལྷན་པའི་བག་ཡོད་པ་ནི་གང་འདས་པའི་
 དུས་སུ་ཉི་བར་སྐྱངས་པ་ལས་ལྷང་བ་འབྱུང་བར་གྱུར་པ་དེ་དེས་ཚོས་བཞིན་དུ་ཕྱིར་བཅོས་པར་འགྱུར་⁵⁹བའོ། །ཕྱི་
 མའི་མཐའ་དང་ལྷན་པ་ནི་མ་འོངས་པའི་དུས་ན་ལྷང་བ་གང་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་དེ་དག་ཀྱང་ཚོས་བཞིན་དུ་ཕྱིར་
 འཚོས་པར་འགྱུར་བའོ། །དབུས་གྱི་མཐའ་དང་ལྷན་པ་ནི་ད་ལྟར་གྱི་དུས་སུ་ལྷང་བ་གང་བྱུང་བ་དེ་དག་ཀྱང་ཚོས་
 བཞིན་དུ་ཕྱིར་འཚོས་པར་བྱེད་པའོ། །དུས་སྐྱེན་སྐྱེན་གྱི་བཞི་གང་འདི་ལྷང་བའི་སྦོན་རོལ་ཉིད་ནས་ལྷང་བ་མི་འབྱུང་
 བར་གིན་ཏུ་ཉན་ཏན་བྱེད་པའོ། །ཁ་ཅིག་ནི་འདི་ལ་ནམ་ཡང་ལྷང་བ་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཟེར་རོ། །ལྷན་
 ཅིག་རྗེས་སུ་ (D. 188a) སྦྲོད་པ་ནི་གང་དུས་སྐྱེན་མར་བྱ་བའི་བག་ཡོད་པར་འདི་ཉིད་ལ་གནས་ནས་ཅི་ནས་ཀྱང་
 འདི་ལ་ལྷང་བ་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་བའོ།

།དགོ་བ་མི་སྦྱོམས་པ་དང་། སྤྲིག་པ་མི་འཚབ་པ་དང་། འདོད་པ་རྒྱུང་བ་དང་། ཚོག་གིས་པ་དང་། སྤྲུག་བསྐྱལ་བཟོད་པ་
 དང་། སྦྲོ་བ་མེད་པའི་ངང་རྒྱལ་ཅན་དང་། རྐྱོད་པ་མེད་པ་དང་། མི་གཡེང་བ་དང་། སྦྲོད་ལམ་རབ་ཏུ་ཞི་བ་དང་།
 །ཁ་གསལ་ལ་སོགས་པ་ལོག་པས་འཚོ་བར་བྱེད་པའི་ཚོས་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྐྱང་བ་སྟེ།
 དེ་ལྟར་ན་ཡན་ལག་བརྒྱུ་བོ་དེ་རྣམས་དང་ལྷན་པའི་སྦོམ་པའི་རྒྱལ་བྱིམས་ལ་གནས་པའི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ནི་
 རྒྱལ་བྱིམས་ལེགས་པར་སྦོམ་པའི་རྒྱལ་བྱིམས་སུ་འགྱུར་ཏེ།⁶⁰འདི་ལྟ་སྟེ་སྐྱེ་མ་འདས་པའི་འདོད་པ་རྣམས་ལ་མི་ལྷ་
 བ་དང་། མའོངས་པ་རྣམས་ལ་མཚོན་པར་དགའ་བར་མི་བྱེད་པ་དང་། དེ་ལྟར་གྱི་རྣམས་ལ་མི་ཚགས་པ་དང་།
 རབ་ཏུ་དབེན་པ་ལ་མཚོན་པར་དགའ་བ་དང་། དངག་དང་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ཡོངས་སུ་དག་པར་བྱེད་པ་དང་།
 བདག་ཉིད་ལ་བྱུང་དུ་མི་གསོད་པ་དང་། དེས་པ་དང་། བཟོད་པ་དང་། བག་ཡོད་པ་དང་། ཚོག་དང་འཚོ་བ་རྣམ་
 པར་དག་པ་ཞེས་བྱ་བའོ།

(撰善法戒)

།དགོ་བའི་ཚོས་སྦྱང་བའི་རྒྱལ་བྱིམས་ནི་སྦོམ་པ་ཡང་དག་པར་སྐྱངས་པའི་⁶¹འོག་ཏུ་ཡང་གང་རྩུང་ཟད་ལུས་
 དང་། དངག་དང་ཡིད་དག་གིས་བྱང་རྒྱལ་གྱི་ཕྱིར་དགོ་བ་གང་ཅི་ཡང་རུང་བ་⁶²བསལ་བ་སྟེ།
 དེ་ཡང་བྱུང་བར་དུ་སྦོས་པ་དང་། བསམ་པ་དང་། ཞི་གནས་དང་ལྷག་མཚོང་བསྦོམ་པ་རྣམས་ལ་གཅིག་
 ཏུ་དགའ་བས་མཚོན་པར་སྦྲོར་བའོ།

|དེ་བཞིན་རྒྱ་རྒྱས་རྒྱས་སྤྱོད་མ་རྣམས་ལ་གསོང་པོར་སྐྱོབ་པ་དང་། རྒྱག་བྱ་བ་དང་། མངོན་པར་ལྡང་བ་
 དང་། ཐལ་མོ་སྦྱོར་བ་དང་། ཞེ་ས་དང་བཅས་པས་ཀླན་རྒྱ་¹⁷སྦྱོད་པ་དང་།
 བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པ་དང་། རྣམ་པར་རྣམས་ལ་བརྟེན་བས་རིམ་གྱི་བྱེད་པ་དང་།
 ལེགས་པར་སྐྱོབ་⁶³ལ་ལེགས་སོ་ཞེས་བྱ་བ་བྱིན་⁶⁴པ་དང་། ཡོན་ཏན་དང་ལྡན་པ་ལ་རི་ལྷ་བ་ཉིད་ཀྱི་⁶⁵
 བསྐྱེད་པ་⁶⁶བརྗོད་པ་དང་།
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་⁶⁵བསོད་ནམས་ཐམས་ཅད་ལ་དགའ་བའི་སེམས་ཀྱིས་ཚིག་གིས་རྗེས་སྤྱི་ཡི་རང་བ་དང་།
 གཞན་རྣམས་ཀྱིས་ཉེས་པ་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་སོ་སོར་ (D. 188b) བརྟགས་ཏེ་བཟོད་པ་⁶⁷བྱེད་པ་དང་།
 དགོ་བ་ཐམས་ཅད་སྐྱོབ་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྗོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རྒྱལ་ཡོངས་སུ་བསྐྱོབ་པ་དང་། རྒྱས་རྒྱས་སུ་ཡང་
 དག་པའི་སྦྱོན་ལམ་སྣ་ཚོགས་གདབ་པ་དང་།
 མཚོན་པའི་རྣམ་པ་རྒྱ་ཚེན་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོན་པ་བྱེད་པ་དང་།
 དགོ་བའི་བྱོགས་ལ་བརྩོན་འགྲུས་བརྩམ་པའི་བྱིར་རྟག་རྒྱ་བག་མེད་པ་སྦྱོང་བ་⁶⁸དང་།
 དྲན་པ་དང་ཤེས་བཞིན་དང་ལྡན་པས་བསྐྱབ་པའི་གཞི་⁶⁹རྣམས་ཀླན་རྒྱ་¹⁷བསྐྱེད་པ་དང་། དབང་པོའི་སྦྱོ་
 བསྐྱེད་⁷⁰པ་དང་། ཟུག་ཀྱི་ཚོད་རིག་པ་དང་།
 བམ་གྱི་ཆ་སྟོན་དང་ཆ་སྐྱོད་ལ་མི་ཉལ་བར་རྗེས་སུ་བརྩོན་པ་དང་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་ལ་བརྟེན་⁷¹པ་དང་། དགོ་བའི་
 བཤེས་གཉེན་ལ་བརྟེན་པ་དང་།
 ཉེས་པ་ཡོངས་སུ་ཤེས་ཤིང་མཐོང་ནས་ཀྱང་ཉེས་པ་རྣམས་ཡོངས་སུ་སྦྱོང་བ་དང་། ཉེས་པ་རྣམས་ཚོས་བཞིན་རྒྱ་
 འཚགས་པ་དང་།
 དེ་ལྟ་བུའི་བྱོགས་དང་མཐུན་¹⁴པའི་དགོ་བའི་ཚོས་རྣམས་སྐྱབ་པ་དང་། སྐྱེད་པ་དང་། སྤྱིལ་བར་བྱེད་པ་སྟེ།
 དེ་ལྟར་ན་དགོ་བའི་ཚོས་སྐྱེད་པའི་རྒྱལ་བྱིམས་འདི་ལ་རྣམ་པར་གནས་ན་དགོ་བའི་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་བྱིན་རྒྱ་བསྐྱེད་
 བར་འགྱུར་ཏེ།
 གང་འདི་འདོད་པའི་ཡོངས་སྦྱོད་ལ་ལྟ་བུར་ཟད་ཅམ་སྐྱེས་པ་དང་དུ་⁴¹ལེན་པར་མི་བྱེད་ན་མང་པོ་²²ལྟ་སྦྱོས་
 ཀྱང་ཅི་དགོས།
 རྒྱལ་བྱིམས་འཚལ་བའི་རྒྱར་གྱུར་པའི་ཉོན་མོངས་པ་དང་ཉེ་བའི་⁷²མོངས་པ་ཚགས་པ་དང་ཞེ་སྤང་ལ་སོགས་པ་
 དང་། སེར་སྣ་དང་། རྒྱག་དོག་དང་། ཁོང་⁷³ལོ་དང་། ཁོན་རྒྱ་འཛིན་པ་ལ་སོགས་པ་བྱེད་པ་⁷⁴དང་དུ་ལེན་པར་
 མི་བྱེད་དོ།

ལམ་རོལ་པོ་⁷⁵དག་ཉེ་བར་གནས་པ་ན་ཁོང་ཚོ་བ་དང་། གཏུན་ནས་མནར་སེམས་དང་། ཤར་གཉེར་བའི་སེམས་
བྱུང་བ་དང་དུ་ལེན་པར་⁷⁶མི་བྱེད་དོ།

ལམ་ལོ་དང་སྟོམ་ལས་སྐྱེས་པ་ཡང་དང་དུ་ལེན་པར་མི་བྱེད་དོ།

སྟོམས་པར་ལྷགས་⁷⁷པའི་རོ་བྱང་བ་དང་། སྟོམས་པར་འཇུག་པའི་ཉོན་མོངས་པ་བྱུང་བ་ཡང་དང་དུ་ལེན་པར་
མི་བྱེད་དོ།

ལགནས་ལྟ་ལ་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་རབ་ཏུ་ཤེས་ཏེ། དགོ་བའི་འབྲས་བུའི་ཕན་ཡོན་དང་། དགོ་བའི་རྒྱ་
དང་། དགོ་བའི་འབྲས་བུ་ལ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་པ་དང་། དགོ་བའི་འབྲས་བུ་ལ་⁷⁸ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་པ་དང་། དགོ་བ་བསྐྱུ་བ་
ལ་བར་དུ་གཙོད་པ་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་རབ་ཏུ་ཤེས་ཏེ།

དེ་ལ་ (D. 189a) དགོ་བའི་འབྲས་བུ་ལ་ཡོན་ཏན་དུ་མཐོང་བའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ནི་དགོ་བ་བསྐྱུ་བའི་
ཕྱིར་དགོ་བའི་རྒྱ་ཡོངས་སུ་ཚོལ་⁷⁹བར་བྱེད་དོ།

ཕྱིན་ཅི་ལོག་དང་། ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་པ་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་རབ་ཏུ་ཤེས་ཏེ། དགོ་བའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་
ནས་མི་ཉུག་པ་ལ་ཉུག་པར་⁸⁰མི་འགྱུར་བ་ནས། བདག་མེད་པ་ལ་ཡང་⁸¹བདག་ཏུ་ལྟ་བར་མི་འགྱུར་བའི་
བར་དུ་ལོ།

ལབར་ཆད་དུ་གྱུར་པ་ཡང་རབ་ཏུ་ཤེས་ནས་ཡོངས་སུ་སྦོང་བར་བྱེད་དོ།

དེ་ལྟར་གོ་རིམས་བཞིན་དུ་སྐྱེན་པ་ལ་སོགས་པའི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་དུག་ལ་ནན་ཏན་དུ་བྱེད་པ་རྣམས་པ་
བཅུ་པོ་དེ་དག་ཉིད་ཀྱིས་སྐྱར་བ་ཉིད་དུ་རྣམས་པ་ཐམས་ཅད་དུ་དགོ་བ་སྐྱུང་བ་ཡིན་ནོ།

(鏡益有情戒)

ལམ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱེད་པའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་འི་རྣམས་པ་བཅུ་གཅིག་སྟེ།

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱེད་པའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་རྣམས་པ་ཐམས་ཅད་གནས་པ་ནི་རེ་རེ་ཡང་
རྣམས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྣམས་པ་དང་ཕྲན་པ་ཡིན་ཏེ།

འདི་ལ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་གྱི་བྱེད་པར་⁸²ཉེ་བར་གྱུར་པ་སྟེ།

ནད་ལ་སོགས་པའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་བྱུང་ཞིང་སྐྱེས་པར་གྱུར་པ་རྣམས་ལ་ནད་གཞིག་ལ་སོགས་པའི་གོགས་བྱེད་པ་
ཡིན་ཏེ། དེ་འདིར་དེ་ལ་སེམས་པས་གོགས་བྱེད་པའི་ཆེད་དུ་འགོ་བར་བྱེད།

དེའི་ཆེད་དུ་ལམ་དུ་འགོ་ཞིང་འོང་བ་དང་ཡང་དག་པའི་ལས་ཀྱི་མཐའ་ལ་སྦྱོར་བ་དང་། ལོངས་སྦྱོང་བ་²⁰རྣམས་

ཀུན་དུ་¹⁷བསྐྱུང་བ་དང་། བྱེ་བ་རྣམས་སྐྱུམ་⁸³པ་དང་། དགའ་སྟོན་དང་། བསོད་ནམས་བྱེད་པ་དག་གི་གྲོགས་སུ་
འགོ་བར་བྱེད་དོ།

ཁན་གྱིས་བཏབ་པ་རྣམས་ཀྱི་⁸⁴ནད་གཏོག་དང་། ལོང་བ་རྣམས་ནི་མྱིན་ཅིང་ལམ་སྟོན་པར་བྱེད་པ་དང་།

འོན་པ་རྣམས་ནི་གོ་བར་བྱ་བའི་མྱིར་ལག་བརྒྱུ་མཚན་མ་ཉེ་བར་བསྟན་པས་དོན་གོ་བར་བྱེད།

རྐང་ལག་མེད་པ་རྣམས་ནི་མགོ་འཕེལ་བཞེན་པས་འབྱེད་བར་བྱེད།

འདོད་པའི་འདུན་པ་ལ་སོགས་པས་ཀུན་ནས་དྲིལ་བ་རྣམས་ཀྱི་འདོད་པ་ལ་སོགས་པར་རྣམ་པར་རྟོག་པའི་སྐྱུག་
བསྐྱེད་སེལ་བར་བྱེད།

གཞན་གྱིས་⁸⁵སྐྱེ་ལབ་ཅིང་ཕམ་པར་བྱས་པ་རྣམས་ཀྱི་ནི་²⁹སྐྱེ་ལབ་པ་དང་ཕམ་པར་བྱས་པའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་སེལ་
བར་བྱེད།

ལམ་གྱིས་ངལ་བར་གྱུར་པ་རྣམས་ལ་གནས་དང་བཟུང་བ་སྦྱིན་པ་ལ་སོགས་པ་དང་། ལུས་མཉེ་⁸⁶

བས་ཀྱང་ལམ་གྱིས་ངལ་བ་དང་། (D. 189b) དུབ་པའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་སེལ་བར་བྱེད་དོ།

འདི་ནི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་གྲོགས་བྱེད་པའོ།

འདི་ག་རྟེན་པ་²⁰དང་། འདི་ག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་དོན་རྣམས་ལ་ཚོས་བསྟན་པ་སྡོན་དུ་འགོ་བ་ཅན་གྱི་⁸⁷

ཐབས་ཉེ་བར་བསྟན་པ་སྡོན་དུ་འགོ་བའི་རིགས་པ་སྟོན་པར་བྱེད་དེ།

དེ་འདི་ལྟར་གཞན་རྣམས་ལ་རིགས་པ་སྟོན་པར་བྱེད་པ་ནི་ཉེས་པར་སྐྱེད་པ་སྐྱོད་པ་རྣམས་ཀྱི་ཉེས་པར་སྐྱོད་པ་
སྐྱེད་པའི་མྱིར་ཚོས་སྟོན་པར་བྱེད་པའོ། ཐབས་མཁས་པས་ཀྱང་སྟོན་པར་བྱེད་པ་

དེ་བཞིན་དུ་སེར་སྐྱ་ཅན་རྣམས་ཀྱི་སེར་སྐྱ་སྟོང་⁸⁸བར་བྱེད་པ་དང་། ཚོའདི་ལ་ཡང་ཡང་དག་པ་དང་། ཚོགས་རྒྱུང་

དུས་⁸⁹ལོངས་སྟོན་རྣམས་བསྐྱེད་པ་དང་། བསྐྱུང་བ་དང་། བསྟན་པ་འདི་ལ་སྐྱེད་པ་རྣམས་དད་པ་ཐོབ་པར་བྱ་བ་
དང་། མཐོང་བ་ཐོབ་པར་བྱ་བ་དང་། ལྟ་བ་རྣམ་པར་དག་པས་ངན་སོང་ལས་ཡང་དག་པར་འདེའ་བར་⁹⁰བྱ་བ་

དང་། ཀུན་དུ་¹⁷སྦྱོར་བ་ཐམས་ཅད་མཐར་⁹¹ཐུག་པས་སྐྱུག་བསྐྱེད་སེལ་བ་ཐམས་ཅད་ལས་ཡང་དག་པར་འདེའ་
བར་⁹²བྱ་བའི་མྱིར་ཚོས་སྟོན་པའོ། ཐབས་མཁས་པས་ཀྱང་སྟོན་པར་བྱེད་དོ།

འདི་ནི་རིགས་པའི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་སྟོན་པའོ།

ལན་འདོགས་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་བྱས་པ་གཞོ་བ་⁹³རྗེས་སུ་འཛིན་པར་བྱེད་ཅིང་རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་⁹⁴

ལན་དུ་ཕན་འདོགས་པས་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་དེ།

དེ་འདི་ལྟར་བྱས་པ་གཞོ་བ་ལ་དགའ་བ་དང་ལྡན་པས་ལན་དུ་⁹⁵ཕན་འདོགས་པ་མཐོང་ནས་གུས་པར་བྱ་སྟེ།

བར་འདྲི་ནི་མན་གདགས་པའི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཉེ་བར་འཛིན་པ་འོ།
 །གནས་ཡང་དག་པར་སྦྱིན་པ་དང་། ཚེས་ཀྱི་ཚོགས་ཡོངས་སུ་སྣང་བར་བྱེད་དེ། ཀུན་ཏུ་¹⁷སྦྱ་བ་དང་། །ལེགས་
 པར་སྦྱ་བ་དང་། །ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱེད་པ་དག་གིས་ཏུས་¹⁰⁶འདའ་བ་¹⁰⁷དང་། །གཞན་དག་བཟའ་བ་དང་།
 བཏུང་བ་¹⁰⁸སྦྱིན་པ་ལ་སོགས་པས་ཡོངས་སུ་བསྐྱུས་པ་ལས་འཛིག་རྟེན་པའི་དོན་གྱི་རྗེས་སུ་རྒྱན་¹⁰⁹འཇུག་ཅིང་།
 དོན་ཏུ་གཉེར་བ་རྣམས་ལ་འགྲོ་བ་དང་འོང་བ་བདག་གིར་བྱེད་དོ།¹¹⁰
 །དེ་འདྲི་ལྟར་སེམས་ཅན་གྱི་ཚོགས་རྣམས་ཡོངས་སུ་བསྐྱུ་བའི་སྦྱོར་ (D. 190b) བས་ཡོངས་སུ་
 སྣང་¹¹¹པར་བྱེད་དེ།
 ཟང་ཟིང་མེད་པའི་¹¹²སྒྲིང་བཅུ་¹¹³བའི་སེམས་ཉེ་བར་བཟུང་ནས། །རེ་ཞིག་ཐོག་མར་གནས་སྦྱིན་
 པར་བྱེད་དོ།
 །དེ་ནས་སོངས་པ་དེ་དག་གི་དོན་གྱི་ཕྱིར་བུམ་ཟེ་དང་བྱིས་བདག་དད་པ་ཅན་རྣམས་ལས་ཚོས་བཞེན་ཏུ་ཚོས་¹¹⁴
 གོས་དང་ཟས་ལ་སོགས་པ་ཚོལ་བར་བྱེད་དོ། །རང་ཉིད་ཀྱི་གོས་དང་ཟས་ལ་སོགས་པ་ཚོས་དང་མཐུན་¹⁴
 ཞིང་ཚོས་བཞེན་ཏུ་རྟེན་པ་རྣམས་ཀྱང་ཐུན་མོང་¹¹⁵ཏུ་ཡོངས་སྦྱོང་བར་བྱེད་དོ།
 །སྦྱིང་¹¹⁶ཅིང་སྦྱོང་བ་མ་ཡིན་ནོ། །ཏུས་ཏུས་སུ་མཐུན་¹⁴པའི་གདམས་¹¹⁷ངག་རྣམ་པ་བརྒྱད་ཀྱང་སྦྱིན་པར་
 བྱེད་ལ། །རྗེས་སུ་བསྐྱུན་¹¹⁸པ་རྣམ་པ་¹¹⁹ལྷ་ཡང་དག་པར་སྦྱོན་པར་བྱེད་དོ།

〈菩薩地〉 第八章力種姓品
 (W110-14 ~ 112-9, Dt78-1 ~ 79-7, D. 59b5-60b5、(玄) 504b-c (曇) 905b-c
 (求) 979a-b)

།དེ་ལ་གང་དག་ལ་གདམས་པ་¹²⁰འདོད་པར་¹²¹གྱུར་ན། ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་བཞེན་ནས་སམ། །འགོགས་པའི་རྒྱས་
 ཐོག་མ་ཉིད་ཏུ་དེ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་འདོད་ཆགས་དང་བཅས་པའམ། །གཞན་ཡིན་པ་བཙལ་ནས་མཁྱེན་ཏོ།
 །དེ་ནས་དབང་བོ་རྩལ་བ་ལ་སོགས་པ་དང་།
 དེ་ནས་ཁ་ཏོན་ལ་སོགས་པ་གང་ལ་དགའ་བའི་བསམ་པ་དང་།
 དེ་ནས་འདོད་ཆགས་ལ་སྦྱོང་བ་ལ་སོགས་པའི་བག་ལ་ཉལ་བ་ཡོངས་སུ་བཙལ་ནས་མཁྱེན་ཏོ།
 །དེ་ནས་ཅི་རིགས་ཅི་འོས་སུ་འཇུག་པའི་སྣོ་¹²²སྣ་ཚོགས་པ་རྣམས་སུ་སྟེ་མི་སྟུག་པའམ། །བུམ་པའམ། །རྟེན་ཅིང་།
 འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའམ། །ཁམས་ཀྱི་དབྱེ་བའམ། །དབྱུགས་དབྱུང་བའམ། །རྩལ་བ་དྲན་པ་བདག་གིས་འཇུག་པར་
 མཛད་དོ།

དེ་བཞིན་དུ་ཉལ་པ་དང་ཚད་པ་དག་ཏུ་ལྷ་བའི་གཉེན་པོར་དབུ་མའི་ལམ་སྟོན་པ་དང་ཤམ་བྱས་པ་ལ་བྱས་སོ་སྟུམ་
བའི་མངོན་པའི་ང་རྒྱལ་འདོར་¹²³དུ་འཇུག་པ་དང་།

དེ་བཞིན་དུ་མ་ཐོབ་པ་དང་མ་རེག་པ་དང་མངོན་སུམ་དུ་མ་བྱས་པ་ལ་མངོན་དུ་བྱས་སོ་སྟུམ་བའི་མངོན་པའི་ང་
རྒྱལ་འདོར་དུ་འཇུག་པ་དག་གིས་ཀྱང་འཇུག་པར་མཛད་དོ། །གདམས་ངག་རྣམ་པ་བརྒྱད་པོ་དེ་དག་ཀྱང་གནས་
གསུམ་གྱིས་བསྟུན་པར་རིག་པར་བྱའོ།

།གནས་གསུམ་པོ་དག་གང་ཞེ་ན།

སེམས་མི་¹²⁴གནས་པ་སྤར་གནས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཐོག་མར་དམིགས་པ་ལེགས་པར་གཏོང་བ་སྟེ།སེམས་དང་
དབང་པོ་ལ་སོགས་པ་ཤེས་པས་འཇུག་པའི་སྒོར་འཇུག་པ་དང་།

སེམས་གནས་པ་ལ་རང་གི་དོན་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡང་དག་པའི་ཐབས་གྱིས་ལམ་སྟོན་པ་འི་སྟོན་
བའི་དབུ་ (D. 191a) མའི་ལམ་དང་།རང་གི་དོན་མཐར་མ་ཕྱིན་པ་ལ་བར་མ་དོའི་གནས་འདོར་དུ་འཇུག་པ་སྟེ།
མ་བྱས་པ་ལ་སོགས་པ་ལ་³¹བྱས་པ་ལ་སོགས་པར་མངོན་པའི་ང་རྒྱལ་བྱེད་པ་འདོར་དུ་འཇུག་པར་རིག་པར་
བྱ་སྟེ།གནས་པ་དང་།རྣམ་པར་སྤར་¹²⁵བ་དང་།སྦྱོར་བ་འདོར་བ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏེ།

དེ་ལ་རྗེས་སུ་བསྟན་པ་རྣམ་པ་ལ་ཡུ་ཡང་དག་པར་རྗེས་སུ་སྟོན་ཏེ།

ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་དང་བཅས་པའི་ཀུན་དུ་¹⁷སྦྱོད་པ་དགག་པ་དང་།

ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་མེད་པའི་ཀུན་དུ་¹⁷སྦྱོད་པ་གནང་བ་དང་།

དགག་པ་དང་གནང་བའི་ཚོས་རྣམས་ལ་འབྲུལ་པར་ཀུན་དུ་¹⁷སྦྱོད་པ་དག་ལ་བསྐྱུལ་བ་དང་།

ཡང་དང་ཡང་དུ་མ་གྲུས་པར་སྤར་པས་འབྲུལ་པ་ལ་ཐན་པའི་བསམ་པས་སྤར་བའ་བ་བྲན་པར་བྱེད་དུ་གཞུག་པ་
དང་།

ཡང་དག་པར་ཞུགས་པ་ལ་དགག་པ་དང་གནང་བའི་ཚོས་རྣམས་ལས་ཡོན་ཏན་ཡང་དག་པ་དང་¹²⁶དགའ་བ་
བསྟན་པས་ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱའོ།

རྣམ་པ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་གྱིས་ནི་ཚོགས་ཡོངས་སུ་སྤྱད་པ་སྟེ།དོན་མ་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཉེ་བར་སྦྱོང་བ་
དང་།ཡིད་དུ་མི་འོང་བའི་ཀུན་དུ་¹⁷སྦྱོད་པ་ཡོངས་སུ་སྤངས་པས་¹²⁷སོ།

།གཞན་གྱི་སེམས་དང་རྗེས་སུ་མཐུན་¹⁴པར་བྱ་སྟེ།དེ་འདི་ལྟར་གཞན་དག་གི་སེམས་དང་མཐུན་¹⁴པར་བྱེད་
པར་འདོད་པ་ན་ཐོག་མ་ཁོན་རེ་རྣམས་གྱི་དོ་བོ་དང་རང་བཞིན་ཤེས་པར་བྱ་བ་ནས་¹²⁸གང་དག་དང་རི་ལྟར་
ལྟན་ཅིག་གནས་པར་བྱ་བ་དེ་ལྟར་དེ་དག་དང་གནས་སོ། །གང་དག་ལ་རི་ལྟར་བསྐྱུལ་པར་བྱ་བ་དེ་ལྟར་དེ་དག་

ལ་སྐྱབ་¹²⁹པར་བྱེད་དོ།

ཁག་གི་སེམས་དང་མཐུན་¹⁴པར་བྱེད་འདོད་པར་གྱུར་པ་དེ་ལ་དེ་དང་མཐུན་¹⁴པའི་ལུས་དང་དག་གི་
ཀུན་དུ་¹⁷སྦྱོད་པས་དེའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་དང་ཡིད་མི་བདེ་བ་སྦྱེས་པ་ལ་སྐྱུག་བསྐྱེད་པ་དང་ཡིད་མི་བདེ་བ་དེས་ཀྱང་
མི་དགོ་བའི་གནས་ལས་བསྐྱེད་¹³⁰སྟེ།དགོ་བའི་གནས་སུ་འཛོག་པར་མི་འགྱུར་ན་ནི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་སོ་སོ་
ར་བརྟགས་ཏེ།དེ་བསྐྱིམས་¹³¹ཏེ་ཡོངས་སུ་སྦྱོང་ཞིང་ཀུན་དུ་¹⁷སྦྱོད་པར་མི་བྱེད་དོ།

ཁག་ལ་ཏེ་སྐྱུག་བསྐྱེད་དང་ཡིད་མི་བདེ་བ་དེས་མི་དགོ་བའི་གནས་¹³²བསྐྱེད་སྟེ་དགོ་བའི་གནས་སུ་འཛོག་
པ་¹³³མཐོང་ན་ནི་དེ་ཀུན་དུ་¹⁷སྦྱོད་པར་བྱེད་གྱི།དེ་ཉིད་ལ་སྦྱིང་བཅུ་བས་¹³⁴ཉེ་བར་བརྱུང་ནས་གཞན་གྱི་¹³⁵
སེམས་དང་མཐུན་¹⁴པར་ནི་མི་བྱེད་དོ།

ཁྱོད་གས་ (D. 191b) གཉིས་པའི་ལུས་དང་དག་གི་ཀུན་དུ་¹⁷སྦྱོད་པ་གང་གིས་གཞན་དག་གི་སྐྱུག་བསྐྱེད་པ་
དང་ཡིད་མི་བདེ་བ་སྦྱེས་པར་འགྱུར་ལ།དེ་དག་དང་དེ་ལས་གཞན་པ་རྣམས་མི་དགོ་བའི་གནས་ནས་ཞེས་བྱ་བ་
ལ་སོགས་པ་ནས་ལྷ་མ་བཞིན་དུ་དེ་ལས་གཞན་པ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་དང་མཐུན་¹⁴པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཀུན་དུ་¹⁷
སྦྱོད་པར་མི་བྱེད་དོ་ཞེས་བྱ་བའི་བར་དུ་ལོ།

ཁག་ལ་ཏེ་གཞན་པ་དེ་ལས་གཞན་པ་རྣམས་ཀྱང་མི་དགོ་བའི་གནས་ནས་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པས་ལྷ་མ་བཞིན་དུ་
ཀུན་དུ་¹⁷སྦྱོད་པར་བྱེད་དེ།དེ་དག་ལས་སྦྱིང་བཅུ་བའི་སེམས་ཉེ་བར་བརྱུང་ནས་དེ་དག་གི་སེམས་དང་
མཐུན་¹⁴པར་¹³⁶མི་བྱེད་དོ།

ཁབ་ག་ཉིད་ལ་ལུས་དང་དག་གི་ཀུན་དུ་¹⁷སྦྱོད་པ་གང་གིས་¹³⁷ལ་འོ་དག་ལ་སྐྱུག་བསྐྱེད་པ་དང་ཡིད་མི་
བདེ་བ་སྦྱེ་བར་མཐོང་ལ་ཀུན་དུ་¹⁷སྦྱོད་པ་དེ་ཡང་བསྐྱབ་པའི་གཞིར་གཏོགས་པ་ཡང་མ་ཡིན་ཞིང་།སྐྱ་ན་མེད་
པའི་བསོད་ནམས་དང་ལེ་ཤེས་ཀྱི་ཚོགས་ཀྱང་མ་ཡིན་ལ།སྐྱུག་བསྐྱེད་པ་དང་ཡིད་མི་བདེ་བ་དེས་ཀྱང་གཞན་དག་
མི་དགོ་བའི་གནས་ནས་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྐྱ་མ་བཞིན་དུ་སྟེ།གཞན་གྱི་སེམས་དང་མཐུན་¹⁴པར་བྱ་
བའི་ཕྱིར་ཀུན་དུ་¹⁷སྦྱོད་པར་ནི་མི་བྱེད་དོ།ཁག་ལ་ཏེ་ཀུན་དུ་¹⁷སྦྱོད་པ་འདི་བསྐྱབ་པའི་གཞིར་གཏོགས་པ་ཡིན་
ཞིང་སྦྱོང་བར་གཏོགས་པ་ཡང་ཡིན་ལ།སྐྱུག་བསྐྱེད་པ་དང་ཡིད་མི་བདེ་བ་དེས་ཀྱང་གཞན་དག་མི་དགོ་བའི་
གནས་ནས་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ནི་སྐྱ་མ་བཞིན་དུ་སྟེ།གཞན་དག་ལ་སྦྱིང་བཅུ་བ་ཉེ་བར་བརྱུང་ནས་ཀུན་དུ་
སྦྱོད་པར་ནི་མི་བྱེད་དེ།དེ་བཞིན་དུ་བདེ་བ་དང་ཡིད་བདེ་བ་ཡང་དེ་དང་འདྲ་སྟེ།རྒྱུས་པར་ནི་ཅི་རིགས་པར་རིག་
པར་བྱུངོ།

འདི་གཞན་གྱི་སེམས་དང་མཐུན་¹⁴པར་བྱེད་པ་ན་ལ་འོ་ལོ་ཁྲོ་བའི་ཀུན་ནས་དགྱིས་པ་¹³⁸ཞི་བར་མ་གྱུར་གྱི་

བར་དུ་མངོན་སུམ་དུ་བསྐྱེད་པ་ཡང་མི་བརྗོད་ལ། ཤད་གྱིས་སྤྱངས་པ་¹³⁹ཡང་མི་བྱེད་ན་བསྐྱེད་པ་

ཡང་¹⁴⁰མ་ཡིན་པ་ལྟ་ཅི་སྒྲོམ།

གཞན་མི་སྐྱོབ་པ་ལ་³¹ཡང་སྐྱོབ་ཞིང་ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱེད་ན། སྐྱོབ་པར་བྱེད་པ་ལ་ཡང་དག་པར་དགའ་

བར་བྱེད་པ་ལྟ་ཅི་སྒྲོམ།

གཞན་དག་ལ་ནམ་ཡང་འཕྲུག་¹⁴¹པར་མི་བྱེད་གྱི། གཞན་དུ་ན་དེ་དག་ལ་སྐྱིང་བརྩེ་བའི་ཕྱིར་སྐྱོབ་དབབ་

པར་འདོད་པར་ཟད་དེ། དབབ་པོ་རྣམས་རབ་ཏུ་ཞི་བས་དེ་དག་སྐྱོབ་འབེབས་པར་བྱེད་དོ།

། གཞན་ (D. 192a) དག་ལ་འཕྲུག་པར་ཡང་མི་བྱེད། དམྱེད་བར་ཡང་མི་བྱེད་ལ་བག་འཕུམས་¹⁴²པར་ཡང་མི་

བྱེད་དོ། །བདེ་བ་ལ་རེག་པར་མི་གནས་པའི་ཕྱིར་འགྲོད་པ་སྐྱེད་¹⁴³པར་ཡང་མི་བྱེད་དོ། །ཆད་པས་བཅད་ཅིང་སྐྱོབ་

ཡབ་ཟེན་པ་ལ་ཡང་ཆད་པའི་གནས་གྱིས་སྤོང་བར་མི་བྱེད་དོ། །དགའ་བའི་གས་རྒྱུང་བ་ལ་ཡང་བདག་ཉིད་

མཐོ་¹⁴⁴པར་མི་སྟོན་དོ།

། གཞན་དག་ལ་མི་བརྟེན་¹⁴⁵པར་ཡང་མི་བྱེད། ཉ་ཅང་བརྟེན་¹⁴⁵པར་ཡང་མི་བྱེད། དུས་མ་ཡིན་པར་བརྟེན་¹⁴⁵

པར་ཡང་མི་བྱེད། དེ་དག་གི་མདུན་དུ་མཛའ་པོ་ལ་སྒྲོད་¹⁴⁶པ་ཡང་མི་བྱེད། མི་མཛའ་བའི་བསྐྱེད་པ་ཡང་མི་བརྗོད་

¹⁴⁷། །མ་འདྲིས་པ་ལ་ཡིད་རྟོན་¹⁴⁸པར་ཡང་མི་བྱེད། རྒྱུན་དུ་¹⁷སྐྱོང་བར་ཡང་མི་བྱེད། ལེན་པ་ལ་ཚོད་ཤེས་པར་

ཡང་བྱེད། ཟས་དང་སྒོམ་ལ་སོགས་པ་མགོན་དུ་བོས་ན་ཡང་སྤོང་བར་ཡང་མི་བྱེད་དོ། །ཡང་ན་ཚོས་དང་མཐུན་¹⁴

པར་ཤད་¹⁴⁹གྱིས་སྤོང་བར་¹⁵⁰བྱེད་དོ།

། འདི་ནི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་གཞན་གྱི་སེམས་དང་མཐུན་¹⁴པར་བྱེད་པའོ།

། ཡང་དག་པའི་ཡོན་ཏན་གྱི་དབྱེ་བ་ཉེ་བར་བཟུང་ན་གཞན་དག་ཏུ་གསལ་བར་སྟོན་པས་ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱེད་དོ།

དེ་འདི་ལྟར་ཡང་དག་པའི་ཡོན་ཏན་གྱིས་⁸⁵གཞན་ཀུན་དུ་¹⁷དགའ་བར་བྱེད་པ་ན། དད་པ་དང་རྩལ་སྤྲོས་སྤང་

ཐོས་པ་དང་¹⁵¹གཏོང་བ་དང་ཤེས་རབ་ལ་སོགས་པ་ཡོན་ཏན་གང་དང་གང་ལྡན་པ་རྣམས་ལ་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་

གཏམ་གྱིས་ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱེད་དོ།

། འདི་ནི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱེད་པའོ།

། གཞན་དག་མི་དགོ་བའི་གནས་ནས་བསྐྱེད་སྟེ་དགོ་བའི་གནས་ལ་དགོད་པའི་ཕྱིར་འཇམ་པ་དང་ཡན་པའི་བསམ་

པས་སྐྱོབ་དབབ་པ་དང་། ཆད་པས་བཅད་¹⁵²པའམ་བསྐྱེད་པར་བྱ་བ་དག་གིས་¹³⁷ཚར་བཅད་¹⁵²པའི་ལས་བྱེད་དོ།

།དེ་ཡང་ཉེས་པ་རྒྱུ་དུ་ལ་ནི་སྒྲ་དབབ་པ་རྒྱུ་དུས་སྒྲ་འབེབས་པར་བྱེད་དོ།། ཉེས་པ་འབྲིང་ལ་ནི་འབྲིང་གིས་སོ།།
ཉེས་པ་ཚེན་པོ་ལ་ནི་ཚེན་པོས་སོ།།

།ཚད་པའི་ལས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་རིག་པར་བྱའོ།།

།བསྐྱད་པའི་ལས་ལ་ཉེས་པ་རྒྱུ་དུ་དང་འབྲིང་དག་ལ་ནི་དུས་རེ་ཞིག་¹⁵³ ཏུ་བསྐྱད་ནས་སྒྲར་དགུག་པའི་རྒྱུ་ལ་
གྲིས་སྒྲོད་པར་བྱེད་དོ།།

།ཉེས་པ་ཚེན་པོ་ལ་ནི་དེ་དག་ཉིད་ལ་སྒྲིང་བརྩེ་བས། དེ་དག་ལ་བསོད་ནམས་མ་ཡིན་པ་ཚེས་མང་པོ་ཡོངས་སུ་
འཛིན་པར་མི་འགྲུབ་པར་བྱ་ (D. 192b) བའི་ཕྱིར་དང་། གཞན་དག་ལ་ཡང་ཕན་པར་འདོད་པས་རྗེས་
སུ་བསྟན་པའི་ཕྱིར་རི་སྒྲིད་འཚོའི་བར་དུ་ཡང་ཕྱིར་མི་དགུག་¹⁵⁴ བའི་རྒྱུ་ལ་གྲིས་སྒྲོད་པར་བྱེད་ཅིང་ཡོངས་སྒྲོད་
པར་མི་བྱེད་དོ།།

།འདི་དག་ནི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ཚར་གཅོད་པའོ།།

།རྒྱ་འབྲུལ་གྱི་སྟོབས་གྲིས་གཞན་དག་སྐྱག་པར་བྱེད་འདོད་པ་ན། སེམས་ཅན་ཉེས་པར་སྐྱད་པ་སྒྲོད་པར་¹⁵⁵
འདོད་པ་རྣམས་ལ་ཉེས་པར་སྒྲོད་པའི་རྣམ་པར་སྒྲིན་པའི་འབྲས་སུ་སེམས་ཅན་དཔུལ་བ་རྣམས་དང་། སེམས་ཅན་
དཔུལ་བ་ཚེན་པོ་རྣམས་དང་། གྲང་བའི་དཔུལ་བ་དང་། ཉི་ཚེ་བའི་དཔུལ་བ་ལ་སོགས་པ་ངན་སོང་གི་འགོ་བ་
དེ་དག་བསྟེན་¹⁴⁵ ཅིང་བསྟེན་ལ་སྟོན་པར་བྱེད་ཅིང་མིར་གྱུར་པ་དག་གིས་ཉེས་པར་སྒྲོད་པ་བྱས་ཤིང་བསགས་པ་
མི་སྟུག་པའི་འབྲས་སུ་རྣམ་པར་སྒྲིན་པ་མི་བཟད་ཅིང་མཚོག་ཏུ་ཚབ་སོ་སོར་ཉམས་སུ་བྱོང་བ་འདི་ལྟ་སུ་འདི་ལ་
ཁྱོད་ལྟོས་ཤིག་ཅེས་བསྟོན་སུ་དེ་དག་གིས་ཀྱང་དེ་ལྟ་སུ་མཐོང་སྟེ་སྐྱག་ཅིང་སྒྲོ་བར་གྱུར་ནས་མི་དགོ་བ་ལས་
བསྐྱོག་ཅིང་། བསྟན་པ་ལ་བཅུད་ནས་འདུན་པར་བྱེད། མགུ་བར་བྱེད། ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱེད་དོ།།

།ཡང་ན་རྒྱ་འབྲུལ་མངོན་པར་འདུ་བྱེད་པ་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་པ་¹⁵⁶ འདི་ལྟ་སྟེ་འགོ་བ་དུ་མའི་ལུས་¹⁵⁷ གྱི་དབང་
བྱེད་པའི་བར་གྱིས་⁸⁵ འདུན་པར་བྱས། མགུ་བར་བྱས། ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱས་ནས་མ་དད་པ་རྣམས་ནི་
དད་པ་སྟན་སུམ་ཚོགས་པ་ལ་དགོད་པར་བྱེད། རྒྱུ་ལ་བྲིས་པ་འཆལ་བ་ནི་རྒྱུ་ལ་བྲིས་པ་སྟན་སུམ་ཚོགས་པ་ལ། ཐོས་པ་
ཉུང་བ་ནི་ཐོས་པ་སྟན་སུམ་ཚོགས་པ་ལ། སེར་སྣ་ཅན་ནི་གཏོང་བ་སྟན་སུམ་ཚོགས་པ་ལ། ཤེས་རབ་འཆལ་བ་ནི་
ཤེས་རབ་སྟན་སུམ་ཚོགས་པ་ལ་དགོད་པར་བྱེད་དོ།།

།འདི་ནི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་སྐྱག་པར་བྱེད་པ་ལ་སོགས་པའོ།།

།དེ་ལྟར་ན་འདི་ནི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་བའི་རྒྱུ་ལ་བྲིས་པ་དང་ལྡན་པ་ཡིན་ལོ།།

།འདི་ནི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་དོ།

(c) 難行戒

།དཀའ་བ་སྒྲོན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ལ་སོགས་པ་ནི་²⁹འདི་ཉིད་ཀྱི་རབ་རྩ་དབྱེ་བ་ཡིན་པར་རིག་པར་བྱའོ།
 །དེ་ལ་དཀའ་བ་སྒྲོན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་གང་ཡིན་པ་¹⁵⁸ནི་ཚོགས་¹⁵⁹ཚེན་པོས་བྱ་བའོ།།དེ་ལ་ཡང་དག་པར་
 ལེན་པ་དང་།སྤང་བ་དང་།འབྲུལ་བ་མེད་པ་ལས་ (D. 193a) རྣམ་པ་གསུམ་དུ་འགྱུར་ཏེ།
 གང་འདི་ལོངས་སྒྲོན་ཚེན་པོ་དང་།དབང་ལྷན་ཚེན་པོ་ལ་དབང་བྱེད་ཅིང་འདུག་པ་ལས་ལོངས་སྒྲོན་ཚེན་པོ་དེ་
 དང་¹⁶⁰དབང་ལྷན་ཚེན་པོ་ལ་དབང་བྱེད་པ་དེ་རྩ་བ་དང་འདྲ་བར་སྤངས་ནས་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྒྲོམ་པ་ཡང་དག་
 བར་ལེན་པ་དང་།
 གང་ཡང་ཚུལ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་སྤངས་ནས་ཉམ་¹⁶¹ཐག་སྟེ་སོག་ལ་ཐུགས་¹⁶²ཀྱང་ཚུལ་ཁྲིམས་དེ་ཉམས་
 བར་མི་བྱེད་ན་སྤར་ཡང་མེད་པར་ལྟ་ག་ལ་བྱེད།
 གང་ཡང་རི་སྒྲིད་འཚོའི་བར་དུ་རི་ནས་ཀྱང་¹⁶³ཉེས་པ་ཕྱ་རབ་ཀྱང་མི་འབྱུང་ཞིང་འབྲུལ་¹⁶⁴པ་ཡང་མི་འབྱུང་
 བ་ལྟེ་བ་ལྟ་བུ་འབྱུང་བར་ག་ལ་འགྱུར་ཞེས་བྱའོ།

(d) 一切門戒

།ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲོའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་བྱབ་པའི་ཕྱིར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲོའོ།།དེ་ནི་རྣམ་པ་བཞི་སྟེ།ཡང་དག་པར་སྤངས་
 བ་དང་།གོམས་པ་དང་རང་བཞིན་དང་།ཐབས་དང་ལྡན་པའོ།
 །དེ་ལ་ཡང་དག་པར་སྤངས་པ་ནི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཡང་དག་པར་སྤང་བའི་ཕྱིར་རོ།
 །གོམས་པ་ནི་སྒྲོན་གྱི་ཚེ་རབས་གཞན་དག་རྩ་ཡང་དག་པར་སྤངས་པ་ལ་གོམས་པའི་དབང་གིས་ཅི་ནས་ཀྱང་
 ལྷིག་པ་ལ་མངོན་པར་མི་དགའ་ཞིང་དགོ་བ་ཉིད་ལ་མངོན་པར་དགའ་བའོ།
 །རང་བཞིན་ནི་གང་ཞིག་རང་བཞིན་གྱིས་ཀྱན་དུ་¹⁶⁵སྤྲུག་པར་¹⁶⁶གནས་པས་རྒྱན་དུ་¹⁷ཡང་རང་བཞིན་གྱིས་
 དགོ་བ་ཁོ་ན་ཡིན་པའི་ཕྱིར།ལུས་དང་ངག་གི་ལས་ལོངས་སུ་དག་པར་འཇུག་པའོ།།ཐབས་དང་ལྡན་པ་ནི་བསྐྱེད་པའི་
 དངོས་པོ་བཞི་ལ་བརྟེན་ནས་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ལུས་དང་ངག་གི་ལས་དགོ་བ་ལ་འཇུག་པ་གང་ཡིན་པའོ།

(e) 善士戒

།སྤྲུལ་བུ་དམ་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་དམ་པ་ཁོ་ནའི་སྒྲོན་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།
 །དེ་ནི་རྣམ་པ་ལྟ་སྟེ།འདུག་ཉིད་ཀྱང་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་ལྡན་པ་དང་།

གཞན་དག་ཀྱང་ཚུལ་ཁྲིམས་ཡང་དག་པར་ལེན་དུ་གཞུག་པ་དང་།
 ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་བསྐྱབས་པ་ཡང་བརྗོད་པ་དང་།
 ཚོས་དང་¹⁶⁷མཐུན་¹⁴པའི་གང་ཟག་མཐོང་ན་ཡིད་དགའ་བར་འགྱུར་བ་དང་།
 ཉེས་པ་བྱུང་ན་མྱུར་བ་ཉིད་དུ་ཚོས་བཞིན་དུ་འཚོས་པའོ།

(f) 一切種戒

ཁྲམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་དོན་ཚེན་པོ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།
 །དེ་ནི་རྣམ་པ་བརྒྱ་གསུམ་སྟེ།བྱང་ཆུབ་ཚེན་པོར་ཡོངས་སུ་བསྐྱོས་པའི་ཕྱིར་སྐྱབ་མེད་པ་དང་།
 བསྐྱབ་ (D. 193b) པའི་གཞི་རྒྱ་ཚེན་པོ་ཡོངས་སུ་བརྒྱུང་བའི་ཕྱིར་གསལ་བ་དང་།
 འདོད་པའི་བསོད་ཉམས་¹⁶⁸དང་བདག་དུབ་པར་བྱེད་པའི་མཐའ་གཉིས་སྒྲུངས་པའི་ཕྱིར་ཁ་ན་མ་སོ་བ་མེད་པ་
 དང་།རབ་ཏུ་དགའ་བའི་གནས་དང་མཐུན་¹⁴པ་དང་།
 ཇི་སྲིད་འཚོའི་བར་དུ་བསྐྱབ་པ་འབུལ་བར་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རྟག་ཏུ་བྱེད་པ་དང་།
 རྟོད་པ་དང་བཀྱར་སྟེ་དང་ཡས་ཀྱི་⁸⁴ལོ་བ་དང་།ཉོན་མོངས་པ་དང་།ཉེ་བའི་ཉོན་མོངས་པ་རྣམས་ཟིལ་གྱིས་
 མི་¹⁶⁹ནོན་ཅིང་མི་འཕྲོགས་པའི་ཕྱིར་བརྟན་¹⁷⁰པ་དང་།
 དེགས་¹⁷¹པའི་རང་བཞིན་གྱི་རྒྱན་དང་ལྡན་པ་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དང་།གཞན་སྐྱབས་ཐམས་ཅད་དུ་ཚུལ་ཁྲིམས་
 ཀྱི་¹⁷²རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་པའི་ཕྱིར་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་རྒྱན་དང་ལྡན་པ་¹⁷³སྟོན་གཙོད་པ་ལ་སོགས་པ་སྒྲུངས་པའི་
 ཕྱིར་ཕྲོག་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་།
 དགོ་བ་སྐྱད་པ་དང་།སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་བ་ལ་སྦྱོར་བའི་ཕྱིར་འཇུག་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་།
 རྗེས་སུ་སྐྱང་¹⁷⁴པའི་ཕྱིར་ཀྱན་ནས་སྐྱང་¹⁷⁴པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་།
 སྐྱེས་སུ་ཚེན་པོའི་མཚན་རྣམ་པར་སྦྱིན་པར་བྱེད་པ་དང་།
 ལྷག་པའི་སེམས་རྣམ་པར་སྦྱིན་པར་བྱེད་པ་དང་།
 སྐྱུག་པའི་འགོ་བ་རྣམ་པར་སྦྱིན་པར་བྱེད་པ་དང་།
 སེམས་ཅན་གྱི་དོན་རྣམ་པར་སྦྱིན་པར་བྱེད་པའོ།

(g) 遂求戒

།ཡོངས་པ་འདོད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་ཡོངས་པ་སེལ་བའི་དོན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།།འདི་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་

འདི་སྐྱམ་དུ་སེམས་ཏེ།

འདི་ལྟར་བདག་ལ་སྐྱུ་ཡང་སློག་འཕྲོག་¹⁷⁵པ་དང་།མ་བྱིན་པར་ལེན་པ་དང་།འདོད་པ་རྣམས་ལ་ལོག་པར་གཡེམ་
པ་དང་།བརྟུན་པའི་ཚིག་སྒྲིབ་པ་དང་།ཐུག་པ་དང་།རྒྱུ་བ་པོ་དང་།ཚིག་ཀྱལ་པ་སྒྲིབ་པ་དང་།ལག་པ་དང་བོང་བ་ལ་
སོགས་པས་བསྐྱེད་ཅིང་རྣམ་པར་འཚོ་བའི་རེག་པ་མི་འདོད་པ་དག་ཀུན་དུ་¹⁷⁷སྦྱོད་པར་མ་གྱུར་ཅིག་སྐྱམ་དུ་འདོད་
ལ།

བདག་དེ་ལྟ་བུ་འདོད་བཞིན་དུ་གལ་ཏེ་གཞན་གྱིས་ལོག་པར་ཀུན་དུ་¹⁷⁸སྦྱོད་པར་གྱུར་ན།དེས་བདག་གི་¹⁷⁶ཡིད་
དུ་མི་འོང་བར་འགྱུར་བས་¹⁷⁷ན།གཞན་ཡང་དེ་ལྟར་འདོད་བཞིན་དུ་བདག་གིས་ལོག་པར་ཀུན་དུ་¹⁷⁹སྦྱོད་པར་
གྱུར་ན་དེས་དེ་དག་གི་¹⁷⁸ཡིད་དུ་མི་འོང་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར།གང་བདག་དང་གཞན་དག་གི་ཡང་ཡིད་དུ་མི་
འོང་བར་འགྱུར་བ་དེ་དག་གིས་གཞན་དག་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་ཀུན་དུ་¹⁷⁹སྦྱོད་པར་བྱ་སྐྱམ་བ་དེ་ (D. 194a) ལྟར་
སོ་སོར་བརྟུགས་ནས་སློག་གི་ཕྱིར་ཡང་གཞན་དག་ལ་ཡིད་དུ་མི་འོང་བ་རྣམས་པ་བརྟུན་པོ་ཀུན་དུ་¹⁴³སྦྱོད་པར་མི་
བྱེད་བའོ།

(h) 此世他世樂戒

།ཚེ་འདི་དང་ལ་ཐོས་དུ་¹⁷⁶བདེ་བར་འགྱུར་བའི་རྒྱལ་བྱིས་སེམས་ནི་བདག་དང་གཞན་དག་སྐྱེ་བ་འདི་དང་སྐྱེ་བ་གཞན་དག་
ཏུ་བདེ་བའི་རྒྱུར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།།དེ་ཡང་རྣམ་པ་དགུ་སྟེ།
གང་འདི་སེམས་ཅན་དགག་པར་བྱ་བ་རྣམས་ནི་འགོག་པར་བྱེད།གཞན་བར་བྱ་བ་རྣམས་ནི་གཞན་བར་བྱེད།
སེམས་ཅན་བསྐྱེད་བསྐྱེད་པར་བྱེད།ཚར་གཅོད་¹⁷⁹པར་བྱ་བ་རྣམས་ནི་ཚར་གཅོད་པར་བྱེད་ཅིང་ལུས་དང་
ངག་གི་ལས་ཡོངས་སུ་དག་པར་འགྱུར་ཏེ།
གང་ཡང་སྦྱིན་པ་དང་།རྒྱལ་བྱིས་དང་།¹⁸⁰བཟོད་པ་དང་།བརྩོན་འགྲུས་དང་།བསམ་གཏན་དང་།ཤེས་རབ་དང་
ལྡན་པ་འདི་དག་ནི་བདག་¹⁸¹ཉིད་དང་།གཞན་དག་ལ་ཚེ་འདི་དང་བྱི་མ་ལ་བདེ་བར་འགྱུར་བའོ།

(i) 清淨戒

།རྣམ་པར་དག་པའི་རྒྱལ་བྱིས་སེམས་ནི་ཐམས་ཅད་བཀའ་པས་རྣམ་པར་དག་པའི་ཕྱིར་རོ།།དེ་ནི་རྣམ་པ་བརྟུ་སྟེ།
དག་སྦྱོང་གི་རྒྱལ་དང་།རྫོགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་འདོད་པའི་ཕྱིར་ཡིན་གྱི།འཚོ་བ་འདོད་པའི་ཕྱིར་མ་ཡིན་གྱི་¹³⁵དང་པོ་
ཉིད་ནས་ལེགས་པར་སྦྱངས་པ་དང་
འགལ་བ་¹⁸²བྱས་པ་རྒྱུ་དུ་ལ་འགྲོད་པ་མེད་པའི་ཕྱིར་ཉ་ཅང་ལུས་པ་¹⁸³མ་ཡིན་པ་དང་།གཞན་མ་ཡིན་པར་

འགྲོད་པ་མེད་པའི་ཕྱིར་ཉ་ཅང་ཡང་ཐལ་བ་མ་ཡིན་པ་དང་།
 གཉིད་གྱི་བདེ་བ་དང་། གློ་ས་¹⁸⁴འཁོར་བའི་བདེ་བ་དང་། ཉལ་བའི་བདེ་བ་ཉམས་སུ་མི་ལེན་པ་དང་། ཉིན་
 མཚན་དུ་དགོ་བའི་ཕྱོགས་ལ་མངོན་པར་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་ལེ་ལོ་དང་མི་ལྡན་པ་དང་།
 སྤར་བ་སྟན་པའི་ཡན་ལག་ལྡེའི་བག་ཡོད་པ་ལ་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་བག་ཡོད་པས་ཡོངས་སུ་ཟེན་པ་དང་།
 རྟེན་པ་དང་བཀུར་སྟེ་ལ་ཞེན་པ་མེད་པ་དང་། ལྷ་ཉིད་དུ་སྒྲོན་པས་ཚངས་པར་སྒྲོད་པ་ལ་གནས་པར་ཁས་
 གྲུངས་པ་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་སྒྲོན་ལམ་ལམས་པར་བཏབ་པ་དང་།
 སྒྲོད་ལམ་དང་འཕྲལ་གྱི་བྱ་བ་དང་། དགོ་བའི་ཕྱོགས་ལ་སྒྲོར་བ་རྣམས་ལ་ལུས་དང་རྒྱ་གྱི་སྒྲོད་པ་གིན་ཏུ་ལུག་
 སུམ་ཚོགས་གིང་འཚམ་པའི་ཕྱིར་ཚོགས་སུ་སུམ་ཚོགས་པས་ཡོངས་སུ་ཟེན་པ་དང་།
 ཚུལ་འཚོས་པ་ལ་སོགས་པ་ལོག་པས་འཚོ་བར་བྱེད་པའི་ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྦངས་པའི་ (D. 194b)
 ཕྱིར་འཚོ་བ་སུན་སུམ་ཚོགས་པས་ཡོངས་སུ་ཟེན་པ་དང་།
 འདོད་པའི་བསོད་ཉམས་¹⁸⁵དང་། བདག་ཉིད་དུ་བ་པར་བྱེད་པའི་སྒྲོར་བ་རྣམ་པར་སྦངས་པའི་ཕྱིར་མཐའ་གཉིས་
 རྣམ་པར་སྦངས་པ་དང་།
 ལྷ་སྟེགས་ཐམས་ཅད་གྱི་ལྷ་བ་རྣམ་པར་སྦངས་པའི་ཕྱིར་ངེས་པར་འབྱིན་པ་དང་།
 ཉམས་པར་མི་བྱེད་ཅིང་མེད་པར་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཡང་དག་པར་གྲུངས་པ་¹⁸⁶མ་ཉམས་པའོ།
 །དེ་ལྟར་¹⁸⁷རྣམ་པ་དགུ་པོ་འདི་གི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚུལ་ཁྲིམས་གྱི་ཡུང་པོ་ཚེན་པོ་སྟེ། བྱང་ཆུབ་ཚེན་པོའི་
 འབྲས་བུ་སྟེད་པའོ། །འདི་ལ་བརྟེན་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚུལ་ཁྲིམས་གྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་
 བས། སྤྲོ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་མངོན་པར་རྫོགས་པར་འཚང་བྱ་བར་འགྱུར་རོ།
 །རི་སྟོན་དུ་མངོན་པར་རྫོགས་པར་འཚང་མི་བྱེད་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚུལ་ཁྲིམས་གྱི་ཡུང་པོ་
 དཔག་ཏུ་མེད་པ་འདི་ལ་སྒྲོབ་བཞིན་པ་ན། བཅོམ་ཡོན་རྣམ་པ་ལྡེ་འཕྲོབ་པར་འགྱུར་ཏེ།
 སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱིས་དགོངས་པར་འགྱུར་བ་དང་། མཚོགས་ཏུ་དགའ་བ་ཚེན་པོ་ལ་གནས་བཞིན་དུ་འཆི་བའི་དུས་
 བྱེད་པར་འགྱུར་བ་དང་། ལུས་ཞིག་ནས་ཀྱང་གང་ན་དེ་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་མཚུངས་པ་བའམ། ལྷག་པའི་བྱང་ཆུབ་
 སེམས་དཔའ་སྐལ་བ་འདྲ་ཞིང་ཚོས་མཐུན་¹⁴པའི་དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་དུ་འགྱུར་བ་དེར་སྟེ་བར་འགྱུར་བ་དང་།
 ཚོ་འདི་ལ་ཚུལ་ཁྲིམས་གྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱེད་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱི་ཡུང་པོ་ཚང་མེད་པ་
 དང་ལྡན་པར་འགྱུར་བ་དང་། ཚོ་བྱི་མ་ལ་ཡང་རང་འཕྲུངས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཉིད་དེ། ཚུལ་ཁྲིམས་དེའི་བདག་ཉིད་
 འཕྲོབ་པར་འགྱུར་བ་ཞེས་བྱའོ¹⁸⁸།

|དེ་ལྟར་ན་འདི་ནི་དེའི་མོད་ལ་ངན་སོང་དུ་འགོ་བརྒྱུ་པར་བཅད་ཅིང་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བ་མ་ཡིན་ནོ།
 |ཀལཞན་དུ་ན་རི་ལྟར་འདི་ལ་¹⁸⁹འདི་འདྲ་བའི་ཕན་ཡོན་རི་ལྟར་¹⁹⁰འབྱུང་བར་འགྱུར་མེད་པ་བསྐྱེད་
 བ་¹⁹¹ཡིན་སྟེ་ན་ལ།འདི་ནི་ངན་སོང་རྣམས་པར་གཅད་¹⁷⁹པར་འདོད་པ་མ་ཡིན་ནོ།
 |དེ་ལྟར་ཡང་འདི་ངན་སོང་རྣམས་སུ་སྐྱེ་བར་ནི་མི་འགྱུར་ཏེ།གང་གི་སྦྱིར་ཡང་ངན་སོང་རྣམས་¹⁹²རྣམས་པར་མ་
 བཅད་ཀྱང་འདི་དེར་སྐྱེ་བར་མི་འདོད་དོ།
 |དེ་ཉིད་ཀྱི་སྦྱིར་འདི་ལྟ་བུའི་སེམས་བསྐྱེད་¹⁹³པའི་ཕན་ཡོན་ཡིན་པར་རིག་པ་སོ།
 |ཀལཞན་ (D. 195a) དུ་ན་སྤྲིག་པ་དང་མི་ལྟར་པ་ཉིད་དེར་མི་སྐྱེ་ན་ནི་གང་ཞེག་གང་གི་¹⁹⁴ཕན་ཡོན་དུ་འགྱུར།
 གང་གིས་དེའི་མོད་ལ་ངན་སོང་རྣམས་པར་གཅད་¹⁷⁹པར་འདོད་པ་ཡང་འདི་ཐམས་ཅད་དུ་ངན་སོང་དུ་སྐྱེ་བར་མི་
 འདོད་པ་ཉིད་ཀྱང་མ་ཡིན་ཏེ།
 རིང་མོ་¹⁹⁵ཞེག་ནས་¹⁹⁶བརྒྱལ་མ་ན་སྐྱེ་བར་¹⁹⁷འགྱུར་ན་ཡང་ལྷུང་བ་ཉིད་དུ་དེ་ལས་ཐར་བར་འགྱུར་ཞིང་
 གནས་པ་ན་ཡང་དམན་པ་དག་ལྟ་བུར་མི་བཟང་པའི་ཚོར་བ་ཚུང་བར་མི་འགྱུར་ལ།ཤིན་ཏུ་སྐྱོ་བར་འགྱུར་བས་ལྷ་
 རོལ་དུ་¹⁷དེར་སྐྱེས་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ལྟས་པ་རི་ལྟ་བུ་དག་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ་ཡོངས་སུ་སྤྲོད་པར་བྱེད་
 དོ།

〈大乘莊嚴經論〉 種姓品 第8頌

|དེ་སྐད་དུ་ཡང་།
 རིང་མོ་ཞེག་ན་ངན་སོང་དུ།འགོ་ཞིང་ལྷུང་དུ་ཐར་བ་དང་།དེར་ཡང་སྐྱུག་བསྐྱེད་ལ་རྒྱུད་དུ་ཚུང་།སྐྱོ་བཅས་སེམས་
 ཅན་སྤྲོད་པར་བྱེད།ཅེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུའོ།

|ཀལཞན་ཡང་འདི་ལྟ་བུ་ངན་སོང་དུ་སྐྱེ་བར་སྐྱེ་བ་ནི་²⁹རིག་པ་པ་མ་ཡིན་ཏེ།
 གོད་¹⁹⁸པར་བྱེད་པ་དང་།ཀལཞན་གྱི་དབང་ལ་སོགས་པ་མི་སྤྲིད་པས་མི་ཁོམ་པའི་མཚན་ཉིད་དང་འབྲེལ་
 བ་མེད་པའི་སྦྱིར་རོ།

|དེ་དེར་སྐྱེས་ཀྱང་ཉམས་སུ་ཚུང་བར་མི་འགྱུར་ཏེ།བདག་དང་ཀལཞན་གྱི་དོན་གྲུབ་པའི་ཚོགས་བསགས་པར་འགྱུར་
 བའི་སྦྱིར་རོ།

|བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ནི་བསམས་¹⁹⁹བཞིན་དུ་ཀལཞན་གྱི་དོན་དུ་²⁰⁰དེར་སྐྱེ་བར་འགྱུར་གྱི་བདེ་འགོར་ཡང་

བདག་ཉིད་འདི་ལྟ་བུའི་སྒོམ་འཕྲོག་²⁰¹པར་བྱེད་པར་འདོད་དེ།དེ་ལྟ་བུ་དཔུལ་བ་རྣམས་སུ་ཡང་ཉེ་བར་དམིགས་
བར་མི་འགྱུར་རོ།

།གཞན་གྱི་དོན་དུ་མི་འགྱུར་བ་འབྱོར་བ་ལུན་སུམ་ཚོགས་པའམ།།བདག་གི་དངོས་པོའི་ལུན་སུམ་ཚོགས་པའམ།
།རྣམ་པར་ཐར་པ་འདོད་པ་ནི་མ་ཡིན་ཅོ།

〈大乘莊嚴經論〉 随修品 第14、15頌

།དེ་སྐད་དུ།

སེམས་ཅན་ཆེད་དུ་དཔུལ་བའི་སྒྲིད་²⁰²པར་གནས་པ་ཡིས།།སྐྱུག་བསྐྱེད་མི་བཟང་ཅིས་ཀྱང་རྒྱལ་སྐྱེས་གནོད་བྱེད་
མིན།།རི་སྒྲིབ་ཡོན་ཏན་སྒྲོན་གྱིས་ཐེག་དམན་ལུགས་པ་ཡི།།རྣམ་རྟོག་དགོ་བ་སྐྱ་ཚོགས་སྡོ་ལུན་གནོད་བྱེད་ཡིན།
།སློང་དང་ལུན་པ་དཔུལ་བར་གནས་པ་དུས་ཀུན་དུ་¹⁷།།བྱང་རྒྱལ་དེ་མེད་སྐངས་པའི་བར་དུ་གཅོད་བྱེད་མིན།
།ཐེག་པ་གཞན་ལ་རབ་བརྩོན་རྣམ་རྟོག་བདག་པན་པ།།རབ་ཏུ་བདེ་བར་གནས་ཀྱང་བར་དུ་གཅོད་པར་བྱེད།།
ཅེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུའོ།

།རྒྱལ་བྲིམས་རྣམ་པ་ (D. 195b) དག་པོ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ནི་སྣོམ་པའི་རྒྱལ་བྲིམས་དང་།དགོ་བ་ཚོས་སྐད་
པའི་རྒྱལ་བྲིམས་དང་།སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་བའི་རྒྱལ་བྲིམས་ཏེ།རྒྱལ་བྲིམས་རྣམ་པ་གསུམ་གྱིས་བསྐྱེད་པར་རིག་
བར་བྱའོ།

།ཡང་རྒྱལ་བྲིམས་རྣམ་པ་གསུམ་པོ་དེ་དག་ཉིད་ཡང་དག་པར་སྐངས་པས་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་བྱ་བ་རྣམ་པ་
གསུམ་བྱེད་དེ།།སྣོམ་པའི་རྒྱལ་བྲིམས་ནི་སེམས་གནས་པར་བྱེད་དོ།།དགོ་བའི་ཚོས་སྐད་པའི་རྒྱལ་བྲིམས་ནི་བདག་
གིས་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཚོས་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་པར་བྱེད་དོ།།སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་བའི་རྒྱལ་བྲིམས་ནི་སེམས་ཅན་ཡོངས་
སུ་སྒྲིན་པར་བྱེད་དོ།

།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ནི་འདི་དག་ཏུ་²⁰³ཟད་དེ།འདི་ལྟ་སྟེ་ཚེ་འདི་ལ་བདེ་བར་གནས་པའི་
ཕྱིར་སེམས་གནས་པ་དང་།ལུས་དང་སེམས་དུབ་པ་མེད་པར་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཚོས་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་པར་བྱ་བ་དང་།
སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་པར་བྱ་བ་ཡིན་ཏེ།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་བྲིམས་ནི་དེ་དག་ཏུ་²⁰³ཟད་དོ།

།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་བྲིམས་ཀྱི་ཕན་ཡོན་ཡང་དེ་དག་ཏུ་ཟད་དོ།།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་བྲིམས་ཀྱི་བྱ་
བ་ཡང་དེ་དག་ཏུ་ཟད་དེ།

དེ་ལ་ནི་འདས་པའི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་བྱང་རྒྱལ་ཆེན་པོ་འདོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་བསྐྱབས་སོ།།མ་འོངས་པ་

རྣམས་ཀྱང་སྐྱོབ་པར་འགྱུར་རོ།།དེ་ལྟར་སྤྱོད་པ་བཅུ་ལྔ་ལོ་ལྷན་གྱི་ཁམས་མཐའ་ཡས་སུ་མེད་པ་དག་ན་
གནས་པ་དག་ཀྱང་སྐྱོབ་བོ།

དེ་ལྟར་ན་འདི་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཚུལ་བྱིས་སོ།

ཚུལ་བྱིས་འདི་ལ་གཞན་ལས་ཁྱད་པར་དུ་²⁰⁴གྱུར་པ་ཅི་ཞིག་ཡོད།

གང་གིས་ནི་འདི་མཚོན་པར་བྱ་ཞེན།།བསོད་ནམས་ཀྱན་གྱི་གཏེར་གྱུར་གང་།།ཞེས་བྱ་བ་སྐྱོས་ཏེ།

འདི་²⁰⁵བསོད་ནམས་ཀྱི་སྐྱེས་ནི་འདི་ལས་གཞན་པའི་ཚུལ་བྱིས་ཀྱི་སྐྱོམ་པ་རྣམས་ཡང་དག་པར་སྐྱངས་པར་
མངོན་པར་སྟོན་ཏོ།།

གཏེར་གྱུར་ཞེས་²⁰⁶བྱ་བ་ནི་མཚོག་སྟེ།དེ་ལྟར་ཐམས་ཅད་ལས་ཤིན་ཏུ་ཁྱད་པར་དུ་གྱུར་པའི་ནོར་ཅུང་ཟད་ཉིད་
དགོས་པའི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་ཟད་པ་མེད་པ་དང་།དོན་ཆེ་བ་ཡིན་པའི་བྱིར་གཏེར་ཞེས་སྟོན།

དེ་བཞིན་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚུལ་བྱིས་ཀྱི་སྐྱོམ་པ་ཡང་དག་ (D. 196a) བར་སྐྱངས་པ་འདི་ནི་རྟོག་པ་
དམ་པའི་བསམ་པས་ཀྱན་ནས་སྐྱང་བ་དང་།བདག་དང་གཞན་ལ་ཕན་པ་ལ་ནན་ཏན་དུ་བྱ་བའི་ཐབས་སུ་གྱུར་

པ་དང་།རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ཉེས་པར་སྟོན་²⁰⁷པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་⁸⁴གཉེན་པོར་གྱུར་པའི་བྱིར་སོ་སོར་ཐར་པའི་སྐྱོམ་
པ་གཞན་ཐམས་ཅད་ཡང་དག་པར་སྐྱངས་པ་ལས་ཤིན་ཏུ་¹⁷ཁྱད་པར་དུ་གྱུར་པ་ཉིད་ཀྱི་⁸⁴གཏེར་དང་འབྲ་བས་
ན་གཏེར་དུ་གྱུར་བའོ།

དེའི་བྱིར་ཐམས་ཅད་ཁས་སྐྱངས་པ་ནི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་མཐར་ཐུག་གི་བར་དུ་མི་ཟད་པ་དང་།སངས་རྒྱས་ཉིད་
འཕྱོང་²⁰⁸པའི་ཡོན་ཏན་ལ་སྐྱོར་བས་ན་²⁰⁹དོན་ཆེ་བ་དང་།སེམས་ཅན་གྱི་ཁམས་མ་ལུས་པའི་དགོས་²¹⁰པ་ལ་
འཇུག་པས་དོན་ཆེ་བའི་བྱིར་རོ།

དེ་སྐད་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚུལ་བྱིས་ཀྱི་སྐྱོམ་པ་ཡང་དག་པར་སྐྱངས་པ་འདི་ནི་ཚུལ་བྱིས་ཀྱི་སྐྱོམ་པ་
ཡང་དག་པར་སྐྱངས་པ་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱད་པར་དུ་འཕགས་པ་ཡིན་ཏེ།སྐྱོན་མེད་པ་དང་ཞེས་བྱ་བ་ནས།
སོ་སོར་ཐར་པའི་སྐྱོམ་པ་ཡང་དག་པར་སྐྱངས་པ་ཐམས་ཅད་ནི་འདིའི་བརྒྱའི་ཆར་ཡང་ཉེ་བར་མི་འགྲོའི་ཞེས་བྱ་
བ་ལ་སོགས་པའི་བར་དུ་རྒྱས་པར་བསྟན་ཏོ།

དེ་དེ་ལྟར་མཚོན་²¹¹པར་བྱ་ཞེན།དེ་ནི་བསམ་པ་དམ་པ་ཡིས།།ཞེས་བྱ་བ་སྐྱོས་ཏེ།བསམ་པ་དམ་པ་ནི་འགྲོ་བ་
ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་བསྐྱབ་པའི་བསམ་པ་སྟེ།སྐྱིང་རྗེར་རོ་གཅིག་པའི་དང་བ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པ་དང་།སངས་

རྒྱལ་དང་བྱང་རྒྱལ་སྐོམ་སྐོམ་དཔལ་ལོན་ཏེ་ལ་རིག་པར་འདོད་པའི་བསམ་པས་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏེ།
 །དེ་སྐོམ་ཞེས་ལས་སྐོམ་བར་བྱ་ཞེན་སྐོམ་སྐོམ་པ་²⁰ལ་གནས་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྐོམ་ཏེ།བྱང་རྒྱལ་སྐོམ་སྐོམ་
 དཔལ་ལོན་ལྟལ་བྱིས་ལྟལ་གྱི་སྐོམ་པ་དང་ལྟན་པ་ཚོས་མཐུན་¹⁴ལ་ལས་ཏེ།སྐོམ་པ་²¹²དེ་གཏོང་²¹³བའམ།ལྟལ་བྱིས་སྐོམ་
 འཚལ་བའམ།དབང་དུ་སྐྱུར་བ་མ་ཡིན་པའི་བྱིར་ཚོས་²¹⁴མཐུན་¹⁴ལ་མ་ཡིན་པ་གཞན་ལས་ནི་མ་ཡིན་ལོ།
 །སྐོམ་པ་ལ་གནས་ཏེ་སྐོམ་²¹⁵ཀྱང་ཐམས་ཅད་ལས་མ་ཡིན་པས་མཁའ་ཞེས་བྱ་བ་སྐོམ་ཏེ།
 གང་ཞེས་བྱང་རྒྱལ་སྐོམ་སྐོམ་དཔལ་ལོན་ལྟལ་བྱིས་སྐོམ་པ་དེ་ཡང་དག་པར་སྐོམ་བའི་ཚོགས་ལ་མཁའ་པ་ཉིད་
 ལས་འདི་མཚོན་པར་བྱ་ཞེས་བྱའོ།²¹⁷།དེ་ཉིད་ཀྱི་བྱིར་མཁའ་པ་མ་ཡིན་པ་ལས་ནི་ཚོགས་ཉམས་པས་སྐོམ་པ་
 འཛོལ་²⁰⁸པར་མི་ (D. 196b) འགྱུར་རོ།
 །དེ་ལྟར་ན་ཡང་ཐམས་ཅད་ལས་མ་ཡིན་པས་རྒྱལ་དང་ལྟན་ལ་ཞེས་བྱ་བ་སྐོམ་ཏེ།རྒྱལ་པ་ནི་སྐོམ་ཏེ།འདོགས་
 བར་འོས་ཤིང་འཚོམ་²¹⁸ པ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏེ།
 །དེ་ཉིད་ཀྱིས་ནི་ཡོན་ཏེན་དང་ལྟན་པ་མ་ཡིན་པ་དང་།སྐོམ་བར་འོས་པ་མ་ཡིན་པའི་བྱིར་གཞན་ལས་ནི་མ་ཡིན་ལོ།
 །དེ་ལ་བསམ་པ་དང་།སྐོམ་པ་ལྟན་སྐོམ་ཚོགས་པ་ནི་²⁹འོས་པ་ཡིན་པར་རིག་པར་བྱའོ།
 །དེ་ལ་བསམ་པ་ལྟན་སྐོམ་ཚོགས་པ་ནི་དད་པ་ཉིད་དང་།བསམ་པ་ཐག་པས་བྱེད་པ་ཉིད་དང་།མ་ཚགས་པ་དང་།
 སྐོམ་ཇེ་དང་ལྟན་པ་ཉིད་དེ།གང་གིས་རེ་ཞེས་བྱང་རྒྱལ་སྐོམ་སྐོམ་དཔལ་ལོན་ལྟལ་བྱིས་སྐོམ་པ་ཡང་དག་པར་མཚོན་
 བ་²¹⁹ལྟག་པར་མོས་པ་བྱང་རྒྱལ་སྐོམ་སྐོམ་དཔལ་ལོན་སྐོམ་ཏེ།མ་མོ་ལ་སོགས་པ་ལ་སྐྱར་བ་མི་འདེབས་ཤིང་དད་པ་
 དང་ལྟན་པ་དང་།བསྐྱབ་པ་རྣམས་ལ་གྱུས་ཤིང་འཇུག་པ་²⁰ལ་རྟོག་པ་དང་རང་བཞིན་གྱིས་འདོད་པ་རྒྱུང་བ་
 དང་།ཚོགས་ཤེས་པ་དང་།ཟང་ཟིང་ལྟར་²²⁰འེན་པ་མ་ཡིན་པ་དང་།སྐོམ་ཇེ་དང་ལྟན་པར་གྱུར་པ་དང་།སྐོམ་པ་མེད་
 བ་དང་།ལ་རོལ་གྱི་ཉེས་པ་བཟོད་པ་དང་།ཁྲོལ་མེད་པ་དང་།ཁོན་དུ་འཛིན་པ་མེད་པ་ཞེས་བྱའོ།
 །སྐོམ་པ་ལྟན་སྐོམ་ཚོགས་པ་ནི་དགེ་བའི་ཚོས་རྣམས་ཀྱི་བྱིར་རབ་ཏུ་སྐྱེལ་བ་དང་།གྲུས་ཤིང་རབ་དུ་¹⁷འཇུག་པ་
 དང་།ཅི་ནས་ཀྱང་འདི་ལ་བསྐྱབ་པའི་གཞིགས་ཡང་རུང་བ་རྣམས་རྟོགས་²²¹པར་བྱ་བ་ལ་ཡང་རྫོངས་པར་མི་
 འགྱུར་བ་དང་།སྐོམ་པ་དང་བཅས་པ་ཡིན་ཞིང་²²²སྐོམ་ལས་མི་བྱེད་པ་དང་།འདོད་པའི་བདེ་བ་དང་།འདུ་འཛི་ལ་
 མཛོན་པར་མི་དགའ་བ་དང་།སྐོམ་སྐོམ་པར་མ་གཡོངས་²²³པའོ།
 །རྒྱལ་པ་དང་ལྟན་པ་ཡིན་ཡང་།ཐམས་ཅད་ལས་མཚོན་པར་བྱ་བ་²²⁴མ་ཡིན་པས་སྐོམ་ཏེ།ཞེས་བྱ་བ་²²⁵སྐོམ་ཏེ།
 སྐོམ་པ་བྱ་བའི་གནས་སྐྱུར་པ་ཉིད་ལས་མཚོན་པར་བྱའི་གཞན་ལས་ནི་མ་ཡིན་ཏེ།མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་²²⁶
 སྐོམ་པ་མི་འཛིན་པས་འདི་དེའི་རྗེས་སྐོམ་པ་ལོན་ལྟལ་²²⁷ཅན་དུ་མི་འགྱུར་ཏེ།དེས་བྱས་པ་རྣམས་ལ་གྱུས་པ་

ཚེན་པོར་²²⁸མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ།

།དེ་ལ་སྒྲོམ་ལ་གར་ས་ཞེས་བྱ་བ་འདིས་ནི་འདིའི་རྒྱལ་བྱིས་སུ་ཕྱུག་ཚོགས་པ་བསྟན་ཏེ།མཁས་ཞེས་བྱ་བས་ནི་
མཁས་ཤིང་བྱང་བའོ།།རྒྱས་དང་ལྡན་ཞེས་བྱ་བས་ནི་ཡོན་ཏན་ (D. 197a) ཕྱུག་སྐྱུམ་ཚོགས་པ་སྟེ།གསུམ་པོ་
དེ་དག་གི་ཁྱད་པར་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ཉིད་དོ།།སྐྱུ་མ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་རྟེན་འཛིན་པ་ཉིད་དོ།

།འདི་གཉིས་ལ་རྗེས་སུ་བསྐྱབས་པ་ཉིད་གང་ཡིན་པ་དེའི་རྗེས་སུ་སློབ་པ་ནི་དགེ་བའི་ཚོས་རྣམས་ཀྱང་དུ་¹⁷
འཇེལ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་འདིར་འདིའི་བསྐྱབས་པའི་དོན་ཏེ་²²⁹།

།དེ་ལ་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་བྱིས་པའམ།རབ་ཏུ་བྱུང་བ་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་བྱིས་སུ་གྱི་སྒྲོམ་པ་ཡང་དག་
པར་སྐྱང་བར་འདོད་ཅིང་།རི་རྒྱན་བསྟན་པའི་རྒྱལ་བྱིས་སུ་སྐྱང་བོ་རྣམས་པ་གསུམ་པོ་ལ་སློབ་པར་འདོད་པས་
ཐོག་མར་རེ་ཞིག་འདི་ལྟ་བུའི་གང་ཟག་དམ་པ་ངེས་པར་²³⁰བརྟགས་ཏེ།རྒྱང་བ་གཉིས་ལ་ཕྱག་བྱས་ནས་འདི་རྒྱང་
ཅེས་གསོལ་བ་གདབ་²³¹པར་བྱ་སྟེ།བདག་རིགས་ཀྱི་སྤྱོད་ལས་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་བྱིས་སུ་གྱི་སྒྲོམ་པ་
ཡང་དག་པར་སྐྱང་བ་མཛོད་པར་འཚལ་ལོ་ཞེས་ལན་གསུམ་བཅོད་པར་བྱའོ།།དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་ནས་འདི་
སློང་དུ་འགྱུར་བ་བརྟག་པའི་ཕྱིར་འདི་ལ་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པའི་གཞི་ཉན་དུ་གཞུག་པར་བྱ་ཞིང་ཁྱོད་
འདི་ལ་བསྐྱབ་པར་སྒོ་འམ་ཞེས་བཅོད་པར་བྱའོ།།དེ་རྒྱན་ཅེས་སྐྱུ་བ་ན་གལ་ཏེ་རབ་ཏུ་སློབ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚིག་སྐྱུ་
ཞིང་གདོང་དང་མིག་འགྱུར་བ་དག་གིས་²³²ཉིན་ཞག་དག་འདའ་བར་བྱེད་ན།དེ་ལྟར་ན་གང་གིས་འདི་དོན་དུ་
གཉེར་བ་²³³ཡིན་གྱི།ལ་རོལ་གྱིས་⁸⁵ཡང་དག་པར་འཛིན་དུ་བརྟུག་པའི་ཕྱིར་ཡང་མ་ཡིན་པ་རོལ་དང་འགའ་
པའི་ཕྱིར་ཡང་མ་ཡིན་ན།ལྷག་པར་གནས་པར་བྱའོ།

།དེ་ནས་ཚོགས་འདིས་²³⁴རྒྱས་པ་ཅི་ཡོད་པས་མཚོན་བ་བྱས་ལ།སྐྱོ་གོས་ཕྱག་པ་གཅིག་ལ་གཟར་ཏེ།སངས་རྒྱས་
བཙུམ་ལྡན་འདས་རྣམས་དང་།བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ས་ཚེན་པོ་ལ་ཞུགས་པ་རྣམས་ལ་ལྷག་པའི་བསམ་པས་
ཕྱག་བཙུམ་པ་བྱས་ནས་དེ་དག་གི་¹⁷⁶ཡོན་ཏན་རྣམས་མངོན་སུམ་དུ་བྱས་ལ།དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱུ་
གསུགས་ཀྱང་ལེགས་པར་མཚོན་པར་བྱས་ནས་དེས་ཡང་འདི་རྒྱན་དུ་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་བྱིས་སུ་གྱི་སྒྲོམ་
པ་བདག་ལ་སྐུལ་དུ་གསོལ་ཞེས་བྱ་བས་སྐྱང་²³⁵པར་བྱའོ།

།དེའི་འོག་དུ་འདིས་ཁྱོད་བྱང་རྒྱུ་རྒྱ་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་བམ།ཁོ་བོ་ལས་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་ (D. 197b)
བྱིས་སུ་གྱི་བསྐྱབ་པའི་གཞི་མཛོད་²³⁶པར་འདོད་དམ་ཞེས་བྱ་བས་ཁས་ལེན་པ་ལན་²³⁷གསུམ་དུ་²³⁸

བཅུག་ནས།

རྗེག་པ་བཤགས་པ་དང་། གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བ་དང་། བྱང་རྩབ་སེམས་བསྐྱེད་པ་དང་། བསོད་ནམས་ཀྱི་
 ཚོགས་²³⁹ཡོངས་སུ་བསྐྱོད་པ་རྣམས་སྣོན་དུ་འགོ་བས། འགོ་བ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་བསྐྱེད་ཞིང་ཡོངས་སུ་བསྐྱབ་
 པའི་ཕྱིར། ཚོགས་བསགས་པ་དང་། ཐེག་པ་ཆེན་པོ་དང་མཐུན་¹⁴པར་རྗེས་སུ་འཇུག་པ་དག་བྱེད་དུ་བཅུག་ནས།
 དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱེ་གསུགས་དེ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱེན་སྲར་སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་རྩབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་བྱུག་
 བྱས་ནས། འདིས་བདག་ལས་བྱང་རྩབ་སེམས་དཔའི་རྩལ་བྱིམས་ཀྱི་སྣོན་པ་ཡང་དག་པར་བྱངས་པར་²⁴⁰
 བགྱིས་ལགས་སོ་ཞེས་མཁྱེན་པར་གསོལ་བར་བྱའོ།

།བྱུག་འཚལ་ཡང་དག་གསོལ་གདབ་དང་། །སྣོན་ལམ་དག་དང་བྱངས་པ་ནི། །བདག་གིར་བྱ་དང་རྗེག་བཤགས་པ།
 །བྱས་ནས་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་འགོ་དང་། །བྱང་རྩབ་སེམས་ནི་ཡང་དག་བསྐྱོད་²⁴¹། །དགོ་བ་དེ་ཡི་²⁴²ཡོངས་བསྐྱོད་
 དང་། །སངས་རྒྱལ་སྐྱེས་དང་བཅས་རྣམས་ལ། །གུས་པས་མཁྱེན་པར་གསོལ་བའོ། །ཞེས་བྱ་བ་ནི་བསྐྱོད་པའི་ཚོགས་
 སུ་བཅད་པའོ།

།ཡང་དག་པར་བྱངས་པ་དེ་ཡང་མ་དང་བ་དང་²⁴³། ལྷང་པ་རྣམས་ལ་བྱོམ་དུ་²⁴⁴བསྐྱུག་²⁴⁵པར་མི་བྱ་སྟེ།
 གང་གི་ཕྱིར་མི་ཤེས་པའི་སྐྱིབ་པ་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་དང་། །ཚོགས་གཅིག་གིས་བསྐྱིབས་པས་མི་མོས་པར་འགྱུར་རོ།
 །ཕྱི་རོལ་ལས་ཡང་དག་པར་བྱང་བར་བསྐྱེད་པ་བཞིན་དུ་བདག་ཉིད་ཀྱིས་ཡང་དག་པར་བྱང་བར་ཡང་གསུངས་
 ཏེ། གལ་ཏེ་ཡོན་ཏན་དེ་དག་དང་ལྡན་པའི་གང་ཟག་མེད་པར་གྱུར་ན་དེའི་ཚེ་བྱང་རྩབ་སེམས་དཔའས་²⁴⁶དེ་བཞིན་
 གཤེགས་པའི་སྐྱེ་གསུགས་ཀྱི་སྐྱེན་སྲར་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་བྱང་རྩབ་སེམས་དཔའ་རྩལ་བྱིམས་ཀྱི་སྣོན་པ་ཡང་དག་
 པར་བྱང་བར་²⁴⁷བྱ་བ་ཡིན་གྱི་སྣོན་པ་གཞན་ཞིག་ཏུ་ཕ་རོལ་ཁོ་ན་ལས་ཡང་དག་པར་བྱང་བ་ནི་མ་ཡིན་ནོ།
 །དེ་ལྟར་སོ་སོར་ཐར་པའི་སྣོན་པ་གཞན་དང་གཞན་དག་ལ་གནས་པ་ལས་ལྷག་པར་འདོད་ཅིང་། །དང་དུ་ལེན་པ་
 ལ་འཇུག་པ་བྱང་རྩབ་སེམས་དཔའི་རྩལ་བྱིམས་ཀྱི་སྣོན་པ་ཡང་དག་པར་བྱང་བའི་ཚོགས་ལ་མཁའ་པས་རང་ཉིད་
 ཀྱིས་²⁴⁸བྱང་ (D. 198a) རྩབ་སེམས་དཔའི་རྩལ་བྱིམས་ཀྱི་སྣོན་པ་ཡང་དག་པར་བྱང་བར་²⁴⁹བྱ་བའོ། །དེ་
 ལས་གཞན་པ་ཉམས་པར་འགྱུར་བ་ལས་སྐར་གསོ་བར་བྱེད་པ་དང་། །མ་གུས་པས་སྣོན་པ་ལེན་པ་དག་ནི་སྣོད་མ་
 ཡིན་པའི་ཕྱིར་དེ་ལྟ་མ་ཡིན་ཏེ། ལྡར་རྗེ་སྐད་བཤད་པ་བཞིན་དུའོ། །རྩལ་བྱིམས་འདི་དང་ལྡན་འགྱུར་ན་²⁵⁰། །རྣམ་
 དག་རྣམ་པར་དབེན་གནས་པ། །དེས་²⁵¹ནི་སྐྱེ་མ་མེད་གྱུར་ན། །རང་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་བྱང་བ་²⁵²ཡིན། །ཞེས་བྱ་བ་ནི་
 བསྐྱོད་པའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པའོ།

§ 2 受戒の功德

(3) སྒྲིམ་པ་ཡང་དག་པར་སྐྱོད་བའི་ལས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་འདི་ལ་སངས་རྒྱལ་དང་བྱུང་རྒྱུ་བ་སེམས་དཔའ་
རྣམས་ཀྱི་དྲག་བའི་ཐུགས་ཀྱིས་བསོད་ནམས་མངོན་པར་སྐྱེལ་བའི་ཕྱིར་རྟག་པར་འདི་ལ་དགོངས་པར་མཛད་དོ།
 །གང་ཡང་འདིའི་དག་བའི་ཚོས་རྣམས་འཕེལ་བ་ཉིད་ཡིན་ཏེ་ཉམས་པར་མི་འགྱུར་བ་མཐོང་ནས་དེའི་ཚོ་ཞེས་བྱ་བ་
 ལ་སོགས་པ་སྣོས་ཏེ་དེ་ཚོ་སྟེ་² ཡང་དག་པར་སྐྱོད་བ་རྫོགས་པའི་རྣམས་སུ་རྣམས་དེ་ལས་བཅུ་མས་ཏེ་དྲག་བའི་
ཐུགས་རྣམས་ཀྱིས་དག་བའ་འགྱུར་བ་ཁོ་ནའི་ཕྱིར་འདི་ལ་དགོངས་པར་མཛད་ཅེས་བྱ་བར་སྐྱུར་རོ།
 །རྟག་པར་ཞེས་བྱ་བ་ནི་རྣམས་པ་དང་ལྡན་ཞིང་དག་བ་མཚུངས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བྱུང་རྒྱུ་ལ་ཐུག་གི་བར་དུ་རྒྱུན་
 མི་འཆད་པར་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏེ།
 །དུས་དེའི་ཚོ་བདག་དང་གཞན་ལ་ཕན་པ་ལ་ཉལ་བ་དང་ལྡན་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དེ་ལྟ་བུའི་བྱ་བ་དེ་ནི་དེང་དུ་
 བདག་ཅག་གི་བྱ་བ་འབྲས་བུ་དང་བཅས་པའོ་ཞེས་རབ་ཏུ་དགའ་བའི་སེམས་རྣམས་ཀྱིས་འདི་ཉིད་ལ་དྲག་བའི་
 ཕྱིར་ཏེ་དག་བའི་ཚོས་རྣམས་མངོན་པར་འཕེལ་བའི་ཕྱིར་དགོངས་པར་⁷མཛད་པ་སྟེ།དེ་ནི་རྗེས་སུ་གསུང་བར་
 བྱ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་སྐྱུར་ཡང་དེ་ལྟ་བུའི་ཉམ་མཐུག་པར་ལྷུང་བར་མ་གྱུར་ཅིག་ཅེས་པས་སུ་སྐྱུག་པ་དང་འབྲས་བུར་
 སྐྱུན་རས་ཀྱིས་འཚོ་བར་མཛད་པའོ།
 །དཔེར་ན་མ་མའི་⁹བསམ་པ་དང་མཐུན་¹⁰པར་སྦྱོང་ཅིང་ཡིད་དུ་འོང་བའི་བྱ་བ་འདི་ལ་གང་དུ་ཡང་ཡིད་དུ་མི་འོང་
 བ་འབྱུང་བར་མ་གྱུར་ཅིག་ཅེས་ཕན་པ་དང་བདེ་བའི་ཚེད་དུ་རྟག་ཏུ་འཚོ་བར་བྱེད་པ་བཞིན་དུ་བྱམས་པའི་ཐུགས་
 ཀྱིས་གཟིགས་པར་མཛད་པའི་ཡུལ་ཅམ་དུ་མངོན་པར་དགོངས་པའོ།དེས་ན་འདི་ལ་སུ་སྐྱུག་ཏེ་དུ་རྫོན་པ་ནི་
 རྩུང་ཟད་ཀྱང་མེད་དོ།།

§ 3 戒を護持する一般的な方法

(4)གང་དེ་ལྟར་ (D. 198b) སྒྲིང་རྗེས་འགོ་བ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་བསྐྱབ་པར་དམ་བཅའ་བ་བྱས་པས་བདག་
དང་གཞན་དག་ལ་རྗེ་ལྟར་བསྐྱབ་པར་འབྱ་ཞེན
 །ཕན་པ་དང་²ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྣོས་ཏེ།ཕན་པ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པ་དང་།ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་མེད་པའི་
 ཕྱིར་ཕྱི་མ་ལ་རྣམས་པར་སྦྱོན་པ་བདེ་བའོ།།བའེ་བ་ནི་ཕན་འདོགས་པར་བྱེད་པ་ཉིད་དུ་རིག་པར་བྱའོ།།གཉིས་པོ་
 འདི་དག་བདག་ཉིད་དང་གཞན་རྣམས་ལ་ཡིད་བྱ་བ་སྟེ།འདི་⁴གཉིས་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་བསྐྱས་པའི་ཕྱིར་རོ།
 །སྐྱུག་པ་སྐྱེལ་ནི་ཉེ་བར་འཛོམས་པར་བྱེད་པར་རིག་པར་བྱའོ།།དེ་ཉིད་ཀྱང་ཕན་པ་སྟེ།ཕྱི་མར་བདེ་བར་འགྱུར་བ་
 ཡིན་ན་བྱ་དགོས་ཏེ།སྐྱུན་ཚབ་བཞིན་དུ་མི་ཕན་པ་མ་ཡིན་ནོ།།གང་⁵ཞེག་གང་ལ་ཕན་པར་བྱེད་པ་དེ་ནི་འདི་ལ་

རོན་དམ་པ་ཉིད་གྱིས་བདེ་བ་ཉིད་དུ་བྱེད་པ་ཡིན་ཏེ། བཅན་པ་ནི་བདེ་བའི་རྒྱ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།
 །གང་མི་ཕན་པ་སྟེ་བྱི་མ་ལ་རྣམ་པར་སྣོན་པ་སྟུག་བསྐྱེལ་བར་འགྱུར་བ་ནི་སྣོན་མ་ཡིན་པ་བཞིན་དུ་ཉོན་མོངས་པ་
 ཅན་ཡིན་པ་དང་། །ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་དང་བཅས་པའི་ཕྱིར་མི་ཕན་པ་ཡིན་པས་བདེ་བ་ཡིན་ཡང་མི་བྱ་སྟེ། དེ་ལ་ནི་ཕན་པ་
 དང་བདེ་བ་རྩུང་བྱེད་ཀྱང་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ནོ།
 །སྟུག་བསྐྱེལ་བ་ཡིན་ཡང་རང་བཞིན་གྱིས་འཇིགས་སུ་མཐུན་པ་སྟེ། བཟུང་བ་དང་བཏུང་བ་མི་ཞིམ་པ་ལྟ་བུར་ཕན་
 པ་ཡང་ཡིན་ནོ། །བདེ་བ་ཡིན་ཡང་རྩུང་བྱེད་མི་ཕན་པ་ཡིན་ལ་ཕན་པ་ཡང་ཡིན་ཏེ། སྣོན་མ་ཡིན་པ་དང་། རང་བཞིན་
 གྱིས་མཐུན་པ་པའི་བཟུང་བ་དང་བཏུང་བ་བཞིན་ནོ།
 །དེའི་ཕྱིར་བདག་དང་གཞན་ལ་ཕན་པར་འདོད་པས་འདོད་པ་རྣམས་སྟུག་བསྐྱེལ་བ་ཡིན་ཡང་སོ་སོར་བརྟགས་
 བས་ཕན་པ་ཉིད་ཡིན་ན་བྱའོ། །བདེ་བ་ཡིན་ཞིང་མི་ཕན་པ་ཡང་མ་ཡིན་ན་ཡང་དོ།
 །ཡང་མཁའ་ཞིག་ཕན་པ་ཡང་ཡིན་ཞིང་བདེ་བ་དང་སྟུག་བསྐྱེལ་བ་ཡང་ཡིན་ལ་མི་ཕན་པ་ཡང་མ་ཡིན་པ་དེ་ལ་
 བྱི་བརྗོད་དུ་ཡང་ཅི་ཡོད། འདི་ནི་རེ་ཞིག་འདི་མདོར་བསྟུས་པའི་བྱ་བའོ།།

§ 4 他勝処法

(5) ཡང་འདིའི་ལྷང་བ་དང་ཉམས་པ་གང་ཡིན་ཞེན། ལྷང་བའི་ལུས་ནི་གཉིས་ཏེ། བཅན་པའི་གནས་ལྟ་བུའི་
 ཚོས་གང་ཀུན་དུ་འཇུག་པ་ལས་འདི་སྣོན་པ་གཏོང་བའི་བྱེད་ཚུབ་སེམས་དཔལ་མ་ཡིན་པར་འགྱུར་བ་དང་།
 ཉེས་པར་སྣོན་པའི་ལྷང་བ་བྱུང་བ་སྟེ། གང་གིས་ལྷང་བ་དང་བཅས་པར་གྱུར་བའོ།
 །འདིར་(D. 199a) ཡང་ལྷང་བ་ཁ་ཅིག་གཞན་ལ་བཤགས་པར་བྱ་བ་སྟེ། རྟོན་ལྟར་འབྲིང་ནི་གསུམ་ལ་
 བཤགས། །གཅིག་གི་མདུན་དུ་ལྟུག་མ་རྣམས། །ཞེས་འཆད་པར་འགྱུར་བའོ། །ཁ་ཅིག་ནི་རང་ཉིད་ལེགས་པར་སྣོན་
 པ་སྟེ། རྟོན་མོངས་མི་མོངས་མཁའ་ལྔ་བདག་སེམས་བཞིན། །ཞེས་འཆད་པར་འགྱུར་བའོ།
 །ལྷང་བ་དེ་རྣམས་ནི་བྱུང་ཚུབ་སེམས་དཔལའི་སྟེ་སྟོང་གི་མ་མོ་རྣམས་སུ་ཇི་ལྟར་ཉམས་པར་འགྱུར་བ་རྒྱ་དང་བཅས་
 པར་འབཅའ་བ་མཛད་པ་རྣམས་སོ།
 །དེ་ལ་ཕམ་པའི་གནས་ལྟ་བུའི་ལས་བསྟན་པར་འདོད་ནས། མིང་དང་དེས་པའི་ཚིག་དང་ལྡང་བ་རྣམས་བསྟན་
 པའི་ཕྱིར་རྟོན་མོངས་དྲག་ལས་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྣོན་ཏེ། བྱུང་ཚུབ་སེམས་དཔལའི་སྣོན་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་བ་
 འདི་ཉིད་གྱི་ཉེས་པ་བཞི་པོ་ཉིད་ནི་ཕམ་པ་འདྲ་བར་དགོངས་པ་ཡིན་ཏེ། གང་དེ་རྣམས་ནི་སྣོན་པ་འཇིག་པར་བྱེད་
 པའོ། །ལ་ལོ་ལྟུག་ནས་འདི་དག་གིས་སྣོན་པ་ལས་ཡོངས་སུ་ཉམས་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཕམ་ཕམ་པའོ་ཞེས་

བྱ་བ་ནི་དེས་པའི་ཚོག་གོ།།སྒྲོམ་པ་ཉམས་པའི་རྒྱ་ཚམ་དུ་མཚུངས་པར་⁵ཕས་ཕམ་པ་དང་འདྲ་བ་ཡིན་གྱི་ཐམས་ཅད་དུ་དགོ་སྒྲོང་གི་བཞིན་དུ་ནི་མ་ཡིན་ཏེ།འདི་ལྟར་དགོ་སྒྲོང་ལ་ཕས་ཕམ་པའི་ལྷུང་བ་བྱུང་བ་ནི་དགོ་སྒྲོང་མ་ཡིན་པར་འགྱུར་འཁོར་དགོ་སྒྲོང་མ་ཡིན་ལ།ཚེ་འདི་ལ་སྐྱར་ཡང་དགོ་སྒྲོང་གི་དངོས་པོར་འགྱུར་བའི་སྐྱལ་བ་མེད་དོ།།
།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ནི་དེ་ལྟ་བུ་མ་ཡིན་ཏེ།འདི་ནི་⁸སྒྲོམ་པ་གཏོང་བ་འབའ་ཞིག་ཙམ་མོ།།ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་སྐྱར་ཡང་སྒྲོམ་པ་ཡང་དག་པར་ལེན་པའི་སྐྱལ་བ་དང་ལྡན་པ་ཡིན་ཏེ།སྒྲོམ་པ་སྐྱར་ཡང་བྱུང་བར་བྱ།།ཞེས་འཆད་པར་འགྱུར་བའོ།།

།ཡང་སྒྲོམ་པ་འཛིག་པར་བྱེད་པར་འགྱུར་བ་དེ་རྣམས་ཟེ་ལྟ་བུ་ཞེན་ཏེ་མོངས་དག་ལས་བྱུང་བ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྒྲོམ་ཏེ་ཉོན་མོངས་པ་དྲག་པོ་ལས་བྱུང་བ་ཡིན་ཞིང་སྐྱེས་པ་གང་དག་ཡིན་པ་དེ་རྣམས་ནི་དེ་ལྟ་བུ་སྟེ།གང་ཉོན་མོངས་པ་གས་ཚེན་པོ་མངོན་དུ་རྒྱ་བའི་གནས་ལས་དེ་རྣམས་འབྱུང་⁹བར་གྱུར་བ་དེའི་ཚེ་སྒྲོམ་པ་ཉམས་པར་འགྱུར་ཞིང་ཕས་ཕམ་པ་ཉིད་བྱུང་བར་གྱུར་བ་ཡིན་གྱི་གཞན་དུ་མ་ཡིན་ནོ།།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ལ་¹⁰འདི་དག་(D. 199b) ལས་གང་ཡང་རུང་བ་ཞིག་བྱུང་ན་ཡང་ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་སྐྱར་ཡང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་ཚོགས་རྒྱ་ཚེན་པོ་སྟོགས་¹¹པ་དང་།ཡོངས་སུ་འཛིན་པའི་སྐྱལ་བ་མེད་པར་འགྱུར་ན་ཐམས་ཅད་བྱས་ན་ལྟ་སྒྲོམ་གྱང་ཅི་དགོས།།ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་བསམ་པ་རྣམ་པར་དག་པའི་སྐྱལ་བ་མེད་དེ།འདི་ནི་¹²བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ལྟར་བཙོས་པ་ཡིན་གྱི་ཡང་དག་པའི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ནི་¹²མ་ཡིན་ནོ།།

།ཉོན་མོངས་¹³དྲག་པོ་ནི་ཟག་པ་རྣམས་ཕྱིར་ཞིང་རྒྱན་མི་¹⁴ཆད་པར་ཀུན་དུ་སྒྲོད་གྱང་གང་འདི་རོ་ཚེ་གེས་པ་དང་།ཞེས་ཡོད་པ་རྒྱུང་བུ་ཙམ་ཡང་མི་སྦྱོང་བ་དང་།དེ་མགུ་བར་བྱེད་ཅིང་དེ་ལ་དགའ་བ་དང་།དེ་ཉིད་ལ་ཡོན་ཏན་དུ་ལྟ་བུ་བཙན་དུ་གྱུར་པ་དང་།གསོལ་བ་བཏབ་གྱང་མི་ལྡོག་ཅིང་བསམ་པས་མི་གཏོང་བའོ།།

།གང་གི་ཚེ་སྐྱར་རོ་ཚེ་དང་ཞེས་ཡོད་པ་¹⁵རྒྱུང་བུ་ཙམ་སྦྱེ་བ་དང་།ལ་རོལ་གྱིས་གསོལ་བ་བཏབ་པས་ལྡོག་པ་དེ་ནི་འབྲིང་ལ་གནས་པའོ།།གང་གི་ཚེ་ཡང་ལྟར་བ་ཉིད་དུ་རོ་ཚེ་བར་བྱེད་ཅིང་རང་ཉིད་གྱང་རུང་སྟེ།སྐྱད་ཅིག་གིས་ལྡོག་པ་དེ་ནི་རྒྱུང་བུ་ལ་གནས་པར་རིག་པར་བྱའོ།།

།དེ་ལ་ཀུན་ནས་དགྲིས་པ་ཚེན་པོས་སྦྱང་བ་ཉིད་གྱིས་ནི་སྒྲོམ་པ་ཡང་དག་པར་བྱངས་པའི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཉིད་ཕམ་པ་བྱུང་བར་གྱུར་བ་¹⁶ཡིན་ཏེ།ཉེས་པའི་གནས་སུ་གྱུར་པ་ཡིན་པས་དབྱུང་བར་བྱ་¹⁷ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏོ།།གང་ཡང་སྒྲོམ་པ་མ་བྱངས་པ་དང་།སྒྲོམ་པ་ལྷུལ་བ་དེ་ནི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དེ་ལ་ནི་ཚོག་འདི་མེད་དོ།།སྒྲོམ་པ་ལྷུལ་བ་ཡང་དགོ་སྒྲོང་གིས་¹⁸བསྐྱབ་པ་ལྷུལ་བ་ལྟ་བུར་རིག་པར་བྱའོ།།

།གང་གིས་བྱང་རྒྱལ་གྱི་སེམས་མ་བཏང་ཞིང་ཕམ་པའི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་རྣམས་གྱང་མ་བྱུང་¹⁹ལ་བཟེད་ངས་

བར་ཡང་མ་གྱུར་བ་དེ་ནི་འདུལ་བར་²⁰ཡོངས་སུ་མ་བཏང་བར་སྡོམ་བ་དྲན་བས་ཚེ་བརྗེས་²¹ཀྱང་སྡོམ་བ་དེ་ནི་
རྗེས་སུ་འབྲང་བར་རིག་པར་བྱོལ།།དེ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་འདི་ལ་ཇི་སྲིད་འཚོ་བའི་²²བར་དུ་ཞེས་དུས་²³ཡོངས་སུ་གཙོད་
བར་བྱེད་བ་ནི་མ་ཡིན་ལོ།

ཁྲན་བ་བརྗེད་ཀྱང་སྡོམ་གོམས་པའི་དབང་དང་།དགའ་བའི་བཞེས་གཞེན་དམ་བ་²⁴དང་ཕྱད་པའམ།བྱང་ཚུབ་
སེམས་དཔའི་ཡོན་ཏན་ཐོས་བསམ་མོས་བ་ཡང་དག་པར་སྦྱེད་²⁵པར་འགྱུར་གྱི་མི་ལེན་པར་བདེ་བར་འདུག་
(D. 200a) བ་ནི་མ་ཡིན་གྱི་གཞན་དུ་ན་ཡང་དག་པར་སྦྲངས་བ་ལ་མངོན་པར་ཚུགས་བ་ཡིན་ཡང་རུང་།
མ་ཡིན་ཡང་རུང་།གང་གིས་སྡོམ་པའི་རྒྱན་གྱིས་རྗེས་སུ་བཅིངས་པའི་²⁶ཕྱིར་ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་པར་དག་པའི་ཚེད་
དུ་འབད་བས་ཡང་དག་པར་ལེན་བར་བྱེད་དོ།།

འོ་ན་འདིར་ནི་གང་དེ་ལྟར་ལམ་པར་འགྱུར་བའི་ལྷུང་བ་བཞི་ཁོ་ནར་བསྟན་ལ།འཕགས་བ་ནམ་མཁའ་སྡིང་པོའི་
མདོ་ལས་ནི་ལམ་པར་འགྱུར་བའི་ལྷུང་བ་གཞན་མང་དུ་ཡང་གསུངས་བ་ཇི་ལྟར་ཡིན་ཞེན།

སྤྲུལ་བ།བདེན་མོད་ཀྱི་དེ་ནི་སྡོམ་བ་སྦྲངས་བ་²⁷སྡོམ་བ་འཛིག་པའི་རྒྱ་ནི་མ་ཡིན་ལོ།།དེ་ལྟ་མོད་ཀྱི་སྡོམ་བ་མ་
སྦྲངས་པའི་སྡོམ་བ་སྦྲུལ་བའི་དགའ་བའི་རྩ་བ་ལྟ་དང་མིའི་བདེ་བ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་བ་རྣམ་པར་གཙོད་པའི་རྒྱ་ཡིན་ཏེ།
གང་དེ་ཉིད་ལས་རིགས་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་རིགས་སྦྱི་བོ་ནས་²⁸དབང་བསྐྱར་བའི་རྩ་བའི་ལྷུང་བ་ནི་ལྟ་རྟེན་བའི་ལྷུང་བ་
དེ་དང་ལྡན་ན་རྒྱལ་རིགས་སྦྱི་བོ་ནས་དབང་བསྐྱར་བའི་སྡོམ་བ་སྦྲུལ་བའི་དགའ་བའི་རྩ་བ་ཐམས་ཅད་འཛིག་པར་
བྱེད་ཅིང་ལྟ་དང་མིའི་བདེ་བ་རྣམས་ལས་འཕམ་²⁹པར་འགྱུར་ཁང་དུ་འགོ་བར་³⁰འགྱུར་རོ་ཞེས་རྒྱ་ཆེར་
གསུངས་སོ། [灌頂刹帝利王の根本罪]

དེ་ལ་རྩ་བའི་ལྷུང་བ་ཆེས་ལྷི་བ་རྣམས་ནི་འཛིག་པར་བྱེད།འཚོ་བར་བྱེད།མེད་པར་བྱེད་ཅེས་བྱ་བའི་བར་དུ་ལོ།
ཤམ་པར་བསྐྱག་ནས་ཞེས་བྱ་བ་ནི་རྣམ་པར་འཚོ་བར་བྱས་ནས་ཞེས་བྱ་བའི་ཐ་ཚོག་གོ།།³¹ལམ་པར་འགྱུར་བ་ནི་
ཡོངས་སུ་ཉམས་པའོ།

ཁག་ལ་ཉེ་སྡོམ་བ་སྦྲངས་བ་འདི་ལ་³²ལྷུང་བ་འདི་རྣམས་སྡོམ་བ་འཛིག་པའི་རྒྱ་ཉིད་ཡིན་པས་ཡང་ལམ་པ་ཡིན་ལོ་
ཞེས་དགོངས་བ་ཡིན་ན་ནི།དེའི་ཚེ་སྡོམ་བ་ལ་གནས་པའི་རིགས་ཀྱི་བྱ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་འདི་ལ་ཡང་ལམ་
པར་འགྱུར་བའི་ལྷུང་བ་གང་ཡིན་པ་འདི་རྣམས་ལས་གང་ཡང་རུང་བའི་ལྷུང་བ་གཅིག་བྱང་བས་སྡོམ་བ་གཏོང་
བར་འགྱུར་བ་ཡིན་ན།ཐམས་ཅད་ཀྱིས་³³ལྟ་ཅི་སྡོམ་ཞེས་བྱ་བ་རྒྱ་དང་བཅས་པར་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་སྡོམ་དོ།

ལས་གསུངས་པར་འགྱུར་བ་ཞིག་ན།³⁴མ་གསུངས་པ་དང་

གང་གི་སྲིད་རྒྱལ་རིགས་ལ་སོགས་པའི་སྲོམ་པ་བྱངས་པ་ཉིད་ཀྱིས་གང་དུ་མ་ཉིད་ཡོད་པའི་དབྱེ་བས་ལྷུང་བ་སྟོན་
པར་བྱེད་པ་ཡིན་ན་ནི་དེ་ཡིགས་ན། (D.200b) རྒྱལ་རིགས་ལ་སོགས་པའི་དབྱེ་བས་ལྷུང་བ་བརྟན་པ་ཅུང་
ཟད་ཀྱང་མེད་པས་འདི་ལ་འགལ་བ་ཅི་ཞིག་ཡོད།

§ 5 他勝処法四種

(6) ཡང་ཕམ་པར་འགྱུར་བའི་ལྷུང་བ་དེ་རྣམས་གང་ཡིན་ཞེ་ན།རྫོང་དང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྲོམ་པ་ལ།
རྫོང་པར་བྱེད་པས་ན་རྫོང་པ་སྟེ།གོས་དང་ཟས་ལ་སོགས་པའོ།

།བུལ་སྟེ་ནི་ཡིགས་པར་རིམ་གྱི་བྱེད་པ་སྟེ།དེ་དག་ལ་ཚགས་པ་ནི་དེ་ལ་ལྷག་པར་ཞེན་པའོ།

།བུང་ག་ནི་རང་ཉིད་དོ།།བསྟོན་པ་ནི་ཡང་དག་པ་དང་།ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་པའི་ཡོན་ཏན་གྱིས་སྟོན་པར་

བྱེད་པ་སྟེ།ཡོག་པར་བསྟོན་ཅིང་གཞན་ཡོན་ཏན་དང་ལྡན་པ་དང་།ཡོན་ཏན་དང་ལྡན་པར་གྲགས་པ་རྣམས་ལ་ཡང་

སྟོན་པ་སྟེ།སྟོན་རྣམས་བརྗོད་ཅིང་སྟོན་པའོ།།འདི་རྣམས་དུ་ཡོན་ཏན་དང་ལྡན་པར་གྲགས་པ་ནི་བདག་སྟེ།འགོ་ལ་

རྣམས་བདག་ལ་རྗེད་པར་བྱེད་བུལ་སྟེ་བྱེད་དོ།།གཏོང་བ་དང་ཡོངས་སུ་གཏོང་བ་དག་གིས་མཚོན་པར་བྱེད་

ཅེས་བྱ་བའི་བར་དུའོ།

།བདག་ལ་སྟོན་པར་བྱེད་ཅིང་གཞན་ལ་སྟོན་པར་ཡང་བྱེད་པས་བདག་ལ་འབྟོན་ཅིང་གཞན་ལ་སྟོན་པར་བྱེད་

པ་ནི་སྲོམ་པའི་རྒྱལ་བྱིམས་ལས་ད་ལྟར་བའི་རྫོང་པ་དང་བུལ་སྟེ་ལ་མ་ཚགས་པ་ལས་ཉམས་པའི་བྱིར་བྱང་རྒྱབ་

སེམས་དཔའི་ཕམ་པའི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

།བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་རྫོང་པ་དང་བུལ་སྟེ་དག་ལ་གིན་ཏུ་ཚགས་པས་བདག་ལ་སྟོན་པར་བྱེད་ཅིང་གཞན་ལ་

སྟོན་པར་བྱེད་པ་ནི་ཕམ་པར་འགྱུར་བའི་ལྷུང་བ་འབྱུང་བ་ཡིན་ནོ།

།བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་རྒྱར་པ་ནི་བདག་ཉིད་ཀྱིས་ཐོབ་པའི་རྫོང་པ་ཡང་གཞན་རྣམས་ལ་སྟོན་པར་བྱེད་ཅིང་།

གསང་བའི་ཚོས་རྣམས་ཀྱང་གཞན་ལ་སྟོན་པར་བྱེད་པ་ཡིན་ན།དེ་རི་ལྟར་ཚགས་པ་སྟེ་བར་འགྱུར།

དེས་ན་རྒྱ་དེས་བདག་ལ་བསྟོན་པ་དང་གཞན་ལ་སྟོན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའི་ཚོས་མ་ཡིན་པ་ལྟ་

སྟོས་ཀྱང་ཅི་དགོས།

བརྟན་པ་གནས་པར་འདོད་པའི་བྱིར་སུ་སྟེགས་ཅན་རྣམས་ཟིལ་གྱིས་མནན་པར་འདོད་པ་དང་།ཐབས་དེས་

ལོག་པར་མངོན་པར་ཞེན་པ་དང་། ཉེའི་ལག་ཏུ་²²སོང་ན་གཞན་སྣོད་དུ་མ་གྱུར་པ་རྣམས་ལ་ཚོས་འཕེལ་བ་²³
ཉམས་པ་དང་། གཞོན་པར་འགྱུར་དུ་དོགས་པ་དང་། བདག་ཉིད་སྒྲི་བྱས་པར་གྱུར་ཅིང་སྟོབས་དང་མི་ལྡན་པ་དང་།
།དེ་ཡང་ཚོས་འདི་ལ་མི་འཇུག་པ་ལ་ཐབས་དེས་འདུལ་བར་འགྱུར་²⁴འདོད་ན་ལྷང་²⁵བ་མེད་དོ།

(7) །གཞན་གྱིས་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་ཁོང་²⁶ཁོ་བའི་ཀུན་ནས་དགྱིས་པས་སྒོག་ཚལ་གཞན་ལ་
འཚོགས་པ་སྟེ། ལག་བཤམ་ཁོང་བཤམ་། དབྱིག་བ་དག་གིས་དེག་པར་བྱེད་རྣམ་པར་འཚོ་བར་བྱེད་རྣམ་པར་ཐོ་
འཚམས་པར་བྱེད་ལ། ཁོ་བའི་བསམ་བ་ཁོ་ན་ཞེ་ལ་བཟུང་སྟེ། གཞན་གཞོན་པར་བྱེད་པ་རྣམས་གྱིས་བཤགས་ཀྱང་།
སྟེ་གད་གྱིས་སྤངས་ཀྱང་མི་ཉན་ཅིང་བཟོད་པར་མི་བྱེད་ལ་བསམ་བས་མི་གཏོང་བ་²⁷ནི་སྟོམ་བའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་
དང་། དགོ་བའི་ཚོས་སྤྱད་བའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་དག་ལ་གཞན་གྱིས་ཉེས་པ་བཟོད་པར་བྱེད་པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་
ཕམ་པའི་གནས་ལྟ་སྟེ་ཚོས་གསུམ་པའོ།

།བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ཁོ་བ་དྲག་བོས་ཟེལ་གྱིས་འོན་²⁸པས་ཕ་རོལ་གྱིས་ལེགས་པར་བཤགས་ཤིང་གད་གྱིས་
སྤངས་ཀྱང་མི་ཉན་ཅིང་མི་བཟོད་ལ་དེག་པར་བྱེད་པ་ནི་ཕམ་པར་འགྱུར་བའི་ལྷང་བ་འབྱུང་བའོ།
།བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔར་གྱུར་བ་ནི་གང་གིས་ཕ་རོལ་གྱི་ཉེས་པར་སྤྱད་པ་ཤིན་ཏུ་དྲག་ཅིང་མཚེད་པར་འགྱུར་ལ།
མང་དུ་བྱ་བ་ལ་ཡང་བཟོད་པར་བྱ་ཞིང་། རྟོན་པའི་གནས་དང་བྲལ་²⁹བར་རི་མོར་བྱ་བའི་སེམས་གྱིས་རབ་ཏུ་
དགའ་བ་བསྐྱེད་པར་བྱ་བ་ཡིན་ན། འདི་ན་³⁰དེ་ཙམ་གྱིས་ཉེས་པར་སྤྱོད་³¹པ་ལ་ཡང་ཅིའི་ཕྱིར་དེ་ལྟ་སྟེ་བྱ་བ་ཡང་
རི་ལྟར་དང་དུ་ལེན་པར་བྱེད་ཀྱང་གི་ཕྱིར་ཚོགས་རྒྱུ་བ་མོ་མངོན་པར་བཟོད་ཅིང་དེག་པར་བྱེད་ལ་རོ་ཚོམ་པའི་
སེམས་གྱིས་³²རང་ཉིད་ལྟོག་པར་ཡང་མི་བྱེད་དོ།³³ །གད་གྱིས་སྤང་བ་³⁴བྱས་ཀྱང་བག་ལ་ཉལ་ལམ་འཚིང་
བར་³⁵བཟོད་པར་མི་བྱེད་པ་འདི་ནི་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་ཚོས་མ་ཡིན་ནོ།། ཐབས་དེས་འདུལ་བར་འདོད་
ན་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ནི་སྣ་མ་བཞེན་དུ་ཉེས་པ་མེད་པ་ཡིན་ནོ།།

།སྟོག་པ་ཚེན་ (D. 202a) རོ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་སྟོག་པ་ཚེན་བོ་ནི་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་སྟེ་སྟོད་གྱི་མ་
མོ་ལ་སོགས་པའོ།། སྤོང་བྱེད་³⁶ནི་སྤྱར་བ་འདེབས་པའོ།། དམ་ཚོས་འདྲར་སྤྱང་ནི་དེའི་གཟུགས་བརྟན་
གྱི་³⁵ཚོས་ལ་གཞན་གྱི་³⁷གཡམ་ལ་ཡང་རུང་སྟེ། སྟོན་པ་དང་འཛོག་པ་ནི་དགོ་བའི་ཚོས་སྤྱད་³⁸པའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་
གྱིས་བསྟུས་པའི་རྣམ་པར་དག་པའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་གྱི་ལྟ་བ་བཟོད་པ་ལ་སོགས་³⁹པའི་ཕྱིར་ཕམ་པའི་གནས་ལྟ་
སྟེ་ཚོས་བཞེ་བའོ།།

ཁྱུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ནི་དབང་པོ་རྣམ་པོའི་⁴⁰ལྟ་བུ་དག་པོ་ལ་ཀུན་དུ་¹³གནས་པས་ཐེག་པ་⁴¹ཚེན་པོ་སྤྱོད་ཞིང་
སྐར་པ་བཏང་བ་ནས་ནི་⁴²དེའི་གཟུགས་བརྟན་གྱི་³⁷ཚོས་སྟོན་པར་བྱེད་པ་ནི་ཨམ་པར་འགྱུར་བའི་ལྷུང་བ་འབྱུང་
བའོ།

ཁྱུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྒྱུར་པ་ནི་གང་གི་⁴³ལྟ་བུ་ལ་ཇི་ལྟ་བུ་སེམས་ཐེག་པ་ཚེན་པོ་འདི་ཉིད་སེམས་ཅན་གྱི་ཚོགས་ཀྱི་
ཚེན་པོ་ལ་ཨན་པ་དང་བདེ་བའི་ཐབས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ལྟ་བུ་ལ་ཇི་ལྟ་བུ་སེམས་ཐེག་པར་བྱ་ཞིང་རབ་ཏུ་བརྟན་པར་བྱ་
བ་ཡིན་ལ་⁴⁴འདི་ཇི་ལྟར་སྤོངས་པའི་ལོ་མ་གཅོད་པ་བཞིན་དུ་སྐར་པ་འདེབས་པ་ལ་འཇུག་པར་བྱེད་⁴⁵
ཅེས་⁴⁶བྱ་བ་འདི་ནི་ཁྱུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་ཚོས་མ་ཡིན་ནོ།།

§ 6 戒を犯した場合に還淨する方法

(8) གང་ཡང་བྱུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་འདི་བསྐྱང་བའི་གཞི་རྣམས་ལ་མ་བྱང་བའམ། དྲན་པ་མེད་
པ་དང་༢། འབྱུང་བ་འམ། གུས་པ་མེད་པས་ཨམ་པའི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་གང་ཡང་རུང་བ་ཞིག་བྱུང་ན་ཡང་བྱུང་རྒྱལ་
སེམས་དཔའ་མ་ཡིན་པར་འགྱུར་བས། གལ་ཏེ་སྐར་པ་ཡང་འཇུག་པར་འདོད་པ་ན་ཇི་སེམས་ཇི་ལྟར་བསྐྱབ་པར་བྱ་ཞེན
ལྡོམ་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྤོངས་པ་ལ་ཨམ་པ་བྱུང་བ་ཞེས་བྱ་བ་ལྟག་མ་སྟེ། གཞན་གྱི་དབང་དུ་བྱས་ནས་
བརྟན་པ་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།། ཨམ་པ་བྱུང་བའི་བྱུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཚོ་འདི་ཉིད་ལ་སྐར་པ་ཡང་ལྡོམ་པ་བྱང་
བར་ཇུ་སྟེ། བཅའ་བ་ཚད་མར་གྱུར་པས་སྟོན་དུ་རུང་བའི་ཕྱིར་རོ།། དག་སྟོང་བཞིན་དུ་ཡང་བྱང་བར་མི་མྱུ་བ་ནི་
མ་ཡིན་ནོ།།

ཁི་སྐད་དུ་དེ་ཡང་ཀུན་ནས་དགིས་པ་ཚེན་པོས་ཨམ་པའི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་བྱུང་བར་གྱུར་ན་དེས་བཏང་བའི་
སྡོམ་པ་སྐར་པ་ཡང་བྱང་བར་བྱ་ཞེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུའོ།། འོན་ཀང་ཀུན་ནས་དགིས་པ་ཚེན་པོས་བྱང་བའི་ཚོས་དག་
གིས་ནི་སྡོམ་པ་གཏོང་བ་ཡིན་ན།།

གལ་ཏེ་ (D. 202b) ཚོས་འདི་དག་ཀུན་ནས་དགིས་པ་ལྟས་ལ་⁹འབྲིང་གིས་བསྐྱེད་པ་ཡིན་ན། དེ་¹⁰གསོལ་བ་ལ་
འདིས་ཇི་ལྟར་བསྐྱབ་པར་བྱ་ཞེན། ཟག་པ་འབྲིང་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སྟོགས་པ་¹¹སྟོས་ཏེ། ཟག་པ་འབྲིང་ནི་བདག་ལ་
བསྟོད་པ་ལ་སོགས་པའི་རྒྱུར་གྱུར་པ་གང་ཡིན་པའི་ཉོན་མོངས་པ་ཉིད་དེ། ཀུན་ནས་དགིས་པ་འབྲིང་གིས་བསྐྱེད་
པ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏོ།།

ཁབྱུགས་པ་ནི་བཤགས་པར་བྱ་བ་སྟེ། ཉེས་བྱས་སུ་ཀུན་དུ་¹²བསྐྱུས་པ་ཉིད་ཡིན་གྱི་སྟོབས་རྒྱུང་བའི་ཕྱིར་ཉམས་
པར་བྱེད་པ་ནི་མ་ཡིན་ནོ།།

།ལྷུང་བ་དེ་དག་ནི་གསུམ་སྟེ།གང་ཟག་གསུམ་ཉམ་ཐོས་ཀྱི་ཐེག་པ་འཇམ་¹³།ཐེག་པ་ཆེན་པོ་འཇམ་¹⁴།ལོངས་
 སྟོན་པའི་གང་ཟག་གསུམ་པོ་རྣམས་ཉེ།གང་ཟག་¹⁵ཆོག་དེ་བརྟེན་ཅིང་འཛིན་རྣམས་པ་རྣམས་ལ་བཤགས་
 བར་བྱ་བ་ཡིན་གྱི།བཅས་པ་ཚད་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་གཉིས་སམ་གཅིག་གི་མདུན་དུ་ནི་མ་ཡིན་ནོ།
 །དེ་ཡང་དེ་རྣམས་ལ་ཐལ་མོ་སྦྱར་ཉེ་བྱ་བ་¹⁶བྱས་ལ་དམའ་བའི་ཕྱོགས་སུ་ཚོག་ཚོག་པོར་འདུག་སྟེ་ཐལ་མོ་སྦྱར་
 བས་ཐོག་མར་དངོས་པོ་བརྗོད་དེ།
 འདི་སྐད་ཅེས། ཆོ་དང་ལྷན་པ་རྣམས་དགོངས་སུ་གསོལ།བདག་མིང་འདི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་¹⁷ཇི་སྐད་ཡོངས་
 སུ་བརྗོད་པའི་གཞི་ལས་¹⁸བྱང་རྩལ་སེམས་དཔའི་འདུལ་བ་དང་འགོལ་¹⁹བའི་ཉེས་བྱས་ཀྱི་ཉོངས་པ་བྱུང་སྟེ།
 དེ་དག་ཆོ་དང་ལྷན་པ་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་བདག་མཐོལ་ལོ་འཆགས་²⁰སོ།།མི་འཆབ་པོ།།མཐོལ་ཞིང་བཤགས་ན་
 བདག་བདེ་བ་ལ་རེག་པར་གནས་པར་འགྱུར་གྱི།མ་མཐོལ་མ་བཤགས་ན་ནི་བདེ་བ་ལ་རེག་པར་གནས་པར་མི་
 འགྱུར་རོ།
 །དེ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ་འདི་སྐད་དུ་ཆོ་དང་ལྷན་པ་བྱེད་²¹ཀྱིས་ལྷུང་བ་འདི་ལ་ལྷུང་བར་མཐོང་ངམ་ཞེས་སྒྲ་ན།
 དེས་མཐོང་ངོ་ཞེས་སྒྲ་བར་བྱའོ།།དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཕྱིན་ཚད་སྟོམ་པར་བྱེད་དམ་ཞེས་སྒྲ་བར་བྱའོ།།དེས་ཀྱང་ཤེས་
 ཤིང་མཐོང་ལ་དྲན་ན་ཆོས་བཞིན་འདུལ་བ་བཞིན་དུ་གིན་ཏུ་ལེགས་པར་སྦྱི་བོས་ནད་²²པར་བགྱིའོ་ཞེས་སྒྲ་བར་
 བྱའོ།།དེ་ལྟར་ལན་གསུམ་དུ་བྱའོ།
 །ཀུན་ནས་དཀྱིས་པ་རྒྱུང་དུས་བསྐྱེད་པའི་ལྷུང་བ་དེ་རྣམས་ཡང་ཇི་ལྟར་བསྐྱབ་པར་བྱ་ཞེན།གཅིག་གི་མདུན་དུ་
 །ལྷག་མ་རྣམས་²³ཞེས་བྱ་བ་སྟོས་སོ།།ལྷག་མ་ནི་ཟག་པ་འབྲིང་གིས་བསྐྱེད་པའི་ལྷུང་བ་དག་ (D. 203a)
 ལས་གཞན་པ་དེ་རྣམས་ཉིད་དེ།²⁴ཟག་པ་རྒྱུང་དུའི་ལྷུང་བ་རྣམས་²⁵ཇི་སྐད་དུ་བཤད་པའི་གང་ཟག་གཅིག་གི་
 མདུན་དུ་སྟེ།གན་དུ་བཤགས་པར་བྱ་བ་ཡིན་ཉེ།གསུམ་པོ་ཁོ་ན་ལ་བཤགས་པ་²⁶ཡང་མ་ཡིན་ལ།བདག་ཉིད་
 ཀྱིས་བསྐྱམ་པར་བྱ་བ་ཡང་མ་ཡིན་ནོ།
 །འོ་ན་ཉེས་བྱས་ཀྱི་ལྷུང་བ་ལས་གཞན་གང་ཡིན་པ་དེ་རྣམས་ཇི་ལྟར་བསྐྱབ་པར་བྱ་ཞེན།ཉོན་མོངས་ཞེས་བྱ་བ་ལ་
 སོགས་པ་སྟོས་ཉེ།འདིར་བདག་སེམས་ལ་ཞེས་བྱ་བའི་ཆོག་ཏུ་ཡང་བལྟ་²⁷བར་བྱ་སྟེ།འཆད་པར་འགྱུར་བའི་ཉོན་
 མོངས་པ་ཅན་དང་ཉོན་མོངས་པ་²⁸མ་ཡིན་པའི་ཉེས་བྱས་ཀྱི་ལྷུང་བ་དེ་རྣམས་ཉིད་བདག་གི་སེམས་ཀྱི་མདུན་དུ་
 ཡང་བཤགས་པར་བྱ་སྟེ།འདི་ནི་འདིར་²⁹སྟེག་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་སྦྱའི་³⁰དོན་ཉོ།
 །དེ་ལྟར་བསྐྱབ་པའི་གང་ཟག་མེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་དང་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པ་ཉིད་ཀྱི་ཆོས་བྱུང་བ་ན་
 བསམ་³¹པ་ཐག་པ་ནས་ཕྱིས་ཡང་ཀུན་དུ་¹²མི་སྦྱོད་³²པའི་སེམས་བསྐྱེད་པར་³³བྱ་ཞིང་ཕྱིས་ཡང་འདི་ལྟ་བུ་

བདག་གིས་མི་བྱའོ་ཞེས་བྱིན་ཆད་³⁴ལྷོ་མ་པར་ཡང་བྱེད་དོ།

།དོན་ནི་འདི་ཡིན་ཏེ།ཟག་པ་འབྲིང་གི་ལྷུང་བ་རྣམས་གང་ཟག་གསུམ་ཉིད་ཀྱི་མདུན་དུ་བཤགས་པས་ལྷང་བར་
འགྱུར་ཏེ།གཉིས་དང་གཅིག་གི་མདུན་³⁵ནི་མ་ཡིན་ནོ།

།ཟག་པ་རྒྱུང་དུ་ནི་གཅིག་གི་མདུན་དུ་ཡང་བཤགས་པར་བྱའོ།།དེ་བཞིན་³⁶དུ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་དང་།ཉོན་
མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པ་ཉིད་ནི་རང་³⁷རང་གི་སེམས་ལ་བཤགས་པ་དང་ལེགས་པར་བསྐྱམས་པས་ཀྱང་
ལྷང་བར་འགྱུར་ཏེ།འདི་རྣམས་བཤགས་པའི་བྱིར་རི་ལྷུང་ཟག་པ་རྒྱུང་དུ་དང་།འབྲིང་གི་ལྷུང་བ་རྣམས་བཞིན་དུ་
གཅིག་གམ་གསུམ་དེས་པར་ཚོལ་³⁸པ་ནི་³⁹མ་ཡིན་ནོ།།

⁴⁰ཡང་གང་ཞེས་བྱ་བ་སེམས་བཞིན་ཞེས་འདོན་པ་ནི་བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྡོད་ལས་མ་གསུངས་པའི་བྱིར་
དང་⁴¹།བཞིན་ཞེས་བྱ་བ་ནི་མི་རིགས་པའི་བྱིར་ལོག་པར་བརྗོད་པ་ཉིད་ཡིན་ནོ།།བཞིན་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་
མཉམ་པའི་དོན་དུ་རབ་ཏུ་གཤགས་ཤིང་བརྗོད་པ་མ་དེས་པར་⁴²བསྐྱབ་⁴³པའི་དོན་སྦྱོར་བའོ།

།དེ་ལ་རེ་ཞེས་བདག་གི་སེམས་ལ་ལྷུང་བ་ལས་ལྷང་བའི་ཚོག་ནི་རབ་དུ་¹²དེས་པ་མ་ཡིན་ཏེ།རི་རྒྱན་བསྟན་པའི་
གང་ཟག་ཉེ་བ་ན་མེད་ན་དེའི་འོག་ཏུ་ཚོག་འདི་བྱ་བའི་བྱིར་རོ།

།དེ་ཉིད་ཀྱི་⁴⁴བྱིར་ (D. 203b) ལ་རོལ་ལ་བརྟེན་ནས་ལྷུང་བ་ལས་ལྷང་བའི་ཚོག་ནི་རབ་དུ་མ་དེས་པ་མ་ཡིན་
ནོ།

།གང་གིས་རི་ལྷུང་རང་གི་སེམས་ཀྱི་མདུན་དུ་བཤགས་པར་བྱ་བ་དེ་བཞིན་དུ་གང་ཟག་གཅིག་⁴⁵ཉིད་ཀྱི་མདུན་དུ་
བཤགས་པར་བྱ་ཞེས་བསྟན་པ་ཡིན་ན་ནི་ལེགས་ན།དེའི་ཚོག་ནི་སྤར་བསྟན་ཏོ།

།དེ་ཡང་བདག་སེམས་བཞིན་ཞེས་བརྗོད་པ་འདི་ནི་བཅོས་མས་ལོག་པར་བཞོད་པ་སྟེ།ལྷུང་བ་ལས་ལྷང་བའི་ཚོག་
གཞན་བསྟན་པ་ལ་ཞུགས་པས་ཡུལ་ཉེ་བར་སྤངས་པས་ཚོག་མ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ།

།དེ་ཉིད་ཀྱི་བྱིར་དེ་ནི་ལ་རོལ་ལ་བཤགས་པ་ཉིད་ཀྱིས་ལྷུང་བ་ལས་ལྷང་བའི་བྱིར་ཟག་པ་འབྲིང་དང་རྒྱུང་དུ་
ལྷུང་བ་རྣམས་དང་འདི་རྒྱལ་དང་མཐུན་⁴⁶པ་མ་ཡིན་ནོ།

།བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྡོད་ལས་ཀྱང་བཞིན་ཞེས་བྱ་བ་ནི་མ་གསུངས་ཏེ།དེ་ལས་ནི་འདི་རྒྱན་དུ་དེ་ཡང་ཀུན་
ནས་དགྲིས་པ་འབྲིང་གིས་མམ་པའི་གནས་ལྷ་སུའི་ཚོས་འབྱུང་⁴⁷བར་གྱུར་པས་དེས་གང་ཟག་གསུམ་མམ་⁴⁸
དེ་ལས་ལྷག་པར་ཡང་⁴⁹རུང་བའི་མདུན་དུ་བཤགས་པར་བྱའོ།

།ཀུན་ནས་དགྲིས་པ་རྒྱུང་དུས་བའི་མམ་པའི་གནས་ལྷ་སུའི་ཚོས་ནི་གཅིག་གི་མདུན་དུ་བཤགས་པར་རིག་

བར་བྱོལ།

ལྷུང་བ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་གང་གི་མདུན་དུ་བཤགས་པར་བྱ་བའི་རྗེས་སུ་མཐུན་⁵⁰པའི་གང་ཟག་མེད་ན།

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བསམ་པ་ཐག་པ་ནས་ཕྱིན་ཚད་མི་བྱེད་པའི་སེམས་བསྐྱེད་པར་བྱ་ཞིང་ཕྱིས་⁵¹སྒྲིམ་པར་

བྱེད་པ་འདྲི་ནི་དེའི་ལྷུང་བ་རྣམས་ལས་ལྷང་བར་བསྟན་པར་བྱོལ་ཞེས་གསུངས་སོ།

དེ་ལ་གསུམ་ལ་ཞེས་བསྟན་པ་ནི་དེས་པར་གཟུང་བ་དང་བཅས་པར་བལྟ་བར་བྱ་སྟེ།གསུམ་ཁོན་ཡིན་གྱི་གཉིས་

སམ་གཅིག་གི་མདུན་དུ་ནི་མ་ཡིན་ཏེ།ཉུང་བ་ཉིད་གྱིས་ཐ་མལ་བ་ལ་སོགས་པ་བཞེན་དུ་ལྷུང་བ་ལས་ལྷང་བའི་

ལས་བྱས་སུ་ཟེན་ཀྱང་མ་བྱས་པར་⁵²འགྱུར་རོ།

དེ་ལས་ལྷག་པར་⁵³ཡང་རུང་སྟེ།ཞེས་བྱ་བ་ནི་གསུམ་ལས་ལྷག་པ་སྟེ་བཞི་ལ་སོགས་པའི་མདུན་དུ་སྟེ།ལྷག་

བ་ཉིད་གྱིས་ལེགས་པར་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ།

གཅིག་གི་མདུན་དུ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ལ་ཡང་གི་སྐར་⁵⁴པལ་བར་བྱ་སྟེ།བཤགས་པར་བྱ་ཞེས་འདྲིར་དེས་པར་གཟུང་

བར་བྱོལ།འདྲིའི་དོན་ནི་གཅིག་གི་མདུན་དུ་ཡང་སྟེ།གཉིས་ལ་སོགས་པ་འབའ་(D.204a)ཞེག་ལ་བཤགས་

པར་བྱ་བ་ནི་མ་ཡིན་ཞོ།རང་གི་སེམས་ཀྱི་⁵⁵སྒྲིམ་པ་ཡང་ལྷུང་བ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཞེས་གསུངས་པའི་ཀྱང་གི་

སྐྱེ་ནི་གཅིག་གི་⁵⁶མདུན་དུ་བཤགས་པར་རིག་པར་བྱོལ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་འདྲེན་པ་ཡིན་ཏེ།སྤྲུབ་པའི་བཀའ་ནི་རིམ་

བ་དང་བྲལ་བ་མ་ཡིན་པར་བལྟ་²⁷བར་བྱོལ།

འོན་པཤགས་པར་རིག་པར་བྱོལ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་ཟག་པ་རྐྱང་དུའི་ལྷུང་བ་དག་ལས་གཞན་པའི་ཉེས་བྱས་ཀྱི་ལྷུང་

བ་རྣམས་གཅིག་གི་མདུན་དུ་བཤགས་པར་རིག་པར་བྱོལ་ཞེས་⁵⁷བྱ་བ་མ་ཡིན་ནམ་ཞེན་

ཅི་འདི་རྣམས་བཤགས་པ་ཁོན་ར་རིག་པར་བྱ་བ་མ་ཡིན་པར་བསྟན་པའི་ཕྱིར་མེད་ན་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་

གསུངས་ཏེ།དོན་ནི་འདྲི་ཡིན་ཏེ།ལྷུང་བ་གཞན་རྣམས་ནི་བཤགས་པར་ཡང་བྱ་⁵⁸ཞེས་བྱ་བར་རིག་པར་བྱ་ལ།

བཤགས་པའི་གནས་ཀྱི་གང་ཟག་མེད་ན་ཕྱིས་ཀྱང་⁵⁹ལྷག་པར་མི་སྦྱོད་པའི་སེམས་བསྐྱེད་པར་རིག་པར་བྱོལ།

གཞན་དུ་ན་གང་ཟག་གི་⁶⁰གྲངས་ཀྱིས་ཀྱང་སོ་སོར་བསྟན་པ་ལས་དོན་ཅི་ཞིག་ཡོད།གལ་ཏེ་ཡང་ཟག་པ་རྐྱང་

དུའི་ལྷུང་བ་རྣམས་ཀྱང་ལེགས་པར་སྒྲིམ་པར་འགྱུར་བ་ཉིད་དུ་དགོངས་པ་ཡིན་ན་ནི་དེའི་ཚོ་ཀུན་ནས་དཀྱིས་པ་

རྐྱང་དུས་བྱས་པའི་ཕམ་པའི་གནས་ལྟ་སུའི་ཚོས་ཞེས་ལེགས་ཤིག་དུ་བསྟན་པ་ལ་དོན་མེད་དོ།

དེ་ལྟར་ཡང་ཟག་པ་འབྲིང་གི་ལྷུང་བ་རྣམས་ནི་བཤགས་པར་བྱ་བ་ཉིད་དུ་བསྟན་ལ།གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཁྱད་པར་

མེད་པ་ཡིན་པས་བཤགས་པ་དང་།ལེགས་པར་སྒྲིམ་པ་ཞེས་བསྟན་པ་ཡང་མི་རིགས་པར་འགྱུར་རོ།

གལ་ཏེ་⁶¹ཟག་པ་འབྲིང་ཡང་བསྐྱམས་⁶²པར་གྱུར་ན་དེའི་ཚོ་གསུམ་མམ་⁴⁸དེ་ལས་ལྷག་⁶³པའི་གང་ཟག་གི་

གངས་⁶⁴དགོས་པ་མེད་པར་འགྱུར་རོ།།དེའི་ཕྱིར་བཤགས་པར་བསྟན་པ་ཉིད་དུ་གྲུབ་པོ།
 །གང་ཟག་མེད་ན་ཡིད་གྱིས་བསྐྱམ་པར་བྱ་དགོས་⁶⁵པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་འདིར་གཅིག་ལ་བཤགས་པ་འཇམ་དུ་མ་
 ལ་བཤགས་པ་འང་རུང་སྟེ།འདི་ལ་ངེས་པ་མེད་པར་འགྱུར་རོ།
 །དེ་ལྟར་ན་གང་ཟག་གི་གངས་ནི་རིགས་⁶⁶པ་ཡིན་ནོ།།གལ་ཏེ་དེ་ལས་ཉུང་བའི་བཤགས་པར་བྱ་བའི་ལྷུང་བ་
 རྣམས་ཀྱང་མ་བྱུང་བ་དེ་ལྟར་ན་རང་གི་སེམས་གྱིས་བསྐྱམས་⁶²པའི་གོ་སྐབས་ཡོད་པར་ག་ལ་འགྱུར།
 (D. 204b) དེའི་ཕྱིར་རི་རྒྱན་བསྟན་པ་ཉིད་ནི་རིགས་པ་ཡིན་ནོ།
 །དེ་ལྟ་བུ་ཉིད་དུ་མཐོང་ནས་མདོ་⁶⁷མཛད་པས།
 །ཟག་པ་འབྲིང་ནི་གསུམ་ལ་བཤགས།།གཅིག་གི་མདུན་དུ་ལྷག་མ་རྣམས།།ཉོན་མོངས་མི་མོངས་བདག་སེམས་ལ།།
 །ཞེས་མདོ་གསུམ་པོ་⁶⁸སོ་སོར་བསྟན་པ་ཡིན་ནོ།
 །གཞན་དུ་ན་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པ་སྟོན་གོས་རྣམ་པར་དག་པས་དེ་རི་སྲིད་⁶⁹ཀུན་དུ་¹²
 མོངས་པ་འཇམ་ཚིག་ལ་མི་མཐས་པས་དེ་ལྟ་བུའི་དོན་³⁵བསྟན་པ་ཡིན་ཏེ།ཤིན་ཏུ་སྟོན་པས་ཚིག་གོ།
 །དེས་ན་⁷⁰ཉོན་མོངས་པ་ཅན་དང་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ལྷུང་བ་འདི་གང་ཡིན་ཞེན་ཚགས་པ་
 དང་།ཀུན་ནས་མནར་སེམས་དང་།འོང་ཁོ་བ་དང་།ཕྱག་དོག་དང་།དང་རྒྱལ་དང་མ་དད་པ་དང་།མ་གུས་པ་ལ་སོགས་
 པ་རྣམས་གྱི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་སེམས་པས་ཀུན་ནས་བསྐྱང་བའི་ལྷུང་བ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་²⁸ཡིན་ནོ།
 །ལེ་ལོ་དང་།སྟོམ་⁷¹ལས་དང་།བག་མེད་པ་དང་།བརྗེད་ངས་པ་ལ་སོགས་པས་བྱུང་བ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་
 ཡིན་པ་སྟེ།
 དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོན་པ་ལས་གཞན་པ་ལ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པ་ཡིན་ལ།འདི་ལ་སྟོམ་ལས་དང་
 ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པ་བྱེད་པ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་དུ་དགོངས་པ་ལོ།
 །དེ་ལ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་ནི་ལྟུག་པ་ལོ།།འོང་ཁོ་བ་ནི་ཞེས་ངོ།།ལེ་ལོ་ནི་དགེ་བ་ལ་མི་སྟོབ་པ་ལོ།།སྟོམ་ལས་ནི་
 བྱེད་པར་མི་འདོད་པས་ལུས་དང་སེམས་སྟོམ་པ་ལོ།

།ཚགས་པ་འོང་ཁོ་བ་རྒྱལ་སོགས། །ཉོན་མོངས་ལྷུང་བར་འདིར་བསྟན་ཏེ།
 །ལེ་ལོ་བརྗེད་⁷²ངས་ལ་སོགས་པ། །མཚོན་ལས་གཞན་དུ་ཉོན་མོངས་མེན།
 །ཞེས་བྱ་བ་ནི་བསྟུ་བའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་ལོ།།

§ 7 四十六種の違犯

(9) ཡང་དེ་ལས་གཞན་པའི་ལྷང་པའི་ཚོག་རྣམ་པ་གཉིས་བསྟན་པའི་ལྷང་པ་དེ་རྣམས་གང་ཡིན་ཞེས་འདྲི་བ་
ལ། ཉེས་བྱས་ཀྱི་¹ལྷང་པ་བཞི་བཅུ་ཙུག་རྒྱ་རི་ལྷ་བའི་རིམ་པས་བསྟན་པར་འདོད་ནས།

དཀོན་མཚོག་གསུམ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོམ་ཏེ།

དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སངས་རྒྱས་དང་། ཚོས་དང་། དག་འདུན་ཏེ། དཀོན་མཚོག་གསུམ་པོ་རྣམས་ལ་
གསུམ་སྟེ་ (D. 205a) ལུས་དང་དག་དང་ཡིད་དག་གིས་མཚོད་པར་མི་བྱེད་པ་ནི་ དག་བའི་ཚོས་སྲུང་

བའི་ཚུལ་ཨེམ་གྱིས་འདུས་འདུས་སུ་རྒྱ་ཆེ་བའི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོད་པ་བྱེད་པ་
ལས་ཉམས་པའི་བྱིར་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྷ་བུའི་ཚོས་སོ།

། བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་ཉེས་བྱས་རྒྱས་བཅོམ་ལུན་འདས་ཀྱི་མཚོད་རྟེན་དང་། སྤྱི་གཟུགས་དང་། དོན་དམ་པའི་ཚོས་
དང་། བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྡོད་ལ་སོགས་པའི་གྲོགས་བམ་དང་། རྟོགས་བཅུའི་བྱིར་མི་ལྷོག་པའི་བྱང་རྒྱུ་
སེམས་དཔའི་ཚོགས་ཀྱི་དག་འདུན་གང་ཡིན་པ་ལ་ཅི་འབྱོར་པའི་མེ་ཏོག་ལ་སོགས་པས་མཚོད་པར་བྱ་སྟེ། ཐ་ན་
ལུས་ཀྱིས་ཐུག་གཅིག་ཅམ་འཚལ་བ་དང་། ངག་ཅིག་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་རྣམས་ལས་བཅུ་མས་ཏེ་ཚོག་བཞི་
བའི་ཚོགས་སུ་བཅུད་པ་གཅིག་ཅམ་འདོན་པ་དང་། སེམས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་རྗེས་སུ་དྲན་པ་སྡོན་དུ་འགོ་བའི་དད་པ་
གཅིག་ཅམ་ཡང་མ་བྱས་པར་མ་གྲས་པ་དང་། སྟོམ་ལས་དང་ལེ་ལོས་ཅིན་མཚན་⁷འདའ་བར་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་
པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

། བསམ་པ་རྣམ་པར་དག་པའི་སར་རྒྱུད་པས་མཚོད་པའི་མཚོག་གིས་མཚོད་པར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

། འདོད་པའི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ། འདོད་པའི་སེམས་ནི་རྟེན་པ་དང་། བཀའ་སྟེ་ལ་འཚུམས་པ་དང་།
མ་ཐོབ་པ་ལ་ཚགས་པའོ། །དེའི་རྗེས་སུ་འཇུག་པ་ནི་རྗེས་སུ་འབྲང་བ་སྟེ། སྟོམ་པའི་ཚུལ་ཨེམ་གྱིས་འདུས་འདུས་⁹
བསྟན་པའི་ཚུལ་ཨེམ་གྱིས་འདུས་འདུས་རྟེན་པ་དང་། བཀའ་སྟེ་དང་དུ་མི་¹⁰ལེན་ཅིང་འདོད་པ་རྒྱུད་པ་དང་། ཚོག་ཤེས་པ་
ལས་ཉམས་པའི་བྱིར་བྱང་རྒྱུ་སེམས་ཀྱི་གནས་ལྷ་བུའི་ཚོས་སོ།

། བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་འདོད་པའི་སེམས་བསྟེད་¹¹པ་དང་དུ་ལེན་པར་བྱེད་¹²ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་
པར་འགྱུར་རོ།

། ངང་བཞིན་གྱིས་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་ཡིན་པའི་བྱིར་འདོད་པའི་སེམས་ལ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཉེས་པ་
མེད་དོ།

སྐྱེད་བར་འདོད་ཀྱང་ཉོན་མོངས་པའི་གས་ཆེ་བའི་བྱིར་ཟིལ་གྱིས་མནན་ནས་འཇུག་པ་ལ་ཉེས་པ་མེད་དོ།

རྒྱན་པ་རྣམས་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ། ཆེས་རྒྱན་པ་ལ་གྲུས་པར་མི་བྱེད་པ་ནི་སྤྲོམ་པའི་རྒྱལ་

(D. 205b) ཁྲིམས་གྱིས་འཁོར་དུ་འབྲུམས་པའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ལས་སྦྱོད་པ་དག་ལས་ཉམས་པའི་བྱིར་ཉེས་བྱས་
གྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཆོས་སོ།

།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཆེས་རྒྱན་ཞིང་ཡོན་ཏན་དང་ལྡན་པ་ལ་བཀུར་སྟེ་བྱ་བར་འོས་པའི་ཆོས་དང་¹³མཐུན་¹⁴

པའི་ཆོས་གང་ཟག་མཐོང་ན་ད་རྒྱལ་གྱིས་སམ། ཁོང་ཁྲོ་བ་ལ་སོགས་པས་གྲུས་པར་མི་བྱེད་ཅིང་རྟན་ལས་¹⁵

མི་ལྡང་ལ་རྟན་¹⁶མི་སྟོབས་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

།ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ། རྒྱན་ཆབས་ཆེ་བས་རྒྱས་པ་རྒྱུང་བ་དང་། བ་མལ་པ་མ་ཡིན་
བ་དང་སེམས་འཇུགས་པ་ལ་ཉེས་པ་མེད་དོ།

ཁྲིས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ། ཁྲིས་པ་ཞེས་¹⁷བྱ་བ་ནི་ཉེ་བར་མཚོན་པ་སྟེ། གུན་དུ་ཉམ་བ་དང་ཡང་དག་པར་
དགའ་བར་བྱེད་པ་ལ་བལྟ་བར་བྱའོ།

།ལཱ་འདེབས་པ་ནི་རྗེས་སུ་མཐུན་¹⁴པའི་ལན་མི་འདེབས་པའོ། འདི་ཡང་ཉེ་བར་མཚོན་པ་སྟེ། གུན་དུ་ཉམ་

བར་མི་བྱེད་པ་དང་། རྒྱུར་ཡང་དག་པར་དགའ་བར་མི་བྱེད་པ་ལ་ཡང་བལྟ་བར་བྱ་¹⁸སྟེ། སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་

བའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་གྱིས་གཞན་གྱི་¹⁹སེམས་སྤང་བ་ལས་ཉམས་པའི་བྱིར་ལན་མི་འདེབས་པ་ལ་སོགས་པའི་ཉེས་
བྱས་གྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཆོས་སོ།

།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་མ་རོལ་པོ་དག་འདྲི་བ་དང་། གུན་དུ་ཉམ་བ་དང་། ཡང་དག་པར་དགའ་བར་²⁰

བྱེད་པ་ལ་ད་རྒྱལ་ལ་སོགས་པས་ཡང་དག་པར་ལན་མི་འདེབས་པ་དང་། གུན་དུ་ཉམ་བ་དང་། ཡང་དག་པར་
དགའ་བར་མི་བྱེད་པ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

།ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

།དེ་གཉིད་གྱིས་²¹ལོག་པ་ལས་གཞན་དག་གིས་འདི་སང་པར་འགྱུར་བའི་འདུ་ཤེས་གྱིས་འདྲི་བ་དང་། གུན་དུ་⁹

སྦྱ་བ་དང་། ཡང་དག་པར་དགའ་བར་བྱེད་པ་དང་། ཆོས་སྟོན་པ་དང་། གཞན་ཆོས་དང་འབྲེལ་བའི་གཏམ་སྟོན་པ་ལ་
ཉན་པ་དང་། ཆོས་གྱི་གཏམ་ལ་མི་དགའ་བར་འགྱུར་བ་དང་། དགོ་འདུན་གྱི་ནང་ཁྲིམས་སྤང་²²བ་དང་། གཞན་ཆེས་

མང་བ་རྣམས་གྱི་སེམས་རྗེས་སུ་²³སྤང་²²བ་དང་། བབས་དེས་འདུལ་བར་འདོད་པ་ལ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(10) མཁོན་དུ་²⁴བོས་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་མཁོན་²⁵དུ་བོས་པ་²⁶བདག་ (D. 206a)

གིར་མི་བྱེད་པ་ནི་འདས་མ་ཐག་པའི་²⁷ལྟ་བུའི་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།
 །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་གཞན་གྱི་བྱིམ་དང་གཙུག་ལག་ཁང་དམ་བྱིམ་དང་གཙུག་ལག་ཁང་གཞན་དུ་བྱས་དང་
 རྒྱུ་དང་།གོས་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ལ་ཉེ་བར་བོས་པ་ལས་ང་རྒྱལ་ལ་སོགས་པས་བདག་གིར་མི་བྱེད་པ་ནི་ཉོན་
 མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།
 །ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།
 །ན་སྟེ་མི་རྣམས་པ་དང་།ཐབས་དེས་འདུལ་བར་འདོད་པ་དང་བསོད་སྟོམས་པ་²⁸ཡིན་པ་དང་།སྐར་²⁹གཞན་
 ལ་ཁས་སྒྲངས་པ་དང་།ཐོ་འཚམས་³⁰པའི་བསམ་པས་འབོད་³¹པ་དང་།ཡུལ་ཐག་རིང་བ་དང་།ལམ་ན་
 འཛིགས་པ་དང་བཅས་པ་དང་།བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དོན་དུ་གཉེར་བ་མ་ཡིན་ཏེ་བརྟུན་པ་དང་།རྒྱུན་མ་ཚད་
 པར་དགོ་བའི་ཕྱོགས་ལ་བརྩོན་པ་ལ་རྒྱ་དེས་བར་ཚད་དུ་འགྱུར་བ་དང་།སྒོན་མ་ཐོས་པའི་དོན་དང་ལྡན་པའི་ཚོས་
 ཀྱི་དོན་ལ་སོགས་པ་མཉམ་པ་ལས་ཉམས་པར་འགྱུར་བར་མཐོང་བ་དང་།དགོ་འདུན་གྱི་ནང་བྱིམ་སྐྱུང་བ་དང་།
 གཞན་གྱི་སེམས་སྐྱུང་²²བ་རྣམས་ལ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།

།གསེར་ལ་སོགས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ།གསེར་ལ་སོགས་པ་སྟོབས་³²པ་ན།ལེན་པར་མི་བྱེད་པ་ནི་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་
 བྱ་བའི་རྒྱལ་བྱིམས་ཀྱི་བསོད་ནམས་ཀྱི་གོགས་སྐྱེ་འགོ་བ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་
 ཏེ།ཡང་དག་པར་ལེན་པ་ནི་གོགས་ཁྱད་པར་ཅན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།
 །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་པ་རོལ་གྱི་གསེར་ལ་སོགས་པ་བསྟབས་པ་ན་ང་རྒྱལ་ལ་སོགས་པས་ལེན་པར་མི་བྱེད་
 བ་སེམས་ཅན་ལ་ལ་བར་འདོད་པའི་³³ཕྱིར་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།།ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པས་ནི་
 ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།
 །དེ་སྒྲངས་པས་བདག་ཉིད་ཚགས་པར་འགྱུར་བར་མཐོང་བ་དང་།སྦྱིན་པ་འབྲུལ་དུ་དོགས་པ་དང་།འགྲོད་པར་
 འགྱུར་བར་དོགས་པ་དང་།དེ་དབུལ་ཞིང་ཐོངས་པར་འགྱུར་བར་དོགས་པ་དང་།
 སྦྱིན་པའི་དངོས་པོ་དེ་དགོ་འདུན་ནམ་མཚན་རྟེན་གྱི་ཡིན་དུ་དོགས་པ་དང་།གཞན་ལ་མི་རིགས་པར་འཕྲོག་
 པ་³⁴ཡིན་དུ་དོགས་པ་དང་།རྒྱ་དེས་ (D. 206b) དེ་ལ་གཞོད་པར་འགྱུར་བ་ཞིག་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

ཚོས་འདོད་པ་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་ཚོས་དོན་དུ་གཉེར་བ་ལ་སྦྱོན་པར་མི་བྱེད་པ་ནི་དགེ་བའི་³⁵ཚོས་སྣང་
པ་དང་། སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་བ་དག་གིས་མྱོན་པའི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་
གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དབང་ཚོས་དོན་དུ་གཉེར་བས་ཡང་དག་པར་ཉེ་བར་གནས་པ་ལ་ཁོང་ཁྱོད་བ་དང་།
ཕྱག་དོག་ལ་སོགས་པས་ནི་³⁶ཚོས་སྦྱོན་པར་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ། །ལེ་ལོ་ལ་སོགས་
པས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

།ཉེས་པ་མེད་པ་ནི་ཡམ་པར་འགྱུར་བ་དང་འདྲའོ། །ཁང་ཡང་ཡམ་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱོགས་དེ་ལས་ཉེས་བྱས་ཀྱི་ལྷང་
བ་འདི་དབྱེ་སྟེ། དེ་སེར་སྣས་ཀུན་ནས་བསྐང་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

།དེ་བཞིན་དུ་འོག་མ་རྣམས་ལ་ཡང་ཉོན་མོངས་པ་དེ་དང་དེས་དབྱེ་བ་བྱས་པས་ཡམ་པར་འགྱུར་བའི་³⁷ལྷང་བའི་
ཕྱོགས་རྣམས་རྗེས་སུ་དྲན་པར་བྱའོ། །ཡམ་པར་འགྱུར་བའི་སློན་ནས་མི་འདྲ་བར་བཤད་པ་ཡིན་ཏེ། རང་ཞིན་
ཤེས་པར་མི་འགྱུར་བ་དང་། གཞན་མ་ཡིན་པ་དང་། ལྷང་བ་གསུམ་པ་མི་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་ཚོས་
ཀྱིས་བསྐྱས་པར་གྲུབ་པོ།

ཚུལ་བྲིམས་འཆལ་བ་³⁸རྣམས་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་ཚུལ་བྲིམས་འཆལ་བ་རྣམས་ཡལ་བར་འདོར་བ་ནི་
སྒྲོམ་པའི་ཚུལ་བྲིམས་ཀྱི་དེས་པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དབང་སེམས་ཅན་ཚུལ་བྲིམས་འཆལ་ཞིང་³⁹ལོག་པར་སྦྱོད་པ་རྣམས་ལ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་
ལ་སོགས་པས་ཡལ་བར་འདོར་ཞིང་ཚུལ་བྲིམས་འཆལ་བ་ཉིད་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་དེ་རྣམས་ལ་བྱུང་དུ་གསོད་ཅིང་དེ་
རྣམས་ལ་⁴⁰ཡན་བ་དང་བདེ་བ་ལ་གནས་⁴¹པར་མི་བྱེད་ན། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་ཏེ། སྒྲོམ་
ལས་ལ་སོགས་པ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པ་སྟེ། ⁴²དེ་རྣམས་ཉིད་ལ་རྗེས་སུ་བརྩེ་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།
།དེ་རྣམས་འདུལ་བར་འདོད་པ་དང་། དགེ་འདུན་གྱི་ནང་བྲིམས་སྲུང་²²བ་དང་། གཞན་མང་པོ་དག་གི་སེམས་
བསྐྱངས་⁴³ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(11) །པ་རོལ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་ཉན་ཐོས་ལ་སོགས་པ་⁴⁴གཞན་དག་དད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་
བསྐྱབ་པ་བཅས་པ་རྣམས་ལ་སྒྲོབ་པར་ (D. 207a) མི་བྱེད་པ་ནི་དགེ་བ་ཚོས་སྣང་པའི་ཚུལ་བྲིམས་ཀྱི་པ་རོལ་
ཏུ་བྱིན་པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

।རབ་ཏུ་བྱུང་བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔམ་⁴⁵གཞན་མ་དད་བ་རྣམས་དད་པར་བྱ་བ་དང་།དད་བ་རྣམས་ཕྱིར་ཞིང་
དབྱུང་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་བཅོམ་ལྡན་འདས་གྱིས་སོ་སོར་ཐར་པའི་འདུལ་བ་ལས་བཅས་པའི་ཁ་ན་མ་ཐོབ་

སྤང་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་བསྐྱབ་པའི་གཞི་བཅས་བ་དེ་རྣམས་ལ།མ་དད་བ་དང་མ་གྲུམ་པས་མི་སློབ་པ་ནི་ཉོན་མོངས་
བ་ཅན་གྱི་¹⁹ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།།ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པས་ནི་ཉོན་མོངས་བ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

།དེ་ལ་ཚོས་གང་དང་གང་ལ་ཀུན་དུ་⁹སློབ་པར་བྱེད་བ་དེ་ནི་ཉེས་པར་འགྱུར་ཏེ།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔམ་ནི་གཞན་
རྣམས་གྱི་ལས་⁴⁶ལ་ཆེས་⁴⁷ལྟག་པར་⁴⁸བྱ་བ་ཡིན་བ་དང་།རབ་ཏུ་བྱུང་བར་གྱུར་པས་ནི་རང་གི་བསྐྱབ་བ་རྣམས་
ངེས་པར་བསྐྱང་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ།

།གལ་ཏེ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔམ་ནི་ཉོན་ཐོས་གྱི་བསྐྱབ་བ་རྣམས་ལ་ཡང་⁴⁹བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་ཉིད་ཡིན་པ་དེ་
ལྟར་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔམ་ནི་དོན་ཉུང་བ་དང་བྱ་བ་ཉུང་བ་ལ་གོམས་པར་བྱ་བ་ཉིད་དུ་འགྱུར་རོ་ཞེན།
བདག་གི་དོན་⁵⁰ལྟར་ལེན་པས་ནི་གོམས་པར་བྱ་བ་ཡིན་གྱི།⁵¹གཞན་གྱི་⁵²དོན་⁵³ལྟར་ལེན་པའི་ཕྱིར་
འདི་ནི་དེ་ལྟ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བསྟན་པའི་ཕྱིར།སེམས་ཅན་དོན་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སློབ་ཏེ།
གཞན་གྱི་⁵⁴ལྟར་སྤང་བ་ལ་བྱ་བ་རྒྱུང་བ་ནི་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་བའི་རྒྱལ་བྱིམས་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་
བྱས་གྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔམ་⁴⁵སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ལྟར་ལེན་པ་ལ་ཁོང་ཁྱོད་ལ་སོགས་པས་དོན་ཉུང་ཞིང་བྱ་བ་ཉུང་ལ་
སློབ་རྒྱུང་བས་གནས་པར་གྱུར་ན་ཉོན་མོངས་བ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།།ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པས་⁵⁵ནི་ཉོན་
མོངས་བ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

།དེ་ལྟར་ན་ཡང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔམ་གཞན་གྱི་དོན་དུ་ཉེ་དུ་མ་ཡིན་པའི་⁵⁶བྲམ་ཟེ་དང་བྱིམ་བདག་རྣམས་
ལས་གོས་⁵⁷བརྒྱ་སྤོང་རྟེན་གྱང་བཅའ་བར་བྱ་སྟེ།དེས་གྱང་བརྟགས་ནས་ངེ་ཙམ་དགོས་⁵⁸པ་སྤང་བར་བྱའོ།
།དེ་བཞིན་དུ་གཞན་དག་ལ་ཡང་བསྐྱབ་པར་བྱའོ།།ཉེས་པར་མི་འགྱུར་བ་ནི་ཡལ་བར་དོར་བ་དང་མཐུན་¹²འོ།

།སྤྱིང་བཟེར་བཅས་ན་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ནི།⁵⁹ལ་རོལ་དང་ཕྱིར་སློབ་མི་ (D. 207b) བྱེད།།ཅེས་བྱ་བ་ལས་
དམིགས་གྱིས་བསལ་བའོ།

།སྤྱིང་བཟེར་བཅས་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སྤྱིང་རྗེ་དང་ལྡན་ཞིང་རྗེས་སུ་བཟེ་བ་དང་ལྡན་པ་སྟེ།

དེ་ལྟ་བུའི་རང་བཞིན་ཅན་གྱི་ཐབས་ལ་མཁས་པས་མིའི་སྒོལ་གཙོད་པ་དང་། གཞན་གྱིས་བདག་གིར་བྱ་བ་⁶⁰པ་མ་
བྱེད་པར་ལེན་པ་དང་། འདོད་པ་ལ་སྒྲོན་པ་དང་། བརྟུན་དུ་སྐྱབ་པ་དང་། མཛའ་བོ་དབྱེ་བ་དང་། ཚིག་རྒྱུ་བ་
བས་⁶¹གཤེ་བ་དང་། རྟོག་འབྲུལ་⁶²བསྐྱབ་པ་དང་།

དེ་ལྟ་བུའི་རང་བཞིན་⁶³གྱི་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་དང་བཅས་པའི་ལས་རྣམས་ཀྱང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐབས་ལ་
མཁས་པ་དེ་ལྟ་⁶⁴བྱ་བུ་ལྟར་ཉེས་པ་བྱས་⁶⁵པར་མི་འགྱུར་ལ་ཉེས་པ་མེད་པར་འགྱུར་ཞིང་། བསོད་ནམས་
མང་བོ་ཡང་འཕེལ་བར་འགྱུར་བ་ཡིན་ན། བཅས་པའི་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལྟ་ཅི་སྒྲིམ།

དེ་ལྟ་བུས་ན་རྩུ་འབྲུལ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པའི་²⁷བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་ནི་བྱིས་པ་རྣམས་རྗེས་སུ་
བསྐྱང་བའི་ཕྱིར་འབྲིག་པའི་ཚོམ་ཀྱང་རབ་ཏུ་བསྐྱེད་⁶⁶པར་བྱ་བ་ཡིན་ན་གཞན་རྣམས་ལྟ་སྒྲིམ་ཀྱང་ཅི་དགོས།
གང་གི་⁶⁷ཕྱིར་བྱིས་པ་རྣམས་ནི་རེ་ཞིག་རང་ཉིད་ཀྱི་བག་ལ་ཉལ་བ་མ་སྤངས་ཤིང་། རྒྱན་དུ་རྩུལ་བཞིན་མ་ཡིན་པ་
ཡིད་ལ་བྱེད་པ་དང་ལྡན་པས་རི་ལྟར་འདོད་པའི་ཡུལ་ཡང་ལེན་པར་བྱེད་དེ། དམན་པ་ལ་རིང་མོ་ཞེས་⁶⁸ཤིན་ཏུ་
ཞེན་པའོ།

།ལས་འདི་ཡང་ཤིན་ཏུ་རིང་མོ་ནས་གོམས་པའི་ཕྱིར་རང་གི་རང་⁶⁹གིས་འདོད་པར་འགྱུར་བ་དང་།
ཤིན་ཏུ་ཡིད་ལ་འདོད་པ་དང་། རྩུར་དུ་རྒྱེན་ཉེ་བར་གནས་པ་ལ་ཡང་ཡ་རོལ་ལ་སྤྱིང་བཅེ་བས་འཇུག་ཀྱང་
ཉེས་པ་མེད་དོ་ཞེས་བྱའོ⁷⁰།

།རྟོག་པ་ལས་ཉེ་བར་གནས་པའི་སེམས་སུ་བྱས་ནས་འབྲིག་པ་ལྟར་དུ་⁹སྒྲོན་པ་ནི་ལྷུང་བར་འགྱུར་ཞིང་བར་
མ་ཚོད་བར་དཔུལ་བར་འགོ་བར་འགྱུར་བ་དང་། འདུལ་བར་འོས་པ་མང་བོ་ཡང་བསྟན་པ་ལ་མི་དད་པར་
འགྱུར་བ་དང་། འཇིག་རྟེན་པ་རྣམས་ཀྱང་⁷¹དེའི་གནས་སྐབས་ཁོན་ལ་གནས་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་
རྗེས་སུ་འཇུག་པར་གཟིགས་ནས་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ཡང་འབྲིག་པ་ལ་བརྟེན་པས་⁷²སྒྲུབ་པར་མི་མཛད་དོ།
།དེ་བཞིན་དུ་མིའི་སྒོལ་གཙོད་པ་ལ་སོགས་པ་ཡང་དེ་རྣམས་བྱེད་པ་མ་ཡིན་ཏེ། དེ་ལྟ་བུའི་རྟོགས་⁷³པ་ལས་ཉེ་བར་
གནས་པས་⁷⁴འཇུག་པར་འགྱུར་བ་མ་ཡིན་པའི་ (D. 208a) ཕྱིར་རོ།

།དེ་ལྟ་མོད་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཚོམ་རྒྱན་པ་⁷⁵། རྒྱན་པོས་སྒོག་ཆགས་ཆེ་བའི་བདག་ཉིད་ཅན་དག་བཙོམ་པ་
དང་། རང་སངས་རྒྱས་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་མང་བོ་དག་ཟང་ཟང་ཅུང་ཟང་ཅོམ་གྱི་ཕྱིར་གསོད་⁷⁶པར་བྱ་སྟེ།
མཚམས་མེད་པའི་ལས་མང་བོ་བྱེད་པ་ལ་ཞུགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་⁴⁵མཐོང་ལ། ⁷⁷མཐོང་ནས་ཀྱང་
འདི་རྣམས་དུ་སེམས་གྱིས་མངོན་པར་འདུ་བྱེད་དེ། གལ་ཏེ་ཡང་བདག་གིས་སྒོག་ཆགས་དེ་བསད་ན་བདག་སེམས་
ཅན་དཔུལ་བ་རྣམས་སུ་སྟེ་བར་འགྱུར་མོད་ཀྱི། བདག་སེམས་ཅན་དཔུལ་བར་སྟེ་བ་ནི་སྟོབ།

སེམས་ཅན་འདི་ས་མི་མང་པོའི་སློབ་པ་ཅན་ཅིང་མཚམས་མེད་པའི་ལས་ཀྱང་བྱས་ནས་དམུལ་བར་འགོ་བའི་མི་
རུང་ངོ་སྟུམ་པའི་བསམ་པས་འཛོམ་བཞིན་དུ་སྟོང་བཅུ་བའི་སེམས་ཁོ་ནས་སློབ་དང་¹³བྲལ་⁷⁸བར་བྱས་ན་
ཉེས་པར་ཡང་མི་འགྱུར་ལ།བསོད་ནམས་མང་པོ་ཡང་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ།

།རྒྱན་པོ་གཞན་གྱི་ནོར་འཕྲོག་པ་གང་དག་གིས་དགོ་འདུན་དང་མཚོན་རྟེན་གྱི་དཀོར་འཕྲོགས་⁷⁹ནས་བདག་
གིར་བྱས་ཏེ་ཡོངས་སྟོན་པར་འདོད་པ་དེ་དག་ལས་ནོར་དེ་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔལས་ཕྱིར་སློབ་ཏེ་ནོར་ཡོངས་སྟོན་
བ་དེས་དེ་དག་ལ་ཡུན་རིང་པོར་དོན་མ་ཡིན་པ་དང་།ཤན་པ་མ་ཡིན་པ་དང་།བདེ་བ་མ་ཡིན་པར་འགྱུར་ན་⁸⁰
མི་⁸¹རུང་ངོ་⁸²སྟུམ་ནས་སྤྲོད་སློབ་ཏེ་དགོ་འདུན་གྱི་ནི་དགོ་འདུན་ལ་འབྲལ་བར་བྱེད་ལ་⁴⁰མཚོན་རྟེན་
གྱི་ནི་མཚོན་རྟེན་ལ་འབྲལ་བར་བྱེད་དོ།⁸⁴ །དེ་ལྟ་བུས་ནི་མ་བྱིན་པར་ལེན་བཞིན་དུ་ཉེས་པར་ཡང་མི་འགྱུར་ལ།
བསོད་ནམས་ཀྱང་མང་དུ་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ།

།དེ་བཞིན་དུ་རྒྱལ་པོ་འམ་རྒྱལ་པོའི་སློབ་པོ་⁸⁵བྲག་གུལ་ཆེན་པོས་གཞན་ལ་འཚོ་བར་བྱེད་པ་རྣམས་སམ།དགོ་
འདུན་དང་མཚོན་རྟེན་གྱི་ཞལ་ཏེ་བྱེད་པའམ།

རྒྱན་དགའ་ར་བ་སྤྱང་²²བ་གང་དག་གིས་དགོ་འདུན་ནམ།མཚོན་རྟེན་གྱི་དཀོར་མི་རིགས་པར་རྒྱང་
གཞོན་པར་བྱེད་པ་དག་ནི་རྒྱལ་སྤྱི་དང་བྱང་རྒྱལ་ལ་སོགས་པ་ལས་འབྱིན་པར་བྱེད་པར་ཡང་རིག་པར་བྱའོ།
།བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔལ་དེ་ཡང་བདག་གི་སློབ་གྱི་ཕྱིར་ཡང་ཤེས་བཞིན་གྱི་བརྒྱན་གྱི་ཚིག་མི་སྤྲོད་པར་།
གཞན་རྣམས་ཀྱི་སློབ་ཐར་བར་བྱ་བ་དང་།ཚད་པས་གཙོད་པ་ལས་ (D. 208b) བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར་ཟང་ཟིང་
མེད་པའི་སེམས་དང་།སྟོང་བཅུ་བའི་སེམས་ཁོ་ནས་བརྒྱན་དུ་སྤྲོད་པར་བྱེད་ལ།དེ་ལྟ་བུ་བཞིན་དུ་⁸⁶ཉེས་པར་
ཡང་མི་འགྱུར་ཞིང་།བསོད་ནམས་མང་པོ་འཕེལ་བར་ཡང་འགྱུར་རོ།

།སེམས་ཅན་གང་དག་མི་དགོ་བའི་བཤེས་གཞན་གྱིས་ཡོངས་སུ་ཟིན་པ་དེ་དག་ལ་སྟོང་བཅུ་བའི་སེམས་ཁོ་ནས་
འདི་དག་སློབ་པའི་གོགས་པོ་དང་བསྟེན་⁶⁶པས་ཡུན་རིང་པོར་གཞོན་པ་དང་དོན་མེད་པར་གྱུར་ན་མི་རུང་ངོ་
སྟུམ་ནས།དེ་དག་དང་དབྱེ་བའི་ཕྱིར་ཅི་ལུས་ཀྱིས་ཅི་ནས་ཀྱང་དེ་⁸⁷དག་དང་དབྱེ་⁸⁸བར་འགྱུར་ཞིང་མི་མཐུན་
པར་བྱེད་པའི་ཚིག་སྤྲོད་པར་བྱེད་དེ།དེ་ལྟ་བུས་མཛའ་བོའི་⁸⁹དབྱེན་བྱས་ཀྱང་ཉེས་པར་མི་འགྱུར་ལ།
བསོད་ནམས་མང་པོ་ཡང་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ།

།ཡང་སེམས་ཅན་གང་ལམ་ལོག་པར་ལྷགས་གིང་མི་རིགས་པར་བྱེད་པ་དག་ལ་དེ་དག་དེ་ལས་སྤྲོད་བསྐྲོག་པའི་
ཕྱིར་ཅི་ནས་ཀྱང་འདི་རིམ་གྱིས་ཉེས་པ་ལས་ལྷོག་པར་གྱུར་གྱི་བར་དུ་རྟག་ཏུ་ཚིག་རྒྱབ་པོས་སྤྲོད་འབབས་པར་བྱེད་
དོ།།དེ་ལྟ་བུར་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔལ་⁴⁵ཚིག་རྒྱབ་པོ་སྤྲོད་ཀྱང་ཉེས་པར་མི་འགྱུར་ལ།བསོད་ནམས་ཀྱང་མང་དུ་

འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ།

ཡང་སེམས་ཅན་གང་གར་དང་སྐྱེ་དང་། རོལ་མོའི་སྐྱེ་དང་། རྒྱལ་པོ་དང་ཚོམ་རྒྱུན་དང་། ཟམ་དང་། རྫོམ་དང་།
སྐྱང་འཚོང་མ་དང་། ལམ་སྲང་གི་གཏམ་ལ་སོགས་པ་ལ་མོས་པ་རྣམས་ལ་དེ་དག་གི་གཏམ་རྣམས་ཀྱིས་ཅི་ནས་
ཀྱང་⁹⁰དེ་མགུ་བར་བྱས་ཤིང་འདུན་པར་བྱས་ཏེ་དབང་དུ་བྱས་ཤིང་ཉན་དུ་བཅུག་ནས་མི་དགོ་བའི་གནས་ནས་
བསྐྱང་སྟེ་དགོ་བའི་གནས་ལ་འགོད་པར་བྱེད་དོ། །དེ་ལྟར་སྣ་ཚོགས་པའི་ཚོག་ཀྱལ་པ་སྐྱོ་⁹¹ཡང་ཉེས་པར་མི་
འགྱུར་ལ། བསོད་ནམས་ཀྱང་མང་དུ་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ།

ཤུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ལ་རྟོག་པ་དང་བཅས་པས་སློག་གཅོད་པ་ལ་སོགས་པ་ནི་རྩུང་ཟེད་ཀྱང་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ནོ།
འཕྲིག་པ་ནི་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། ལེགས་པར་བསམས་ནས་རྒྱུན་གཞན་ཡང་ཉེ་བར་མཐོང་བ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ།

ཡང་⁹²ཤུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ལ་བྲིམ་པས་⁹³གཞན་གྱི་སྲུང་མེད་མི་ཚངས་པར་སྐྱོད་པས་གཟེར་བའི་སེམས་ཀྱིས་
བཅིངས་པ་འཕྲིག་པ་⁹⁴འདོད་པ་འདི་སྐྱད་དུ་བདག་ལ་རི་ལྟར་འདོད་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་ཡིན་ན་ལྟེད་ཀྱི་⁹⁵

དབང་དུ་འགྱུར་ (D. 209a) གྱི་གཞན་དུ་ན་ལེས་པར་བདག་སློག་ཀྱང་ཡོངས་སུ་འདོར་བར་བྱེད་དོ་ཞེས་ཟེར་
ན། འདི་སྣམ་དུ་འདི་ཁོ་བོ་ལ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་སྐྱེ་བར་གྱུར་ནས་བསོད་ནམས་མ་ཡིན་པ་མང་དུ་འཕེལ་

བར་གྱུར་ན་མི་རུང་ལ། འདོད་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་པ་ལས་ནི་རི་ལྟར་འདོད་པ་བཞིན་དུ་དགོ་བ་ལ་ཡང་དག་པར་སྐྱུར་
བ་དང་། མི་དགོ་བ་ཡོངས་སུ་འདོར་བ་ལ་དབང་དུ་འགྱུར་རོ་སྣམ་སྟེ་སྟིང་བཅེ་བའི་སེམས་ཁོ་ནས་དེ་⁹⁶ལོག་པར་

གཡེམ་པ་བསྟེན་ཀྱང་ཉེས་པར་མི་འགྱུར་ལ། བསོད་ནམས་ཀྱང་མང་དུ་འཕེལ་བར་འགྱུར་བ་ལྟ་སྟོན།
འདི་ལྟ་སྟོན་ཉིད་ལས་⁹⁷དགོངས་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཤུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཞེས་པའི་གུན་ནས་

བསྐྱང་བའི་ལྷུང་བ་སྲང་བར་བྱའི། །ཆགས་པས་⁵⁵ཀུན་ནས་བསྐྱང་བ་ནི་དེ་ལྟ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་རྣམ་གྲངས་དུ་མར་
གསུངས་སོ།

དེ་ལ་ཆགས་པ་ལས་བྱུང་བའི་ལྷུང་བ་བསྟན་པའི་ཕྱིར་ཆགས་པའི་སྐྱེ་ནི་འདིར་བྱམས་པའི་དོན་ཏེ། བྱམས་པ་དེ་
ཡང་གང་འདི་གཅིག་ཏུ་འདི་རྣམས་ལ་ཡན་པ་ཉིད་ཀྱིས་འཇུག་པས་རྗེས་སུ་ལྷགས་པ་སྟེ། གང་ཡང་འདི་ཉིད་བཅེ་

བ་དང་བཅས་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རྣམ་པར་སྲང་བ་ནི་མ་ཡིན་ནོ།

དི་སྐྱད་དུ་ཤུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་སེམས་ཅན་ལ། རྒྱ་གཅིག་པ་ལ་བྱ་བ་བཞིན།
ཀྱང་གི་ཁོང་ནས་བྱམས་པ་ཆེ། དེ་ལྟར་⁹⁸ཏྲག་ཡན་བྱེད་པར་འདོད།
སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཡན་བྱེད་ཕྱིར། དེ་ལྟར་⁹⁸ཆགས་སྐྱེས་ལྷུང་མི་འགྱུར།

འདི་ནི་ཞེ་སྒང་རྣམ་ཀུན་དུ་ཉེ་སེམས་ཅན་གྱི་དང་འགལ་བར་འགྱུར།

འི་ལྟར་སྤྲུག་རོན་རང་གི་སྤྱི་མཚོག་བྱམས། །རང་གི་སྤྱི་ཉེ་བར་འཁྱུད་ནས་འདུག

འདི་འདྲ་བ་ལ་ཁོང་ཁྱོད་འགལ་བ་ལྟར། །བཅུར་བཅས་ལུས་ཅན་སྤྱི་ལ་འད་དེ་དང་འད།

ཞེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུའོ། [<大乘莊嚴經論> 隨修品 第20、21、22頌]

སྤྱིར་བཏུ་⁹⁹ལས་གཞན་པ་ནི་གཞན་དང་འདྲ་བར་རིག་པར་བྱའོ།

འཚོ་བ་ལོག་པར་¹⁰⁰ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ། འཚོ་བ་ནི་འཚོ་བར་འགྱུར་བའི་ཐབས་སྤེལ་བར་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་

བའི་དོན་ཏེ། །ལོག་པའི་སྤྱི་མཚོག་ནི་ལོག་པར་སྤྱོད་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་སྤྱིར་བཏུ་འཚོ་བ་ལོག་གོ། །དམན་པས་ཀུན་དུ་¹⁰¹འཚོ་བ་

ནི་ལོག་པར་འཚོ་བ་སྤྱེ། འཚོ་བ་ལོག་པར་བྱེད་པའི་ཚོས་ནི་འཚོ་བ་ལོག་པའི་ཞེས་བྱ་བར་ཉེ་བར་བཏགས་

ནས་བསྟན་ (D. 209b) པའོ། །དེ་ཡང་ཆགས་པ་ལས་བྱུང་བའི་ལུས་དང་དག་གི་ལས་སོ།

འདི་ཡང་རྩལ་འཚོས་པ་དང་ཁ་གསལ་དང་ཁ་ཞོགས་སྒོང་¹⁰²དང་ཁོབ་¹⁰³གིས་འཇལ་བ་དང་རྟེན་པས་རྟེན་

པར་བྱེད་འདོད་པ་དང་ཁང་དང་མཚོན་ཆ་དང་དུག་དང་སྒོག་ཆགས་དང་རྒྱ་སྤྱོད་དང་འབྲུ་མར་¹⁰⁴ལ་

སོགས་པ་འཚོང་བ་¹⁰⁵དང་ཁ་བརྟགས་¹⁰⁶པའི་ཉིལ་དང་ཉུངས་ཀར་འཚོར་བའོ། །གང་ཡང་¹⁰⁷ཞིང་ལ་སོགས་

པ་ནི་སྤྱོས་ཀྱང་ཅི་དགོས་ཏེ། དེ་ལྟ་བུའི་ལོག་པར་འཚོ་བ་དང་དུ་ལེན་པར་བྱེད་པ་ནི་སྤྱི་མཚོག་ལ་སྤེལ་བྱི་འཚོ་

བ་དག་¹⁰⁸ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

འབྲུ་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ལོག་པས་འཚོ་བར་བྱེད་པའི་ཚོས་བྱུང་བ་རྣམས་དང་དུ་ལེན་ཅིང་མི་འཛེམ་¹⁰⁹ལ་སེལ་

བར་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ། །དེ་བསལ་བའི་ཕྱིར་འདུན་པ་བསྐྱེད་ཀྱང་དེས་སྤྲོར་ཟིལ་

གྱིས་མནན་པས་ཀུན་དུ་སྤྱོད་པ་ལ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(12) འཚུར་གནས་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ། འཚུར་བ་ནི་ཀུན་དུ་⁹ཚོད་པའོ། །སྤྱོགས་¹¹⁰པའི་སྤྱི་མཚོག་

ཀུན་དུ་⁹ཅེ་བ་དང་ཀུན་དུ་⁸ཅོ་འདོན་པ་དག་བསྟོལ། །ཚོད་པ་སྤྱེ་¹¹¹རྣམ་པར་མ་ཞི་བའི་སེམས་ཀྱིས་རབ་ཏུ་ཚོད་

པ་ལ་སོགས་པ་ནི་སྤྱི་མཚོག་ལ་སྤེལ་བྱི་ཚོད་པ་མ་ཡིན་པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་

ཚོས་སོ།

འབྲུ་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ཚོད་པས་གཞན་དག་ཚོད་དུ་གཞུག་པར་འདོད་ཅིང་ཆེས་ཚོད་པར་བྱེད་ཅེ་བར་བྱེད་ཅོ་

འདོན་པར་བྱེད་དུ་གཞུག་པར་འདོད་ཅིང་རྣམ་པ་སྤྱོ་ཚོགས་པས་¹¹²སྤྱོ་བར་བྱེད་¹¹³འདོད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་

གྱི་ལྷུང་བར་འགྱུར་རོ།

།བརྗེད་ངས་པས་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

།དེ་བསལ་བར་འདོད་ཀྱང་ཟིལ་གྱིས་ལོན་པས་ཀུན་དུ་ལྷོད་པ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།།གཞན་དག་གིས་ཀུན་ནས་
མནར་སེམས་སམ་མུ་ངན་སྒྲིམ་པ་བསལ་བར་འདོད་པ་དང་།ཕྱེད་མོ་ལ་དགའ་བའི་རང་བཞིན་ཅན་རྣམས་
བསྐྱབ་དང་།འདུན་¹¹⁴པར་བྱེད་པ་རྣམས་ཀྱི་¹¹⁵སེམས་བསྐྱུང་བ་དང་།རྗེས་སུ་འབྲང་བ་རྣམས་མི་དགའ་
བ་དང་།ཀུན་ནས་མནར་སེམས་པ་དང་།རྒྱབ་གྱིས་ཕྱོགས་པར་འགྱུར་¹¹⁶དུ་དོགས་པ་རྣམས་བདག་ཉིད་ལ་མངོན་
དུ་ཕྱོགས་པ་དང་།བསམ་པ་དག་པས་ཀུན་དུ་ལྷུང་བ་ལ་ཉེས་པ་མེད་དོ།

།འཁོར་བ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།།¹¹⁷འཁོར་བ་ལ་སེམས་མངོན་པར་དགའ་བ་ཉིད་ (D.210a) བྱི་
སྒྲུམ་པའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་གཅིག་ཏུ་རབ་ཏུ་¹¹⁸དབེན་པར་གནས་པ་ལ་མངོན་པར་¹¹⁹དགའ་བ་ལས་ཉམས་པའི་
ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་⁹⁵གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

།བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་གང་ཞེག་བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་ནི་ལྷ་ངན་ལས་འདས་པར་མངོན་པར་དགའ་བས་
གནས་པར་མི་བྱའི།།ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་ལ་རྒྱབ་གྱིས་ཕྱོགས་ཏེ་གནས་པར་བྱའོ།།ཉོན་མོངས་པ་དང་ཉེ་བའི་
ཉོན་མོངས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་འཛིགས་པར་མི་བྱའོ།།དེ་དག་ལ་སེམས་ཀྱང་གིན་ཏུ་དབེན་པར་མི་བྱ་སྟེ།འདི་ལྟར་
བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་ནི་བསྐྱལ་བ་གངས་མེད་པ་གསུམ་དུ་འཁོར་བ་ན་འཁོར་ཞིང་བྱང་རྒྱུབ་ཡང་དག་པར་
བསྐྱབ་¹²⁰པར་བྱ་དགོས་སོ་སྒྲུམ་དུ་དེ་ལྟར་ལྷ་ཞིང་དེ་རྣམས་ལ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།
།ཉན་ཐོས་ཀྱང་རེ་ཞེག་བདག་གཅིག་ལུའི་དོན་དུ་ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་ལ་གཅིག་ཏུ་མངོན་པར་དགའ་བར་ཀུན་ཏུ་
སྟེན་¹²¹པར་བྱེད་ཅིང་།ཉོན་མོངས་པ་དང་ཉེ་བའི་ཉོན་མོངས་པ་རྣམས་ལས་ཀྱང་སྐྱོ་བར་བྱེད་པ་ཡིན་ན།
གང་བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར་བྱུང་བ་འདི་ལྟ་སྟོས་ཀྱང་ཅི་དགོས།
འདིས་དེ་ལྟ་བུའི་སེམས་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་མེད་པ་ལ་གོམས་པར་བྱ་བ་ཡང་དག་པར་བསྐྱབ་¹²²དགོས་
ཏེ།དེ་ནི་འདི་ལྟར་དག་བཅོམ་པ་མ་ཡིན་དུ་ཟིན་ཀྱང་དེ་ལས་ཀྱང་པར་དུ་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་མེད་པ་དང་ལྡན་
པས་ཟག་པ་དང་བཅས་པའི་དངོས་པོ་སྟོད་¹²³པའི་ཕྱིར་རོ།

དེ་རྗེས་དུ།

མགོ་ལ་སེམས་ཅན་ལུར་¹²⁴ཚེན་ཁྱེར་བ་ཡི་¹²⁵།།སེམས་ཅན་¹²⁶མཚོག་ནི་དལ་གྱིས་འགོ་མི་མཛེས།

||བདག་གཞན་སྣ་ཚོ་གསུང་མཚོར་བས་རབ་བཅིངས་པ་||བཙོན་པ་བརྒྱ་འགྲུར་དུ་ནི་བྱ་བའི་¹²⁷རིགས།
||ཞེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུའོ།

||སྐྲགས་པ་མ་ཡིན་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།སྐྲགས་པ་མ་ཡིན་པ་ནི་བསྐྲགས་པ་མ་ཡིན་བསྐྲགས་¹²⁸པའོ།
||དེ་²⁶མི་སྤོང་བ་སྟེ་རྗེས་སུ་འཛིན་པ་ནི་དག་པའི་ཚོས་སྤྱད་པའི་ཚུལ་གྱི་ཉེས་ཀྱི་དབང་ཤེས་བཞིན་དུ་སྤོང་བ་
ལས་ཉམས་པ་དང་།བདག་གི་འབྲུལ་པ་རྣམས་ཡོངས་སུ་ཤེས་ཤིང་དེས་པར་མཐོང་བ་དང་།དེས་པར་མཐོང་ནས་
ཀྱང་སྤོང་བ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

||བྱང་ཚུབ་(D. 210b) སེམས་དཔའ་བདག་གི་ཚིག་མི་བཙོན་པར་འགྲུར་བའི་གཏམ་ངན་པ་བདེན་པའི་དངོས་
པོ་སེལ་བར་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྲུར་རོ།||བདེན་པའི་དངོས་པོ་མ་ཡིན་པ་སེལ་བར་མི་བྱེད་
ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

||རབ་དུ་བྱུང་བ་དང་།སྤོང་¹²⁹མོ་སྤོང་པའི་རྒྱས་མི་སྟོན་པར་¹³⁰བརྗོད་པ་དང་།གཞན་སྣ་སྟེགས་ཅན་མཛོན་པར་
ཞེན་པ་འཇམ་ཁྲོ་བས་ཟིལ་གྱིས་ནོན་ཅིང་སེམས་ཕྱིན་ཅི་ལོག་དུ་གྱུར་པས་མི་སྟོན་པར་¹³¹བརྗོད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

||ཉོན་མོངས་བཅས་ཀྱང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།ཉོན་མོངས་པ་དང་བཅས་པ་ནི་དག་པའི་སྤོང་བའོ།||དེ་འབའ་
ཞིག་གིས་མ་ཡིན་གྱི་འཇམ་པའི་སྤོང་བས་ཀྱང་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཀྱང་གི་སྤོང་དོན་རྟོ།||འཚོས་པར་མི་བྱེད་པ་ནི་ཉེས་
པར་སྤང་བར་བྱ་བའི་དོན་རྟོ།||རིགས་པས་སྟོན་པར་མི་བྱེད་ཅིང་སྤྱ་འབེབས་པར་མི་བྱེད་ན་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་
བའི་ཚུལ་གྱི་རྗེས་སུ་བསྟན་པ་རྣམ་པ་ལྟ་ལས་ཡང་དང་ཡང་དུ་མ་གུས་པར་གྱུར་པས་འབྲུལ་པ་ལ་¹³²པན་
པའི་བསམ་པས་སྤྱ་¹³³དབབ་པས་དན་པར་བྱེད་དུ་གཞུག་¹³⁴པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་
བུའི་ཚོས་སོ།

||བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་གཞན་དག་ཡིད་མི་བདེ་བར་འགྲུར་བ་བསྐྱང་བའི་ཕྱིར་འཇམ་པ་དང་དག་པའི་¹³⁵ཐབས་
དག་གིས་སྟོན་པར་མི་བྱེད་ཅིང་ཡལ་བར་དོར་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྲུར་རོ།||ཐབས་དག་པོ་དག་
གིས་ཀྱང་གཞན་དག་ལ་བསྟན་པར་བྱའོ།

||གལ་ཏེ་དེ་ལྟར་དོན་འདི་དག་བསྟན་པས་⁵⁵ན་འདི་རྣམས་ཡིད་མི་བདེ་བ་ཉིད་དུ་¹³⁶གྱུར་ཀྱང་རུང་མ་གྱུར་ཀྱང་
རུང་ཉེས་པར་མི་འགྲུར་རོ།

||བསྟན་པའི་དོན་ཟབ་པའི་རྒྱས་¹³⁷ཡིད་¹³⁸མི་བདེ་བ་ཚེན་པོར་གྱུར་ན་ཡང་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(13) ཁགཤེལ་ལན་དུ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།ཁགཤེལ་བར་བྱེད་པ་ལ་སྐར་གཤེལ་ནི་ལན་དུ་གཤེལ་བའོ།
སྐྱོགས་110པའི་སྐྱེ་ནི་སྐར་ཁྲོ་བ་དང་སྐར་བརྟེན་139པ་དང་སྐར་མཚང་འདུ་140པ་དང་རྣམ་པ་དུག་སྟེ།141
 སྐར་གཤེལ་བ་བཞིན་དུ་སྐར་ཁྲོ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་40ཡང་རིག་བར་བྱའོ།
ཁགཤེལ་ཁྲོ་བ་ལ་སོགས་པ་དེ་རྣམས་ནི་སྐྱེ་བའི་རྒྱལ་བྱིས་སྐར་དང་།དགེ་བཙུན་སྐར་དེ་རྒྱལ་བྱིས་སྐར་དག་གིས་
གཞན་ལ་ཕན་བ་དོན་དུ་གཉེན་བ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།
 །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ལ་40 (D. 211a) གཞན་དག་གཤེལ་བ་དང་།ཁྲོ་བ་དང་།བརྟེན་སྐར་142པ་དང་།
 མཚང་འདུ་བར་143བྱེད་པ་དག་ལ་ཁྲོ་བས་ཟེལ་གྱིས་ཚོན་པས་སྐར་བརྣམས་པར་འདོད་པས་སྐར་144གཤེལ་བར་བྱེད།
 སྐར་ཁྲོ་བར་བྱེད་སྐར་དེག་པར་བྱེད།སྐར་མཚང་འདུ་145པར་བྱེད་ན།ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

།སྐྱོས་པ་རྣམས་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།གཞན་དག་ཁྲོས་ཤིང་འབྲུགས་པ་རྣམས་ཀྱང་ཡལ་བར་འཇོག་ཅིང་
བཟོད་བ་གསོལ་བར་མི་བྱེད་ལ་40།ཤད་146གྱིས་སྐྱོང་བར་མི་བྱེད་པ་ནི་དགེ་བཙུན་སྐར་དེ་རྒྱལ་བྱིས་སྐར་གྱི་
རྒྱལ་བྱིས་སྐར་འཆལ་བའི་གཞིར་གྱུར་པའི་ཉོན་མོངས་པ་དང་།ཉེ་བའི་ཉོན་མོངས་པ་དང་དུ་མི་ལེན་147པ་ལས་
ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་གཞན་དག་ལ་ཉེས་པ་བྱས་སམ།148ཉེས་པ་བྱས་སྐྱོད་གས་ཀྱང་ཅུང་།ཀྱུན་ནས་མཉན་
 སེམས་ཀྱིས་སམ་ང་རྒྱལ་གྱིས་ཚོན་པས་མཐུན་14པར་ཤད་149གྱིས་སྐྱོང་བར་མི་བྱེད་དེ་ཡལ་བར་འདོར་
 བ་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

།ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།
 །ཐབས་དེས་འདུལ་བར་བྱ་བར་འདོད་པ་དང་།གཞན་ལ་སྐྱོགས་ཅན་ཡིན་པ་དང་།རང་བཞིན་གྱིས་འཐབ་
 གྲོལ་ཅན་ཡིན་པ་དང་།རུང་བ་མ་ཡིན་པ་ཁ་ན་མ་སོ་བ་དང་བཅས་པ་ཀྱུན་དུ་ཉློད་པས་ཤད་གྱིས་སྐྱོང་བར་150
 བྱེད་དུ་འཇུག་151པར་འདོད་པ་དང་།ཤད་གྱིས་སྐྱོང་བར་བྱས་ན་ཤས་ཆེར་152འབྲུགས་ཏེ་ཤེད་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བ་
 དང་།ལ་རོལ་བཟོད་པའི་ངང་རྒྱལ་ཅན་ཡིན་ཞིང་ཀྱུན་ནས་མཉན་སེམས་མེད་པའི་ངང་རྒྱལ་ཅན་ཡིན་དུ་རེ་ལ།
 གཞན་ཤད་གྱིས་སྐྱོང་བར་བྱེད་པས་ཤིན་དུ་ཉང་ཚ་བར་བྱེད་པ་ཞིག་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

།ལ་རོལ་ཤད་གྱིས་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།འགའ་ཞིག་ལ་ཡིད་དུ་མི་འོང་བའི་རྒྱུས་གཞན་དག་གིས་153སྐྱོང་
 བར་བྱེད་པ་སྐྱོང་བ་ནི་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

।।བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྩོད་པ་བྱུང་བ་འགའ་ཞིག་ལས་གཞན་དག་ལ་འབྲུགས་པས་¹⁵⁴དེ་རྣམས་དུས་སྤྱོད་སྤོང་བ་ཞིན་དུ་གྲོལ་བྱིས་སྤྱོད་བར་བྱེད་ཀྱང་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་སམ།।ཐོ་འཚམས་¹⁵⁵པའི་བསམ་པས་གྲོལ་བྱིས་སྤྱོད་བམི་ཉན་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

।མི་བཟོད་པའི་ (D.211b) ངང་རྒྱལ་ཅན་ཡིན་ཞིང་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་¹⁵⁶ཡིན་པའོ།

।।ཐབས་དེས་འདུལ་བར་འདོད་པ་དང་།གཞན་སྤྲུལ་གསུམ་ཅན་ཡིན་པ་དང་།རང་བཞིན་གྱིས་འཐབ་¹⁵⁷ཀྱི་ལ་ཅན་ཡིན་པ་དང་།ཚོས་བཞིན་མ་ཡིན་པ་དང་།དུས་མ་ཡིན་པར་གྲོལ་བྱིས་སྤྱོད་བར་བྱེད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

।।ཁྲོ་བ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།।ཁྲོ་བའི་སེམས་ཀྱིས་རྗེས་སྤྲུལ་འདུག་པ་སྟེ།ཀུན་དུ་⁹འཛིན་ན་འདས་མ་ཐག་པ་བཞིན་དུ་ཉེས་བྱས་གྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

।।བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་གཞན་དག་ལ་ཁྲོ་བའི་བསམ་པ་བྱུང་བ་དང་དུ་ཡེན་པར་བྱེད།།འཛིན་པར་བྱེད་རྗེས་སྤྲུལ་འདུག་པར་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

।དེ་སྤང་བར་འདོད་ཀྱང་ཟིལ་གྱིས་ལོན་པས་མངོན་དུ་རྒྱ་བ་ལ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(14) །བསྐྱེན་བཀུར་འདོད་ཕྱིར་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།བསྐྱེན་བཀུར་གྱི་ཚེད་དུ་འཁོར་རྣམས་སྤྱད་པ་སྟེ།।ཚོགས་¹⁵⁸སྤྱད་བར་བྱེད་པ་¹⁵⁹ནི་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་བའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཚོས་བཞིན་དུ་ཚོགས་ཡོངས་སྤྱད་པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་གྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

।।བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་¹⁶⁰རིམ་གྱོ་དང་།བསྐྱེན་བཀུར་ལ་ཡོངས་སྤྱེད་ཞེན་པས་ཟང་ཟིང་དང་བཅས་པའི་སེམས་ཀྱིས་འཁོར་སྤྱད་པར་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་¹⁹ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

।སྦྱང་བཅེ་བས་སྤྱད་པར་བྱེད་པ་དང་།རིགས་པ་དང་ལྡན་པའི་རིམ་གྱོ་དང་¹⁶¹བསྐྱེན་བཀུར་བདག་གིར་བྱེད་པ་ལ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།

।।ལེ་ལོ་ལ་སོགས་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།।ལེ་ལོ་¹⁶²ནི་ལུས་དང་སེམས་ཀྱི་སྦྱོམ་པའོ།།སྦྱོགས་¹¹⁰པའི་སྦྱས་ནི་སྦྱོམ་ལས་དང་གཉིད་¹⁶³གྱི་བདེ་བ་དང་།ཉལ་བའི་བདེ་བ་དང་།སྦྱོས་འབབས་པའི་བདེ་བ་རྣམས་བསྐྱེད།।དེ་དག་སེལ་བར་མི་བྱེད་པ་ནི་དགོ་བའི་ཚོས་སྤྱད་པའི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་¹⁶⁴མ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་གྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

|བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ལེ་ལོ་དང་སྒོམ་ལས་སྐྱེས་ཏེ¹⁶⁵།གཉིད་གྱི་བདེ་བའམ།ཉལ་བའི་བདེ་བའམ།
སྐྱོས་འདེབས་བའི་བདེ་བ་དག་དུས་¹⁶⁶མ་ཡིན་པ་དང་།ཚོང་མི་འཛིན་པར་ཉམས་སུ་སྤྱོད་བར་བྱེད་ན་ཉོན་
མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

|ན་སྟེ་མི་རུས་པ་དང་།ལམ་གྱིས་དུབ་པ་དང་།དུས་སུ་དང་ཚོད་ཟིན་པས་ཉམས་སུ་སྤྱོད་ (D. 212a) བར་བྱེད་
པ་དང་།དེ་སྐྱང་བར་འདོད་ཀྱང་ཟེལ་གྱིས་ནོན་པས་ཀུན་དུ་སྤྱོད་པ་ལ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།

|ཚུགས་པས་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།འདུ་འཛིད་གཏམ་གྱིས་དུས་འདའ་བར་བྱེད་པ་ནི་སྒོམ་པའི་རྒྱལ་
བྱིས་ཀྱིས་འདུ་འཛིད་ནང་ན་གནས་ཀྱང་གཏམ་ངན་¹⁶⁷པ་དང་དུ་མི་ལེན་པ་ལས་ཉམས་པའི་བྱིར་ཉེས་བྱས་གྱི་
གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

|བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ལྷན་དུ་ཉམས་པས་བྱེ་མོད་གཏམ་ལ་བརྟེན་པས་དུས་འདའ་བར་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་
ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

|བརྗེད་ངས་པས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

|པ་རོལ་བའི་¹⁶⁸ངོར་སྐད་ཅིག་ཅམ་ཉན་པ་དང་།ཡ་མཚན་དུ་འཛིན་ཏེ་འདྲི་བ་དང་།དྲིས་པའི་ལན་འདེབས་པ་
ཅམ་ལ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།

|ཉིང་དེ་འཛིན་གྱི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།གདམས་ངག་ཅེས་བྱ་བ་ལྟག་མའོ།།ཉིང་དེ་འཛིན་གྱི་དོན་མི་ཚོལ་བ་ནི་
སྒོམ་པའི་རྒྱལ་བྱིས་ཀྱི་ཉིང་དེ་འཛིན་མངོན་པར་བསྐྱབ་པ་ལ་བརྟེན་པ་ལས་ཉམས་པའི་བྱིར་ཉེས་བྱས་གྱི་
གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

|བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ཉིང་དེ་འཛིན་གྱི་དོན་ལ་སེམས་གནས་པར་འདོད་ལ།ཁོང་ཁོ་བ་དང་ང་རྒྱལ་གྱིས་¹⁶⁹
ནོན་པས་དག་བའི་བཤེས་གཉེན་གྱི་ཐད་དུ་གདམས་ངག་ཚོལ་དུ་¹⁷⁰མི་འགོ་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་
ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

|ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

|ན་སྟེ་མི་རུས་པ་དང་།གདམས་ངག་ལོག་པར་བྱུང་དུ་¹⁷¹དོགས་པ་དང་།བདག་ཉིད་མང་དུ་ཐོས་པ་ཡིན་ཏེ་སེམས་
མཉམ་པར་འཛོག་རྒྱས་སམ།གདམས་ངག་གིས་གདམས་པར་བྱ་བ་བྱས་ཟིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(15) |བསམ་གཏན་སྐྱབ་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ། ཉིང་ངེ་འཛིན་ལ་སྐྱོར་བའི་སྐྱབ་པ་དང་དུ་ལེན་པ་ནི་
སྐྱམ་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་གྱི་དྲོག་པ་ངན་པ་དང་དུ་མི་ལེན་པ་¹⁷²ལས་ཉམས་པ་དང་། དགོ་བ་ཚོས་སྣང་བའི་ཚུལ་
ཁྲིམས་གྱི་སྐྱེམས་པར་འཇུག་པའི་ཉོན་མོངས་པ་དང་དུ་ལེན་པར་མི་བྱེད་པ་ལས་ཉམས་པའི་བྱིར་ཉེས་བྱས་གྱི་
གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

|བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བསམ་གཏན་ལ་སྐྱོར་བས་བསམ་གཏན་གྱི་སྐྱབ་པ་སྟེ་བར་དུ་གཙོད་པར་འགྱུར་
བའི་¹⁷³ཚོས་འདོད་པ་ལ་འདུན་པ་དང་། གཞོན་སེམས་དང་། རླུགས་པ་དང་། གཉིང་དང་། རྒྱོད་པ་དང་། འགྲོད་
(D. 212b) པ་དང་། རྗེ་ཚོམ་སྟེ། དེ་རྣམས་བྱུང་བ་ཉམས་སུ་བྱོང་བར་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་
འགྱུར་རོ།

|དེ་སྤང་བར་འདོད་ཀྱང་ཉོན་མོངས་པ་དྲག་པོས་ཟེལ་གྱིས་ནོན་ཏེ་ཀུན་དུ་ཉློད་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

|བསམ་གཏན་རོ་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ། བསམ་གཏན་གྱི་བདེ་བ་ཉམས་སུ་བྱོང་བར་བྱེད་ཅིང་དེ་ལ་ཡོན་
ཏན་དུ་ལྟ་བུ་དགོ་བ་ཚོས་སྣང་བའི་ཚུལ་ཁྲིམས་གྱི་སྐྱེམས་¹⁷⁴པར་འཇུག་པའི་རོ་མུང་བ་དང་དུ་མི་ལེན་པ་ལས་
ཉམས་པའི་བྱིར་ཉེས་བྱས་གྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

|བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བསམ་གཏན་གྱི་བདེ་བའི་རོ་མུང་བར་བྱེད་ཅིང་། དེ་ལ་ཡོན་ཏན་དུ་ལྟ་བུ་བར་བྱེད་ན་
ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

|ཉེས་པ་མེད་པ་ནི་འདས་མ་ཐག་པ་བཞིན་ནོ།

||ཉན་ཐོས་ཐེག་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ། ཉན་ཐོས་གྱི་ཐེག་པ་ལྟག་པར་སྤོང་བར་བྱེད་པ་ནི་དྲག་པའི་
ཚོས་སྣང་བའི་ཚུལ་ཁྲིམས་གྱིས་བསྐྱེས་པའི་རྣམ་པར་དག་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་གྱི་⁹⁵ལོག་པར་ལྟ་བུ་རྣམ་པར་
སྤངས་པ་ལས་ཉམས་པའི་བྱིར་ཉེས་བྱས་གྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

|བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་གང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཉན་ཐོས་དང་ལྟན་པའི་ཚོས་མཉན་པར་མི་བྱ།
གཟུང་¹⁷⁵བར་མི་བྱ། དེ་ལ་བསྐྱབ་པར་ཡང་མི་བྱའོ། |བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཉན་ཐོས་གྱི་ཐེག་པ་དང་ལྟན་པའི་
ཚོས་མཉན་པ་དང་། འཛིན་པ་དང་། དེ་ལ་བསྐྱབ་པས་ཅི་ཞིག་བྱ་སྟེ་དགོས་པ་མེད་དོ་ཞེས་དེ་ལྟར་ལྟ་ཞིང་དེ་རྒྱད་སྟེ་
ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

|འདི་ལྟར་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ནི་མུ་སྟེགས་ཅན་གྱི་བསྟན་བཅོས་རྣམས་ལ་ཡང་རེ་ཞིག་བརྩོན་པར་བྱ་
དགོས་ན་སངས་རྒྱས་གྱི་བཀའ་ལྟ་བུ་ཅི་སྟོན་ལག་ཅིག་ཏུ་དེ་ལ་⁴⁰འདུན་པ་བསྐྱོག་པའི་བྱིར་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

||རང་རྩུབ་ཡོད་བཞིན་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།དེ་ལ་བརྩོན་པ་¹⁷⁶ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཉན་ཐོས་ཀྱི་སྒྲིག་པ་ལ་ཞེས་བྱ་
བར་སྦྱར་177རོ།

||བྱང་རྩུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྣོད་ལ་མི་སློབ་པར་ཉན་ཐོས་ཀྱི་སྒྲིག་པ་ལ་བརྩོན་པ་ནི་དགོ་བོ་ཚོས་སྦྱང་བའི་
རྩུབ་¹⁷⁸བྱིམས་ཀྱིས་ཐོས་པ་དང་བསམ་པ་ལ་མངོན་པར་སྦྱར་བ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་
བུའི་ཚོས་སོ།

||བྱང་རྩུབ་སེམས་དཔའ་རང་གི་སྒྲིག་པ་བྱང་རྩུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྣོད་ཡོད་བཞིན་དུ་དེ་ལ་བརྩོན་
(D. 213a) བར་མི་བྱེད་པར་དེ་ཐམས་ཅད་དུ་ཡལ་བར་བོར་ནས་ཉན་ཐོས་ཀྱི་སྡེ་སྣོད་ཉིད་¹⁷⁹ལ་བརྩོན་པར་
སྦྱར་ཞིང་གོམས་པར་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

||བྱང་རྩུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྣོད་མེད་པ་དང་།དེ་ལ་གོམས་པ་ཉིད་དུ་བྱས་པ་དང་།རྒྱུན་དུ་བྱང་རྩུབ་སེམས་
དཔའི་སྡེ་སྣོད་བསྐྱེད་བཞིན་པ་ཡིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(10) ||བརྩོན་མིན་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།བརྩོན་པར་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་རྗེས་སུ་འཇུག་པའོ།||བརྩོན་པ་
ནི་གོམས་པའོ།

||བརྩོན་མིན་ཞེས་བྱ་བ་ནི་བརྩོན་པར་བྱ་བ་མ་ཡིན་པ་སྟེ།དེའི་གཞུང་མངོན་པར་ཤེས་པར་བྱ་བ་མ་ཡིན་
པའི་ཕྱི་རོལ་གྱི་བསྟན་བཅོས་དག་ལ་བརྩོན་པར་བྱེད་པ་ནི་འདས་མ་ཐག་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་
གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

||བྱང་རྩུབ་སེམས་དཔའ་བྱང་རྩུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྣོད་ཉིད་མེད་ཀྱང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་¹⁸⁰ཡོད་བཞིན་
དུ་བྱི་རོལ་གྱི་བསྟན་བཅོས་ཉེ་སྟེ་གསུམ་ཅན་གྱི་བསྟན་བཅོས་ལ་བརྩོན་པར་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་
པར་འགྱུར་རོ།

||ཤིན་ཏུ་ཡིད་གཞུངས་པ་དང་ལྡོ་བ་¹⁸¹སྒྲིན་¹⁸²པ་དང་།ཡུན་རིང་བོར་ཡང་མི་བརྗེད་པ་དང་།དོན་སེམས་པ་¹⁷⁶
དང་རྟོག་པར་བྱེད་ལུས་པ་དང་།སངས་རྒྱས་ཀྱི་གསུང་རབ་ལ་¹⁸³རིགས་¹⁸⁴པས་ཉེ་བར་རྟོགས་¹⁸⁵པ་དང་ལྡན་
པས་སློ་མི་འགྱུར་བ་དང་ལྡན་ཞིང་ཉིན་གཅིག་བཞིན་དུ་ཆེས་ལྷག་པར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གསུང་རབ་ལ་བརྩོན་པར་
བྱེད་པ་ཡིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

འབྱོན་པ་བྱས་ཀྱང་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།འབྱོན་པར་བྱ་བ་ལ་གོམས་པ་དེས་ཀྱང་ཕྱི་རོལ་གྱི་བསྟན་བཅོས་
དག་ལ་མཁས་པར་བྱེད་པ་ན་དེ་ལ་མངོན་པར་དགའ་བའི་ཚུལ་གྱིས་པ་རོལ་གྱི་བསྟན་བཅོས་དག་ལ་མཁས་
པར་¹⁸⁶བྱེད་ཅིང་དེས་དགའ་བར་འཛིན་¹⁰⁸དེས་རངས་པར་བྱེད་དེ།སྟོན་ཚ་བ་ལ་བརྟེན་པ་བཞིན་དུ་ཉེས་པར་མི་
འཛིན་ལ།¹⁸⁷བདག་ཉིད་འདོར་བར་¹⁸⁸བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཕྱོགས་འབའ་ཞིག་ལ་འཇུག་པ་ནི་འདིར་ཐེག་
པ་ཆེན་པོའི་སྒྲུའོ།།ཐེག་པ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པ་གང་ལ་ལ་ཞིག་ཟབ་པའི་གནས་དག་སྔོང་བའི་འདས་མ་ཐག་པ་ལྷ་
སྤྱད་ལྷ་བ་ངན་པ་སྔོང་བ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་གྱི་གནས་ལྷ་བུའི་ཚོས་སོ།

།བྱང་ (D. 213b) ལུབ་སེམས་དཔའ་གང་ལ་ལ་ཞིག་བྱང་ལུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྡོད་ལས་དེ་ཁོ་ནའི་དོན་ནམ།
བྱང་ལུབ་སེམས་དཔའི་མཐུ་ལས་བརྒྱམས་ཉེ་ཟབ་པ་མཚོག་ཏུ་ཟབ་པའི་གནས་དག་ཐོས་ནས་བདག་ཉིད་མ་མོས་
ཤིང་གཞན་གྱི་རྗེས་སུ་འབྱང་ནས་སྐྱར་¹⁸⁹པ་འདེབས་ཉེ།འདི་དག་ནི་དོན་དང་ལྡན་པ་མ་ཡིན།ཚོས་དང་ལྡན་
པ་མ་ཡིན།དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས་པ་མ་ཡིན།སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཐན་པ་དང་བདེ་བར་འགྱུར་
བ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་ཟེར་ཞིང་སྔོང་བར་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

།གང་ཡང་ལས་དང་པོ་བ་ལ་ལ་ཞིག་ཟབ་པའི་གནས་དག་ལ་སེམས་མོས་པར་མ་གྱུར་པ་དེ་ལྷ་ན་ཡང་དེ་ལ་དད་པ་
གཙོ་བོར་གྱུར་པ་ཉིད་གྱིས་འདི་ནི་བདག་དང་མི་མཐུན་པ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བསྐྱབ་པར་བྱ་སྟེ།འདི་ལྷ་བ་བདག་ནི་
ལོང་བར་གྱུར་པ་སྟེ།མིག་མེད་པས་ཚོས་ཡོངས་སུ་སྔོང་བའི་བདག་གི་ཆ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་ཡང་དག་པར་
བརྟག་¹⁹⁰པར་བྱའོ།

འབྲག་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་བདག་ལ་སྟོད་¹⁹¹པར་བྱེད་ཅིང་གཞན་ལ་སྟོད་པར་བྱེད་པ་ནི་དགོ་བའི་ཚོས་
སྟེད་པའི་ཚུལ་བྱིམས་གྱི་ཚུལ་བྱིམས་འཆལ་བའི་རྒྱའི་ཉོན་མོངས་པ་དང་ཉེ་བའི་ཉོན་མོངས་པ་དང་དུ་མི་ལེན་པ་
ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་གྱི་གནས་ལྷ་བུའི་ཚོས་སོ།

།བྱང་ལུབ་སེམས་དཔའ་རང་བཞིན་གྱིས་དམ་པ་ཡིན་པའི་¹⁹²རྣམ་སེམས་གྱིས་བདག་ལ་ཆགས་པ་དང་།
གཞན་ལ་ཁོང་ཁྱོད་བས་བརྟུས་པ་དང་བཅས་པ་དང་།གཤེ་བ་དང་བཅས་པས་བདག་ལ་སྟོད་¹⁹¹པར་བྱེད་ཅིང་
གཞན་ལ་སྟོད་པར་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།
།ཉེས་པ་མེད་པ་ནི་ཐམ་པར་འགྱུར་བ་བཞིན་ནོ།

(17) ཚོས་གྲི་དོན་དུ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་ཚོས་ཉན་པའི་དོན་193འགོ་བར་མི་བྱེད་པ་ནི་
དགོ་བ་ཚོས་སྤྱད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་གྲི་ཐོས་པ་ལ་མངོན་པར་སྒྲོར་བ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་གྲི་གནས་ལྟ་
བུའི་ཚོས་སོ།

།བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཚོས་སྒྲོགས་པ་དང་།ཚོས་དང་འབྲེལ་པའི་གཏམ་རྒྱུ་པར་གཏན་ལ་འབབས་པ་ན་
ང་རྒྱལ་ལམ་ཁོང་ཁོ་བའི་སེམས་གྲིས་194མི་འགོ་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

།ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པ་ནི་195ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

།མ་ཚོར་196བ་དང་ལོག་པར་སྒྲོན་དུ་དོགས་པ་དང་།ཚོས་(D. 214a)སྐྱ་བའི་སེམས་སྤྱང་22བར་འདོད་པ་
དང་།ན་སྟེ་མི་རྒྱས་པ་དང་།ཡང་དང་ཡང་དུ་ཐོས་ཤིང་བརྒྱང་ལ་ཤེས་ཟིན་197པའི་དོན་གྱི་གཏམ་ཡིན་པར་ཤེས་པ་
དང་།མང་དུ་ཐོས་པ་དང་།ཐོས་པ་འཛིན་པ་དང་།ཐོས་པ་བསགས་པ་ཡིན་པ་དང་།བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་ཉིང་འེ་
འཛིན་མངོན་པར་བསྐྱབ་པ་ལ་བརྩོན་པ་དང་།གིན་ཏུ་ཤེས་རབ་རྒྱལ་ཏེ་ཡོན་པ་ལ་ཞན།འཛིན་པ་ལ་ཞན་ཅིང་
དམིགས་པ་ལ་སེམས་རྒྱུ་པར་འཛོག་པ་ལ་ཞན་པ་ཞིག་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

།དེ་ལ་སྒྲོད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་དེ་ལ་ནི་ཚོས་སྒྲོན་པའི་གང་ཟག་ལའོ།།སྤྱད་198པ་ནི་བརྟན་པའོ།

།ཡི་གོ་དང་ཚིག་འབྲུ་ལ་40བརྟེན་ནས་ཚིག་འབྲུ་ལ་རྟོན་199པ་ཉིད་དོ་ཞེས་དེ་ལ་སྒྲོད་པའི་དོན་དུ་ཡི་གོ་ལ་40
བརྟེན་པ་ནི་དེ་ལ་སྒྲོད་པ་176དང་ཡི་གོ་རྟེན་ནོ།

།ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བུ་བའི་དོན་ནི་བརྒྱང་ལ་ཚོས་སྐྱ་བ་ལ་བྱད་དུ་གསོད་པའི་ཚེད་དུ་ཚིག་འབྲུ་ལ་40ཀྱན་
དུ་བརྒྱང་ནས་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏེ་ཚོས་སྐྱ་བ་ལ་བྱད་དུ་གསོད་པའི་ཚེད་དུ་ཚིག་འབྲུ་ལ་བརྟེན་པ་ཉིད་ནི་
དགོ་བ་ཚོས་སྤྱད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་གྲིས་3བླ་མ་ལ་རིམ་གྲོ་བྱེད་པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་གྲི་གནས་ལྟ་བུ་བུའི་
ཚོས་སོ།

།བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཚོས་སྐྱ་བའི་གང་ཟག་ལ་བསམས་བཞིན་དུ་བྱད་དུ་གསོད་ཅིང་བཀུར་སྟེ་མི་བྱེད་
ལ་འབྲུ་བར་བྱེད་ཅིང་ཚིག་འབྲུ་ལ་རྟོན་གྱི་དོན་ལ་རྟོན་པར་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

།དེ་ལྟར་འེ་ཞིག་ཚུལ་ཁྲིམས་རྒྱུ་པ་གསུམ་གྱི་དབང་དུ་བྱས་ཏེ།བསྐྱབ་པའི་གཞི་རྒྱུ་པ་བསྐྱན་ནས།དེའི་འོག་ཏུ་
ཡོངས་སུ་རྟོགས་རྟོགས་200གྱི་བར་དུ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་བའི་ཚུལ་ཁྲིམས་གྲི་དབང་དུ་བྱས་པར་རིག་201པར་
བུའོ།

དཀོན་པའི་གོགས་སུ་འགོ་བཤེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ། དཀོན་པའི་གོགས་ནི་²⁰²གོགས་བྱེད་པ་སྟེ།
དེར་འགོ་བར་མི་བྱེད་པའོ། །རི་སྐད་སྐྱེས་པའི་བྱ་བར་²⁰³ཉེ་བར་གནས་པ་ལ་གཞན་གྱི་གོགས་མི་བྱེད་པ་ནི་
སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་བ་རྣམས་ཀྱི་གོགས་བྱེད་པ་ལས་²⁰⁴ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།
།བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱ་བའི་དོན་གཉེར་²⁰⁵བར་གནས་ཤིང་བཅོལ་བ་²⁰⁶ལ་ཁོང་ཁྱོད་
བའམ། ང་རྒྱལ་གྱི་¹⁹གོགས་བྱེད་དུ་མི་འགོ་ན། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

། (D. 214b) ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པས་²⁰⁷ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།
།ན་སྟེ་མི་ལུས་པ་དང་གཞན་ལ་སྐར་ཁས་སྤངས་ཟེན་པ་དང་། རྒྱན་མི་འཚད་པར་དག་བའི་ཕྱོགས་ལ་བརྩོན་པ་དང་
།ཡིད་རྣལ་པོ་ཞིག་སྟེ་མི་མཁས་པ་ཡིན་པ་དང་། ཐབས་དེས་འདུལ་བར་འདོད་པ་དང་། དག་འདུན་གྱི་ནང་བཅིམས་
སྤང་²⁰⁸བར་འདོད་པ་དང་། གཞན་མང་པོ་དག་གིས་²⁰⁹སེམས་སྤང་²²བར་འདོད་པ་དང་མ་བཅོལ་བ་དང་།
བཅོལ་བར་གྱུར་གྱུར་གཞན་ཞིག་ལ་ཡང་བཅོལ་བ་དང་། གཞོན་པ་དང་ལྷན་བའམ། ཚོས་དང་ལྷན་པ་མ་ཡིན་
པའི་བྱ་བ་ཡིན་པ་དང་། ལ་རོལ་པོ་རང་ཉིད་བྱེད་ལུས་པ་དང་། རྟེན་ཡོད་པ་ཉིད་ཡིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

།ནད་པའི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ། རྟན་པའི་རིམ་གོ་མི་བྱེད་པ་ནི་ནད་པའི་རིམ་གོ་བྱེད་པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་
ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།
།བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ནད་གྱིས་³ཐེབས་པའི་སེམས་ཅན་དང་ཕྱད་པ་ན་ཁོང་ཁྱོད་བ་འམ། ང་རྒྱལ་གྱིས་²¹⁰རིམ་
གོ་དང་བསྟེན་བཀུར་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།
།ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།
།ནད་ལྟན་རིངས་གྱིས་ཐེབས་ཉེ་སོ་ཙམ་དུ་འདུག་པ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།
།ལྷག་མ་རྣམས་ཀྱང་གོགས་སུ་འགོ་བཤེས་བྱ་བའི་དུ་ཅི་རིགས་སུ་སྐྱུར་རོ།།

(18) ལྷག་བསྐྱེད་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ། ལྷག་བསྐྱེད་བར་གྱུར་བ་རྣམས་ཀྱི་ཞེས་ལྷག་མའོ།
།གཞན་སྐྱེད་བསྐྱེད་²¹¹རྣམས་རི་སྐད་བསྟན་པས་སྐྱེད་བསྐྱེད་སེལ་བར་མི་བྱེད་པ་ནི་གཞན་གྱི་སྐྱེད་བསྐྱེད་སེལ་
བར་བྱེད་པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།
།བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སྐྱེད་བསྐྱེད་བར་གྱུར་པའི་སེམས་ཅན་དང་ཕྱད་ན་ང་རྒྱལ་གྱིས་སམ་ཁོང་ཁྱོད་བས་སྐྱེད་

བསྐྱེད་ཅིང་ཡལ་བར་འཛོག་ལ་རྒྱབ་གྱིས་སྤོགས་པར་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་
པར་འགྱུར་རོ།

ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

ཉེས་པ་མེད་པ་ནི་འདས་མ་ཐག་པ་བཞིན་ནོ།

ཁབ་མེད་ཅེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།ཁབ་མེད་པ་རྣམས་ལ་རི་རྒྱན་བསྟན་པའི་རིགས་²¹²པ་མི་སྟོན་པ་ནི་²¹³

རིགས་²¹²པ་སྟོན་པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་གྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

ཁབ་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་ཚོ་འདི་དང་ཚོ་སྤྱི་མའི་དོན་ལ་ཚུལ་བཞིན་མ་ཡིན་པར་ལུགས་པའི་ (D. 215a)

སེམས་ཅན་དག་མཐོང་ན་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་གྱིས་རིགས་པ་²¹⁴སྟོན་པར་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་
ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པ་ས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

ཁབ་ཉིད་མི་ཤེས་པ་དང་གཞན་དག་ལ་བཅོལ་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

བྱས་ཉེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།བྱས་པ་ནི་པ་རོལ་གྱིས་ཐན་གདགས་²¹⁵པའོ།དེའི་ཕྱིར་དེ་ལ་ཐན་གདགས་པས་

སྐར་ཐན་²¹⁶འདོགས་པར་བྱེད་པ་ཉིད་ནི་ལན་དུ་ཐན་འདོགས་པ་ཉིད་དོ།

གཞན་ཐན་འདོགས་པར་བྱེད་པ་ལ་རྗེས་སུ་མཐུན་¹⁴པས་སྐར་ཐན་འདོགས་པར་མི་བྱེད་པ་ནི་བྱས་པ་གཞོ་
བ་རྗེས་སུ་རྒྱང་²²པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་གྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

ཁབ་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་དེ་རང་ཉིད་ལུས་པ་དང་ལྡན་ནམ་མི་ལྡན་ཡང་རྒྱུ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་དང་ལྡན་པ་
དང་སྦྱིང་བརྩེ་བ་དང་ཞེས་དང་བྲལ་བས་ཡོན་ཏན་²¹⁷ལེན་པར་མི་བྱེད་པ་དང་དཔུ་རྒྱོད་གྱི་རང་བཞིན་ཅན་

དང་དཔུ་བའི་བཤེས་གཉེན་གཞན་གྱིས་ཡོངས་སུ་ཟེན་པ་དང་གཞན་གྱིས་ཐན་བཏགས་²¹⁸པ་བྱས་པའང་
རྒྱུ་སེམས་ཅན་ཐན་འདོགས་པ་དེ་མཐོང་ན་བྱས་པ་མི་གཞོ་སྟེ།རྒྱལ་དང་²¹⁹ཐོང་ཁྲོ་བས་མཉམ་པའམ་

དེ་བས་ལྟག་པའི་མཐུན་¹⁴པའི་ཐན་གདགས་པས་ལན་དུ་ཐན་མི་འདོགས་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་
འགྱུར་རོ།

ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པ་ས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

ལན་དུ་ཐན་གདགས་པའི་ཕྱིར་འབད་ཀྱང་མ་རུས་པ་དང་དེ་ཉིད་ལན་དུ་²²⁰ཐན་གདགས་པར་མི་འདོད་པ་

དང་། ཐབས་དེས་འདུལ་བར་འདོད་པ་ལ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།

།གཞན་གྱི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།གཞན་རྣམས་ཀྱི་མྱ་ངན་བསང་བར་མི་བྱེད་པ་ནི་མྱ་ངན་བསང་བར་བྱེད་པ་
ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚེས་སོ།

།བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་ཉེ་དུ་དང་ཡོངས་སྡོད་ལས་གྲུར་པའི་སྐྱལ་བསྐྱེད་ཀྱིས་ཉམ་²²¹ཐག་ཅིང་མྱ་ངན་བྱུང་
བརྣམས་ལ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་མྱ་ངན་བསང་བར་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་
ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

།ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།།ཉེས་པ་མེད་པ་ནི་གོགས་སུ་འགྲོ་བ་བཞིན་ཅོ།

(19) །རྟོར་འདོད་པ་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།རྟོར་འདོད་པ་རྣམས་ལ་ (D. 215b) ནོར་སྤྱིན་

པར་མི་བྱེད་པ་ནི་ཐན་འདོགས་པ་སྤྱིན་པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚེས་སོ།

།བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་སེམས་ཅན་ཐོངས་པ་རྣམས་ཟས་དང་སྣོམ་ལ་སོགས་པ་ཡོ་བྱེད་འདོད་པ་རྣམས་ཡང་དག་
པར་སྡོད་པ་ལ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་ཟས་དང་སྣོམ་ལ་སོགས་པ་སྤྱིན་པར་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་
པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

།ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

།ཉེས་པ་མེད་པ་ནི་ཐམ་པར་འགྱུར་བ་བཞིན་ཅོ།

།འཁོར་རྣམས་ཀྱི་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།འཁོར་རྣམས་ཀྱི་དོན་མི་བྱེད་པ་ནི་ཚེས་དང་ཟང་ཟིང་གིས་བསྐྱེས་
པའི་བྱ་བ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚེས་སོ།

།བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་འཁོར་འདུས་²²²པ་ལ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་ཚོས་ཀྱི་དུས་དུས་སུ་
ལེགས་པར་མི་འདོམས་གིང་ལེགས་པར་རྗེས་སུ་མི་སྡོན་པ་དང་།ཟང་ཟིང་གི་སྡོན་པ་ཐོངས་པ་རྣམས་ལ་གོས་དང་
ཟས་ལ་སོགས་པ་ཡོངས་སུ་བརྩལ་²²³བས་དོན་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

།ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

།ན་སྟེ་མི་རུས་པ་དང་།ཐབས་དེས་འདུལ་བར་འདོད་པ་ཉིད་དང་།དགེ་འདུན་གྱི་ནང་གི་སེམས་སྤང་²²⁴དང་།

གཞན་གང་ཡང་རུང་བ་ལ་བཅོལ་བ་དང་།འཁོར་ཡང་བསོད་ནམས་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པར་ཤེས་པ་དང་།

རང་ཉིད་གོས་ལ་སོགས་པ་ཚོལ་²²⁴བའི་རྒྱལ་པ་བསྟན་པ་²²⁵དང་། གཤམས་ངག་དང་རྗེས་སྤྱོད་བསྟན་པའི་
བྱ་བ་དག་རང་ཉིད་ཀྱིས་བྱས་ཟེན་པ་དང་། ལྷ་སྟེགས་ཅན་ཡིན་པ་ལས་ཚོས་རྒྱུར་འོངས་ལ་དེ་ཡང་འདུལ་བའི་སྐལ་
བ་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ཉེས་པ་མེད་དོ།

།གཤམས་ཀྱི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ། གཤམས་ཀྱི་སྒོ་དང་མཐུན་¹⁴པར་མི་འཇུག་པ་ནི་གཤམས་ཀྱི་སྒོ་དང་མཐུན་¹⁴
པར་འཇུག་པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་གཤམས་ཀྱི་སེམས་དང་མཐུན་¹⁴པར་མི་བྱེད་ན་ཉོན་
མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

།ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

།ན་སྟེ་མ་²²⁶རྒྱལ་པ་དང་། འདུལ་བར་འདོད་པ་དང་། བྱ་བ་དེ་གཞོན་པ་དང་ལྡན་པ་ཡིན་པ་དང་། (D. 216a)
དགེ་འདུན་གྱི་ནང་ཁྱིམས་སྤྱང་²²བ་དང་། གཤམས་མང་པོ་དག་གི་སེམས་སྤྱང་བར་འདོད་པ་དང་། ལྷ་སྟེགས་
ཅན་ཚར་གཅད་པའི་ཕྱིར་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།

།ཡོན་ཏན་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ། གཤམས་དག་གི་²²⁷ཡོན་ཏན་གྱི་བསྟན་པ་སྤྱོད་པར་མི་བྱེད་པ་ནི་ཡོན་ཏན་
གྱི་བསྟན་པ་སྤྱོད་པ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་ཀྱི་གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཀུན་ནས་མནར་སེམས་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་ཡང་དག་པའི་རྒྱལ་ཁྱིམས་དང་། རོས་པ་དང་།
གཤོང་བ་ལ་སོགས་པ་²²⁸ཡང་དག་པའི་ཡོན་ཏན་རྗེས་²²⁹པར་མི་བྱེད་ཅིང་ཡང་དག་པའི་བསྟན་པ་མི་བརྗོད་
པ་དང་། ལེགས་པར་སྦྱས་པ་ལ་ལེགས་སོ་ཞེས་བྱ་བ་མ་བྱིན་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་¹⁹ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།

།ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་ནོ།

།ཕ་རོལ་པོ་རང་བཞིན་གྱིས་འདོད་པ་རྒྱུང་བུ་ཡིན་པར་དཔག་²³⁰སྟེ། ཡོན་ཏན་གྱི་བསྟན་པ་བརྗོད་པའི་རྒྱ་དེས་
འདི་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པར་འགྱུར་བུ་དོགས་པ་དང་། གཤམས་རྗེས་རྗེས་སྤྱོད་པ་དང་། འདི་ཡོན་ཏན་
རྒྱལ་ཁྱིམས་ཡོན་ཏན་ལྟར་བཅོས་པ་ཡིན་ཏེ་ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་པ་དང་། ལེགས་པར་སྦྱོབ་པ་ཡང་ལེགས་པར་སྦྱོབ་པ་
བཅོས་པ་ཡིན་ཏེ། ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་པ་དང་། འདུལ་བར་འདོད་པ་དང་། གཤམས་སྤྱང་²³¹པར་བྱེད་པ་
ལ་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།

(20) ཀྱིན་རྒྱ་འཚམ་²³²པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།གཞན་ཉེས་པ་དང་བཅས་གིང་འགལ་བ་དང་བཅས་པ་
དག་ལ་རྗེ་ལྟར་འཚམ་པར་ཚར་མི་གཅོད་པ་ནི་ཚར་གཅོད་པའི་བྱ་བ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་གྱི་གནས་
ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

།བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་འཚམས་ཅན་སྣ་དབབ་པར་རིགས་²³³པ་དང་།ཚད་པས་གཅད་པར་རིགས་²³³པ་དང་།
བསྐྱད་པར་རིགས་²³³པ་རྣམས་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་སེམས་གྱིས་སྣ་འདེབས་²³⁴པར་མི་བྱེད་དམ།ཚད་པས་
གཅོད་པས་ཕྱིར་འཚོས་པར་མི་བྱེད་དམ²³⁵།སྐོད་པར་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།
།ལེ་ལོ་ལ་སོགས་པས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པའོ།

།བཅས་སུ་མི་རུང་བའི་རང་བཞིན་ཅན་ཞིག་སྟེ།གཏམ་བྱར་མི་རུང་ལ་བཀའ་སློབ་མི་བདེ་ཞིང་མནར་སེམས་
གྱི་གས་ཆེ་བ་ཡལ་བར་བོར་བ་དང་།དུས་ལ་གཞེས་པ་དང་།གཞི་དེ་ལས་འཐབ་ (D. 216b) པ་དང་།
མཚང་འབྱུ་²³⁶པ་དང་།འགྲུང་པ་དང་།རྩོད་²³⁷པར་འགྱུར་བ་མཚོང་བ་དང་།དགོ་འདུན་བྱེ་བར་དོགས་པས་ཡལ་
བར་བོར་བ་དང་།སེམས་ཅན་དེ་དག་རང་བཞིན་གྱིས་ངོ་ཚ་ཤེས་པ་དང་།ཁྲིལ་²³⁸ཡོད་པ་དང་།ལྡན་པས་སྣུར་བ་
ཉིད་རྒྱ་རང་ཉིད་ཕྱིར་འཚོས་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ནི་ཉེས་པ་མེད་དོ།

།རྗེ་འཕྲུལ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ།རྗེ་འཕྲུལ་སྣ་ཚོགས་པ་དང་།ལྡན་ཞིང་བསྐྱེགས་པར་འོས་པ་རྣམས་ལ་
བསྐྱེགས་པ་ལ་སོགས་པ་མི་བྱེད་པ་ནི་བསྐྱེགས་པ་ལ་སོགས་པའི་²³⁹བྱ་བ་ལས་ཉམས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་བྱས་གྱི་
གནས་ལྟ་བུའི་ཚོས་སོ།

།བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་²⁴⁰རྗེ་འཕྲུལ་རྣམ་པ་མང་བོའི་རྣམ་མཐུ་དང་།ལྡན་ལ།སེམས་ཅན་སྐྱག་པར་བྱ་བར་²⁴¹
རིགས་པ་རྣམས་རྗེ་འཕྲུལ་རྣམ་པ་དུ་མས་སྐྱག་པར་མི་བྱེད་པ་དང་།སེམས་ཅན་འདུན་པར་བྱ་བའི་རིགས་པ་
རྣམས་འདུན་པར་མི་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཉེས་པར་འགྱུར་རོ།
།སེམས་ཅན་རྣམས་གང་དུ་གས་ཆེར་མངོན་པར་ཞེན་པར་གྱུར་པ་སུ་སྟེགས་ཅན་འཕགས་པ་རྣམས་ལ་སྣུར་པ་
འདེབས་པ་དང་།ལོག་པར་ལྟ་བ་དང་།ལྡན་པ་ཞིག་ན་མ་བསྟན་གྱང་ཉེས་པ་མེད་དོ།།

§ 8 無違犯の状態

དེ་ལྟར་རེ་ཞིག་ཉེས་བྱས་གྱི་རབ་རྒྱ་དབྱེ་བ་བསྟན་ནས་ཡང་ཉེས་པར་མི་འགྱུར་བ་རྗེ་ལྟར་རིག་¹པར་
བྱ་ཞེན།

|དེ་ལ་སྒྲོར་བ་ལུན་སྐྱམ་ཚོགས་པ་ནི་གང་བྱང་རྩལ་སེམས་དཔའི་རྩལ་ཁྲིམས་དག་བྲལ་¹³བར་མི་བྱེད་ཅིང་།

ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་གྱི་ཀུན་དུ་¹⁴སྒྲོན་པ་ཡོངས་སུ་དག་པ་དང་། ཉེས་པ་རྒྱན་དུ་¹⁴མི་བྱེད་པ་དང་།

སྡིག་པ་འཆགས་པ་འོ།

|བསམ་པ་ལུན་སྐྱམ་ཚོགས་པ་ནི་གང་ཡང་འདི་ནི་ཚོས་གྱི་བསམ་པ་ས་རབ་རྒྱ་བྱང་¹⁵པ་ཡིན་གྱི་འཚོ་བའི་བསམ་

པ་ས་¹⁶མ་ཡིན་བྱང་རྩལ་ཚེན་པོ་¹⁷དོན་དུ་གཉེར་བ་ཡིན་གྱི་དོན་དུ་¹⁸མ་¹⁹གཉེར་བ་མ་ཡིན། དག་སྒྲོང་གི་རྩལ་

དང་བྱ་ངན་ལས་འདས་པ་དོན་དུ་གཉེར་བ་ཡིན་གྱི་དོན་དུ་¹⁴མི་གཉེར་བ་མ་ཡིན་པ་དང་། དེ་དེ་ལྟར་དོན་དུ་¹⁴

གཉེར་བས་ལེ་ལོས་གནས་པ་མ་ཡིན། བརྩོན་འགྲུས་མི་ཞན་²⁰པ་དང་། ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དང་། ཡང་འབྱུང་བ་

དང་། རིམས་ནད་དང་བཅས་པ་དང་། རྣམ་པར་སྤྲིན་པ་སྤྲུག་བསྐྱེད་པ་དང་། བྲི་མ་ལ་སྐྱེ་བ་དང་ཆ་ཤིར་འགྱུར་བའི་

སྡིག་པ་མི་དགེ་བའི་ཚོས་རྣམས་དང་མ་འདྲེས་པ་འོ།

|སྒོན་ (D. 217b) གྱི་རྒྱ་ལུན་སྐྱམ་ཚོགས་པ་ནི་འདི་ལྟར་བྱང་རྩལ་སེམས་དཔའ་²¹སྒོན་གྱི་ཚེ་རབས་གཞན་དག་

རྒྱ་བསོད་ནམས་བྱས་ཤིང་དགེ་བ་བྱས་ཏེ། དེས་ད་ལྟར་བདག་ཉིད་གོས་དང་ཟས་དང་མལ་ཆ་དང་སྟན་དང་ན་བའི་

གསོས་སྤྲོན་དང་²²ཡོ་བྱད་རྣམས་གྱིས་སོངས་²³པར་མི་འགྱུར་ལ། གཞན་དག་ལ་ཡང་བགོ་བཤའ་བྱེད་ཅུས་པ་སྟེ།

ལུན་སྐྱམ་ཚོགས་པ་གསུམ་པོ་འདི་དག་དང་ལྡན་པའི་བྱང་རྩལ་སེམས་དཔའ་²¹ནི་བདེ་བ་ལ་རེག་པར་གནས་པར་

འགྱུར་པོ།

|རྫོགས་སངས་སྐྱམ་མཚོགས་ཚོས་ཚོས་ཀྱི་སྒོམ་པ་ཉི་ཤུ་པ། |བཤད་པའི་བསོད་ནམས་རྗེ་རྗེས་སྐྱིབ་པའི་རི་བོའི་ཚོགས།

|ལུག་ནས་བསལ་ཏེ་རྒྱལ་དང་ལྟན་ཅིག་རྣམ་དག་ཅིང་། |དྲི་མེད་མིག་གིས་དངོས་པོའི་དེ་ཉིད་མཐོང་བར་ཤོག

|འདི་ལྟར་འདིས་ནི་བྱིས་པའི་སེམས་ཉིད་རང་བཞིན་གཡོ་བ་འདི། |རྣམ་འབྱུལ་ཉོན་མོངས་སྤྲོ་ཚོགས་ལས་

བཞུལ་བྱང་རྩལ་མཚོགས་བཟུང་ནས། |གཅད་²⁴པར་དཀའ་བ་གཉིས་སུ་ཀུན་སྒྲོན་གཉིས་འཛིན་གཅད་²⁴མཁས་

ཤིང་། |འཛིག་རྟེན་འདི་ཡི་སོངས་²³པ་ཞི་བྱེད་བྱང་རྩལ་བཟང་པོར་བདག་གྱུར་ཅིག།

བྱང་རྩལ་སེམས་དཔའི་²⁵སྒོམ་པ་ཉི་ཤུ་པའི་དཀའ་འགྲུལ་སྒོམ་དཔོན་བྱང་རྩལ་བཟང་པོའི་ཞལ་སྐྱ་ནས་མཛད་པ་

རྫོགས་སོ།།

||རྒྱ་གར་གྱི་མཁན་པོ་པ་རྗེ་ཏཱ་ལའ་བོ་ལྷ་མོ་²⁶ག་ག་དང་། ལོ་རྩ་²⁷པ་མང་འོར་དག་སྒོམ་བྱང་རྩལ་ཤེས་རབ་གྱིས་བསྐྱུར་

ཅིང་ལུས་ཏེ་གཏན་ལ་ཐབ་པ་འོ།།

注

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 N,P,GMT : འོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ for འོ་ལྷོ་ལྷོ་ | 2 N : ལྷོ་ for ལྷོ་ . |
| 3 N : འོ་ལྷོ་ལྷོ་ for འོ་ལྷོ་ལྷོ་ . | 4 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་ . |
| 5 N,P,GMT have not ལྷོ་ལྷོ་. | 6 P : ལྷོ་ for ལྷོ་. |
| 7 N,P,GMT have not ལྷོ་ . | 8 N,P,GMT have not ལྷོ་ . |
| 9 N,P,GMT : ལྷོ་ལྷོ་ for ལྷོ་ལྷོ་. | 10 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་. |
| 11 N,P,GMT : ལྷོ་ལྷོ་ for ལྷོ་ལྷོ་. | |

§ 1 菩薩の律儀を受ける儀軌

- | | |
|--|---|
| 1 N,P,GMT have not ལྷོ་ . | 2 P has not ལྷོ་. |
| 3 N,P,GMT : ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ for ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་. | 4 N,P,GMT have not ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་. |
| 5 N : ལྷོ་ for ལྷོ་ . | 6 N,P,GMT have not ལྷོ་. |
| 7 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་. | 8 N : ལྷོ་ལྷོ་ for ལྷོ་ལྷོ་. GMT : ལྷོ་ལྷོ་ |
| 9 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་. | 10 N,P,GMT : ལྷོ་ལྷོ་ for ལྷོ་ལྷོ་. |
| 11 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་. C,D : ལྷོ་. Dを訂正。Cf. ལྷོ་ལྷོ་ vartamāna, etarhi etc. | |
| 12 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་. | 13 N,P,GMT have not ལྷོ་ . |
| 14 N,P,GMT : ལྷོ་ལྷོ་ for ལྷོ་ལྷོ་ . | 15 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་. |
| 16 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་. | 17 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་. |
| 18 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་. | |
| 19 N,P,GMT,C : ལྷོ་ for ལྷོ་. D : ལྷོ་. Dを訂正。Cf. ལྷོ་ལྷོ་ arthika | |
| 20 N,P,GMT have not ལྷོ་ . | 21 N,P,GMT have not ལྷོ་ ལྷོ་ ལྷོ་. |
| 22 N,P,GMT have ལྷོ་ . | 23 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་. |
| 24 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་. | 25 N,P,GMT have not ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ . |
| 26 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་. | 27 N,P,GMT have ལྷོ་ . |
| 28 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་ . | 29 N,P,GMT have not ལྷོ་ . |
| 30 P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་ . | 31 N,P,GMT have not ལྷོ་ . |
| 32 P : ལྷོ་ for ལྷོ་ . | 33 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་. |

- 34 N,P,GMT : ལོ་ for ལོས་ .
- 35 N,P,GMT : ལྟོ་ for བལྟོ་ .
- 36 N,P,GMT : ལྱུང་ for འལྱུང་ .
- 37 N,P,GMT have ལུ་ .
- 38 N,P,GMT : བསྐྱོམ་ for ལྲོམ་ .
- 39 N,P,GMT : བས་ for བར་ .
- 40 N,P,GMT : ཐོབ་ for འཐོབ་ .
- 41 N,P,GMT have not ཅི་ .
- 42 N,P,GMT : ལྱུང་ for ལྲོང་ .
- 43 N,P,GMT : ལྱི་ for ལྱིས་ .
- 44 N,P,GMT : ཅིག་ for གཅིག་ལུ་རབ་ .
- 45 N,P,GMT have not ལུང་ .
- 46 N,P,GMT : འལྱུང་ for འལྱུང་ .
- 47 N,P,GMT : འལྱུང་ for ལྱུང་ .
- 48 N,P,GMT : ལོམ་ for ལོམས་ .
- 49 N,P,GMT have not བ་ .
- 50 N,P,GMT have not དེ་ .
- 51 N : བརྒྱབ་ for བསྐྱབས་ .
- 52 N,P,GMT have not རྩ་ .
- 53 GMT : རྩོགས་, P : རྩག་ for རྩོག་ .
- 54 P : ལྱི་ for ལྱི་ .
- 55 N,P,GMT have not མ་ .
- 56 N,P,GMT have not དག་ .
- 57 N,P,GMT have not ལ་ .
- 58 N,P,GMT : འཚོགས་ for འཚོག་ .
- 59 N,P,GMT : ལྱུང་ for འལྱུང་ .
- 60 N,P,GMT : ཡོངས་སུ་རྩོགས་པ་ཡིན་ཏེ་ for ཡིགས་པར་སྐོམ་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་སུ་འལྱུང་ཏེ་ .
- 61 N,P,GMT : ལྱང་པའི་ for ལྱངས་པའི་ .
- 62 N,P,GMT have not གང་ཅི་ཡང་རུང་བ་ .
- 63 N,P,GMT : ལྱས་པ་ for ལྱུ་བ་ .
- 64 N,P,GMT : ལྱིན་ for ལྱིན་ .
- 65 N,P,GMT : ལྱིས་ for ལྱི་ .
- 66 N,P,GMT : བས་ for བ་ .
- 67 N,P,GMT : བར་ for བ་ .
- 68 N,P,GMT : ལྱངས་པ་ for ལྱོང་བ་ .
- 69 N,P,GMT : གཞི་ for བཞི་ . C,D : བཞི་ . Dを訂正。 Cf. བསྐྱབ་པའི་གཞི་ śikṣāpada
- 70 N,P,GMT : གང་མས་ for བསྐྱམ་ .
- 71 N,P,GMT : རྩོན་ for ལ་བརྩོན་ .
- 72 N,P,GMT have རྩོན་ .
- 73 N,P,GMT have not རོང་ .
- 74 N,P,GMT have not ལྱུང་བ་ .
- 75 N,P,GMT : བ་ for ཐོ་ .
- 76 P : བ་ for བར་ .
- 77 N : བལྱགས་ for ལྱགས་ .
- 78 N,P,GMT have not དག་པའི་འབྲས་བུ་ལ་ .
- 79 N,P,GMT : འཚོལ་ for ཚོལ་ .
- 80 P has not ལྟོ་བར་ .
- 81 N,P,GMT have not ཡང་ .
- 82 N,P,GMT : བའི་ for བ་ .
- 83 N,P,GMT : བསྐྱུམ་ for ལྲུམ་ .
- 84 N,P,GMT : ལྱིས་ for ལྱི་ .

- 85 N,P,GMT : གྱི་ for གྱིས་ .
- 86 N,P,GMT : ཉེ་ for མཉེ་ .
- 87 N : གྱིས་ for གྱི་ .
- 88 N,P,GMT : སྤང་ for སྤོང་ .
- 89 N,P,GMT : ཅུལ་ for ཅུས་ .
- 90 N,P,GMT : འདས་པར་ for འདའ་བར་ .
- 91 P,GMT : ཐར་ for མཐར་ .
- 92 N,P,GMT : འདས་པར་ for འདའ་བར་ .
- 93 N : བའི་ for བ་ . P,GMT : བར་ .
- 94 P,GMT : འཕུན་པར་ for མཕུན་པའི་ .
- 95 N,P,GMT have not ལན་དུ་ .
- 96 N,P,GMT : ལྟོབས་ for བསྟོབས་ .
- 97 N,P,GMT : བསྟུ་ for བསྟུ་ .
- 98 N,P,GMT : འཛིའི་ for རིའི་ .
- 99 N,P,GMT : ཟན་གྱིས་ for གཟན་གྱི་ .
- 100 N,P,GMT : སྤོང་ for སྤོང་ . C,D : སྤོང་ . Dを訂正。
 〈戒品本文〉 #87 སྤོང་ avarta を参照。
- 101 N,P,GMT ཐྱིར་རྒྱལ་པའི་ for ཐྱི་རྒྱལ་པའི་ . 〈戒品本文〉 #87ではpratyarthika ཐྱི་རྒྱལ་པའི་
- 102 N,P,GMT have not གྱི་ནང་ .
- 103 N,P,GMT : འཕོངས་ for ཕོངས་ .
- 104 N,P,GMT : རྒྱན་རབས་ for ལྷ་གི་གཉེན་མཚམས་ .
- 105 N,P,GMT : གིས་ for གི་ .
- 106 N,P,GMT have not ཅུས་ .
- 107 N,P,GMT : འདས་པ་ for འདའ་བ་ .
- 108 N,P,GMT have not དང་བརྟུང་བ་ .
- 109 N,P,GMT have ཅུ་ .
- 110 N,P,GMT : འོང་བར་བྱེད་དོ་ for འོང་བ་བདག་གིར་བྱེད་དོ་ .
- 111 N,P,GMT : བསྟུད་ for ལྷུད་ .
- 112 N,P,GMT : སེམས་གཏང་གིས་ for ཟང་ཟིང་མེད་པའི་ .
- 113 N,P,GMT : ཟུ་ for བཟུ་ .
- 114 N,P,GMT have not ཚོས་ .
- 115 N : མོངས་ for མོང་ .
- 116 D,C,P,GMT : སྤོད་ for སྤོད་ . N : སྤོད་ . Dを訂正。〈戒品本文〉 #93 pratiguptaを参照。
- 117 N,P,GMT : གདམ་ for གདམས་ .
- 118 N,P,GMT : ལྟན་ for བསྟན་ .
- 119 N,P,GMT have not རྣམ་པ་ .
- 120 N,P,GMT : འདོམས་པར་ for གདམས་པ་ .
- 121 N has not འདོད་པར་ .
- 122 N,P,GMT : སྤོ་ for སྤོ་ .
- 123 P,GMT : མདོར་ for འདོར་ .

- 124 D,C,N,P,GMT : ཀྱི་ for མི་ . Dを訂正。《菩薩地》第8章力種姓品を参照。
- 125 N,P,GMT : བསྐྱུར་ for སྐྱུར་ . 126 N has དགའ་བ་བསྐྱུར་པས་ཡང་དག་པ་དང་། .
- 127 N,P,GMT : སྐྱང་བས་ for སྐྱངས་པ་ . 128 N,P,GMT : དང་ for ཅས་ .
- 129 N,P,GMT : བསྐྱུབ་ for སྐྱུབ་ . 130 N : བསྐྱངས་ for བསྐྱང་ .
- 131 N,P,GMT : བསྐྱིབས་ for བསྐྱིམས་ . 132 N,P,GMT have ཅས་ .
- 133 N : བར་ for བ་ . 134 N,P,GMT : བའི་ for བས་ .
- 135 N,P,GMT : གྱིས་ for གྱི་ . 136 N,P,GMT have ཅི་ .
- 137 N,P,GMT : གི་ for གིས་ .
- 138 N,P,GMT have ལ་ཁོ་བའི་ཀུན་ནས་དགྱིས་པ་ .
- 139 N,P,GMT : སྐྱུང་བ་ for སྐྱུངས་པ་ . 140 N,P,GMT have not ཡང་ .
- 141 N,P,GMT : འབྲུག་ for འབྲུལ་ . C,D : འབྲུལ་ . Dを訂正。
- 〈戒品本文〉 #104 འབྲུག་པར་མི་བྱེད་ na kṣubhyati
- 142 P : འབྲུམས་ for འབྲུམས་ . 143 N,P,GMT : བསྐྱེད་ for སྐྱེད་ .
- 144 N,P,GMT : མཐོ་ for མཐོང་ . C,D : མཐོང་ . Dを訂正。
- 〈戒品本文〉 #105 བདག་ཉིད་མཐོ་བར་མི་སྟོན་ nocchritam ātmānaṃ vikhyāpayati
- 145 N,P,GMT : བརྟེན་ for བསྟེན་ . 146 N,P,GMT : སྟོས་ for སྟོད་ .
- 147 GMT : བརྟོད་ for བརྟོད་ . 148 N,P,GMT : སྟོན་ for རྟོན་ .
- 149 N,P,GMT : བགད་ for གད་ . 150 N,P,GMT have མི་ .
- 151 N,P,GMT have not ཐོས་པ་དང་ . 152 N,GMT : གཅད་ for བཅད་ .
- 153 N,P,GMT : བེག་ for བེག་ . 154 P : དགུགས་ for དགུག་ .
- 155 N,P,GMT : བ་ for བར་ . 156 P has not བ་ .
- 157 P : དུས་ for ལུས་ . 158 N,P,GMT have དེ་ .
- 159 N,P,GMT : ཚོགས་ for ཚོགས་ .
- 160 N,P,GMT : དེ་དང་ for ད་དོང་ . C,D : ད་དོང་ . Dを訂正。
- 161 N,P,GMT : ཉམས་ for ཉམ་ . 162 N,P,GMT : ཐུག་ for ཐུགས་ .
- 163 N,P,GMT have not ཀྱང་ . 164 P : འབྲུལ་ for འབྲུལ་ .
- 165 N,P : རྩོ་ for རྩོ་ . GMT has not རྩོ་ . 166 N,P,GMT : བས་ for བར་ .

- 167 N,P,GMT have not དང་ .
- 168 D,C,N,P,GMT : བསོད་ནམས་ for བསོད་ཉམས་ . Dを訂正。
 〈戒品本文〉 # 336 འདོད་པའི་བསོད་ཉམས་ kāma-sukhalikā
- 169 N : མ་ for མི་ . 170 N,P,GMT : བསྟན་ for བརྟན་ .
- 171 N,P,GMT : རེག་ for རྟེགས་ . 172 N : ཀྱིས་ for ཀྱི་ . GMT : ཀྱིས་ .
- 173 N,P,GMT have དང་ . 174 N,P,GMT : བསྐྱང་ for སྐྱང་ .
- 175 N,P,GMT : འཕྲོགས་ for འཕྲོག་ . 176 N,P,GMT : གིས་ for གི་ .
- 177 N,P,GMT : བ་ for བས་ . 178 N,P,GMT have not གི་ .
- 179 N,P,GMT : བཅད་ for གཅད་ .
- 180 〈戒品本文〉 # 340では ཚུལ་ཁྲིམས་དང་། を欠く。
- 181 N,P,GMT have བྱི་བདག་ . C,D have not བྱི་བདག་ . Dを訂正。
 〈戒品本文〉 # 340に従って N,P,GMT の読みを採用。
- 182 N,P,GMT : བར་ for བ་ . 183 N,P,GMT : བར་ for བ་ .
- 184 N,P,GMT : སློས་ for སློས་ .
- 185 C,D : ཉམས་, N,P,GMT : སྟོམས་ for ཉམས་ . Dを訂正。上記の註 no.168を参照。
- 186 N,P,GMT : བས་ for བ་ . 187 N,P,GMT have ཅ་ .
- 188 N,P,GMT : བྱ་བའོ་ for བྱའོ་ . 189 GMT has not འདི་ལ་ .
- 190 N has ཅ་ . 191 N,P,GMT : བའི་ for བ་ .
- 192 P has not ཉམས་ . 193 N,P,GMT : སྐྱེད་ for བསྐྱེད་ .
- 194 N,P,GMT have not གང་གི་ .
- 195 GMT : བ་ for མོ་ . N,P have not མོ་ .
- 196 N,P,GMT : ཅ་ for ཅས་ . 197 N : སྐྱེས་བར་ for སྐྱེ་བར་ .
- 198 P : བཅོད་ for གཅོད་ . 199 N,P,GMT : བསམ་ for བསམས་ .
- 200 N,P,GMT have not གཞན་གྱི་དོན་དུ་ . 201 N,P,GMT : འཕྲོགས་ for འཕྲོག་ .
- 202 N,P,GMT : སྲིད་ for སྲིད་ . C,D : སྲིད་ . Dを訂正。Cf. སྲིད་པ་ bhava ec.
- 203 P : ཅུ་ for ཅུ་ . 204 P has not ཅུ་ .
- 205 N,P,GMT : འདིར་ for འདི་ . 206 N,P,GMT : ཅེས་ for ཅེས་ .

- 207 N,P,GMT have not བར་སྦྱོད་ . 208 N,P,GMT : ཐོབ་ for འཕྲོབ་ .
- 209 N,P,GMT have not ཅ་ . 210 N,P,GMT : དགོངས་ for དགོས་ .
- 211 N,P,GMT : ཅ་མངོན་ for མཚོན་ . 212 N has བ་ .
- 213 N,P,GMT : བཏང་ for གཏོང་ . 214 N,P,GMT have not ཚོས་ .
- 215 N,P,GMT have not ཅས་ . 216 N,P,GMT : གྱི་ for གྱི་ .
- 217 N,P,GMT : བྱ་བའོ་ for བྱའོ་ . 218 N,P,GMT : འཚོམས་ for འཚོམ་ .
- 219 N,P,GMT : རོད་པར་ for མཚོད་པ་ .
- 220 N,P,GMT : ལྟར་ for ལྟར་ . C,D : ལྟར་ . Dを訂正。 Cf. ལྟར་ལེན་པ་ guruka
- 221 N,P,GMT : རྟོག་ for རྟོགས་ . 222 N,P,GMT : གྱི་ for རིང་ .
- 223 N,P,GMT : ཡེངས་ for གཡེངས་ . 224 N,P,GMT : རོད་པ་ for མཚོད་པར་བྱ་བ་ .
- 225 N,P,GMT : བར་ for བ་ . 226 N,P,GMT : གྱི་ for གྱིས་ .
- 227 N,P,GMT : རང་ཚུལ་ for ཚུལ་ . 228 N,P,GMT : ཐོས་ for ཐོར་ .
- 229 N,P,GMT : རོ། for རྟ། . 230 N,P,GMT have not བར་ .
- 231 P : གནད་བས་ for གནད་བ་ . 232 N,P,GMT : བས་ for བ་དག་གིས་ .
- 233 N,P,GMT : བྱ་ for བ་ . 234 N,P,GMT : འདི་ for འདིས་ .
- 235 N,P,GMT : བསྐྱང་ for བྱང་ . 236 N,P,GMT : རོད་ for མཚོད་ .
- 237 N,P,GMT have not ལན་ . 238 N,P,GMT have བྱེད་དུ་ .
- 239 N,P,GMT : དགོ་བ་ for བསོད་ནམས་གྱི་ཚོགས་ .
- 240 N,P,GMT : བ་ for བར་ . 241 N,P,GMT : བསྐྱེད་ for བསྐྱོད་ .
- 242 N,P,GMT : དེའི་ for དེ་ཡི་ . 243 N,P,GMT have not དང་ .
- 244 N,P,GMT : བྱ་ཚོམ་ for རྩོམ་དུ་ . 245 N,P,GMT : སྐྱུག་ for བསྐྱུག་ .
- 246 N,P,GMT : དབའ་ for དབས་ . 247 N,P,GMT : སྐྱངས་པར་ for སྐྱང་བར་ .
- 248 N,P,GMT : གྱི་ for གྱིས་ . 249 N,P,GMT have not སྐྱང་བར་ .
- 250 N,P,GMT : དང་ for ཅ་ . 251 N,P,GMT : དེ་ for དེས་ .
- 252 N,P,GMT : སྐམ་ for སྐང་བ་ .

§ 2 受戒の功德

- 1 N,P,GMT : གྱིས་ for གྱི་ . 2 N,P,GMT : དེའི་སྤྱོད་ for དེ་ཚོ་སྤྱོད་ .
 3 N,P,GMT have not རྣམས་ . 4 N,P,GMT : སྦྱོར་ for སྦྱར་ .
 5 N,P,GMT : དང་ for ལ་ . 6 N,P,GMT have not བ་ཡིན་ .
 7 P : བ་ for བར་ . 8 N,P,GMT : ཉམས་ for ཉམ་ .
 9 N,P,GMT : སའི་ for ས་མའི་ . 10 N,P,GMT : འཇུན་ for མཇུན་ .

§ 3 戒を護持する一般的な方法

- 1 N : བསྐྱབས་པ་ . P,GMT : བསྐྱབ་པ་ for བསྐྱབ་པར་ .
 2 N,P,GMT : གཞན་རྣམས་ for སན་པ་དང་ . 3 P : རྣམ་པ་ for རྣམས་ལ་ .
 4 N,P,GMT : དེ་ for འདི་ . 5 P : ལོང་ for ལང་ .
 6 N,P,GMT : གྱི་ for གྱིས་ . 7 N,P,GMT : འཇུན་ for མཇུན་ .
 8 N : གང་ for ཡང་ .

§ 4 他勝処法

- 1 N,P,GMT : ཅུ་ for ཅུ་ . 2 P : གཏོར་ for གཏོང་ .
 3 N : བའེགས་ for བའགས་ .
 4 N,P,GMT : མོངས་ for སྦོང་ . C,D : སྦོང་ . Dを訂正。 Cf. 〈Vimśika〉 : མོངས་
 5 N,P,GMT : བས་ for བར་ .
 6 C,D,N,P,GMT : དེས་ for དེས་ . Dを訂正。 Cf. དེས་པའི་ཚིག་ nirukti, nirvacana etc.
 7 N,P,GMT have not བར་འཇུར་ . 8 N,GMT : བ་ for བི་ .
 9 N,P,GMT : བྱང་ for འབྱང་ .
 10 N,P,GMT have not བྱང་རྩལ་སེམས་དཔའ་ལ་ .
 11 N,P,GMT : ལ་སོགས་ for སྦྱོགས་ . 12 N,P,GMT have not བི་ .
 13 N,P,GMT have བ་ . 14 N,P,GMT : མ་ for མི་ .
 15 N,P,GMT have not ཡོད་པ་ . 16 N : འཇུར་པ་ for ཇུར་པ་ .
 17 P has not བྱ་ . 18 N,P,GMT : གི་ for གིས་ .

- 19 P: གུར་ for བུར་. 20 N,P,GMT: བ་ for བར་.
- 21 N,P,GMT: རྗེས་ for བརྗེས་. 22 N,P,GMT: འཚོའི་ for འཚོ་བའི་.
- 23 N,P,GMT have not རུས་. 24 N,P,GMT have not དམ་པ་.
- 25 N,P,GMT: བསྐྱེད་ for སྐྱེད་. 26 N,P,GMT: བཅིང་བའི་ for བཅིངས་པའི་.
- 27 N,P,GMT have not སྐྱམ་པ་སྐྱངས་པ་. 28 N,P,GMT: བོར་ for བོ་ནས་.
- 29 N,P,GMT: གམ་ for འགམ་. 30 N,P,GMT: བ་ for བར་.
- 31 N,P,GMT have not གལ་བར་བསྐྱུག་ནས་ཞེས་བྱ་བ་ནི་རྣམ་པར་འཚོ་བར་བྱས་ནས་ཞེས་བྱ་བའི་
ཐ་ཚོགས་གོ། .
- 32 N,P,GMT have ཡང་. 33 N,P,GMT: གྱི་ for གྱིས་.
- 34 N,P,GMT: འགྱུར་ན། for འགྱུར་བ་ཞིག་ན། .

§ 5 他勝処法四種

- 1 N,P,GMT: བསྐྱོད་ for སྐྱོད་. 2 N,P,GMT: སྐྱོས་ for སྐྱོད་.
- 3 N,P,GMT: བརྗེད་ for རྗེད་. 4 N,P,GMT have not ལ་.
- 5 N,P,GMT have བྱ་བར་. 6 N,P,GMT have རྣམས་.
- 7 C,D: ཟད་, N,P,GMT: ཟང་ for ཟད་. Dを訂正。Cf. ཟང་ཟིང་ āmiṣa
- 8 N,P,GMT: གི་ for གིས་. 9 GMT: ཅུ་ for ཅུ་. N,P have not ཅུ་.
- 10 N,P,GMT: ཅ། for ཅ།།.
- 11 N,P,GMT: ཇི་ for ཇི་.
- 12 N,P,GMT: དངོས་པོ་ for དགོས་པ་. 13 N,P,GMT: ཅུ་ for ཅུ་.
- 14 N,P,GMT: ཅུང་ for ཅ་. 15 N,P,GMT: དེ་ for དེས་.
- 16 N,P,GMT: སྐྱང་ for བསྐྱང་. 17 N,P,GMT have not མི་ཕན་ཞིང་.
- 18 N,P,GMT: བསྐྱངས་པ་ for བསྐྱང་བ་. 19 N,P,GMT: ལོད་ for ལོདོད་.
- 20 P,GMT: བརྟུལ་ for རྟུལ་. 21 N,P,GMT: བ་དང་། for ཅ་.
- 22 N,P,GMT: ལག་ for འོག་. C,D: འོག་. Dを訂正。〈戒品本文〉#183 ལག་ hasta
- 23 N,P,GMT: བས་ for བ་. 24 N,P,GMT have not འགྱུར་.
- 25 N,P,GMT: ལུང་ for ལུང་. C,D: ལུང་. Dを訂正。Cf. ལུང་བ་ āpatti
- 26 N,P,GMT have not ལོང་. 27 N,P,GMT have འདི་.

- 28 N,P,GMT : གོམ་ for བོམ་ .
- 29 N,P,GMT : འབ་ for འལ་ .
- 30 N,P,GMT : བེ་ for བ་ .
- 31 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་ .
- 32 N,P,GMT : ལྱི་ for ལྱི་ .
- 33 N,P,GMT have not ལོ་ .
- 34 N,P,GMT : ལྷུངས་པ་ for ལྷུང་བ་ .
- 35 N,P,GMT : ལས་ for ལར་ .
- 36 N,P,GMT have ལེང་ .
- 37 N,P,GMT : ལྱིས་ for ལྱི་ .
- 38 N : ལལྷོ་ for ལྷོ་ .
- 39 N,P,GMT : ལས་ཉམས་ for ལ་སོགས་ .
- 40 N,P,GMT have not དབང་པོ་རྣམ་པའི་ .
- 41 N,P,GMT : བ་ for བོ་, C,D : བོ་ . Dを訂正。 Cf. རིག་པ་ yāna
- 42 N,P,GMT have not བེ་ .
- 43 N,P,GMT : བེས་ for བེ་ .
- 44 N,P,GMT : བ་ for ལ་ .
- 45 N,P,GMT have བ་ .
- 46 N,P,GMT : ལེས་ for ལེས་ .

§ 6 戒を犯した場合に還淨する方法

- 1 N,P,GMT : ལས་པ་ for ལས་པ་ .
- 2 N,P,GMT : ལམ་ for ལང་ .
- 3 P has not ལང་ .
- 4 N,P : ལེན་པར་འདོད་ན་, GMT : ལེན་པར་འདོད་པར་འདོད་ན་ for ལེན་པར་འདོད་ན་ .
- 5 N : ལཔའ་ for ལཔས་ .
- 6 N,P,GMT have ལྷོ་ལྱིས་ལང་ .
- 7 N : ལྷུངས་པར་ for ལྷུང་བར་ .
- 8 N,P,GMT have ལེ་ . C,D have not ལེ་ . Dを訂正。菩薩の戒は比丘のそれと異なる。
- 9 N,P,GMT have not ལུས་ལ་ .
- 10 N,P,GMT : ལེས་ for ལེ་ .
- 11 N,P,GMT : ལོགས་པ་ལ་ for ལྷོགས་པ་ .
- 12 N,P,GMT : ལུ་ for ལུ་ .
- 13 N,P,GMT : ལ་པའམ་ for ལའམ་ .
- 14 N,P,GMT : ལོ་པའམ་ for ལོའམ་ .
- 15 N,P,GMT : ལག་ for ལག་ .
- 16 N,P,GMT : ལྷོག་ for ལྷོ་བ་ .
- 17 P has not ལ་ .
- 18 N,P,GMT : ལ་ for ལས་ .
- 19 N,P,GMT : ལག་ལ་ for ལགོ་ལ་ .
- 20 N,P,GMT : ལགས་ for ལམགས་ .
- 21 N,P,GMT : ལོང་ for ལོང་ .
- 22 N,P,GMT : ལོང་ for ལང་ .
- 23 P has ལྷོ་བ་ . N,GMT have ལྷོ་ .
- 24 N,P,GMT have not ལོ་ .

- 25 N,P,GMT have རི་ . 26 N,P,GMT : བར་ for བ་ .
- 27 N,P,GMT : ལྟ་ for བལྟ་ . 28 N,P,GMT have ཅན་ .
- 29 N,P,GMT : འདིའི་ for འདིར་ . 30 N,P,GMT have not ལླའི་ .
- 31 N,P,GMT : བསམ་ for བཤམ་, C,D : བཤམ་ . Dを訂正。
- Cf. བསམ་པ་ཐག་པ་ནས་ āsayena
- 32 N,P,GMT : ལྷོད་ for ལྷོད་ . 33 N,P,GMT have not བར་ .
- 34 N : ཅད་ for ཅད་ . 35 N,P,GMT have ཅུ་ .
- 36 N,P,GMT : ཉིད་ for བཞིན་ . 37 N,P,GMT have not རང་ .
- 38 N,P,GMT : འཚོལ་ for ཚོལ་ . 39 N,P,GMT have not རི་ .
- 40 N,P,GMT have འགའ་ . 41 N,P,GMT have not རང་ .
- 42 N,P,GMT : བའི་ for བར་ . 43 N,P,GMT : ལླུ་ for བལླུ་ .
- 44 N,P,GMT : གྱི་ for གྱི་ . C,D : གྱི་ . Dを訂正。
- 45 N,P,GMT : ཅིག་ for བཅིག་ . 46 N,P,GMT : འཕུན་ for རང་མཕུན་ .
- 47 N,P,GMT : བྱང་ for འཕྱང་ . 48 N,P,GMT : འམ་ for མམ་ .
- 49 N,P,GMT have not ཡང་ . 50 N,P,GMT : འཕུན་ for མཕུན་ .
- 51 N,P,GMT have ཀྱང་ . 52 N : བས་ for བར་ .
- 53 N,P,GMT : བ་ for བར་ .
- 54 N,P,GMT : ལླར་ for ལླེད་ . C,D : ལླེད་ . Dを訂正。 Cf. ལླ་ śabda, svāra et.
- 55 N,P,GMT : གྱིས་ for གྱི་ . 56 N,P,GMT have not བྱི་ .
- 57 N,P,GMT have not བྱའོ་ཞེས་ .
- 58 N,P,GMT : བྱ་ for བྱེ་ . C,D : བྱེ་ . Dを訂正。
- Cf. བཤག་པ་པར་བྱ་ deśitavya (√ diś) etc.
- 59 N,P,GMT : ཡང་ for ཀྱང་ . 60 P has not བྱི་ .
- 61 N,P,GMT have ཡང་ . 62 N,P,GMT : བསྐམ་ for བསྐམས་ .
- 63 N,P,GMT : ལྟག་ for ལྟག་ . C,D : ལྟག་ . Dを訂正。 Cf. ལྟག་པ་ agra etc.
- 64 N,P,GMT have རི་ . 65 N,P,GMT : ཡང་དགོངས་ for བྱ་དགོངས་ .
- 66 P : རིག་ for རིགས་ . 67 N,P,GMT : རོན་ for མདོ་ .

- 68 P : བ་ for བོ་ . 69 N,P,GMT : ལྷར་ for སྲིད་ .
 70 N : དེ་ན་ . P,GMT : དེ་ནས་ for དེས་ན་ . 71 P : ལྷོ་མས་ for ལྷོ་མ་ .
 72 N,P,GMT : རྗེད་ for བརྗེད་ .

§ 7 四十六種の違犯

- 1 P : ཀྱིས་ for ཀྱི་ . 2 P has not ལུལ་ .
 3 N,P,GMT : ཀྱི་ for ཀྱིས་ . 4 P has not ཏུས་ .
 5 N : ལམ་ for ངལ་ . 6 P : ལོའི་ for ལོས་ .
 7 N,P,GMT have ལས་ . 8 N,P,GMT : ལྱི་ for ལྱིས་ .
 9 N,P,GMT : ཏུ་ for ཏུ་ . 10 N,P,GMT have not མི་ .
 11 N,P,GMT : ལྷོས་ for བསྐྱེད་ . 12 N : བྱས་ for བྱེད་ .
 13 N,P,GMT have not དང་ . 14 N,P,GMT : འཕུན་ for མཕུན་ .
 15 N,P,GMT : བས་ for ལས་ . 16 N,P,GMT : བསྐྱེད་ for ལྷན་ .
 17 P : ལས་ for ལེས་ . 18 P : བྱ་བ་ for བྱ་ .
 19 N,P,GMT : ཀྱིས་ for ཀྱི་ . 20 N,P,GMT : བ་དང་ for བར་ .
 21 P has not ཀྱིས་ . 22 N,P,GMT : བསྐྱེད་ for ལྷུང་ .
 23 N,P,GMT have not རྗེས་སུ་ . 24 N,P,GMT : འགྲོན་ for མགྲོན་ཏུ་ .
 25 N,P,GMT : འགྲོན་ for མགྲོན་ . 26 N,P,GMT have ལྱི་ .
 27 N,P,GMT : བ་ for བའི་ . 28 N,P,GMT : མ་ for བ་ .
 29 N,P,GMT : ལྷར་ for ལྷར་ .
 30 N མཐོ་འཚམས་ . P,GMT : མཐོ་འཚམ་ for ཐོ་འཚམས་ .
 31 N,P,GMT : འབོད་ for མ་བོས་ . C,D : མ་བོས་ . Dを訂正。〈戒品本文〉#173を参照。
 32 P,GMT : ལྷོ་བ་ for ལྷོ་བས་ . 33 N,P,GMT : འདོད་པའི་ for འདོད་བའི་ .
 34 N,P : ལྷོ་གས་པར་ , GMT : འཕྲོགས་པར་ for འཕྲོག་པ་ .
 35 N,P,GMT : བ་ for བའི་ . 36 N,P,GMT have not ལྱི་ .
 37 N,P,GMT have not འགྲུར་བའི་ . 38 N,P,GMT have not བ་ .
 39 N,P,GMT : ལྱི་ for ལྱི་ . 40 N,P,GMT have not ལ་ .

- 41 N,P,GMT : གནས་ for གཞོན་ . C,D : གཞོན་ . Dを訂正。〈戒品本文〉#184を参照。
- 42 N,P,GMT have not ལྷོམ་ལས་ལ་སོགས་པ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ཅན་མ་ཡིན་པ་སྟེ། .
- 43 N,P,GMT : བསྐྱུང་ for བསྐྱུངས་ . 44 N has not ལ་ཉན་ཐོས་ལ་སོགས་པ་ .
- 45 N,P,GMT : དབའ་ for དབས་ . 46 N,P,GMT have not ལས་ .
- 47 N : ཚོས་ for ཚེས་ . 48 N,P,GMT have བསྐྱབ་པར་ .
- 49 N has not བསྐྱབ་པ་རྣམས་ལ་ཡང་ . 50 P has ཅུ་ .
- 51 N,P : ཉིད་ཅུ་ for ཡིན་གྱི། .
- 52 GMT has not རོན་ལྗུང་ཡེན་པས་ནི་གོམས་པར་བྱ་བ་ཡིན་གྱི།གཞན་གྱི། .
- 53 GMT has ཅུ་ . 54 N,P,GMT have རོན་ .
- 55 N,P,GMT : པ་ for པས་ . 56 N,P,GMT have not པའི་ .
- 57 N,P,GMT : གོ་ for གོས་ . 58 N,P,GMT : དགོངས་ for དགོས་ .
- 59 N,P,GMT have not བློ། .
- 60 N,P,GMT : བྱ་ for བྱེ་ . C,D : བྱེ་ . Dを訂正。Cf. བདག་གིར་བྱ་བ་ svi-karaṇa 等。
- 61 N,P,GMT : བོས་ for བས་ . 62 N,P,GMT : བྱལ་ for འབྱལ་ .
- 63 N,P,GMT have ཅན་ .
- 64 C,N,P,GMT : ལྷ་ for ལ་, C,D : ལ་ . Dを訂正。Cf. དེ་ལྷ་བྱ་ evam etc.
- 65 N,P,GMT have not པ་བྱས་ . 66 N,P,GMT : བརྟེན་ for བསྟེན་ .
- 67 N,P,GMT : གིས་ for གི། . 68 N,P,GMT have not རིང་མོ་ཞེས་ .
- 69 N,P,GMT : རང་ for རང་ . C,D : རང་ . Dを訂正。Cf. རང་གི་རང་གིས་ svarasena
- 70 N,P,GMT : བྱ་བའོ་ for བྱའོ་ . 71 N,P,GMT have not བྱང་ .
- 72 N,P,GMT : རྟེན་པར་ for བརྟེན་པས་ . 73 N,P,GMT : རྟོག་ for རྟོགས་ .
- 74 N,P,GMT : པར་ for པས་ . 75 N,P,GMT : དང་ for པ་ .
- 76 N,P,GMT : བསད་ for གསོད་ . 77 GMT has not མཐོང་ལ། .
- 78 N,P,GMT : དབྱལ་ for བྱལ་ . 79 N,P,GMT : ཐོགས་ for འཕྲོགས་ .
- 80 P : བློ་ for བློ་ . 81 P : མ་ for མི་ .
- 82 N,P,GMT have not རོ་ . 83 N,P,GMT : འཕྲོགས་ for ཐོགས་ .
- 84 N,P,GMT have not རོ། . 85 N,P,GMT have དག་ .

- 86 N,P,GMT have ཡང་ .
- 87 N,P,GMT : དེ་དེ་ for དེ་ .
- 88 N,P,GMT : འབྱེ་ for དབྱེ་ .
- 89 N,P,GMT : བའི་ for བའི་ .
- 90 N,P,GMT have not ཀྱང་ .
- 91 N,P,GMT : ལྷ་བ་ for ལྷ་ .
- 92 N,P,GMT have not ཡང་ .
- 93 N,P,GMT : བ་ for བས་ .
- 94 N : བའི་ for བ་ .
- 95 N,P,GMT : ཀྱིས་ for ཀྱི་ .
- 96 N,P,GMT have ཡ་ .
- 97 N,P,GMT : ཡ་ for ཡས་ .
- 98 N,P,GMT : ལྷས་ for ལྷར་ .
- 99 N,P,GMT : རྗེ་ for བཙུ་ .
- 100 N,P,GMT : བས་ for བར་ .
- 101 P has not ཅུ་ . N,GMT : ཅུ་ for ཅུ་ .
- 102 N,P,GMT : གཞོགས་སྐྱོངས་ for གཞོགས་སྐྱོང་ .
- 103 N,P,GMT : འཕྲོབ་ for ཕྲོབ་ .
- 104 N,P,GMT have not དང་འབྲུ་མར་ .
- 105 N,P,GMT : བའི་ཡས་བྱེད་པ་ for བ་འཕྲོང་བ་ .
- 106 N,P,GMT : བཏགས་ for བཏྟགས་ .
- 107 N,P,GMT have not གང་ཡང་ .
- 108 N,P,GMT have བ་ .
- 109 N,P,GMT : འཛེམས་ for འཛེམ་ .
- 110 N,P,GMT : རོགས་ for རྩོགས་ .
- 111 N,P,GMT : ཉེ་ for ཉེ་ .
- 112 N,P,GMT : བའི་ for བས་ .
- 113 N,P,GMT have not བྱེད་ .
- 114 N,P,GMT : མདུན་ for འདུན་ .
- 115 P : ཀྱིས་ for ཀྱི་ .
- 116 N,P,GMT : བྱུར་ for འབྱུར་ .
- 117 N,P,GMT have not ཡ། .
- 118 N,P,GMT have not རབ་ཏུ་ .
- 119 N,P,GMT have not མཛོན་པར་ .
- 120 N : བསྐྱབས་ for བསྐྱབ་ .
- 121 C,D,N,P,GMT : ལྷོན་ for ལྷོན་ . Dを訂正。
- 〈戒品本文〉 #212 ཀུན་ཏུ་བསྐྱེན་པར་བྱ་ āsevitavya
- 122 N,P,GMT : ལྷུབ་ for བསྐྱབ་ .
- 123 C,D,N,P,GMT : གཙོད་ for ལྷོད་ . Dを訂正。〈戒品本文〉 #212 ལྷོད་པ་ anuvi-√ car
- 124 N,P,GMT : ལྷུར་ for ལྷུར་ .
- 125 N : ཡིས་ for ཡི་ .
- 126 N,P,GMT : དཔའ་ for ཅན་ .
- 127 N,P,GMT : བ་ for བའི་ .
- 128 N,P,GMT : བ་སྐྱོགས་ for བསྐྱོགས་ .
- 129 N,P,GMT : ལྷོངས་ for ལྷོང་ .
- 130 N,P,GMT : བ་ for བར་ .

- 131 N, GMT : བ་རྗོད་ . P : བ་རྗོད་ for བར་བ་རྗོད་ .
- 132 N, P, GMT : ལས་ for ལ་ . 133 N, GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་ .
- 134 P : གཞུགས་ for གཞུགས་ . 135 N, P, GMT : བར་ for བའི་ .
- 136 N, P, GMT : བར་ for བ་ཉིད་དུ་ . 137 N, P, GMT : ལྷུ་ཡིས་ for ལྷུས་ .
- 138 N, P, GMT have not ཡིད་ . 139 N, P, GMT : དེག་ for བདེག་ .
- 140 N : མཚང་འབྲུ་ . P, GMT : འཚང་འབྲུ་ for མཚང་འབྲུ་ .
- 141 N, P, GMT : རྣམས་བསྐྱེད། for དང་རྣམ་པ་དུག་སྒྲི། .
- 142 N, P, GMT : དེག་ for བདེགས་ .
- 143 N, P, GMT : འཚང་འབྲུ་བ་ for མཚང་འབྲུ་བར་ .
- 144 N, P, GMT have not ལྷར་ . 145 N, P, GMT : འཚང་འབྲུ་ for མཚང་འབྲུ་ .
- 146 N, GMT : འས་ for འད་ . 147 N, P, GMT have ཡེན་ .
- 148 GMT has not ཉེས་པ་བྱས་སམ། . 149 N : བའད་ for འད་ .
- 150 N : ལྷུངས་བར་ . P, GMT : ལྷུང་བར་ for ལྷུང་བར་ .
- 151 N, P, GMT : གཞུགས་ for འཇུག་ . 152 N, P, GMT : ཚེས་ for ཚེར་ .
- 153 N, P, GMT : འད་ཀྱིས་ for གིས་ . 154 N, P, GMT : བར་གྱུར་པས་ for བས་ .
- 155 N, P, GMT : མཐོ་འཚམ་ for ཐོ་འཚམས་ .
- 156 C, D, N, P, GMT have མ་ . Dを訂正。〈戒品本文〉#223を参照。
- 157 N, P, GMT : ཐབ་ for འཐབ་ . 158 GMT has not ལྷུང་བ་སྒྲིཚོགས་ .
- 159 N, P, GMT : བར་འདོད་པ་ for བ་ . 160 N, P, GMT : དཔའི་ for དཔའ་ .
- 161 N, P, GMT have not དམ་གྲོ་དང་ . 162 GMT has ལ་ .
- 163 N, P, GMT : གཉིས་ for གཉིད་ . 164 N, P, GMT have བརྩོན་འགྲུས་ཀྱི་ .
- 165 GMT : ལྷེ་ for ཉེ་ . 166 N, P, GMT : ལྷོ་ for ལུས་ .
- 167 N, P, GMT have not བན་ . 168 N : བོར་ for བོའི་ .
- 169 N, P, GMT : ལྷོ་ for ལྷོས་ . 170 P : ལྷོ་ for ལྷོ་ .
- 171 N, P, GMT have not ལྷོ་ . 172 N, P, GMT : ལྷོ་ལ་ for དང་དུ་ལེན་པ་ .
- 173 GMT : འགྲུ་བའི་ , P : འགྲུ་པའི་ for འགྲུར་བའི་ .
- 174 N : ལྷོ་མ་ for ལྷོ་མས་ . 175 N, P, GMT : བལྱུང་ for གལྱུང་ .

- 176 N,P,GMT have not བ་ . 177 N,P,GMT : སྐྱར་ for སྐྱར་ .
- 178 P,GMT have not ལྷུལ་ . 179 N,P,GMT have not ཉིད་ .
- 180 N,P,GMT : གཞན་ for བཞིན་ . 181 N,P,GMT : ལོབ་ for ལྷུབ་ .
- 182 P : སྐྱོན་ for སྐྱེན་ . 183 P : ཏྱ་ for ལ་ .
- 184 N,P,GMT : རིག་ for རིགས་ . 185 N,P,GMT : རྟོག་ for རྟོགས་ .
- 186 N,P,GMT have not བ་ལོལ་གྱི་བསྟན་བཅོས་དག་ལ་མཁས་པར་ .
- 〈戒品本文〉 #248 : N,P,GMTと同じ。
- 187 N,P,GMT : བ་ for ལ། . 188 N,P,GMT : འདོད་པར་ for འདོར་བར་ .
- 189 N,P,GMT : བསྐྱར་ for སྐྱར་ . 190 N,P,GMT : བརྟགས་ for བརྟག་ .
- 191 N,P,GMT : བསྟོད་ for སྟོད་ . 192 P has not པའི་ .
- 193 N,P,GMT have ཏུ་ . 194 N : གྱི་ for གྱིས་ .
- 195 N,P,GMT : བས་ for བ་ནི་ . 196 N : མི་ཚོར་ for མ་ཚོར་ .
- 197 N,P,GMT have not ཟེན་ . 198 N,P,GMT : སྐྱོད་ for སྐྱད་ .
- 199 N,P,GMT : སྟོན་ for རྟོན་ . 200 N,P,GMT have not རྫོགས་ .
- 201 N,P,GMT : བ་ཡིན་ for བར་རིག་ . 202 N,P,GMT have not སྟོགས་ནི་ .
- 203 N,P,GMT : བ་ for བར . 204 N,P,GMT have not ལས་ .
- 205 N,P,GMT : ཉེ་ for གཉེར་ . 206 P : བཅོས་པ་ for བཅོལ་བ་ .
- 207 P has not བས་ . N,GMT : བ་ for བས་ .
- 208 N,P,GMT : བསྐྱང་ for སྐྱང་ . 209 N,P : གི་ for གིས་ .
- 210 GMT : གྱི་ for གྱིས་ . 211 N,P,GMT have བ་ .
- 212 N,P : རིག་ for རིགས་ .
- 213 GMT : རི་སྐྱད་བསྟན་པའི་རིག་པ་མི་སྟོན་པའི་རིག་པ་མི་སྟོན་པ་ནི་
for རི་སྐྱད་བསྟན་པའི་རིགས་པ་ མི་སྟོན་པ་ནི་ .
- 214 C,D,N,P,GMT : རིག་པ་ for རིགས་པ་ . Dを訂正。〈戒品本文〉 #273 རིགས་པ་ nyāya
- 215 N,P,GMT : འདོགས་ for གདགས་ . 216 N,P,GMT have not བན་ .
- 217 N,P,GMT have not ཏན་ . 218 N,P,GMT : བརྟགས་ for བརྟག་ .
- 219 N,P,GMT have not དང་ . 220 N,P,GMT have not ཏུ་ .

- 221 N,P,GMT: ཉམས་ for ཉམ་ .
- 222 Cf. 〈戒品本文〉 #286: བསྐྱུས་ for འདུས་ .
- 223 N,P,GMT: བསལ་ for བསྐལ་ .
- 224 N,P,GMT: འཚོལ་ for ཚོལ་ .
- 225 N,P,GMT: དང་ ཡན་ བ་ for བསྟན་ བ་ .
- 226 N,P,GMT: མི་ for མ་ .
- 227 N: གིས་ for གི་ .
- 228 N: བའི་ for བ་ .
- 229 N,P,GMT: བརྗོད་ for རྗོད་ .
- 230 N,P,GMT: དབགས་ for དབག་ .
- 231 N: བསྐྱུང་ for སྐྱུང་ .
- 232 N,P,GMT: མཚོམས་ for འཚོམ་ .
- 233 N,P,GMT: རིག་ for རིགས་ .
- 234 N,P: འབེབ་ for འབེབས་ .
- 235 N,P,GMT: ཅ་ for དམ་ .
- 236 N,P,GMT: འཚོང་འབྲུ་ for མཚོང་འབྲུ་ .
- 237 N,P,GMT: བརྗོད་ for རྗོད་ .
- 238 N: འཁྲེལ་ for ཁྲེལ་ .
- 239 N,P,GMT: བ་ for བའི་ .
- 240 N,P,GMT: དབས་ for དབའ་ .
- 241 N,P,GMT: བ་ for བར་ .

§ 8 無違犯の状態

- 1 N,P,GMT: རིགས་ for རིག་ .
- 2 N has not བ་ .
- 3 N,P,GMT: སྐྱུབ་ for བསྐྱུབ་ .
- 4 N,P,GMT: འཕུན་ for མཕུན་ .
- 5 N,P,GMT: བར་ for བ་ .
- 6 N,P,GMT: དང་ for དད་ . C,D: དད་ . Dを訂正。
- 7 N,P,GMT: ལྷོས་ for ལྷོས་ .
- 8 P: རྣམ་ for རྣམས་ .
- 9 N,P,GMT: གིས་ for གི་ .
- 10 P: ཞེས་ for ཉེས་ .
- 11 N,P,GMT: བདེན་པ་ for བདེ་བ་ .
- 12 P: རིག་ for རིག་ .
- 13 N,P,GMT: འདྲ་ for བལ་ .
- 14 N,P,GMT: ཏྲ་ for ཏྲ་ .
- 15 N,P,GMT: བྱང་ for བྱང་ .
- 16 N,P,GMT: བ་ for བས་ .
- 17 N,P,GMT: བའི་ for བོ་ .
- 18 P,GMT: ཏྲ་ for ཏྲ་ .
- 19 N,P,GMT: མི་ for མ་ .
- 20 N,P,GMT: ཞན་ for ཞེན་ . C,D: ཞེན་ . Dを訂正。〈戒品本文〉 #320 ཞན་པ་ hina
- 21 N,P,GMT: དབས་ for དབའ་ .
- 22 N has not དང་ .

- 23 N,P,GMT : འཕྲུལ་མ་ for རྩུལ་མ་ . 24 N,P,GMT : བཅད་ for གཅད་ .
25 P : དབའ་ for དབའི་ . 26 N,P,GMT : ལ་ for མ་ .
27 N,P,GMT : ལྷོ་ for ལྷོ་ .

〈キーワード〉 菩薩律儀、Candragomin、Śāntarakṣita、Bodhibhadra